

# ACELL GROUP INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ORIGINALĂ

RO

## Instrucțiuni de utilizare

### Generalități privind vehiculul

- Instrucțiuni de utilizare complementare  
Bicicletă electrică/bicicletă  
electrică rapidă
- Instrucțiuni de utilizare complementare  
Bicicletă pentru copii

## Instrucțiuni de utilizare

### Bicicletă fără pedale pentru copii



Azeste Instrukțiuni corespund următorului model / tip:

1) \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

Ghid

Wifical

Ghid

Bicicletele sticline

Bicicleta pentru copii

Bicicleta de joasă pentru copii



## Cuprins - Partea ghidul indicatoarelor

1	Informații online	1
2	Indicații de avertizare	2
3	Legendă	2
4	Figurile	4
5	Explicația termenilor	4
5.1	Bicicleta electrică/EPAC	A
5.2	Bicicleta electrică rapidă/PS-EPAC	B
5.3	Bicicletele pentru copii	5
5.4	Biciclete fără pedale pentru copii	5
5.5	Sistemul de acționare cu pedale	5
5.6	SAG	6
5.7	Lock-out	6
5.8	Glosar	6
6	Unități și abrevieri	6
7	Structura instrucțiunilor de utilizare	7
8	Informații suplimentare	8
9	Indicațiile privind lucrările de întreținere și reparație	9
10	Indicații cu privire la datele tehnice	9



În acest ghid al indicatoarelor aveți o prezentare succintă a tuturor simbolurilor și semnelor care vor fi utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare originale. Pentru a crește gradul de înțelegere, instrucțiunile de utilizare originale vor fi denumite instrucțiuni de utilizare.

## 1 Informații online

Alte informații privind mărcile corespunzătoare se găsesc pe:

Pagină de internet	Marcă(mărci)
<a href="http://www.ataab.it">www.ataab.it</a>	Ataab
<a href="http://www.bataerus.com">www.bataerus.com</a>	Bataerus
<a href="http://www.gloch-bikes.com">www.gloch-bikes.com</a>	Gloch
<a href="http://www.greco-bikes.de">www.greco-bikes.de</a>	Greco
<a href="http://www.habite.com">www.habite.com</a>	Habite
<a href="http://www.koga.com">www.koga.com</a>	Koga
<a href="http://www.lapierrebikes.com">www.lapierrebikes.com</a>	Lapierre
<a href="http://www.loste.nl">www.loste.nl</a>	Looste
<a href="http://www.ratignu.co.uk">www.ratignu.co.uk</a>	Ratignu
<a href="http://www.spartabikes.com">www.spartabikes.com</a>	Sparta
<a href="http://www.varta-holas.com">www.varta-holas.com</a>	Varta Nicholas
<a href="http://www.witstebikes.com">www.witstebikes.com</a>	Witstebike
<a href="http://www.winters.com">www.winters.com</a>	Winters
<a href="http://www.buzell-group.com">www.buzell-group.com</a>	Buzell Group



## 2 Indicații de avertizare

Pentru a avertiza în privința altămărilor pericolelor sau a daunelor materiale, în aceste instrucțiuni de utilizare vor fi utilizate următoarele simboluri și cuvinte de avertizare.

Intenția indicațiilor de avertizare este cea de a atrage atenția asupra pericolelor posibile. Nerespectarea unei indicații de avertizare poate conduce atât la rănirea propriei persoane sau a altor persoane, cât și la provocarea daunelor materiale. Citiți și respectați toate indicațiile de avertizare.



### PERICOL

Această indicație de avertizare se referă la un hazard cu grad mare de risc, care dacă nu este evitat poate avea ca și consecințe de la cele mai severe răniți și până la moarte.



### AVERTISMENT

Această indicație de avertizare se referă la un hazard cu grad mediu de risc, care dacă nu este evitat poate avea ca și consecințe răniți în le severe.



### PRECAUȚIE

Această indicație de avertizare se referă la un hazard cu grad scăzut de risc, care dacă nu este evitat poate avea ca și consecințe răniți ușoare sau medii.

### INDICAȚIE

Această indicație de avertizare atrage atenția asupra posibilității daunelor materiale.



### 3 Legendă

Următoarele simboluri pot fi utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare originale, pe componentele vehiculului sau pe ambalaje:

Simbol	Explicație
	Acest simbol vă oferă informații suplimentare utile privind reglările sau utilizarea.
	Acest simbol indică faptul că trebuie să citiți instrucțiunile de utilizare.
	Produsul marcat cu acest simbol îndeplinește toate prevederile comunitare aplicabile ale Spațiului Economic European.
	Acest simbol indică restricție de sărită și cazul cignilor mici.
	Nu utilizați vehiculul pe drumuri publice.
	Acest simbol indică sarcina maximă admisibilă pe remorcă și sarcina de susținere a unui vehicul cu pregătire specială pentru remorcă pe cadrul său. În cazul în care simbolul nu mai este pe vehicul, se aplică valorile standard pentru sarcina pe remorcă din instrucțiunile de utilizare ale vehiculului, capitolul „Masa totală maxim admisibilă”.
	Acest simbol indică în mod exemplificativ masa totală maximă permisă pentru vehiculul dvs. Masa totală maximă permisă pentru vehiculul dvs. poate fi afișată de pe eticheta adezivă lipită pe acesta.
	Acest simbol indică în mod exemplificativ categoria vehiculului dvs. Categoria vehiculului poate fi afișată de pe eticheta adezivă lipită pe acesta. O descriere detaliată a categoriilor de vehicule găsiți în instrucțiunile de utilizare ale vehiculului. În capitolul „Categorii de vehicule”.



## 4 Figurile

Figurile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt exemplificative și pot varia față de variante constructivă efectivă a vehiculului dvs. Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare despre modelul vehiculului dvs., adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

Exemplu de imagine:

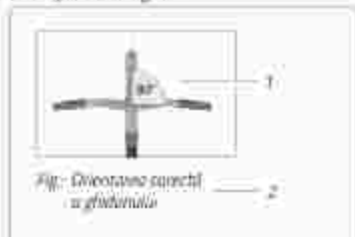


Fig.: Structura figurii

1. Figura exemplificativă
2. Descrierea figurii

## 5 Explicația termenilor

În aceste instrucțiuni de utilizare vor fi folosiți următorii termeni:

### 5.1 Bicicleta electrică/EPAC

Spre deosebire de standard, vehiculele EPAC (= Electrically Power Assisted Cycle) (= bicicletă asistată de alimentare electrică) din aceste instrucțiuni de utilizare vor fi denumite (= Pedal electric cycle) (= biciclete electrice). Bicicletele electrice sunt vehicule asistate de un motor electric, care atunci când pedalați oferă o asistență de până la maximum 25 km/h. Asistența la împingere poate accelera vehiculul până la 6 km/h. În funcție de treaptă selectată a schimbătorului de viteze.

Bicicletele electrice sunt vehicule care sunt clasificate legal în majoritatea țărilor ca biciclete. Informații în legătură cu procedurile naționale și regionale specifice și cu clasificarea din țara dvs.



## 5.2 Bicicleta electrică rapidă/S-EPAC

Spre deosebire de standard, vehiculele S-EPAC (= Speed Electrically Power Assisted Cycle) (= bicicletă asistată de alimentare electrică, rapidă) din aceste instrucțiuni de utilizare vor fi denumite biciclete electrice rapide. Bicicletele electrice rapide sunt vehicule asistate de un motor electric, care atunci când pedalezi oferă o asistență de până la maximum 45 km/h. În plus, în funcție de model, poate fi posibilă și o funcționare pur electrică de până la maximum 18 km/h.

În unele țări, bicicletele electrice rapide sunt clasificate ca autovehicule. Informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice și cu clasificarea din țara dvs.

## 5.3 Bicicletele pentru copii

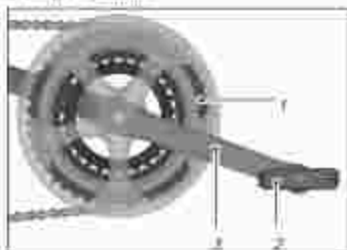
Bicicletele pentru copii sunt vehicule acționate prin pedalară, destinate copiilor, aparținând categoriei de vehicule O și având dimensiunea roților de 12" și 16".

## 5.4 Biciclete fără pedale pentru copii

Bicicletele fără pedale pentru copii sunt vehicule aparținând categoriei O, fără pedale, destinate copiilor mai mari de 3 ani. Acționarea bicicletelor fără pedale pentru copii se face prin așezarea copilului.

## 5.5 Sistemul de acționare cu pedale

Sistemul de acționare cu pedale este un subsansamblu format din foaie de angrenaj, pedala și pârghia pedalei.



- 1 Foaie de angrenaj
- 2 Pedală
- 3 Pârghia pedalei

Fig. Sistem de acționare cu pedale înmontat în un cârmă cu 3 fa de angrenaj



## 5.6 SAG

SAG (în gl. „coborâre”) este comprimarea elementului elastic pe m masa corporală a conducătorului, în funcție de modelul furcii elastice sau a suspensiei și în funcție de destinația utilizării. SAG se reglează la o valoare cuprinsă între 15% și 40% din cursa elastică completă.

## 5.7 Lock-out

Funcția lock-out blochează furca elastică. Prin aceasta pot fi reduse balansul, resp. coborârea furcii, de ex. atunci când suspensia este coborâtă în timpul deplasării printr-o putere mai mare de pedalarie.

În funcție de modelul vehiculului și suspensia structurii din spate este dotată cu funcția lock-out (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale vehiculului, capitolul „Suspensia”).

## 5.8 Glosar

După instrucțiunile bicicletei fără pedale pentru copii găsiți un glosar cu termenii folosiți în aceste instrucțiuni de utilizare.

## 6 Unități și abrevieri

În aceste instrucțiuni de utilizare sau pe componentele vehiculului dvs. găsiți următoarele unități și abrevieri:

Unitate	Semnificație	Unitate pentru
°	Grad	Măsură unghiului
°C	Grad Celsius	Temperatură
°F	Grad Fahrenheit	Temperatură (U.S.A.)
1/s	(per secundă)	Rotație
m	Metru	Unitate măsură (S.I.A.) $1 \text{ m} \approx 2.54 \text{ in}$
A	Ampere	Intensitatea curentului electric
Wh	Ampere-ora	Sarcină electrică
bar	Bar	Presiune
g	Gram	Masă (greutate)
s	Secundă	Timp
Hz	Hertz	Frecvență
kg	Kilogram	Masă (greutate)





Unitate	Semnificație	Unitate pentru
km/h	Kilometru pe oră	Viteză
kPa	Kilopascal	Presiune
mph	Mile pe oră	Viteză (S.U.A.)
Nm	Newtonmetru	Cuplu de forțare
psi	livă pe inci pătrat	Presiune (S.U.A.)
V	Volt	Tensiune electrică
W	Watt	Putere electrică
Wh	Whattoră	Capacitate electrică

## 7 Structura instrucțiunilor de utilizare

Prezența instrucțiunilor de utilizare originale conțin pînă la două instrucțiuni de utilizare:

### 1. Instrucțiuni de utilizare ale vehiculului

Prezintă iclile de bază pentru toate categoriile de vehicule – cu excepția instrucțiunilor de utilizare pentru bicicleta fără pedale pentru copii.

Conțin informații pentru categoriile de vehicule:



- Citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de utilizare ale vehiculului, în mod special indicațiile referitoare la siguranță.

### 2. Instrucțiuni de utilizare complementare pentru bicicleta electrică și bicicleta electrică rapidă

Conține pe lângă instrucțiunile de utilizare ale vehiculului informații speciale pentru bicicleta electrică/ bicicleta electrică rapidă.

Conțin informații pentru categoriile de vehicule:



- Citiți în mod suplimentar, cu atenție și în întregime, instrucțiunile de utilizare complementare ale bicicletei electrice și bicicletei electrice rapide.



### 3. Instrucțiuni de utilizare complementare pentru bicicleta pentru copii

Conține pe lângă instrucțiunile de utilizare ale vehiculului informații speciale pentru bicicletele de copii.

Conține informații pentru categoria de vehicul.



- Citii în mod suplimentar, cu atenție și în întregime, instrucțiunile de utilizare complementare ale bicicletei pentru copii.

### 4. Instrucțiuni de utilizare pentru bicicleta fără pedale pentru copii

Conține toate informațiile pentru bicicleta fără pedale pentru copii.

Conține informații pentru categoria de vehicul.



- Citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de utilizare ale bicicletei fără pedale pentru copii.

## 8 Informații suplimentare

Odată cu predarea vehiculului dvs., de la comerciantul de specialitate primiți toate documentele importante și informațiile necesare:

- Documentul completat Cartea de identitate a vehiculului și Proces verbal de predare, care se găsește la sfârșitul versiunii de bază tipărite a instrucțiunilor de utilizare generale.
- O versiune de bază a instrucțiunilor de utilizare originale, în format tipărit, pentru vehiculul dvs.  
Informații suplimentare puteți găsi în internet pe pagina de pornire a mărcii respective (consultați lista din capitolul „Informații online”).
- Eventual, instrucțiunile producătorului pentru componente.
- Atunci când cumpărați o bicicletă electrică, primiți și instrucțiuni de inițiere rapidă pentru sistemul de acționare al bicicletei electrice.  
Instrucțiunile de utilizare originale complete pentru sistemul dvs. de acționare al bicicletei electrice le puteți găsi în internet pe pagina de pornire a mărcii respective (consultați lista din capitolul „Informații online”).
- Atunci când cumpărați o bicicletă electrică rapidă, primiți și instrucțiuni de utilizare originale complete pentru sistemul dvs. de acționare al bicicletei electrice rapide.



- Pe vehiculul dvs. găsiți:
  - Numărul categoriei vehiculului dvs.
  - Masa totală maximă permisă
  - Greutatea modelului de vehicul (rotunjită)
  - Plăcuța de caracteristici cu denumirea de tip
- ◆ Comparați specificațiile din cartea de identitate a vehiculului dvs. și numărul categoriei vehiculului de pe vehiculul dvs. cu specificațiile din capitolul „Structura instrucțiilor de utilizare”, pentru a găsi toate informațiile referitoare la modelul dvs. de vehicul.

## 9 Indicație privind lucrările de întreținere și reparație

Efectuați etapele de manipulare descrise în aceste instrucțiuni de utilizare numai dacă: dispuneți de cunoștințele de specialitate și sculele necesare. În caz contrar, solicitați efectuarea lucrărilor unui comerciant specializat.

## 10 Indicații cu privire la datele tehnice

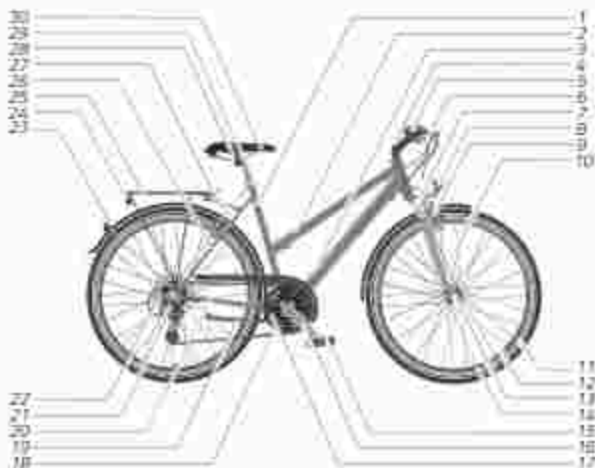
Informațiile referitoare la datele tehnice și echiparea modelului dvs. de vehicul le puteți obține în formă scrisă de la reprezentanța comercială sau de pe pagina de pornire de internet a mărcii în cauză (consultați lista din capitolul „Informații online”).



Instrucțiuni de utilizare

Vehicul





1	Teză de scaun	16	Pârghia pedalei
2	Teză superioară	17	Foi de angrenaj
3	Teză inferioară	18	Lant
4	Fiaș gradientului	19	Cru
5	Sămburi	20	Conjeron de lant pe structura anterioară
6	Mancușă de frână	21	Sistem de schimbare a treptelor de viteze
7	Furcă/furcă eșafodă	22	Casetă cu coroane dințate compună din plastică
8	Flar	23	Element reflectorizant
9	Frână pe roata din față	24	Șampă spate
10	Sorbă	25	Șampă față
11	Anvelopă	26	Conjeron de scaun pe structura posterioară
12	Ventil	27	Frână pe roata din spate
13	Butucul roți	28	Element de fixare a șei
14	Lantă	29	Element de fixare a suportului șei
15	Peșă	30	Șa

Figură simplificată

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Principii de bază</b>	<b>1</b>
1.1	Grup și păstrări instrucțiunile de utilizare	1
1.2	Utilizarea în conformitate cu destinația	1
1.3	Categorii de vehicule	2
1.4	Masa totală maximă permisă	5
1.5	Pozitia scaunului	7
1.6	Înălțimea cadrului	8
1.7	Cană	8
1.8	Portbagaj	9
1.8.1	Portbagaj cu arc de prindere	11
1.8.2	Portbagaj fără arc de prindere, cu centură de fixare	12
1.8.3	Portbagaj low-rider pentru pentu pentru bagaje	12
1.8.4	Sistem de portbagaj	12
1.9	Variante de cricuri	13
1.9.1	Cric pe o parte și cric pe structura posterioară	13
1.9.2	Cric cu două picioare	14
1.10	Stand de pedale	14
1.11	Ghidon Aero la bicicletele de curse	15
<b>2</b>	<b>Înainte de începerea deplasării</b>	<b>16</b>
2.1	Înainte de fiecare deplasare	16
2.2	Înainte de prima deplasare	18
<b>3</b>	<b>Siguranța</b>	<b>19</b>
3.1	Indicații cu caracter general referitoare la siguranță	19
3.2	Indicații privind traficul rutier	24
3.3	Indicații pentru transportarea copiilor	25
3.3.1	Scaun pentru transportarea unui copil	28
3.3.2	Remorcă pentru transportarea copiilor	29
3.4	Indicații referitoare la transport	31
3.4.1	Indicații referitoare la bagaje	31
3.4.2	Indicații privind înțierea remorcii	32
3.4.3	Indicații privind remorcii pentru transportarea încărcăturilor și câinilor	33
3.4.4	Indicații referitoare la transportarea vehiculelor cu masină	34
3.5	Indicații privind cuplul de strângere	36
3.6	Indicații privind sensul de rotire al șuruburilor	38

3.7	Indicații referitoare la uzură	38
3.8	Indicații referitoare la componentele din carbon	40
3.8.1	Căderi și accidente	41
3.8.2	Supportul pentru biciclete	41
3.8.3	Cuplurile de strângere	41
3.9	Pemole remanente	42
4	Reglări de bază	43
4.1	Elementul de strângere rapidă	43
4.2	Șa	44
4.2.1	Reglarea înălțimii șei	45
4.2.2	Adâncimea minimă de introducere	46
4.2.3	Reglarea înălțimii minime a extractiei	47
4.2.4	Reglarea înclinației șei	47
4.2.5	Reglarea lungimii de așezare	48
4.3	Ghidonul și tija ghidonului	48
4.3.1	Adâncimea minimă de introducere	49
4.3.2	Reglarea înclinației tijei ghidonului	49
4.3.3	Orientarea ghidonului	50
4.4	Elementele de comandă	50
4.5	Mareta de frână	51
4.5.1	Verificarea dispunerii marelui de frână	51
4.5.2	Reglarea poziției	51
4.5.3	Reglarea accesului	51
4.6	Pedalele	53
4.6.1	Pedala basculantă	54
4.6.2	Pedala-bloc	55
4.6.3	Pedala cu închetare	55
4.6.4	Libertatea de acțiune la nivelul tălpii	56
4.7	Instalația de iluminat	57
4.7.1	Dinarmul pe butuc	58
4.7.2	Instalația de iluminat cu acvarialul și baterii	58
4.7.3	Fai	58
4.7.4	Lampă spate	58
4.7.5	Elementele reflectorizante	58
4.8	Suspensie	59
5	Frână	61

3.1	Principii de bază	61
3.1.1	Frână torpedo	61
3.1.2	Manetă de frână	61
3.1.2.1	Frână pe disc	62
3.1.2.2	Frână pe jantă	62
3.2	Operarea	64
3.2.1	Acționarea manetei de frână	64
3.2.2	Acționarea frânelor torpedo	65
3.3	Frânarea treptată cu frâne pe disc	65
3.4	Obținerea forței de frânare	66
3.5	Sistemul ABS	66
3.6	Reglări	67
3.6.1	Reglarea tensionării timoneriei de frână în cazul frânelor mecanice	67
3.6.2	Reglarea punctului de apăsare	68
5	Deraiorul	69
6.1	Principii de bază	69
6.1.1	Deraiorul mecanic	69
6.1.2	Deraiorul electronic	70
6.1.3	Combinațiile de ruli dirijate	70
6.2	Operarea	71
6.2.1	Comutarea pozițiilor	72
6.2.2	Comutarea failor de angrenaj	73
6.2.3	Deraiorul electronic	74
6.2.4	Deraiorul/caseta de pinioane pe butuc (Dual Drive)	74
6.2.5	Operarea manetei de comutare în cazul unei biciclete de curse	74
6.3	Reglări	75
6.3.1	Reglarea sistemului de schimbare a treptelor de viteză	76
6.3.2	Reglarea deraiorului-față	77
6.3.3	Reglarea ulterioară a tensionării timoneriei de comutare	78
6.3.4	Reglarea deraiorului în cazul unei biciclete de curse	78
7	Casetele de pinioane pe butuc	79
7.1	Principii de bază	79
7.1.1	Comutarea automată (Automatic)	79
7.1.2	Schimbătorul treptelor de viteză variabil (NuVinci)	80
7.1.3	Schimbătorul variabil automat al treptelor de viteză (NuVinci Harmony)	80
7.1.4	Caseta electronică de pinioane pe butuc	80

7.2	Operaarea	81
7.2.1	Casetele de pinioane pe butuc cu trepte de comutare	81
7.2.2	Casetele de pinioane pe butuc variabile	82
7.2.3	Deraiozeul/caseta de pinioane pe butuc (Dual Drive)	83
7.3	Reglaj	84
7.3.1	Reglarea tensionării fricţiunii de comutare	84
7.3.2	Reglarea tensionării fricţiunii de comutare în cazul unui sistem de comutare Nu/Wivi	85
8	Transmisia cu pinioane	87
8.1	Înainte de fiecare deplasare	87
8.2	Comutarea transmisiei cu pinioane	88
8.3	Remediere defectiunilor	89
8.4	Curăţarea transmisiei cu pinioane	91
8.5	Întreţinerea transmisiei cu pinioane	91
8.5.1	Întreţinerea transmisiei cu pinioane cu sistem de acţionare cu lanţ	92
8.5.2	Întreţinerea transmisiei cu pinioane cu sistem de acţionare cu curea	92
8.6	Schimbarea uleiului	92
9	Sistemul de acţionare cu curea	94
9.1	Demontarea sistemului de acţionare cu starea	94
9.2	Utilizarea sistemului de acţionare cu curea	94
9.3	Verificarea întinderii curelei	95
9.4	Uzura sistemului de acţionare cu curea	95
9.4.1	Verificarea vizuală a uzurii curelei	95
9.4.2	Verificarea vizuală a uzurii sistemului de acţionare cu curea	96
9.4.3	Verificarea vizuală a uzurii fetei de angrenaj	97
9.5	Curăţarea sistemului de acţionare cu curea	97
10	Rotile și anvelopele	98
10.1	Anvelopele și ventile	98
10.1.1	Tipuri de ventile	100
10.1.2	Presiunea aerului din anvelopă	100
10.2	Jante și spițe	102
10.3	Montarea și demontarea roții din față/spate	103
10.3.1	Acordul cu element de strângere rapidă a roții din față/spate	105
10.3.1.1	Montarea	105
10.3.1.2	Demontarea	105
10.3.2	Roata din față/spate cu axul cu inserare	106

10.3.2.1	Montarea	106
10.3.2.2	Demontarea	106
10.3.3	Roată din față/spate cu sistem filetat	107
10.3.3.1	Montarea	107
10.3.3.2	Demontarea	107
10.3.4	Roate din carbon	107
<b>11</b>	<b>Suportul telescopic al șei</b>	<b>109</b>
11.1	Principii de bază	109
11.2	Operarea	110
11.3	Reglări	111
11.3.1	Reglarea tensionării timoninei	111
11.3.2	Reglarea vitezei de retragere	111
11.3.3	Poziția telecomenzii suportului telescopic al șei	111
11.3.4	Reglarea suportului telescopic pneumatic al șei	112
11.3.5	Operațiunea suportului telescopic hidraulic al șei	112
<b>12</b>	<b>Suspensie</b>	<b>113</b>
12.1	Suportul elastic al șei	113
12.2	Furca elastică și suspensia structurii posterioare	113
12.2.1	Principii de bază	113
12.2.2	Operarea	114
12.2.3	Reglări	116
12.2.3.1	Nivelul de compresie și revenire	116
12.2.3.2	SAG	116
12.2.3.3	Lock-out	117
<b>13</b>	<b>Curățarea</b>	<b>118</b>
13.1	Frâne	120
13.2	Suspensie	121
13.3	Schimbătorul treptelor de viteză	121
13.4	Laț	122
<b>14</b>	<b>Întreținerea</b>	<b>123</b>
14.1	Intervalele de inspecție	125
14.2	Îmbinările cu șurub	126
14.3	Cadru și furca rigidă	126
14.4	Furca elastică	126
14.5	Portbagajul și apărătoarele de protecție	127

14.6	Șa	127
14.7	Ghidonul și tija ghidonului	127
14.8	Reglarea crăpădinei superioare a direcției	128
14.8.1	Tijă convențională a ghidonului cu strângere interioară	129
14.8.2	Tija ghidonului cu strângere exteroară	129
14.9	Roți	130
14.9.1	Jante și spate	131
14.9.2	Indicatorul de uzură de pe jantă în cazul frânelor pe jantă	132
14.9.3	Anvelopă	132
14.10	Pana de anvelopă	132
14.11	Demontarea roții	133
14.11.1	Pregătirea frânelor	133
14.11.1.1	Pregătirea frânelor mecanice pe jantă	134
14.11.1.2	Pregătirea frânelor hidraulice pe jantă	135
14.11.1.3	Pregătirea frâni torpedo	135
14.11.1.4	Pregătirea frânelor în cazul motocicletelor de curse	135
14.11.2	Demontarea roții din față	136
14.11.3	Demontarea roții din spate	137
14.11.4	Demontarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliable	138
14.11.5	Verificarea benzii de jantă	139
14.11.6	Montarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliable	140
14.11.7	Montarea anvelopelor UST	141
14.11.8	Montarea roții	142
14.11.8.1	Montarea roții din față	142
14.11.8.2	Montarea roții din spate	142
14.11.8.3	După montarea roții	143
14.12	Sistemul de frânare	143
14.12.1	Generalități privind frâna pe jantă	144
14.12.1.1	Verificarea plăcuței de frână	144
14.12.1.2	Schimbarea plăcuței de frână	145
14.12.1.3	Schimbarea plăcuței de frână cu surub	145
14.12.1.4	Schimbarea plăcuței de frână cu spring de siguranță	145
14.12.1.5	Schimbarea sabotilor de frână în cazul unei biciclete de curse	147
14.12.1.6	Reglarea distanței plăcuței de frână la o bicicletă de curse	148
14.12.2	Frâna mecanică pe jantă	149
14.12.2.1	Schimbarea sabotului de frână	149
14.12.2.2	Reglarea distanței sabotului de frână	151

14.12.2.3	Verificarea sistemului de frânare	152
14.12.3	Frâna hidraulică pe jantă	152
14.12.3.1	Schimbarea sabotilor de frână	153
14.12.3.2	Reglarea distanței sabotilor de frână (modelele Magura HS)	154
14.12.3.3	Verificarea sistemului de frânare	155
14.12.4	Frână pe disc	155
14.12.4.1	Frânarea frânei pe disc	156
14.12.4.2	Verificarea discului de frână	156
14.12.4.3	Reglarea punctului de apăsare	156
14.12.4.4	Reglarea amplitudinii de frână	156
14.12.4.5	Schimbarea plăcuțelor de frână	157
14.12.4.6	Verificarea plăcuței de frână	159
14.12.4.7	Verificarea sistemului de frânare	159
14.12.5	Frână torpedă	159
14.13	Sistemul de acționare cu pedale	160
14.14	Instalația de iluminat	161
14.15	Dinamul pe butuc	161
14.16	Tensionarea lanțului	161
14.16.1	Reglarea tensiunii lanțului la schimbarea în butuc	162
14.16.2	Tensionarea lanțului în cazul derațiilor	162
14.16.3	Timineria de comutare	163
14.16.4	Deraiorul	163
14.17	Recomandări privind presiunea aerului din anvelopă	164
14.18	Gresare cu vaselină și ulei	165
14.19	Planul lucrărilor de curățare și îngrijire	166
15	Depozitarea	170
16	Eliminarea deșeurilor	171
16.1	Vehicul	171
16.2	Componentele și accesoriile electronice	171
16.3	Ambaiajul	171
16.4	Anvelopele și furtunurile	171
16.5	Agenta de lubrifiere și îngrijire	171





## 1 Principii de bază

### 1.1 Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare



Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin acestui vehicul. În instrucțiunile de utilizare ale vehiculului, termeni biciclete, biciclete de curse, biciclete electrice, biciclete electrice rapide, biciclete pentru copii și biciclete fără pedale pentru copii sunt grupați sub denumirea generică de Vehicul. Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante privind reglările și utilizarea. Înainte de a utiliza vehiculul, citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de utilizare, în mod special indicările referitoare la siguranță. În funcție de modelul și categoria vehiculului, citiți cu atenție și în întregime, și instrucțiunile de utilizare complementare. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la răni grave sau la daune asupra vehiculului. Păstrați la îndemână instrucțiunile de utilizare. Dacă dați mai departe vehiculul unei persoane terțe, înmănați-i neapărat și aceste instrucțiuni de utilizare.

### 1.2 Utilizarea în conformitate cu destinația

Producătorul sau comerciantul de specialitate nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele apărute din cauza utilizării în neconformitate cu destinația. Utilizarea vehiculului numai așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare este considerată a fi în neconformitate cu destinația și poate duce la accidente, răni grave sau la daune asupra vehiculului.

Equiparea ulterioară a vehiculului pentru a deveni bicicletă electrică sau bicicletă electrică rapidă nu este permisă.

Modificarea unității de acționare a bicicletei electrice/ bicicletei electrice rapide este interzisă.

Transformările sau modificările vehiculului, care schimbă o caracteristică a vehiculului (de ex. aplicarea de schiuri, accesorii de transport greutăți, atașaj) este interzisă.

Sunt periculoase astfel drepturile la garanție, această garanție putând fi pierdută în cazul unei utilizări necorespunzătoare a vehiculului.

Vehiculul este destinat utilizării de către o singură persoană, care ia poziția scaunului (a fost reglată în mod corect la mărimea corpului (a se vedea capitolul „Principii de bază / Poziția scaunului”).

Utilizarea de scaune pentru copii, ramoci pentru copii și de alte tipuri de ramoci de bicicletă (de transport marfă sau cămin) este interzisă pentru vehiculele din categoriile 0 și 6. În cazul în care este utilizat un scaun pentru copii sau o ramocă cu un vehicul din categoria 2, 3, 4 sau 5, este necesar ca șoferul să respecte indicațiile de utilizare adecvată din categoria 2. Indicațiile de utilizare prestabilite (și păstrează valabilitatea la categoria 1.



Utilizarea de scaune pentru copii, remorci pentru copii și alți tipuri de remorci de bicicletă nu este permisă pentru:

- Vehiculele cu o structură posterioară de carbon, cu excepția situației în care dispune de o prindere specială pentru frizarea remorci;
- Vehiculele de tip bicicletă electrică rapidă;
- Bicicletele pentru copii și tineri cu dimensiunile roților de 12", 16", 20" și 24".

Pentru informații suplimentare vă rugăm să citiți capitoul „Siguranța / Indicații pentru transportul copiilor” și respectați indicațiile speciale pentru utilizarea vehiculului dvs. înainte de utilizarea remorciilor și scaunelor pentru transportul copiilor, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate. Bicicletele de curse și bicicletele de fitness sunt prevăzute în mod explicit pentru utilizarea pe străzi și drumuri cu suprafețe netede, care sunt asfaltate, betonate sau pavate. Orice utilizare pe soluri moi poate conduce la defectarea vehiculului. Montarea unui portbagaj, a unui scaun pentru copii sau a unei remorci nu este permisă.

*Bicicleta de cursă/bicicleta de fitness este definită ca vehicul*

- cu un ghidon de cursă (bicicleta de cursă) sau cu un ghidon plat (bană plată în cazul bicicletei de fitness);
- cu anvelope înguste, cu un profil foarte redus sau fără profil;
- cu un cadru fără suspensie;
- care necesită o poziție de așezare îndoită sportivă.




Pentru utilizarea vehiculului în conformitate cu destinația în traficul rutier, trebuie să cunoașteți, să înțelegeți și să aveți în vedere prevederile naționale și regionale specifice (a se vedea capitoul „Siguranța / Indicații privind traficul rutier”).

### 1.3 Categoriile de vehicule

Vehiculul este prevăzută cu un simbol indicând categoria vehiculului. De obicei, acest simbol se află pe partea inferioară a țevii de scaun, în stânga:

- ◆ Comparați categoria vehiculului indicată pe vehiculul dvs. cu categoriile de vehicule din tabelul de mai jos.
- ◆ Citiți țevile capătului care corespund categoriei dvs. de vehicul.



Simbol:	Categoria vehiculului:	Utilizare:
	<p>Vehiculele aparținând categoriei 0 sunt de obicei biciclete fără pedale de 12" pentru copii și biciclete de 12" și 16" pentru copii.</p>	<p>Categoria 0:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pentru copii mai mari de 3 ani</li> <li>- utilizare numai sub supravegherea unui părinte (tututor)</li> <li>- participarea la traficul rutier nu este permisă</li> <li>- participarea la traficul rutier nu este permisă</li> <li>- nu este adecvată pentru școlii și creșele</li> </ul>
	<p>Vehiculele din categoria 1 sunt vehicule dimensionate pentru o înălțime structură pe un anumit caracteristicile căi de rulare.</p>	<p>Categoria 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- exclusiv pentru drumuri și străzi asfaltate, betonate sau pavate</li> <li>- contactul permanent cu șasiul și roțile trebuie să fie asigurat</li> <li>- nu este permisă participarea la concursuri</li> <li>- nu sunt adecvate pentru drop, salturi și acțiuni acrobatiche</li> <li>- conținutul vitezei medii admisibile este de 15 până la 25 km/h</li> </ul>
	<p>Vehiculele din categoria 6 sunt de regulă biciclete, biciclete electrice/ biciclete electrice ușoare de tip bicicletă de curse sau Fitness Bike (Urban Bike)/biciclete de monovielă/biciclete de tracțiune.</p>	<p>Categoria 6:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- exclusiv pentru drumuri și străzi asfaltate, betonate sau pavate</li> <li>- contactul permanent cu șasiul și roțile trebuie să fie asigurat</li> <li>- este permisă participarea la concursuri</li> <li>- adecvată pentru coborâri și sprinturi</li> <li>- nu sunt adecvate pentru drop, salturi și acțiuni acrobatiche</li> <li>- conținutul vitezei medii admisibile este de 30 până la 55 km/h</li> </ul>



Simbol	Categoria vehiculului	Utilizare
	Vehiculele din categoria 2-a sunt, de regulă, biciclete, biciclete electrice și biciclete electrice rapide de tip City, Trekking, Cross-Trekking, de călătorie sau marfă, precum și biciclete pentru tineret 24" și copii 20".	<p><b>Categoria 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- include categoriile 1, (peștii și dracii) recomandate și solide naturale cu rampe moderate</li> <li>- se poate baza pește demontabil de până la 15 cm de înălțime (la bordul)</li> <li>- nu este permisă participarea la concursuri adecvate pentru deplasări în timpul liber și trekking cu un nivel de solicitare moderat</li> <li>- nu este adecvată pentru sărituri și acrobatică</li> <li>- dimensiunile maxime admise este de 15 până la 25 km/h</li> </ul>
	De obicei, vehiculele aparținând categoriei 3 sunt biciclete, biciclete electrice și biciclete electrice rapide de tip bicicletă de teren (mountainbike) destinată utilizării în cross-country, riveraton și turism ciclist, precum și biciclete din gama de cross-ciclist și all-track.	<p><b>Categoria 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- include categoriile 1 și 2, precum și frâșee accidentate cu obstacole minore și segmente cu soluri moi, care necesită o bună tehnică de conducere</li> <li>- adecvat pentru cursuri sportive și concursuri cu un nivel tehnic mediu al traseului</li> <li>- sunt permise căderile și săriturile de la până la o înălțime de 60 cm (condiția preliminară fiind tehnică de conducere corespunzătoare)</li> <li>- nu este adecvată pentru acrobatică</li> </ul>
	Vehiculele din categoria 4 sunt, de regulă, biciclete, biciclete electrice (biciclete electrice rapide de tip Mountainbike) cu destinația Allmountain/Trip-Bike.	<p><b>Categoria 4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- include categoriile 1, 2 și 3</li> <li>- obstacolele mari și vitezele mari (mai mult de 100 km/h) de conducere superioare</li> <li>- este permisă participarea la concursuri adecvate pentru coborâri pe trasee recomandate</li> <li>- sunt permise căderile și săriturile de la până la o înălțime de 120 cm (condiția preliminară fiind tehnică de conducere corespunzătoare)</li> <li>- nu este adecvată pentru acrobatică</li> </ul>



Simbol:	Categoria vehiculului:	Utilizare:
	<p>De obicei, vehiculele aparținând categoriei 5 sunt biciclete, biciclete electrice și biciclete electrice rapide de tip bicicletă de teren. În noutățile destinate utilizării, andurii/free-ride/coborâri/air jump.</p>	<p>Categoria 5</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- include categoriile 1, 2, 3 și 4, precum și sercurii pe care se conduce cu viteză foarte mare și foarte amenințate, cu punte extremă</li> <li>- solicitări foarte mari ale abilităților de conducere</li> <li>- este permisă participarea la concursuri</li> <li>- adecvat pentru salturi și coborâri pe trasee necorespondente</li> <li>- sunt permise căderi și sărituri cu amplitudine (condiția preluării fiind tehnică de conducere corespunzătoare)</li> <li>- nu este adecvată pentru amatori</li> </ul>



Biciclete pentru copii, cu o dimensiune a roții de 12", în conformitate cu DIN EN 71  
Biciclete pentru copii, cu o dimensiune a roții de 12" și 16", în conformitate cu DIN EN 8198

Bicicletele electrice corespund DIN EN 15194 și parțial și DIN EN ISO 4210, bicicletele electrice rapide corespund DIN EN 15194, respectiv Directivei (EU) 168/2013 (L1n-B), toate celelalte biciclete corespund DIN EN ISO 4210

Utilizarea conformă cu destinația se orientează în funcție de prevederile DIN EN 17406

## 1.4 Masa totală maximă permisă



### PERICOL

Ruperea componentelor prin suprasolicitarea vehiculului.

Pericol de accidentare și de rănire!

➤ Aveți în vedere masa totală maximă permisă a vehiculului.

**INDICAȚIE**

Daune materiale prin suprasolicitarea vehiculului:

Pericol de deteriorare!

- ◆ Aveți în vedere masa totală maximă permisă a vehiculului

Vehiculul are o masă totală maximă permisă care nu este voie să fie depășită.

- ◆ Aveți în vedere masa totală maximă permisă a vehiculului.
- ◆ Dacă aveți întrebări referitoare la masa totală maximă permisă, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



Acest simbol (exemplificativ) indică masa totală maximă permisă a vehiculului dvs. Masa totală maximă permisă pentru vehiculul dvs. poate fi aflată de pe eticheta adezivă lipită pe acesta. De obicei, această etichetă adezivă se află pe partea inferioară a țevii de scaun, în stânga.

Masa totală maximă permisă se calculează după cum urmează:

Vehicul + conducător + bagaj / marșac / scaun pentru transportarea unui copil etc. = masa totală maximă permisă.

Masa totală maximă permisă și remorci:

În cazul în care este utilizată o remorcă, sarcina acestora nu trebuie să depășească maxim 40 kg fără frână / 80 kg cu frână (remorcă + încărcătură).



Acest simbol indică greutatea maximă admisibilă a remorci vehiculului. Respectați, dacă este cazul, indicațiile suplimentare de pe bicicletă sau de pe remorcă. Dacă aceste indicații sunt mai reduse decât maxim 40 kg, indicațiile în cauză trebuie respectate.

Respectați indicațiile sarcinii de susținere a producătorului remorci.

În cazul în care este utilizată o remorcă, greutatea totală a remorci (remorcă + încărcătură) este adunată greutății totale a vehiculului, trebuind să fie luată în considerare în contextul greutății totale maxime admisibile a vehiculului. Este posibil ca vehiculul să fie autorizat pentru o greutate maximă totală admisibilă mai mare în contextul unei angrenaj cu remorcă. Acordați atenție indicațiilor de pe vehicul și documentației specifice modelului.



## 1.5 Poziția scaunului



### PRECAUȚIE

Tensiuni musculare și dureri ale articulațiilor din cauză poziției scaunului reglate greșit.

Pericol de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze corect poziția scaunului.



### PRECAUȚIE

Posibilitate limitată de a ajunge la elementele de operare de pe ghidon din cauza unei poziții a scaunului reglate greșit.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze corect poziția scaunului.

Poziția optimă a scaunului depinde de dimensiunea și geometria cadrului vehiculului, de mărimea corpului conducătorului și de reglările ghidonului și șelii. Pentru reglarea poziției optime a scaunului sunt necesare cunoștințe de specialitate.

Poziția optimă a scaunului poate depinde și de utilizarea vehiculului, de ex. atunci când este utilizat cu precădere în mod sportiv.

Caracteristicile esențiale ale unei poziții optime a scaunului sunt următoarele:

- Atunci când una dintre pedale este sus, unghiul din îndoitura genunchiului piciorului care atinge pe această pedală și unghiul dintre corp și brațul respectiv este de 90°.
- Piciorul de jos este ușor flexat (a se vedea „Fig. Poziția optimă a scaunului (A)”).
- Atunci când una dintre pedale este în față, genunchiul se află deasupra axei pedalei respective (a se vedea „Fig. Poziția optimă a scaunului (B)”).
- Brațele sunt relaxate și flexate ușor în exterior (se vede în figură).
- Spatele este înclinat ușor în față, fără a sta perpendicular pe suportul șelii.

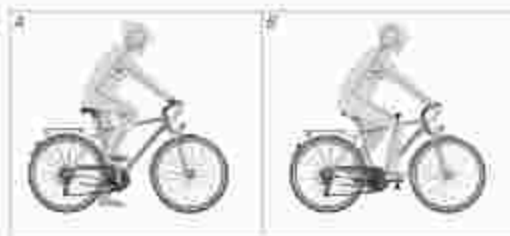


Fig. Poziția optimă a scaunului în funcție de înălțime

- ◆ Citiți capitolele „Reglări de bază / Sa” și „Reglări de bază / Ghidonul și tija ghidonului” pentru reglarea înălțimii corecte a saei, resp. a ghidonului.

## 1.6 Înălțimea cadrului

Pentru o deplasare în condiții de siguranță și comodă este important să cumpărați un vehicul având înălțimea și lungimea cadrului potrivite pentru conducător. Înălțimea potrivită a cadrului depinde de lungimea inferioară a piciorului conducătorului. Este important să se observe lungimea inferioară a piciorului, pentru că în situații de pericol atât oprirea, cât și coborârea, din pe vehicul să fie posibile în condiții de siguranță și rapid.

- ◆ Solicitați consiliere din partea unui comerciant de specialitate referitor la înălțimea corectă a cadrului.

## 1.7 Cască

- ◆ În timpul fiecărei deplasări cu vehiculul dus, purtați numai o casă adecvată și potrivită.
- ◆ Solicitați consiliere din partea comerciantului dvs. de specialitate pentru cumpărarea unei căști.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă regleze cască pentru a vi se potrivească.
- ◆ Aveți în vedere și respectați instrucțiunile anexate ale producătorului căști.
- ◆ Atenție la poziționarea corectă a căști (a se vedea „Fig. Poziționarea căști (A)”).
- ◆ închideți întotdeauna câtarama de sub bărbie.

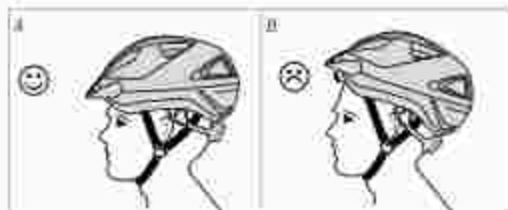


Fig. Poziționarea corectă a căștii. Ați săli presiune în sistele de amortizare

## 1.8 Portbagaj



### PRECAUȚIE

Blocarea roții din față din cauza încărcării greșite a portbagajului din față.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Încărcați portbagajul din față numai de sus.
- ◆ Poziționați încărcătura în așa fel, încât ea să nu atârne pe lateral și să nu împiedice condusul.
- ◆ Poziționați încărcătura astfel încât să nu poată ajunge între spițele roții din față.



### PRECAUȚIE

Caracteristici la deplasare modificate din cauza dispozitivelor de transport montate ulterior.

Pericol de rănire!

- ◆ Adaptați-vă stilului de condus la caracteristicile modificate din timpul deplasării.

**INDICAȚIE**

Supraincărcarea portbagajului,

Pericol de deteriorare!

- ◆ Aveți în vedere încărcarea maximă permisă a portbagajului.
- ◆ Portbagajul este aprobat numai pentru transportarea bagajelor.

**INDICAȚIE**

Detenorarea componentelor vehiculului prin montarea nepermisă a unui portbagaj

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu montați niciodată un portbagaj pe suportul șei.
- ◆ Nu montați niciodată un portbagaj pe un cadru cu suspensie integrală.

Portbagajul este un echipament de pe vehicul pe care pot fi transportate bagaje:

În funcție de modelul vehiculului, poate fi vorba despre un portbagaj cu arc de prindere, un portbagaj fără arc de prindere, cu centuri de fixare, sau un portbagaj low-rider pentru genți pentru bagaje.

În plus, multe modele sunt dotate din fabricația de serie cu un sistem de portbagaj. Pentru aceste sisteme de portbagaj sunt disponibile diverse accesorii, cum ar fi, de ex., coș sau genți, care se pot închide de suprafața pentru bagaje.

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința accesoriilor potrivite.

Etajă vehiculului dvs. este dotat cu un portbagaj:

- ◆ Nu efectuați nici modificări asupra portbagajului.
- ◆ Dacă doriți să înlocuiți portbagajul, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze.
- ◆ Nu supraîncărcați portbagajul.
  - ◆ Aveți în vedere încărcarea maximă permisă a portbagajului.
  - ◆ De obicei, încărcătura maximă permisă a portbagajului este ștanțată pe suprafața acestuia.



- ◆ Dacă încărcătura maximă permisă a portbagajului nu este startată pe suprafața acestuia, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze.
- ◆ Încărcați echilibrat portbagajul.
  - ◆ Dacă utilizați geți pentru bagaje, aveți grijă ca masa bagajelor să fie distribuită echilibrat pe partea stângă și dreaptă a geților.
- ◆ Asigurați-vă că bagajul este asigurat suficient contra căderii.
  - ◆ Event., utilizați benzi de fixare pentru a asigura bagajul.

Dacă vehiculul dvs. nu este dotat cu portbagaj

- ◆ Montarea ulterioară a unui portbagaj pe structura posesivă este permisă numai dacă pe cadru există deja punctele de înșurubare necesare. În caz contrar, montarea ulterioară este interzisă. Aveți în vedere și event. indicații afișate pe birouletul dvs.
- ◆ Este interzisă echiparea ulterioară cu un portbagaj sau cu un alt dispozitiv de transport pe furca roți din față, cu excepția cazului în care există aprobare în mod expres în acest sens.
- ◆ Este interzisă echiparea ulterioară cu un portbagaj sau cu un alt dispozitiv de transport pe furca roți din față și/sau pe structura posterioară a bicicletelor electrice rapide.

În cazul montării ulterioare a unui dispozitiv de transport, aveți grijă ca acesta să nu acopere instalația de iluminat și elementele reflectorizante, iar dacă este nevoie, modificați poziția acestora.

### 1.8.1 Portbagaj cu arc de prindere

1. Apucați arcul de prindere, trageți-l cu atenție în sus și mențineți-l în această poziție.
2. Așezați bagajul pe portbagaj.
3. Fixați-vă bagajul pe portbagaj lăsând ușor înapoi arcul de prindere.
4. Asigurați-vă că bagajul este asigurat contra căderii.



Fig. Portbagaj cu arc de prindere (simplificat)



### 1.8.2 Portbagaj fără arc de prindere, cu centură de fixare

1. Desfaceți centurile de fixare.
2. Așezați bagajul pe portbagaj.
3. Trageți cu putere de centurile de fixare pe deasupra bagajului.
4. Prindeți centurile de fixare în suporturile prevăzute în acest sens, amplasate pe cadrul portbagajului.
  - ◆ Asigurați-vă că bagajul este asigurat contra căderii.



Fig. Portbagaj cu centură de prindere (schematic)

### 1.8.3 Portbagaj low-rider pentru genți pentru bagaje

1. Limpeți gențile pentru bagaje.
2. Aveți grijă ca gențile pentru bagaje să aibă aceeași greutate.
3. Închideți gențile pentru bagaje astfel încât să nu atârne nici curtea sau căștigă.
4. Atârnați gențile pentru bagaje pe portbagaj, utilizând echipamentul pentru atârănare.
  - ◆ Asigurați-vă că gențile stau fix pe portbagajul low-rider și sunt asigurate contra căderii.



Fig. Portbagaj Low-Rider (schematic)

### 1.8.4 Sistem de portbagaj

- ◆ Aveți în vedere și respectați instrucțiunile anexate referitoare la funcțiile sistemului dvs. de portbagaj.
- ◆ Event., solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința funcțiilor și accesoriilor potrivite.





## 1.9 Variante de cricuri

Cricul este un dispozitiv pentru sprijinirea vehiculului într-o poziție dreaptă după utilizare. Modelele dotate cu cnc dispun de un cnc central pe o parte, un cnc central cu două picioare sau un cnc pe structura posterioară (a se vedea „Fig.: Variante de cricuri”).

Dacă vehiculul dvs. nu este dotat cu un cnc și doriți să solicitați dotarea ulterioară cu un cnc:

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consulteze în privința dotării ulterioare cu un cnc.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să monteze cricul.
- ◆ Aveți în vedere că în cazul cadrului de carbon nu este permisă instalarea cricurilor cu montare ulterioară.



Fig.: Variante de cricuri (exemplificative)

- 1 Cric central cu două picioare
- 2 Cric central pe o parte
- 3 Cric pe structura posterioară

### 1.9.1 Cric pe o parte și cric pe structura posterioară

1. Pentru a depăși în jos cricul central de pe o parte, resp. cricul de pe structura posterioară, țineți bine vehiculul.
2. Depășiți cu piciorul cncul de pe o parte, resp. cncul de pe structura posterioară, împingând în jos.
3. Sprijiniți vehiculul pe cricul de pe o parte, resp. pe cricul de pe structura posterioară.
4. Înainte de a lăsa liber vehiculul, asigurați-vă că acesta se sprijină fix pe cricul de pe o parte, resp. pe cricul de pe structura posterioară, și nu poate să cadă.
- ◆ Pentru a plia cricul de pe o parte, resp. cricul de pe structura posterioară, reduceți sarcina de pe cricul de pe o parte, resp. pe cncul de pe structura posterioară, și împingeți-l în sus cu piciorul pentru a se plia în loc.



### 1.9.2 Cric cu două picioare

1. Pentru a depila în jos cricul cu două picioare, țineți bine vehiculul.
  2. Depliați cu piciorul cricul cu două picioare, împingând în jos.
  3. Fixați cu piciorul cricul cu două picioare.
  4. Împingeți vehiculul în spate, astfel încât acesta să stea pe cricul cu două picioare.
  5. Înainte de a lăsa liber vehiculul, asigurați-vă că acesta se sprijină fix pe cricul cu două picioare și nu poate să se răstoarne.
- ◆ Pentru a plia la loc cricul cu două picioare, împingeți vehiculul în față. Cricul cu două picioare se păază la loc prin intermediul mișcării.
  - ◆ Înainte de depliașare, convingeți-vă că cricul este pliat complet și nu este tras pe noi.

### 1.10 Stand de pedalare



#### AVERTISMENT

Operarea defectuoasă a standului de pedalare din cauza curiozităților insuficiente.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Înainte de utilizare și de operare, familiarizați-vă cu funcțiile standului de pedalare.

În cazul utilizării unui stand de pedalare trebuie utilizate exclusiv așa-numitele pedale libere. Pentru acestea, vehiculul nu este fixat ferm.

Eventual, anvelopele vehiculului trebuie adaptate la standul de pedalare.

Sunt excluse de la utilizarea standului de pedalare vehiculele cu motor de orice fel, precum și vehiculele aparținând categoriei O și cele de tipul bicicletă de 20" pentru copii și bicicletă de 24" pentru tineri.





## 1.11 Ghidon Aero la bicicletele de curse



### AVERTISMENT

Distanță prelungită de frânare din cauza distanței mari față de maneta de frână.

Pericol de accidentare!

- ◆ Familiarizați-vă cu ghidonul Aero și cu accesarea manetei de frână.
- ◆ Atunci când utilizați ghidonul Aero, conduceți deosebit de prevăzător.



De exemplu, pentru a putea adopta o poziție aerodinamică pe bicicleta de curse la competiții de triatlon sau la cursele contracronometru, sunt utilizate așa-zimitele ghidone Aero.

Ghidonul Aero nu va fi montat ulterior exclusiv pe vehiculele aparținând categoriei 1 și pe bicicletele de curse fără asistență cu motor.

De asemenea, în cazul ghidonilor Aero, maneta de comutare este amplasată la capătul ghidonului (a se vedea capitolul „Dimensionul / Operarea / Operarea manetelor de comutare în cazul unei biciclete de curse”). Maneta de frână este amplasată la capătul ghidonului de bază. Atunci când bicicleta de curse este condusă într-o poziție aerodinamică, maneta de frână este amplasată în afara accesului direct din partea conducătorului.



Fig. Distanța dintre maneta de comutare și maneta de frână la ghidonul Aero (schematizat)

- 1 Maneta de comutare
- 2 Maneta de frână

- ◆ Familiarizați-vă cu comportamentul la condus al unui ghidon Aero și cu accesarea manetei de frână în afara traficului rutier.
- ◆ În timp ce experimentați modul de utilizare al ghidonului, excludeți ale surse de pericol, cum ar fi modul de lucru necesar cu pedalele cu încleștare. Mai întâi, limitați-vă la exercițiul cu ghidonul.
- ◆ Adaptați-vă stilul de condus la caracteristicile modificate din timpul deplasării.



## 2 Înainte de începerea deplasării

Acest capitol conține informații referitoare la pregătirea pentru utilizarea vehiculului.

### 2.1 Înainte de fiecare deplasare



#### AVERTISMENT

Ruperea materialelor din cauza uzurii cauzate de utilizare și a îmbinărilor cu șurub slăbite.

Pencol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați vehiculul conform instrucțiunilor de verificare.
- ◆ Utilizați vehiculul numai dacă nu este detenorat.
- ◆ Utilizați vehiculul numai dacă nu constatați nicio uzură excesivă și nicio îmbinare cu șurub sau cu conector slăbită.

- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați vehiculul conform instrucțiunilor de verificare.

Instrucțiuni de verificare	
Îmbinări cu șurub și conector	Verificarea vizuală a îmbinărilor cu șurub și conector
Frâne	Verificarea funcționării frânelor
Schimbătorii treptelor de viteză	Verificarea funcționării schimbătorului treptelor de viteză
Roți	Verificarea vizuală a poziției și alinierei corecte
	Verificarea vizuală a surorii de înținare, elementului de strângere rapidă și/sau învârtărilor filetate
Anvelopă	Verificarea vizuală a anvelopei pentru depistarea fisurilor și a cupurilor slăbite
	Verificarea și reglarea presiunii aerului din anvelopă
Cadru	Verificarea vizuală a cadrului pentru depistarea fisurilor, deformărilor sau modificărilor de culoare
Suspensii	Verificarea funcționării și comprimării și reținerii suspensiei
Sârta și știft	Verificarea vizuală a sârtei și știftului



Instrucțiuni de verificare	
Elementul de strângere rapidă	Verificarea preferințelor
	Verificare vizuală a poziției corecte a elementului de strângere rapidă
Scaunul/șeii	Verificarea vizuală a poziției suportului-șeii
Umbrela/te ghidonului	Verificarea poziției fixe a ghidonului și tejei ghidonului Verificarea vizuală a ghidonului și tejei ghidonului pentru debitarea ușurilor, deformărilor sau modificărilor de culoare
Instalația de iluminat	Verificarea funcționării instalației de iluminat
Ușor	Verificarea funcționării ușorului

1. În cazul frânelor cu pârghie de strângere rapidă, verificați dacă pârghia de strângere rapidă este pe poziția deschisă în cazul ambelor frâne (a se vedea „Fig. Poziția pârghiei de strângere rapidă”).

2. Verificați funcționarea frânelor:

- ◆ Acționați maneta de frână și, event., frâna torpedo, și aveți grijă la zgomotele neobișnuite.
- ◆ Verificați ca în timpul acționării frânelor vehiculul să nu poată fi împins, resp. să nu se potă împins dintr-o dată foarte greu.
- ◆ Verificați dacă plăcuțele de frână ating în timp ce maneta de frână este lăsată liberă.
- ◆ Verificați dacă la acționarea manetei de frână aceasta atinge ghidonul. Event., solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze din nou frânele sau să înlocuiască componentele uzate.



Fig. Poziția pârghiei de strângere rapidă (deschisă)

1. Pârghie de strângere rapidă

3. Verificați funcționarea schimbătorului treptelor de viteză

- ◆ Verificați dacă toate treptele de viteză se cupleşă corect și dacă în acest timp nu se aud zgomote neobișnuite.

4. Comprimați și retrageți forța elastică.

- ◆ Dacă auziți zgomote neobișnuite sau dacă forța elastică se retrage fără a opune rezistență, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice forța elastică.

5. Verificați (dacă există), dacă există elementului de strângere rapidă și axurile de inserare sunt închise și reglate corect (a se vedea capitolul „Roțile și anvelopele / Montarea și demontarea roții față/spate”).



6. Verificați dacă ghidonul este orientat perpendicular pe roata din față.
  - ◆ Dacă ghidonul nu este orientat perpendicular pe roata din față, reglați-l (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Ghidonul și tija ghidonului / Orientarea ghidonului”).
7. Verificați funcționarea clopotului și a instalației de iluminat.
  - ◆ Verificați dacă la acționarea clopotului se aude un sunet clar.
  - ◆ Porniți instalația de iluminat și verificați dacă farurile și lămpile din spate luminează la se vedea capitolul „Reglări de bază / Instalația de iluminat”. În cazul vehiculelor cu dinami, rotiți pentru această roata din față.
  - ◆ Îndesățiți murdăria/impuritățile de pe far, reflectoare și stop, dacă este cazul.

## 2.2 Înainte de prima deplasare



### AVERTISMENT

Comportament neașteptat al vehiculului prin operarea defectuoasă.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de prima deplasare, familiarizați-vă cu vehiculul.

Vehiculul a fost montat și reglat integral de către comerciantul dvs. de specialitate și este pregătit pentru deplasare. În mod suplimentar, înainte de prima deplasare trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Familiarizați-vă cu alocarea manetelor de frână.
- ◆ Dacă alocarea manetelor de frână pentru frâna de pe roata din față, resp. din spate, este neobișnuită pentru dvs., solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să le modifice.
- ◆ Obișnuiți-vă la viteze reduse cu caracteristicile de frânare ale tipului de frâne pe care îl aveți (a se vedea capitolul „Frâna”).
- ◆ În cazul frânelor hidraulice, acționați în mod repetat ambele manete de frână, pentru ca plăcuțele de frână să se centreze în vâlele de frână.
- ◆ Asigurați-vă că ghidonul, suportul de sa și mâneretele sunt montate ferm.
- ◆ Obișnuiți-vă în afara traficului rutier cu caracteristicile la deplasare ale vehiculului dvs.
- ◆ Exersați în afara traficului rutier modul de utilizare a schimbătorului treptelor de viteză, până când îl puteți opera astfel încât să nu vă distrage atenția (a se vedea capitolul „Deraiorul” și „Cesetele de pinoare pe burui”).
- ◆ Verificați dacă în timpul deplasării în mai lungi adaptați o poză confortabilă și dacă în timp ce conduceți puteți opera în condiții de siguranță toate componentele situate pe ghidon (a se vedea capitolul „Principii de bază / Poziția scaunului”).



## 3 Siguranța

### 3.1 Indicații cu caracter general referitoare la siguranță



#### PERICOL

Lipsa protecției la nivelul capului,

Pericol de rănire!

- ◆ În timp ce conduceți, purtați o cască adecvată.



#### AVERTISMENT

Operarea defectuoasă a vehiculului din cauza cunoștințelor insuficiente.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de utilizare și de operare, familiarizați-vă cu funcțiile vehiculului.
- ◆ Dacă alocarea manetei de frână pentru roata frontală, respectiv frâna pentru roata din spate este neobișnuită pentru dvs., familiarizați-vă cu ele și deplasați-vă inițial cu o viteză adaptată corespunzător.



#### AVERTISMENT

Operare defectuoasă de către copii sau persoane care au cunoștințe sau abilități insuficiente.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu permiteți utilizarea vehiculului de către persoane care au abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsește experiența sau dexteritatea.



- ◆ Nu lăsați copii să se joace cu vehiculul. Nu permiteți efectuarea lucrărilor de curățare și îngrijire de către copii sau persoane care au abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse.
- ◆ Nu lăsați copiii să se joace cu ambalajul și cu piesele mici.

Limitează indicație referitoare la siguranță este valabilă numai pentru vehiculele aparținând categoriilor:

**AVERTISMENT**

Ruperea componentelor prin neutilizarea vehiculului în conformitate cu destinația.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu săriți cu vehiculul peste rampe sau movile de pământ.
- ◆ Nu vă deplasați cu vehiculul pe teren.
- ◆ Nu vă deplasați cu vehiculul pe scări, stânci sau alte treceri abrupte, cu o înălțime mai mare de 15 cm, de ex. peste borduri.

Limitează indicație referitoare la siguranță este valabilă numai pentru vehiculele aparținând categoriilor:

**AVERTISMENT**

Ruperea componentelor prin neutilizarea vehiculului în conformitate cu destinația.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Treceți cu vehiculul numai peste acele obstacole pe care vi le permit abilitățile și experiența.





## AVERTISMENT

Componentele montate necorespunzător, modificările aduse vehicului sau accesoriilor greșite pot provoca funcționarea defectuoasă a vehicului.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu modificați și nici nu transformați în vreun fel vehiculul și nici nu permiteți modificarea acestuia de către o uni comerciant de specialitate, într-un mod care să modifice caracteristicile vehicului (de ex. montarea de schiuri, accesorii de transport marfă, atașe).
- ◆ Solicitați-i numai comerciantului dvs. de specialitate să monteze scaunul sau remorca pentru transportarea copiilor.
- ◆ Dacă categoria dvs. de vehicul, resp. prevederile, permit acest lucru, dispuneți montarea scaunelor pentru transportul copiilor sau a oricărui tipuri de remorci numai după discuție cu comerciantul dvs. de specialitate.



## AVERTISMENT

Distanța prelungită de frânare și aderența redusă la sol din cauza șoselei alunecoase sau murdare.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Adaptați-vă modul de deplasare și viteza la condițiile meteo și la caracteristicile drumului.



## PRECAUȚIE

Controlul defectuos al vehicului din cauza conducerii fără utilizarea mâinilor.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu conduceți niciodată vehiculul fără a vă utiliza mâinile.

**PRECAUȚIE**

Puncte de prindere pe vehicul

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Aveți grijă la faptul că se pot prinde bucăți de îmbrăcăminte. Purați îmbrăcăminte adecvată.

**PRECAUȚIE**

Alunecare din cauza încălțăminte greșite

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Purați încălțăminte antiderapantă, cu talpă solidă

**PRECAUȚIE**

Îmbrăcăminte de protecție insuficientă

Pericol de rănire!

- ◆ În funcție de categoria vehiculului dvs. și de destinația utilizării acestuia, purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare (de ex. elemente de protecție și mănuși).

**PRECAUȚIE**

Randamentul de frânare scade în cazul prezenței de resturi de săpun, ulei, grăsime sau alte substanțe de îngrijire pe jante sau pe elementele de frânare, respectiv pe discurile de frână sau plăcuțele de frână.

Pericol de accidentare și vătămare!

- ◆ Evitați contactul uleiului și unșorii cu janta sau discul de frână, precum și cu elementele de frânare sau plăcuțele de frână.





- ◆ Nu utilizați vehiculul dacă ați constatat acumulări de grăsimi sau ulei pe jantă, discul de frână, elementele de frânare sau plăcuțele de frână și solicitați îndepărtarea profesională a elementelor murdărite cu ulei, respectiv înlocuiți-le la un magazin de specialitate, dacă este necesar.
- ◆ Îndepărtați după curățare resturile de săpun și substanțe de curățare.
- ◆ Verificați frânele după curățare cu privire la resturile de săpun și substanțe de curățare.

### INDICAȚIE

Culorile neori își pot pierde din intensitatea culorii ca urmare a acțiunii îndelungate a razelor soarelui.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Nu expuneți vehiculul în mod inutil, pe perioade lungi, razelor directe ale soarelui și amplasați-l pe cât posibil în locații protejate de soare.

### INDICAȚIE

Uzură mărită din cauza operații defectuoase a vehiculului.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Utilizați-vă vehiculul așa cum este descris în utilizarea în conformitate cu destinația.
- ◆ Respectați indicațiile referitoare la utilizare corespunzătoare categoriei dvs. de vehicul.
- ◆ Nu vă supraîncărcați vehiculul. Conduceți numai pe terenuri, resp. piste, care corespund categoriei dvs. de vehicul.



### 3.2 Indicații privind traficul rutier



#### PERICOL

Vizibilitate slabă pentru alți participanți la trafic.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- În timp ce conduceți, purtați îmbrăcăminte deschisă la culoare, cu elemente reflectorizante.



#### AVERTISMENT

Utilizarea în mod greșit sau în neconformitate cu destinația.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- Aveți în vedere și urmați prevederile naționale și regionale specifice traficului rutier.
- Utilizați vehiculul în traficul rutier numai dacă dotarea corespunde prevederilor naționale și regionale specifice traficului rutier.
- Aveți în vedere utilizarea în conformitate cu destinația aplicabilă categoriei dvs. de vehicul.



#### AVERTISMENT

Neatenție în traficul rutier.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- În timp ce vă deplasați, nu vă lăsați distras de alte activități, de ex. de aprinderea unei instalații de iluminat.
- În timp ce vă deplasați, nu utilizați dispozitive mobile, de ex. smartphone-uri sau playere MP3.
- În timp ce vă deplasați, nu utilizați sticle de băuturi.
- Nu conduceți vehiculul dacă ați consumat alcool, stupefiante sau medicamente care vă afectează capacitatea de a conduce.



- ◆ Întinse de prima deplasare, informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice referitoare la dotare. Exemplificăm în acest sens:
  - Obligațiunea purtării căștii
  - Obligațiunea purtării vestei de avertizare
  - Frâne
  - Instalație de iluminat și elemente reflectorizante
  - Căptuș
  - Remorciile, remorciile pentru copii și scaunele pentru copii
- ◆ Utilizați remorci pentru transportul copiilor numai dacă vehiculul dvs. este adecvat pentru utilizarea remorcilor pentru transportul copiilor (se vede capitolul „Siguranța / Indicații pentru transportarea copiilor / Remorca pentru transportarea copiilor”).
- ◆ Utilizați scaune pentru transportul copiilor numai dacă vehiculul dvs. este adecvat pentru utilizarea scaunelor pentru transportul copiilor (se vede capitolul „Siguranța / Indicații pentru transportarea copiilor / Scaun pentru transportarea unui copil”).
- ◆ Aveți în vedere și urmați prevederile naționale și regionale specifice traficului rutier:
  - ◆ Aveți în vedere și respectați codul de circulație rutieră.
- ◆ Dacă aveți întrebări, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



Legile și prevederile se pot modifica în orice moment. Informați-vă periodic în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice.

### 3.3 Indicații pentru transportarea copiilor



#### PERICOL

Ruperea componentelor prin suprasolicitarea vehiculului.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Aveți în vedere masa totală maximă permisă a vehiculului.
- ◆ Nu montați nici un fel de elemente pentru șezut în afara scaunelor pentru copii sau a remorcilor pentru copii avizate.
- ◆ Solicitați-i numai comerciantului dvs. de specialitate să monteze un scaun sau o remorcă pentru transportarea copiilor.

**AVERTISMENT**

Lipsa protecției la nivelul capului.

Pericol de rănire!

- ◆ Dați-i întotdeauna copilului dvs. să poarte o cască adecvată și adaptată.
  - ◆ Solicitați unui comerciant de specialitate să vă explice care cască este adecvată pentru copilul dvs.
  - ◆ Solicitați unui comerciant de specialitate să vă arate cum trebuie utilizată casca copilului dvs.
- 

**PRECAUȚIE**

Pericol de arsură din cauza discurilor de frână fierbinți.

Pericol de rănire!

- ◆ Nu vă lăsați copilul să se joace în apropierea vehiculului.
- 

**PRECAUȚIE**

Rănirea copilului dvs. prin răsturnarea vehiculului.

Pericol de rănire!

- ◆ În timp ce parcați vehiculul, țineți-l întotdeauna bine atât timp cât copilul dvs. încă este așezat în scaunul pentru transportarea copilului sau atât timp cât copilul se află în apropierea vehiculului.
  - ◆ Nu vă lăsați copilul să se joace nesupravegheat în apropierea vehiculului parcat.
  - ◆ Nu vă lăsați niciodată copilul să stea în scaunul pentru transportarea copilului sau în remorca pentru transportarea copiilor atunci când vă lăsați vehiculul parcat sprijinit pe cric.
- 





## INDICAȚIE

Daune materiale prin suprasolicitarea vehiculului:

**Pericol de deteriorare!**

- ➔ **Aveți în vedere masa totală maximă permisă a vehiculului.**

Utilizarea de scaune pentru copii, remorci pentru copii și de alte tipuri de remorci de bicicletă (de transport marfă sau câini) este interzisă pentru vehiculele din categoriile 0 și 5.

În cazul în care este utilizat un scaun pentru copii sau o remorcă cu un vehicul din categoria 2, 3, 4 sau 5, este necesar ca șoferul să respecte indicațiile de utilizare adecvată din categoria 2. Indicațiile de utilizare prestabilite îi păstrează valabilitatea la categoria 1.

Utilizarea de scaune pentru copii, remorci pentru copii și alte tipuri de remorci de bicicletă nu este permisă pentru:

- Vehiculele cu o structură postencadră de carbon, cu excepția situației în care dispune de o prindere specială pentru fixarea remorci.
- Vehiculele de tip bicicletă electrică rapidă
- Bicicletele pentru copii și tineri cu dimensiunea roții de 12", 16", 20" și 24".

Înainte de transportarea copiilor trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- ➔ Transportați un copil în scaunul pentru transportarea unui copil sau în remorca pentru transportarea copiilor, numai dacă acest lucru este permis de prevederile naționale și regionale specifice.
- ➔ Aveți în vedere și urmați prevederile naționale și regionale specifice pentru scaunele sau remorcile pentru transportarea copiilor.
- ➔ Informați-vă de la comercianții dvs. de specialitate despre scaunele sau remorcile pentru transportarea copiilor adecvate.
- ➔ Solicitați-i numai comercianților dvs. de specialitate să monteze scaune și remorci pentru transportarea copiilor.
- ➔ Aveți în vedere și respectați instrucțiunile anexate ale producătorului scaunului, resp. remorci pentru transportarea copiilor.
- ➔ Aveți în vedere masa maximă permisă pentru scaunul sau remorca pentru transportarea copiilor, specificată în instrucțiunile de utilizare aferente.
- ➔ Ostați-vă în afara traficului rutier cu caracteristicile de depășire și frânare ale vehiculului dvs. modificate din cauza scaunului sau remorci pentru transportarea copiilor.
- ➔ Adaptați-vă stilul de condus la caracteristicile modificate din timpul deplasării.
- ➔ Exersați cu copilul dvs. comportamentul corect din timpul deplasării.



- ◆ Transportați un copil în scaunul pentru transportarea unui copil sau în remorca pentru transportarea copiilor, numai dacă poartă o căscă potrivită. Solicitați unui comerciant de specialitate să vă consulte în alegerea unei căști adecvate.

### 3.3.1 Scaun pentru transportarea unui copil



#### PRECAUȚIE

Rănirea copilul dvs. din cauza dispozitivelor de protecție insuficiente.

Pericol de rănire!

- ◆ Pentru a evita rănirile, în cazul montării unui scaun pentru transportarea unui copil dispuneți înfășurarea (acoperirea) completă a arcurilor șei.
- ◆ În cazul montării unui scaun pentru transportarea unui copil dispuneți acoperirea tuturor componentelor rotative și mobile, de ex., cu o protecție pentru spate.

#### INDICAȚIE

Detenorarea componentelor vehiculului prin montarea nepermisă a unui scaun pentru transportarea unui copil.

Pericol de detenorare!

- ◆ Nu montați niciodată pe ghidon un scaun pentru transportarea unui copil.
- ◆ Nu montați niciodată pe suportul șei un scaun pentru transportarea unui copil.
- ◆ Nu montați niciodată pe un portbagaj frontal un scaun pentru transportarea unui copil.
- ◆ Nu montați niciodată pe un cadru din carbon un scaun pentru transportarea unui copil.



Scaun pentru transportarea unui copil este un sistem pentru transportarea copiilor mici pe vehicul (a se vedea „Fig. Scaun pentru transportarea unui copil”).



Fig. Scaun pentru transportarea unui copil (exemplu/variantă)

La utilizarea unui scaun pentru transportarea unui copil trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- Dispuneți montarea unui scaun pentru transportarea unui copil numai dacă vehiculul dvs. este adecvat pentru montaj (a se vedea capitolul „Principii de bază / Utilizarea în conformitate cu destinația”). Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința scaunului potrivit pentru transportarea unui copil.
- Utilizați în exclusivitate scaune pentru transportarea copiilor care sunt montate astfel încât copilul să stea în spatele conducătorului/conducătoare.



Din punct de vedere constructiv, montarea scaunelor pentru transportarea copiilor nu este posibilă pe fiecare vehicul. Trebuie respectate instrucțiunile de operare și de montaj ale producătorului scaunului pentru transportarea unui copil. În cazul cadrelor cu suspensie integrală trebuie verificată adecvarea sistemului de suspensie. Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze.

Scaunele pentru transportarea copiilor au voie să se monteze și pe portbagaj dacă se utilizează un sistem/adaptor adecvat pentru portbagaj, de la comerciantul de specialitate. Nu este permisă montarea unui scaun pentru transportarea copilului pe portbagajul frontal.

### 3.3.2 Remorcă pentru transportarea copiilor

Remorca pentru transportarea copiilor este un sistem pentru transportarea copiilor mici. Remorca pentru transportarea copiilor se prinde în spatele vehicului (a se vedea „Fig. Remorca pentru transportarea copiilor”).



Fig. Remorca pentru transportarea copiilor (exemplu/variantă)



La utilizarea unei remorci pentru transportarea copiilor trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Dispuneți montarea unei remorci pentru transportarea copiilor numai dacă vehiculul dvs. este adecvat pentru montaj (a se vedea capitolul „Principii de bază / Utilizarea în conformitate cu destinația”). Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința remorci potrivite pentru transportarea copiilor.
- ◆ Aveți în vedere sarcina maximă a remorci:
- ◆ Dacă pe vehicul nu este marcat în mod diferit, se aplică:
  - Sarcina maximă a remorci pentru remorci fără frâne pentru transportarea copiilor este de 40 kg.
  - Sarcina maximă a remorci pentru remorci cu frâne pentru transportarea copiilor este de 80 kg.
  - Informațiile diferite de pe vehicul au prioritate.
- ◆ Aveți în vedere că vehiculul dvs. este semnificativ mai lung înțipresună cu remorca pentru transportarea copiilor.
- ◆ Transportați numai numărul de copii permis pentru remorca pentru transportarea copiilor.
- ◆ Utilizați numai remorci pentru transportarea copiilor care dispun de o instalație de iluminat funcțională, care corespunde prevederilor naționale și regionale specifice.
- ◆ Alegeți o remorcă pentru transportarea copiilor care dispune de dispozitiv de reținere.
- ◆ Dispuneți dotarea remorci pentru transportarea copiilor atât cu o tijă pentru fanion flexibilă, cu o lungime minimă de 1,5 m, cu un fanion în culoare aprinsă, cât și cu apărătoare pentru spate și pentru față.



Un punct de vedere constructiv montarea cuplajelor pentru remorci nu este posibilă pe fiecare vehicul. Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze.





## 3.4 Indicații referitoare la transport

### 3.4.1 Indicații referitoare la bagaje



#### AVERTISMENT

Cădere din cauza bagajului transportat în mod greșit.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu transportați sacose sau alte obiecte pe ghidon, în afara eventualelor sisteme aprobate de producătorul vehiculului.
- ◆ Asigurați obiectele de pe portbagaj împotriva alunecării și căderii. Pentru asigurarea bagajelor, utilizați numai centuri de prindere nedeteriorate.
- ◆ Utilizați genți stabile pentru bagaje, resp. accesorii adecvate pentru sistemul dvs. de portbagaj.



#### AVERTISMENT

Caracteristici la deplasare modificate din cauza greutatei suplimentare.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ În cazul bagajelor suplimentare, familiarizați-vă în afara traficului rutier cu caracteristicile la deplasare.
- ◆ Verificați distribuția greutatei bagajelor dvs.
- ◆ Distribuți echilibrat greutatea suplimentară, pe ambele părți ale portbagajului sau în zona centrală a acestuia.
- ◆ Dacă observați că vă este afectată siguranța în timpul deplasării, reduceți din bagaje.
- ◆ Adaptați-vă stilul de conducere la caracteristicile modificate din timpul deplasării.



Pentru transportarea bagajelor trebuie săvute în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Poziționați-vă bagajele astfel încât să nu acopere elementele reflectorizante sau sămple.
- ◆ Frânați mai devreme și planificați-vă o distanță de frânare mai lungă și un comportament de virare mai leest.
- ◆ Asigurați bagajele de pe portbagaj contra alunecării și căderii, de ex. cu centul de prindere.
- ◆ Striviți obiectele grele astfel încât greutatea principală să se afle aproape de bufulul rătă, de ex. în compartimentul de jos al geților pentru bagaje.
- ◆ Aveți grijă ca în compartimentele mobile să nu se poată prinde mijloace de fixare, de ex., benzii sau sfori.

### 3.4.2 Indicații privind montarea remorcii



#### AVERTISMENT

Ruperea componentelor prin montarea greșită a cuplajului remorcii.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să monteze cuplajele remorcii.

- ◆ Solicitați numai montarea unei remorci care se poate prinde prin intermediul cuplajului pentru remorcă pe axul din spate al vehiculului.

De la această prevedere sunt exceptate modelele, care dispun de un sistem de prindere integrat în cadrul, pentru montarea cuplajului remorcii.

- ◆ Nu permiteți în niciun caz prinderea cuplajului pentru remorcă de alte piese din cadrul sau pe alte componente, cum ar fi suportul șenii.



### 3.4.3 Indicații privind remorcile pentru transportarea încărcăturilor și câinilor

#### INDICAȚIE

Utilizare greșită a remorcilor pentru transportarea încărcăturilor și câinilor.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Nu depășiți niciodată sarcina maximă a remorci.
- ◆ Asigurați încărcătura și obiectele din remorcă contra alunecării și căderii din aceasta.
- ◆ Transportați câinii numai în remorci adecvate pentru transportarea câinilor. Nu utilizați remorci pentru transportarea încărcăturilor sau copiilor.

Remorcile pentru transportarea încărcăturilor și câinilor sunt sisteme pentru transportarea bagajelor și a altor obiecte, resp. sisteme pentru transportarea câinilor. Remorcile pentru transportarea încărcăturilor și câinilor se prind în spatele vehiculului.

La utilizarea unei remorci pentru transportarea încărcăturilor și câinilor trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Dispuneți montarea unei remorci numai dacă vehiculul dvs. este adecvat pentru montaj (a se vedea capitolul „Principii de bază / Utilizarea în conformitate cu destinația”). Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința remorci potrivite.
- ◆ Aveți în vedere sarcina maximă a remorci.
- ◆ Dacă pe vehicul nu este marcat în mod diferit, se aplică:
  - Sarcina maximă a remorci pentru remorci fără frâne este de 40 kg.
  - Sarcina maximă a remorci pentru remorci cu frâne este de 80 kg.
  - Înforțările diferite de pe vehicul au prioritate.
- ◆ Aveți în vedere că vehiculul dvs. este semnificativ mai lung împreună cu remorca.
- ◆ Utilizați numai remorci care dispun de o instalație de iluminat funcțională, care corespunde prevederilor naționale și regionale specifice.



Din punct de vedere constructiv, montarea cuplajelor pentru remorci nu este posibilă pe fiecare vehicul. Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze.



### 3.A.4. Indicații referitoare la transportarea vehiculului cu mașina



#### PERICOL

Periclitarea altor participanți la trafic din cauza vehiculelor fixate incorect.  
**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Atunci când vă transportați vehiculul cu un sistem cu fixare pe plafon sau pe portbagajul mașinii, în pauzele de șofat verificați periodic fixarea vehiculului, pentru a preveni desprinderea vehiculului.



#### PRECAUȚIE

Transportarea neasigurată a vehiculelor și pieselor mici.  
**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Nu transportați niciodată vehiculul sau piese ale acestuia, în mod nesigur, în habitaclul sau în portbagajul mașinii dvs.
- ◆ Dacă vă transportați vehiculul în portbagajul sau habitaclul mașinii, fixați vehiculul cu sisteme de prindere adecvate pentru habitaclu.

#### INDICAȚIE

Utilizarea greșită a suporturilor pentru biciclete.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Utilizați numai suporturi permise pentru biciclete, cu care vehiculul dvs. poate fi transportat corespunzător.
- ◆ Solicitați consiliere din partea unui comerciant de specialitate referitor la sistemul de suport potrivit.



- ▶ Nu transportați niciodată cu șaua în jos vehicule cu frâne hidraulice pe disc sau pe jante. Acest lucru poate duce la defectarea frânelor hidraulice pe disc sau pe jante.
- ▶ Asigurați vehiculul, astfel încât să nu poată cădea sau aluneca.

Pentru transportarea vehiculului cu mașina, în magazinele de specialitate sunt oferite diverse sisteme de suporturi.

- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința sistemelor de suporturi și de prindere adecvate.
- Aveți în vedere și urmați prevederile naționale și regionale specifice traficului rutier.
- Aveți în vedere informațiile anexate ale producătorului referitoare la montare și utilizare.
- În cazul vehiculelor cu componente din carbon, aveți grijă că forțele de prindere pot deteriora componentele din carbon. Utilizați numai sisteme de prindere speciale.
- În cazul vehiculelor cu cadru din carbon, aveți grijă la faptul că în cazul suportului șei scos, colierul de fixare de pe orificiul țevii de scaun nu are voie să fie închis.
- În cazul suportului șei scos, asigurați împotriva pierderii colierul de fixare de pe orificiul țevii de scaun.
- Aveți în vedere înălțimea modificată a mașinii dvs. dacă utilizați un sistem de suporturi pe plafon. Înainte de călătorie, măsurați înălțimea exactă.
- În cazul frânelor pe disc, montați elementele de asigurare pentru transport dacă transportați vehiculul fără roți.
- În cazul transportării bicicletelor electrice sau bicicletelor electrice rapide, aveți în vedere prevederile cuprinse în instrucțiunile de utilizare originale ale sistemului de acționare.



### 3.5 Indicații privind cuplul de strângere



#### AVERTISMENT

Oboseala materialului din cauza strângerii necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu utilizați vehiculul dacă depistați îmbinări cu șurub slăbite.
- ◆ Îmbinările cu șurub trebuie strânse corespunzător cu ajutorul unei chei dinamometrice.
- ◆ Îmbinările cu șurubi trebuie strânse cu ajutorul cheii dinamometrice corecte.
- ◆ Dacă pe două componente care se conectează între ele sunt indicate cupluri diferite de strângere care se aplică pentru același punct de conectare, trebuie ținut cont întotdeauna de cea mai mică dintre cele două valori.

Pentru strângerea corespunzătoare a îmbinărilor cu șurub trebuie să aveți în vedere cuplurile de strângere. Pentru aceasta este nevoie de o cheie dinamometrică cu o zărnă de reglare corespunzătoare:

- ◆ Dacă nu aveți experiență în modul de lucru cu cheile dinamometrice sau dacă nu dispuneți de nicio cheie dinamometrică adecvată, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice îmbinările cu șurub.

Cuplul corect de strângere al unei îmbinări cu șurub depinde atât de materialul și diametrul șurubului, cât și de materialul și varianta constructivă a componentei.

- ◆ Atunci când strângeți chiar dvs. îmbinările cu șurub, verificați dacă vehiculul dvs. este dotat cu componente din aluminiu sau carbon și se vedeți fișa de date tehnice care v-a fost înmănată de către comerciantul dvs. de specialitate.
  - ◆ Aveți grijă la cuplurile de strângere speciale în cazul componentelor din aluminiu sau carbon.
- ◆ Componentele individuale ale vehiculului sunt inscripționate cu specificații privind cuplurile de strângere sau marcaje pentru adâncimea de introducere. Aveți în vedere neapărat aceste specificații și marcaje. Dacă pe două componente care se conectează între ele sunt indicate cupluri diferite de strângere, trebuie ținut cont întotdeauna de cea mai mică dintre cele două valori. Citiți și eventualele instrucțiuni de utilizare anexate ale componentelor.



În tabelul următor nu sunt menționate fisate componentele. Specificațiile privind cuplurile de strângere sunt valon de bază și nu se aplică pentru componentele din carbon.

Găsiți specificațiile cuplurilor de strângere ale componentelor pe componentele de montaj respective. Pentru aceasta, citiți și eventualele instrucțiuni luate împreună cu componentele. În cazul lipsei specificațiilor cuplurilor de strângere, adresați-vă comerciantului dvs. autorizat.

Următoarele specificații cu privire la cuplurile de strângere se află de regulă pe componente sau în instrucțiunile componentelor.

Îmbinare cu șurub	Tip	Cuplu de strângere
Uhidon / Tip (păi) ghidonului	---	5-8 Nm
Manetă de comutare / ghidon	Cuplur de fisare)	4-5 Nm
Manetă de frână / ghidon	Cuplur de fisare)	4-8 Nm
Sistemul de regaj al unghiului - Tip (păi) ghidonului	---	15- 18 Nm
Loada furcă - Tip (păi) ghidonului	Tip grupă sistem de fixare internă	8- 15 Nm
	Cap formă A (sistem de fixare externă)	8- 10 Nm
Ghidaj pe coastă - Tip (păi) ghidonului	Cap formă A	4 Nm
Să / suportul săi	(combinație de prindere cu șurubul cu cap cilindric)	13- 15 Nm
Suportul săi / km de fixare cu șurub	---	8- 10 Nm
Pedala / Pârghie	(șurub frână)	15- 35 Nm
Axul roți din față / Furcă și axul roți din spate / Cadru	Puliță (de butuc) dintr-un butuc	20- 25 Nm
	Ax butuc roată față / roată spate cu puliță infundată	20- 30 Nm

Dacă desfăceți și strângeți la loc îmbinarea filetată sau dacă strângeți îmbinarea filetată sădită, luați întotdeauna îmbinările filetate așa cum au fost livrate. Unele uscate, unele gresate. Și nici un caz nu gresab o îmbinare filetată livrată uscată.

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice îmbinările filetate.



### 3.6 Indicații privind sensul de rotire al șuruburilor

#### INDICAȚIE

Daune materiale din cauza manipulării necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

Pericol de deteriorare!

◆ Aveți grijă la sensul de rotire al șuruburilor, axurilor inserate și piulițelor.

- ◆ Strângeți șuruburile, axurile inserate și piulițele în sens orar.
- ◆ Deșurubați șuruburile, axurile inserate și piulițele în sens antiorar.



Dacă vreți să vă abătați de la aceste reguli, în capitolul respectiv se face referință la sensul de rotire modificat. Aveți în vedere indicațiile corespunzătoare.

### 3.7 Indicații referitoare la uzură



#### AVERTISMENT

Funcționări defectuoase din cauza uzurii excesive, oboselii materialului sau îmbinărilor cu șurub slăbite.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Verificați-vă vehiculul în mod periodic.
- ◆ Nu utilizați vehiculul dacă depistați o uzură excesivă sau îmbinări cu șurub slăbite.
- ◆ Nu utilizați vehiculul dacă depistați fisuri, deformări sau modificări ale cuilor.
- ◆ Depistați o uzură excesivă sau îmbinări cu șurub slăbite, solicitați-l comerciantului dvs. de specialitate să verifice vehiculul.





Unele componente ale vehiculului sunt piese de uzură. Solicitățile mari și utilizarea incorectă măresc și/sau accelerează uzura. Diversele materiale au caracteristici de uzură diferite.

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința componentelor care sunt supuse uzurii.
- ◆ Verificați în mod periodic starea tuturor pieselor de uzură (a se vedea capitolul „Înainte de începerea deplasării / Înainte de fiecare deplasare” și „Întreținerea”).
- ◆ Curățați și întrețineți în mod periodic piesele de uzură (a se vedea capitolul „Curățarea” și „Întreținerea”).
- ◆ Următoarele piese de uzură se uzură în timpul utilizării în conformitate cu destinația și sunt excluse de la acordarea garanției, făcând obiectul uzurii operaționale:
  - roți (jante, spște, butuci)
  - jante în combinație cu o frână pe jantă
  - anvelope
  - foi de angrenaj, pinioane, legâne interioare și roți ale sistemului de schimbare a treptelor de viteză
  - timonieri de schimbare a treptelor de viteză și de frână
  - carcase ale timonierilor de schimbare a treptelor de viteză și de frână
  - plăcuțe și discuri de frână
  - diverse alte componente ale frânelor
  - benzile și mânerele ghidonului și ghidon
  - lanțuri și roți dințate
  - vizeuri hidraulice și lubrifiante
  - garnituri ale elementelor de susținere
  - benzi
  - vopsele
  - șă
  - ghidon din aluminiu



### 3.8 Indicații referitoare la componentele din carbon



#### AVERTISMENT

Defecte ale materialelor din cauza fisurilor neobservabile după o cădere.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ După o suprasolicitare sau cădere, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice componentele din carbon, chiar dacă acestea nu prezintă daune vizibile.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice în mod periodic componentele din carbon, chiar dacă acestea nu au fost supuse suprasolicitării.
- ◆ Nu vă utilizați vehiculul dacă bănuți că a suferit deteriorări.

#### INDICAȚIE

Fisuri sau rupturi neobservabile ale cadrului din carbon.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu dotați niciodată cu un criu un cadru din carbon.

#### INDICAȚIE

Fisuri sau rupturi neobservabile ale componentelor din carbon.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu suprasolicitați componentele din carbon prin căderi sau șocuri puternice.
- ◆ Nu încercați niciodată să reparați sau să ajustați componente din carbon.
- ◆ După o suprasolicitare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice componentele din carbon, chiar dacă acestea nu prezintă daune vizibile.



Componentele din carbon necesită un tratament și o îngrijire specială. În timpul lucrărilor de întreținere, transportului sau depozitării trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- Aveți în vedere și respectați instrucțiunile aferente ale producătorului.
- Utilizați o cheie dinamometrică pentru a regla în mod corect cuplul de strângere.
- Nu ungeți niciodată componentele din carbon cu vaselină tradițională. Utilizați paste de montaj speciale pentru componente din carbon.
- Nu expuneți niciodată componentele din carbon la temperaturi care depășesc 45 °C.
- Parcați-vă vehiculul cu atenție și asigurați-l contra răsturnării, pentru a evita deteriorările din cauza căderilor sau răsturnărilor.
- Nu prindeți niciodată direct cadrul de carbon într-un cap de prindere de pe standul de montaj. Montați un suport de metal pentru șă și prindeți-l pe acesta în capul de prindere de pe standul de montaj.
- Nu dotați niciodată cu un rim, un carhu (lin carton, desozete arast lucru poate duce la o deteriorare a cadrului).

### 3.B.1 Căderi și accidente

Componentele din carbon pot fi deteriorate printr-o cădere sau accident. Daunele asupra componentelor din carbon nu sunt vizibile întotdeauna. Fibrele sau lăcurile se pot desprinde sau distruge și rezistența componentelor poate să scadă.

- După o cădere sau accident, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască componentele din carbon.

### 3.B.2 Suportul pentru biciclete

Suportul pentru biciclete este un dispozitiv pentru transportarea vehiculului cu mașina. În timpul prinderii suportului pentru biciclete există pericolul de strivire a cadrului de carbon. În utilizarea următoare, acest lucru poate duce la ruperea materialului. Pentru biciclete din carbon există suporturi pentru biciclete concepute în mod special.

- Informați-vă de la comerciantul dvs. de specialitate despre suporturile pentru biciclete aferente.

### 3.B.3 Cuplurile de strângere

Pentru înșurubările cu șurub ale componentelor din carbon trebuie avute în vedere cuplurile de strângere speciale. Cuplurile de strângere permise pot fi găsite pe componentele respective. Cuplurile de strângere prea mari pot duce la deteriorări, care nu sunt vizibile. Componentele se pot rupe sau să pot modifica și pot să provoace căzături.



Dacă desfaceți și strângeți la loc imbinarea filetată sau dacă strângeți imbinarea filetată slăbită, țesați întotdeauna imbinările filetate așa cum au fost livrate. Unele ucate, unele gresite. În nici un caz nu gresați o imbinare filetată livrată ucată.

- ◆ Respectați informațiile anexate ale producătorului referitoare la montare.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-o comerciantului dvs. de specialitate să verifice imbinările filetate.

### 3.9 Pericole remanente

În pofida respectării tuturor indicațiilor privind siguranța și a tuturor indicațiilor de avertizare, utilizarea vehiculului poate fi legată de următoarele pericole remanente exemplificative, imprevizibile:

- Comportamentul greșit al celorlalți participanți la trafic
- Caracterul imprevizibil al drumului, de ex., alunecș pe un drum acoperit cu polei
- Defectele de material sau obosala materialelor, imprevizibile, pot duce la ruzerea sau disfuncționalitatea componentelor
- ◆ Conduceți într-o manieră prevăzătoare și defensivă.
- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați ca vehiculul să nu prezinte fisuri, modificări ale culorii sau deteriorări.
- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați funcționarea componentelor relevante pentru siguranță, cum ar fi, de ex., frâneli, instalația de iluminat și clopotul.
- ◆ După o cădere sau un accident, solicitați-o comerciantului dvs. de specialitate să verifice daunele suferite de vehicul.





## 4 Reglări de bază

Acest capitol conține informații referitoare la reglarea de bază a vehiculului, pentru pregătirea pentru utilizare a vehiculului.

### 4.1 Elementul de strângere rapidă

#### INDICAȚIE

Ruperea materialului prin manevrarea greșită a componentelor.

Pericol de deteriorare!

- ▶ Acționați pârghia elementului de strângere rapidă exclusiv cu mâna. Nu utilizați niciodată scule sau alte mijloace auxiliare pentru acționarea pârghiei.

Elementul de strângere rapidă este un dispozitiv de întindere, cu ajutorul căruia se pot efectua reglări, montări și demontări asupra vehiculului, rapid și fără scule. Prin acționarea elementului de strângere rapidă, strângerea se realizează prin intermediul mecanismului cu excentric. Elementul de strângere rapidă constă din două componente principale: pârghia elementului de strângere rapidă și pușca de ax.

Elementele de strângere au deseori două articuli suplimentare și câteodată o saibă separată sub manetă.

Întrucât prin acționarea pârghiei elementului de strângere rapidă nu are loc strângerea, este necesară reglarea din nou a elementului de strângere rapidă.

- ▶ Rotiți pușca de ax în sens orar pe ax până când sesizați existența strângerii la acționarea pârghiei elementului de strângere rapidă.

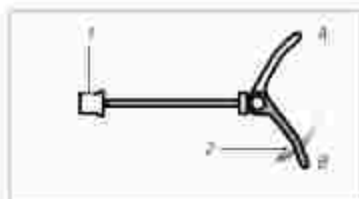


Fig. — Structura elementului de strângere rapidă (exemplu) (cont.)

- 1 Pușca de ax
- 2 Pârghie de strângere rapidă
- 3 Pârghie de strângere rapidă închisă
- 4 Pârghie de strângere rapidă deschisă



## 4.2 Șa

**AVERTISMENT**

Reglarea greșită a suportului șei

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Aveți în vedere adâncimea minimă de introducere a suportului șei.
  - ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea suportului șei, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.
- 

**INDICAȚIE**

Ruperea materialului prin manevrarea greșită a componentelor.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Acționați pârghia elementului de strângere rapidă exclusiv cu mâna. Nu utilizați niciodată scule sau alte mijloace auxiliare pentru acționarea pârghiei.
  - ◆ În cazul vehiculelor cu cadru din carbon, aveți grijă la faptul că în cazul suportului șei scos, colierul de fixare de pe orificiul țevi de scaun nu are voie să fie închis.
  - ◆ Nu este permisă scurtarea suportului șei. Acest lucru poate duce la ruperea sau fisurarea țevi de scaun.
- 

- ◆ În cazul suportului șei scos, asigurați împotriva pierderii colierul de fixare de pe orificiul țevi de scaun.
- ◆ Solicitați comerciantului dvs. de specialitate să regleze șaua astfel încât să aveți o poză comodă, să puteți opera corespunzător toate componentele de pe ghidon și să puteți abunge în siguranță locul cel puțin cu vârful piciorului.



### 4.2.1 Reglarea înălțimii șei

În funcție de model, vehiculul este dotat cu un suport rigid al șei sau cu un suport telescopic al șei. Ambele tipuri de suporturi ale șei pot fi fixate cu ajutorul unui element de fixare a suportului șei cu șurub și clemă sau cu un element de fixare a suportului șei cu element de strângere rapidă. Înălțimea șei se poate regla prin intermediul elementului de fixare a suportului șei.

În cazul unor modele de vehicule, nu este posibilă coborârea completă a suportului șei în țesău de scaun. Dacă suportul șei întâmpină vreun obstacol în țesău de scaun, trageți suportul șei în sus cu 5 mm din acest punct și fixați-l.

Dacă prin aceasta nu aveți o poziție comodă a scaunului, solicitați-o comerciantului dvs. de specialitate să monteze, eventual, un suport mai înalt al șei.

- Pentru informații suplimentare, citiți capitoul „Suportul telescopic al șei”.

Dacă vehiculul dvs. dispune de un element de fixare a suportului șei cu șurub și clemă:

1. Țineți bine de șau și desfăcați șurubul cu clemă în sens antiorar, până când suportul șei se poate mișca în țesău de scaun.
2. Trageți suportul șei în sus, până la înălțimea dorită.
  - Aveți în vedere specificațiile referitoare la înălțimea maximă de introducere și înălțimea maximă de ridicare.
3. Strângeți șurubul cu clemă în sens orar pentru a închide elementul de fixare a suportului șei.
  - Aveți în vedere cuplul de strângere permis la se vedea capitoul „Siguranța / Indicații privind cuplul de strângere”.
4. Verificați dacă șeaua stă corect, nu are voie să se poată roti.
  - Dacă puteți roti șeaua, verificați elementul de fixare a suportului șei.

Dacă vehiculul dvs. dispune de un element de fixare a suportului șei cu șurub și element de strângere rapidă:

1. Țineți bine de șau și trageți înapre extensia pârghiei elementului de strângere rapidă.
2. Trageți suportul șei în sus, până la înălțimea dorită.



Fig. ajustarea înălțimii șei cu ajutorul elementului de fixare



Fig. Elementul de strângere rapidă (extensibil)

1. Șurub de reglare
2. Pârghie de strângere rapidă

- ◆ Aveți în vedere specificațiile referitoare la adâncimea minimă de introducere și înălțimea maximă de ridicare.
3. Pentru a închide elementul de fixare a suportului șei, împingeți spre interior pârghia elementului de strângere rapidă, până când ajunge pe țeava de scaun.
- ◆ Dacă nu puteți acționa cu mâna pârghia de strângere, pretenționarea este prea ridicată. Corectaj: pretenționarea scăbind puțin șurubul de reglare și acționați din nou pârghia de strângere.
4. Verificați dacă șaua stă corect, nu are upe să se poată roti.
- ◆ Dacă puteți roti șaua, pretenționarea este prea scăzută. Corectaj: pretenționarea strângând puțin șurubul de reglare.

#### 4.2.2 Adâncimea minimă de introducere

Suporturile șei au marcată pe țeavă adâncimea minimă de introducere, până la care trebuie să introduceți cel puțin țeava de scaun.



### AVERTISMENT

Fixurarea sau ruperea țevii de scaun prin scurtarea suportului șei.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Aveți în vedere adâncimea minimă de introducere a suportului șei.
- ◆ Nu scurtați niciodată suportul șei.

- ◆ Aveți în vedere adâncimea minimă de introducere a suportului șei. Marcajul de pe suportul șei nu are voie să fie vizibil în se șelei (Fig. Adâncimea minimă de introducere a suportului șei).
- ◆ Solicitați o comerțantului dvs. de specialitate să efectueze reglări asupra înălțimii șei.



Fig. Adâncimea minimă de introducere a suportului șei înșezămintului

1: Element de fixare a suportului șei

2: Marcă pentru adâncimea maximă de introducere



### 4.2.3 Regalarea înălțimii minime a extracției

Înălțimea minimă a extracției este înălțimea minimă la care trebuie scos suportul șei din țevă de scaun. Aceste capitol se aplică pentru bicicletele electrice rapide și vehiculele cu suport telescopic al șei.

#### INDICAȚIE

**Nerespectarea înălțimii minime de extracție.**

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Reglați înălțimea șei astfel încât să nu se deterioreze niciun cablu sau timonerii din interiorul țevii de scaun.
- ◆ În cazul bicicletelor electrice rapide, trageți în afară suportul șei până când componentele instalației de iluminat – dacă există – și/sau inscripționările prezente la bicicletele electrice rapide nu mai sunt acoperite.

Dacă vehiculul este dotat cu un suport telescopic al șei:

- ◆ Aveți în vedere și respectați instrucțiunile producătorului.
- ◆ Solicitați comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglări asupra înălțimii șei și să vă instruiască în modul de operare.

### 4.2.4 Reglarea înclinației șei

Înclinația șei trebuie reglată astfel încât să se evite sprâncinarea de ghidona conducătorului. Poziția optimă a șei este cea orizontală.

1. Desfaceți șurubul/șuruburile elementului de fixare a șei de sub șă.
2. Reglați înclinația șei. Aveți grijă ca sistemul de ajustare și unghiului de înclinare – dacă există – să fie înlocuit corect.
3. Strângeți în sens orar șurubul/șuruburile elementului de fixare a șei la cuplul de strângere recomandat.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze înclinația șei.



### 4.2.5 Reglarea lungimii de aşezare

Poziția de aşezare trebuie adaptată la înălțimea șoferului. Pentru aceasta, distanța dintre șasi și ghidon poate fi mărită, resp. micșorată, prin împingerea șasi pe orizontală.

1. Desfaceți șurubul/șuruburile elementului de fixare a șasi de sub șasi.
2. Reglați pe lungime poziția șasi. Pentru aceasta, aveți în vedere zona de prindere, marcată de obicei pe cadrul șasi.
  - ◆ Pentru a reduce lungimea de aşezare, împingeți șasiu înspre ghidon.
  - ◆ Pentru a mări lungimea de aşezare, împingeți șasiu înspre roata din spate.
3. Strângeți în sens orar șurubul/șuruburile elementului de fixare a șasi, la cuplul de strângere recomandat.
  - ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze lungimea de aşezare.

### 4.3 Ghidonul și tija ghidonului



#### AVERTISMENT

Ruperea materialului din cauza reglării necorespunzătoare a înălțimii ghidonului.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze ghidonul.
- ◆ Nu efectuați nicio reglare asupra ghidonului dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare.
- ◆ Aveți în vedere adâncimea minimă de introducere a tijei ghidonului.

Tija ghidonului conectează ghidonul vehiculului cu furca.

În funcție de modelul vehiculului, este montată o tijă rigidă sau reglabilă a ghidonului. Există diferențe între tijele ghidonurilor cu strângere interwară și tijele ghidonurilor care includ cșața furcii și care se strâng cu șuruburi din exterior.

Parametrii unei tiji a ghidonului sunt, printre alții: diametrul cozi furcii, diametrul elementului de strângere a ghidonului, lungimea, unghiul și înălțimea.

Pentru a adapta vehiculul la înălțimea conducătorului, trebuie reglată, printre altele, înălțimea ghidonului.

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze ghidonul astfel încât să aveți o poziție comodă și să puteți opera corespunzător toate componentele de pe ghidon.



### 4.3.1 Adâncimea minimă de introducere

Tijele ghidoanelor cu coadă au marcată pe țevă adâncimea minimă de introducere până la care trebuie să fie introduse cel puțin în spațiul furcii.

- ◆ Aveți în vedere adâncimea minimă de introducere a tije ghidonului. Marcajul de pe tija ghidonului, resp. coada ghidonului, nu are voie să fie vizibil (a se vedea Fig. Marcajul adâncinii minime de introducere în cazul unei tije cu coadă cu strângere intenționată).
- ◆ Aveți în vedere că reglarea pe înălțime în cazul tijelor ghidoanelor tip Akasud (ateșă ridică spațiul furcii și care se strâng cu șurubul din exterior necesită cunoștințe de specialitate. În cazul acestor modele de tije ale ghidoanelor, înălțimea ghidonului se reglează cu ajutorul șurubilor distanțiere și este limitată de lungimea cozii furcii.
- ◆ Solicitați -> comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglarea.



Fig. Marcajul adâncinii minime de introducere în cazul unei tije cu coadă cu strângere intenționată înetropică

### 4.3.2 Reglarea înclinației tije ghidonului

În funcție de modelul vehicului, acesta este dotat cu o tija a ghidonului cu sistem de reglaj al unghiului de înclinație. Înclinația ghidonului trebuie reglată astfel încât încheietura mâinii și antebrațul să formeze o linie în timpul conducerii.

- ◆ Desfaceți cu grijă șurubul lateral până când se decuplează dâmbura.
- ◆ Apăsați cu degetul mare pe capul șurubului pentru a săbi tija ghidonului.

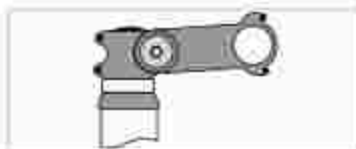


Fig. Șurub lateral pe tija ghidonului în etropică

- ◆ Reglați înclinarea bazei mobile a ghidonului așa cum donți dvs.
- ◆ Împingeți înapoi în țija ghidonului piesa de reglaj de desfășurare, până când clișeul de blocare se prinde corect în statură.
- ◆ Strângeți în sens orar șurubul la cuplul de strângere recomandat.



Fig. Reglarea înclinării (nemărfacată)

### 4.3.3 Orientarea ghidonului

Ghidonul trebuie să stea la un unghi de 90° față de roata din față.

- ◆ Dacă ghidonul nu este orientat perpendicular pe roata din față, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze ghidonul la se vedeți „Fig. Orientarea corectă a ghidonului”.

Fig. Orientarea corectă a ghidonului:  
Arămată

### 4.4 Elementele de comandă

Elementele de comandă (de ex., sonerie, manetă de frână, schimbătorului treptelor de viteză etc.) trebuie aranjate astfel încât să le puteți opera comod în timpul deplasării, fără a vă distra atenția de la traficul rutier și, dacă este posibil, fără a ridica mâinile de pe maneră ghidonului.

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze elementele de comandă.



## 4.5 Manetă de frână



### AVERTISMENT

Pierderea puterii de frânare din cauza frânelor reglate greșit.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările frânelor.
  - ◆ Nu efectuați nicio reglare asupra frânelor dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate sau de sculele necesare.
- 
- ◆ Reglarea sistemului de frânare este foarte complexă și necesită cunoștințe de specialitate. Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglarea.

### 4.5.1 Verificați disponerea manetei de frână

- ◆ Verificați disponerea manetei de frână și obișnuiți-vă eventual cu o poziționare diferită a acesteia.

Manetele de frână sunt montate la bicicletă/bicicleta electrică în mod obișnuit (excepții posibile în Marea Britanie) după cum urmează:

- dreapta pentru spate
- stânga pentru față
- în cazul unei singure frâne de mână (+ frână de pedală) dreapta pentru față

Manetele de frână sunt montate la bicicleta electrică rapidă în mod obișnuit după cum urmează:

- stânga pentru spate
- dreapta pentru față



#### 4.5.2 Reglarea poziției

Poziția manetei de frână trebuie reglată în mod individual, pentru ca aceasta să poată fi acționată comod și în condiții de siguranță.

- ◆ Desfaceți sistemul de fixare al manetei de frână prin desurubarea șurubului manetei de frână în sens antiorar (a se vedea „Fig. Poziția manetei de frână”).
- ◆ Poziționați maneta de frână astfel încât degetele, încheietura mâinii și brațul să formeze o linie dreaptă și degetele să stea zolnic pe traheta de frână și să poată acționa (trage) în condiții de siguranță maneta.
- ◆ Înșurubați în sens orar șurubul manetei de frână. Aveți grijă la cuplul corect de strângere.



Fig. Poziția manetei de frână (în sens antiorar)



Fig. Poziția corectă a mâinii pe șurub de exemplu



### 4.5.3 Reglarea accesului

Reglarea accesului trebuie făcută în mod individual, pentru ca maneta de frână să poată fi acționată torțod și în condiții de siguranță. De regulă, frânelor mecanice și hidraulice dispun de un surub de reglaj la nivelul manetei de frână (a se vedea „Fig. Poziția surubului de reglaj”). Prin rotirea surubului de reglaj se modifică distanța dintre maneta de frână și mânerul ghidonului. În funcție de varianta constructivă a frânelor, poziția surubului de reglaj variază:

1. Dacă există, îndărtați capacul de protecție de pe surubul de reglaj.
2. Reglați maneta de frână pentru a ajunge la axul mării, prin înșurubirea sau desurubirea surubului de reglaj.
3. Verificați distanța minimă prin acționarea manetei de frână

- ◆ Dacă distanța dintre maneta de frână și mânerul ghidonului este mai mică de 1 cm, reglați tensionarea timoneriei de frână, resp. a punctului de apăsare (a se vedea capitolul „Frânele / Reglări / Reglarea tensionării timoneriei de frână în cazul frânelor mecanice”, resp. capitolul „Frânele / Reglări / Reglarea punctului de apăsare”).

4. Dacă există, așezați capacul de protecție pe surubul de reglaj.

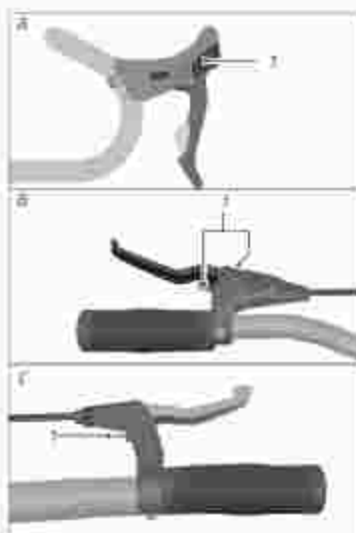


Fig. Poziția surubului de reglaj în funcționalitate  
1. Accesul la surubul de reglaj

## 4.6 Pedalele

Pedalele sunt fixate pe pârghia pedalei. Vehiculul este acționat prin apăsarea pedalelor cu tălpile.

În funcție de modelul vehiculului, acesta este dotat cu pedale basculante, pedale-bloc sau pedale cu înclețetare.



- La montarea pedalelor, aveți în vedere că pedala din dreapta este dotată cu fișul de dreapta și pedala din stânga este dotată cu fișul pe stânga. Strângerea ambelor pedale pe pârghia are loc în cazul ambelor pedale prin rotirea în sensul de deplasare. Iar desfacerea ambelor pedale prin rotirea în sens invers sensului de deplasare.

#### 4.6.1 Pedala basculantă



### PRECAUȚIE

Bascularea greșită a pedalei în sus și în jos.

Pericol de rănire!

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele în mecanismul de basculare.
- Event., purtați mănuși de protecție.

În cazul pedalei basculante este vorba de o pedală cu mecanism de basculare. În vederea stivuirii și transportului, pedalele pot fi basculate, pentru a sta așezate lipite de vehicul.

- Înainte de prima utilizare, familiarizați-vă cu sistemul de basculare.
- Aveți în vedere și respectați instrucțiunile anexate ale producătorului privind utilizarea pedalelor basculante.
- Event., solicitați o comentantă (liv. de specialitate) să vă explice mecanismul de basculare.



Fig. Pedala basculantă basculată în jos (fără boală) (exemplu/variantă)



Fig. Pedala basculantă basculată în sus (fără boală) (exemplu/variantă)



#### 4.E.2 Pedala-bloc

În cazul pedalei-bloc este vorba despre o versiune clasică de pedală (a se vedea „Fig. Pedala-bloc”).



Fig. Pedală-bloc exemplificativă

#### 4.E.3 Pedala cu înclichetare



### AVERTISMENT

**Cădere prin nedesprinderea la timp a încălțămintei din sistemul de înclichetare.**

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Înainte de oprire, desprindeți-vă la timp încălțămintea din sistemul de înclichetare al pedalelor.
- ◆ Exersați în afara traficului rutier înclichetarea și desclichetarea încălțămintei din sistemul de înclichetare.

Pedala cu înclichetare dispune de un dispozitiv în care se poate încliceta încălțămintea prevăzută în acest sens (a se vedea „Fig. Pedala cu înclichetare”). Prin înclichetarea încălțămintei în sistemul de înclichetare există o conexiune foaie între talpă și pedală, prin care se creează un sprijin și stabilitate mai mari.



Fig. Pedală cu înclichetare exemplificativă

- ◆ Înainte de prima utilizare, familiarizați-vă cu sistemul de înclichetare.
- ◆ Înainte de prima utilizare, reglați tulpilă de desclichetare și placa pedalei.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare pentru reglarea pedalelor, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



## 4.5.4 Libertatea de acțiune la nivelul tălpii



## AVERTISMENT

Pentru a evita căderea din cauza libertăți reduse de acțiune la nivelul tălpii, evitați accidentarea și de rănire!

- ◆ În funcție de sistemul de asigurare a tălpii, asigurați-vă libertatea suficientă de acțiune la nivelul tălpii.
- ◆ Solicitați montarea sistemului de asigurare a tălpii unui comerciant de specialitate.

În cazul bicicletelor de cursă, distanța dintre pedală și roata din față nu are voie să fie mai mică de o anumită valoare pentru asigurarea libertății de acțiune la nivelul tălpii. Distanța se măsoară de la centrul pedalei, paralel cu axa longitudinală a vehiculului, până la curbura roții din față cotite la 90°. (Fig. Distanța dintre pedală și roata din față).

**Libertatea de acțiune la nivelul tălpii la bicicletele de cursă**

fără sistem de asigurare a tălpii*	100 mm
cu sistem de asigurare a tălpii*	225 mm

\*Sistem de asigurare a tălpii: de ex. pedală cu încălțare sau cunție de pedală

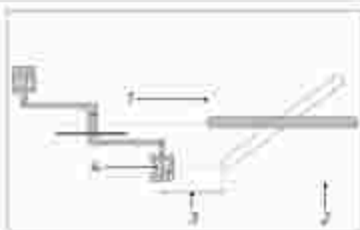


Fig. Distanța dintre pedală și roata din față (completă)

1. Roata din față
2. Curbura raii din față cotite
3. Libertatea de acțiune la nivelul tălpii = distanța dintre pedală și roata din față
4. Punctul central al pedalei





## 4.7 Instalația de iluminat



### PERICOL

Vizibilitate slabă pentru alți participanți la trafic.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Porniți instalația de iluminat atunci când vizibilitatea este slabă sau este întuneric.



### AVERTISMENT

Neatenție în traficul rutier în timpul pornirii instalației de iluminat.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Nu porniți instalația de iluminat în timpul deplasării. Opriți-vă întotdeauna pentru a porni instalația de iluminat.



### AVERTISMENT

Anumite sisteme de iluminat montate în prealabil la producția de serie, se pot încălzi foarte tare, mai ales în staționare și pot cauza arsuri la atingere.

**Pericol de vătămare!**

- ◆ Nu atingeți sistemul de iluminat pe parcursul operării sau imediat după aceasta, pentru a evita arsurile.

Pentru participarea la traficul rutier este necesar ca instalația de iluminat și elementele reflectorizante să corespundă prevederilor naționale și regionale specifice.

- ◆ Aveți în vedere și urmați prevederile naționale și regionale specifice pentru instalația de iluminat.
- ◆ Înainte de prima deplasare, informați-vă în această privință. Dacă este cazul, modernizați-vă vehiculul în conformitate cu prevederile. Dacă aveți întrebări în această privință, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



Instalația de iluminat constă într-un far, lămpă-spate și elemente reflectorizante, asigurând o mai bună vizibilitate în condiții de vizibilitate slabă și pe timp de noapte.

În funcție de modelul vehiculului, acesta este dotat cu o instalație fixă de iluminat cu dinamo pe butuc sau cu o instalație de iluminat atașată, care funcționează cu baterie.

#### 4.7.1 Dinamoi pe butuc

Dinamul pe butuc se găsește în butucul roții din față și este conectat cu farul. Lămpă-spate este conectată la far. Dinamul pe butuc alimentează cu energie instalația de iluminat atât timp cât roata din față se învârtă.

De regulă, în cazul unui dinamo pe butuc, instalația de iluminat se pornește în mod direct de la far sau de pe ghidon. Prin acționarea întrerupătorului, lămpă-spate se pornește deodată cu farul.

- ◆ Pentru pornirea și oprirea instalației de iluminat, acționați întrerupătorul.

În funcție de model, în instalația de iluminat este integrat un senzor de lumină. În regim automat de funcționare, oprirea și pornirea farului și lămpii-spate are loc în mod automat, în funcție de condițiile de lumină.

- ◆ Pentru a conecta senzorul de lumină, puneți regimul de funcționare automat.

În funcție de modelul instalației de iluminat, lămpă-spate a vehiculului dvs. este dotată cu o funcție de lumină de poziție, care permite continuarea luminării lămpii-spate câteva minute, chiar în cazul întreruperii deplasării. Nu este necesar ca această funcție să fie pusă în mod separat.



Există diverse tipuri de faruri, cu posibilități diferite de pornire. Spliciați-vă comerciantului dvs. de specialitate să vă explice modul de operare și funcționarea.

#### 4.7.2 Instalația de iluminat cu acumulatori și baterii

În funcție de modelul instalației de iluminat, farul și lămpă-spate sunt dotate cu întrerupătoare diferite pentru țipirea/pornire și trebuie acționate între ele în mod independent.

- ◆ Pentru pornirea și oprirea instalației de iluminat, acționați întrerupătorul respectiv.
- ◆ Aveți în vedere informațiile anexe ale producătorului referitoare operarea și montarea instalației de iluminat cu acumulatori și baterii.



#### 4.7.3 Far

1. Porniți farul.
2. Reglați farul astfel încât conul de lumină să bată numai la depărtare de 5 m față de far și nu mai sus față de nivelul de ochi (a se vedea „Fig. Reglarea farului”).
  - ◆ Un far reglat greșit îi poate orbi pe ceilalți participanți la trafic.

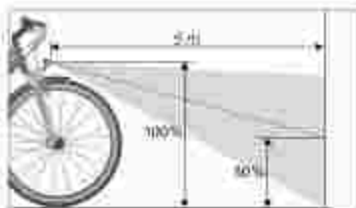


Fig. Reglarea farului în scenă

#### 4.7.4 Lampă spate

O lampă-spate trebuie să fie amplasată bine vizibil pe partea din spate a vehiculului.

- ◆ Înainte de deplasare, verificați dacă lampă-spate este funcțională și nu este acoperită.

#### 4.7.5 Elementele reflectorizante

Elementele reflectorizante trebuie să fie montate bine vizibil pe vehicul și nu au voie să fie acoperite. De regulă, elementele reflectorizante se află pe pedale, anvelope, lampă-spate și far.

- ◆ Înainte de deplasare, verificați dacă toate elementele reflectorizante sunt redetectorate și vizibile.

### 4.8 Suspensie

Acest capitol conține informații pentru categoriile de vehicule:



#### AVERTISMENT

Pierderea aderenței la sol din cauza reglării greșite a suspensiei.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze suspensia.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă explice modul de operare, resp. reglarea suspensiei.

**INDICAȚIE**

Sunete de lovire prin reglarea greșită a suspensiei.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Dacă simțiți șocuri dure sau auziți zgomote neobișnuite în timpul comprimării suspensiei, solicitați-ți comerciantului dvs. de specialitate să verifice suspensia.

Suspensiile reduc forțele care acționează asupra conducătorului în timpul denivelărilor de pe pista de rulare.

Pe drumurile denivelate, vehiculele cu suspensie corespunzătoare sunt mai eficiente și mai comode de condus.

- ◆ Pentru a afla despre funcționarea și reglările suspensiei vehiculului dvs., aveți în vedere și respectați informațiile anexe ale producătorului.



## 5 Frână

### 5.1 Principii de bază

Vehiculul este dotat cu cel puțin două frâne, independente una față de cealaltă. În funcție de modelul vehiculului, sunt instalate următoarele frâne:

- frână torpedo
- frână pe jantă
- frână pe disc

#### 5.1.1 Frână torpedo

Vehiculele cu carosabil de primărie pe burui și vehiculele fără schimbător de viteze sunt dotate deseori cu o frână torpedo. Aceasta este integrată în butucul roții din spate a vehiculului și se acționează prin intermediul pedalelor (a se vedea „Fig. Frână torpedo”).

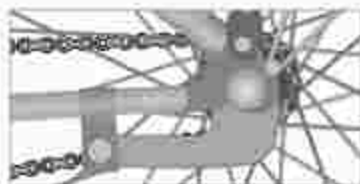


Fig. Frână torpedo (simplificată)

#### 5.1.2 Manetă de frână

Prin intermediul manetei de frână se acționează frânele. Transferul forței are loc mecanic sau hidraulic. În cazul variantelor constructive mecanice, forța manetei de frână este transferată către frâne printr-o biromerie de frânare. În cazul variantelor constructive hidraulice, forța manetei de frână este transferată către frâne prin furtunuri de frână în care se află lichid de frână.

Dacă vehiculul dvs. este dotat doar cu o singură manetă de frână, prin aceasta se acționează frâna pe roata din față. Frâna pe roata din spate este o frână torpedo.

Dacă vehiculul dvs. este dotat doar cu două manete de frână, de regulă, în partea din stânga se găsește maneta de frână pentru frânarea roții din față, iar în partea din dreapta maneta de frână pentru frânarea roții din spate (a se vedea „Fig. Alinierea manetelor de frână”).



Fig. Alinierea manetelor de frână (simplificată)

- 1 - Maneta de frână pentru roata din față
- 2 - Maneta de frână pentru roata din spate



- Aveți în vedere că alocarea manetelor de frână poate varia. Familiarizați-vă cu alocarea manetelor de frână înainte de începerea deplasării. Acreștați-vă comentariul din dis. de specialitate dacă doriți să vă modificați alocarea manetelor de frână.

### 5.1.2.1 Frână pe disc

Discuțiile de frână sunt fixate pe butucul roții, iar eștrierul de frână atărat pe cadru, resp. pe furcã (a se vedea „Fig. Frâna pe disc”). În interiorul eștrierului de frână se gãsesc toate plăcuțele de frână. În momentul acționãri manetei de frână, plăcuțele de frână preseazã pe discul de frână și încetinesc roata.

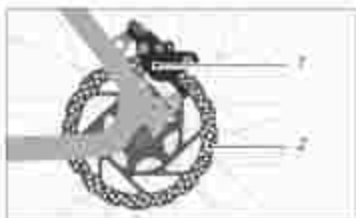


Fig. Frâna pe disc (simplificat)

1: Eștrier de frână

2: Plăcuțe de frână

### 5.1.2.2 Frână pe jantă

Frânele pe jantă sunt fixate pe furcã, resp. pe structura posterioară. În momentul acționãri saboti de frână preseazã pe flancul de frânare al jantei și încetinesc roata (a se vedea „Fig. Frânele mecanice pe jantă” și „Fig. Frânele hidraulice pe jantă”).

În funcție de varanta construcției frânelor, frâna mecanică pe jantă este dotată cu un modulator al forței de frânare. Modulatorul forței de frânare dozeazã în partea din față parțial forța manetei de frână și previne blocarea roții din față. Modulatorul forței de frânare este montat între maneta de frână și frâna pe jantă.

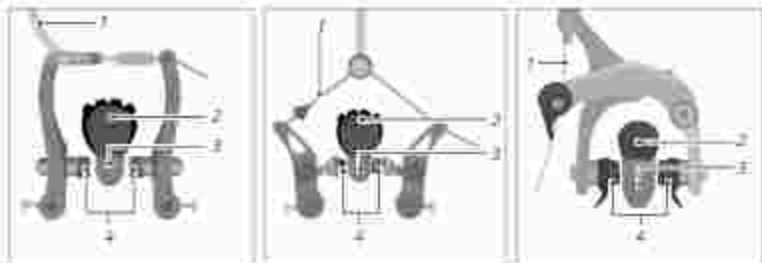


Fig: Fibră mecanice pe punți însemplificate

- 1 Trotinetă
- 2 Arantă
- 3 Jantă
- 4 Săculeț de frână

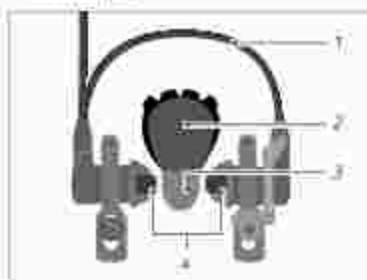


Fig: Fibră hidrolice pe punți însemplificate

- 1 Cablu de frână
- 2 Arantă
- 3 Jantă
- 4 Săculeț de frână



## 5.2 Operarea



### AVERTISMENT

**Pericol de răsturnare prin acționarea frânei de pe roata din față**  
**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ În cazul vitezelor mari, utilizați cu atenție maneta de frână pentru roata din față, pentru a evita răsturnarea.
- ◆ Frânați întotdeauna concomitent cu ambele frâne, pentru a obține efectul optim de frânare.
- ◆ Adaptați forța de frânare a frânelor la condițiile de deplasare, de drum și meteo, pentru a evita blocarea roților.
- ◆ În deplasările în curbe, utilizați cu atenție frâna de pe roata din spate, pentru a evita blocarea roții din spate.



### AVERTISMENT

**Distanță prelungită de frânare din cauza efectului redus de frânare în condiții de umezza!**

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Adaptați-vă modul de deplasare și viteza la condițiile meteo și la caracteristicile drumului.

### 5.2.1 Acționarea manetei de frână

- ◆ Pentru a acționa maneta de frână, trageți de aceasta cu degetele, înspre mânerul ghidonului.

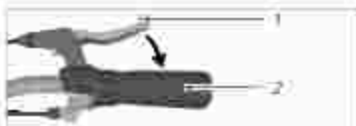


Fig. Acționarea manetei de frână în exemplificatul

1 Mâneta de frână

2 Mânerele ghidonului



### 5.2.2 Acționarea frânei torpedo



#### AVERTISMENT

În cazul în care lanțul sare de pe una dintre foile de angrenaj, frâna torpedo nu are niciun efect.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Dacă frâna torpedo nu are efect, frânați cu atenție utilizând maneta de frână pentru roata din față și, dacă există, maneta de frână pentru roata din spate.



Frâna torpedo funcționează numai la deplasarea înainte. Frâna torpedo are efect optim atunci când pedalele se află în poziție orizontală și forța acționează de sus pe pedala din spate. În cazul rulării în spate, asigurați maneta de frână.

Frâna torpedo este acționată prin apăsarea înapoi a pedalelor și frânează roata din spate (a se vedea „Fig. Acționarea frânei torpedo”).

- ◆ Aveți grijă ca funcționalitatea sistemului de acționare cu pedale, deoarece forța de frânare se transmite prin lanț.
- ◆ Pentru a acționa frâna torpedo, pedalați în sens invers sensului de deplasare.



Fig. Acționarea frânei torpedo (exemplu/ciclul)

### 5.3 Frânarea treptată cu frâne pe disc

Pentru a obține efectul complet de frânare, noile frâne trebuie acționate mai întâi prin frânare treptată.

- ◆ Utilizați frânele prin frânare treptată în afara traficului rutier.
- ◆ Dezaț-ea în mod comod frânarea, pentru a evita blocarea roților.
- ◆ Acționați concomitent ambele manete de frână.
- ◆ Frânarea treptată constă în cca. 30 de procese de frânare surte. Flăcați de la cca. 25 km/h în jos, până când vă opriți. Procesul de frânare treptată este încheiat atunci când la acționarea constantă a manetei de frână obțineți un efect de frânare constant.



## 5.4 Obținerea forței de frânare

Efectul de frânare în scădere din cauza supraîncălzirii sistemului de frânare în cazul frânelor pe disc se numește „fading” în momentul temperaturii în creștere la nivelul punctului de contact dintre plăcuțele de frână și discul de frână, de ex., prin frânarea permanentă, efectul de frânare scade.

- ◆ Evitați frânarea permanentă pe durate lungi.
- ◆ Permiteți în mod periodic răcirii plăcuțelor de frână.
- ◆ Nu utilizați vehiculul dacă efectul de frânare este redus din cauza încălzirii.
- ◆ Utilizați vehiculul numai după ce este prezent din nou efectul de frânare integral.

## 5.5 Sistemul ABS

Este posibil ca vehiculul dvs. să fie echipat cu un sistem ABS.

Sistemul ABS funcționează prin reducerea și limitarea presiunii de strângere critice la roata frontală, prin intermediul senzorilor, în momentul acționării frânei, fiind astfel stabilizat vehiculul. Odată ce vehiculul a fost stabilizat, sistemul ABS crește presiunea de strângere a frânei în mod continuu, până ce roata frontală este acționată din nou la limita de blocare. În cazul în care roata frontală se blochează din nou, are loc din nou o reducere a presiunii. Procesul se repetă, pentru a menține roata frontală la limita de aderență și implicit pentru a menține fricțiunea dintre anvelope și carosabil la un nivel optim.

Toate informațiile suplimentare referitoare la sistemul ABS le puteți găsi în instrucțiunile suplimentare din pachetul de livrare.



## 5.6 Reglări



Reglarea accesului trebuie făcută în mod individual, pentru ca maneta de frână să poată fi acționată comod și în condiții de siguranță (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Maneta de frână / Reglarea accesului”).

### 5.6.1 Reglarea tensionării timoneriei de frână în cazul frânelor mecanice



#### AVERTISMENT

Pierderea efectului de frânare din cauza plăcuțelor și timoneriei de frână uzate.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înlocuiți plăcuțele și timonera de frână uzate.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru înlocuire, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

În cazul frânelor mecanice, uzura micșoră a plăcuțelor de frână se compensează prin tensionarea timoneriei de frână. Prin modificarea tensionării timoneriei de frână se modifică distanța dintre jantă și saboții de frână. În funcție de modelul vehiculului, poziția contrapiuței și a șurubului randalinat variază.

1. Deșurubați o rotație contrapiuța în sens antiorar.
2. Pentru a măări tensionarea timoneriei de frână, deșurubați șurubul randalinat treatat, în sens antiorar, până când distanța dintre saboți de frână și jantă este de 1–2 mm pe fiecare parte.
  - ◆ Aveți grijă ca saboții de frână să acționeze concurențenți pe ambele părți ale jantei.
  - ◆ Pentru aceasta, aveți grijă ca roata să se deplaseze circular (a se vedea capitolul „Roțile și anvelopele / Jante și spire”).

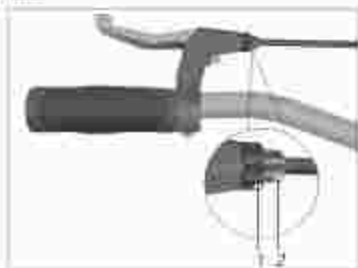


Fig. Poziția contrapiuței și șurubului randalinat (normalizat)

1. Contrapiuță
2. Șurub randalinat



### 3. Strângeți în sens orar contrapiulița.

- Dacă frânele nu pot fi reglate prin tensionarea cablului, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze frânele.

## 5.6.2 Reglarea punctului de apăsare

În cazul frânelor hidraulice, o cură minoră a plăcuțelor de frână și compensează cu ajutorul surubului de reglare al punctului de apăsare (a se vedea „Figura: Poziția surubului de reglare”). De regulă, surubul de reglare se găsește pe maneta de frână. În cazul frânelor fără curub de reglare, distanța se reglează în mod automat.

În funcție de sensul de rotire, distanța dintre jantă și plăcuța de frână se mărește sau se micșorează.

- ◆ În cazul frânelor pe jantă, rotiți treptat surubul de reglare, până când distanța dintre jantă și fiecare dintre cele două plăcuțe de frână este de 1-2 mm.
  - ◆ Aveți grijă ca saboții de frână să albineze concomitent pe ambele părți ale jantei.
  - ◆ Pentru aceasta, aveți grijă ca roata să se deplaseze circular (a se vedea capitolul „Roțile și anvelopile / Jante și sprijin”).
- ◆ În cazul frânelor pe disc, rotiți treptat surubul de reglare, până când reglați pe frâne punctul de apăsare dorit.

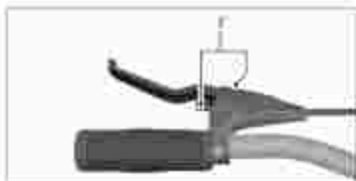


Fig. Poziția surubului de reglare (semnificația 1): Surub de reglare pentru punctul de apăsare



## 6 Deraiorul

### 6.1 Principii de bază

În funcție de modelul vehiculului, în mod normal, la toate vehiculele moderne ești integrat un schimbător al treptelor de viteză. Fac excepție, de ex., bicicletele pentru copii, care, în funcție de model, sînt dotate cu o singură treaptă de viteză.

Schimbătorul treptelor de viteză ale vehiculului constă dintr-o transmisie comutabilă și elementele de operare aferente. Prin aceasta, forța depusă de conducător este adaptată la viteză (de deplasare și la condițiile traseului).

Deraiorul constă în 1 pînă la 3 foi de angrenaj pe sistemul de acționare și pedalelor și între 6 – 12 pinioane pe rama din spate (la se vedea Fig. Componentele unui deraior<sup>1</sup>). Comutarea pinionilor resp. a foilor de angrenaj se face, de regulă, prin unități de operare separate, pe partea dreaptă resp. pe partea stîngă a ghidonului (la se vedea cupitolul „Deraiorul / Operarea”).

Reglarea schimbătorului treptelor de viteză necesită cunoștințe de specialitate.

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de scula necesară, adresați-vă conștientului dvs: de specialitate.

#### 6.1.1 Deraiorul mecanic

- ◆ În timp ce comuți, pedalezi doar efort cu redus.

Numărul teoretic de trepte de viteză rezultă din produsul „foi de angrenaj × pinioane” (la se vedea capitolul „Deraiorul / Principii de bază” / „Combinările de roți dințate”).

Cu cât este mai mic pinionul, cu atât este mai mare treapta de viteză și cu atât este mai mică frecvența de pedalare.

Cu cât este mai mare pinionul, cu atât este mai mică treapta de viteză și cu atât este mai mare frecvența de pedalare.

Cu cât este mai mică foaia de angrenaj, cu atât este mai mare frecvența de pedalare.

- ◆ În rampe, utilizați o treaptă mică de viteză.
- ◆ Utilizați o treaptă mare de viteză pentru viteze mai mari pe trasee drepte.



Fig. Componentele unui deraior înempingător<sup>1</sup>

1. Limbajerie de comutare
2. Căsuță cu rulare divizată conținând din mai multe pinioane pe rama din spate
3. Foi de angrenaj pe sistemul de acționare cu pedale
4. Lant



### 6.1.2 Deraiorul electronic

Deraiorul electronic este operat de un acumulator care furnizează curent pentru sistemul de schimbare a treptelor de viteză și pentru deraiorul față. Funcționarea este similară cu cea a unui deraior mecanic. Butoanele schimbătorului de viteză pot fi apăsată în succesiune rapidă. Schimbătorul de viteză înregistrează de câte ori a fost apăsat și permite comutația expeditivă și precisă a lanțului. Schimbătorul de viteză previne în mod automat rullarea oblică a lanțului.



În funcție de model, vehiculul, de regulă bicicleta de cursă sau MTB, poate dispune de un schimbător de viteză electronic.

Pentru apăsarea manetei de comutare corespunzătoare, se trece în trepte de viteză mai mari sau mai mici. În timpul acestei operațiuni, sistemul electronic asigură o schimbare rapidă a treptelor de viteză.

- ◆ Pentru informații mai detaliate și dacă aveți întrebări, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate sau consultați instrucțiunile anexate deraiorului electronic.

### 6.1.3 Combinațiile de roți dințate

#### INDICAȚIE

Utilizare greșită a combinațiilor de roți dințate.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu combinați cea mai mică foaie de angrenaj cu cel mai mic pinion, resp. cea mai mare foaie de angrenaj cu cel mai mare pinion.



În momentul combinației greșite a roților dințate, rularii obișnuită a lanțului produce o uzură mână a foliilor de angrenaj, pinionelor și lanțului.

Utilizarea în conformitate cu destinația prevede numai anumite combinații de roți dințate (a se vedea, Fig. 1. Combinațiile de roți dințate).

- Utilizați combinațiile de roți dințate astfel încât lanțul să ruleze paralel cu direcția de deplasare.
- Utilizați cea mai mică treaptă de viteză pentru rampe și cea mai mare treaptă de viteză pentru viteze mai mari pe traseu drept.
- Dacă sunteți nesiguri în prezența operații schimbătorului treptelor de viteză, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă instruiască.



Fig. 1. Combinațiile de roți dințate (simplificate)

1. 7 pavoane pe costă din spate
2. 3 foi de angrenaj pe sistemul de acționare cu pedale

## 6.2 Operarea



### AVERTISMENT

Neatenție în traficul rutier.

Pericol de accidentare și de rănire!

- Înainte de prima deplasare, familiarizați-vă cu funcționarea schimbătorului treptelor de viteză.
- Operați schimbătorul treptelor de viteză numai dacă nu vă este afectată atenția acordată în traficul rutier.
- Oprit-vă dacă nu puteți opera în condiții de siguranță schimbătorul treptelor de viteză, de ex. în cazul funcționării defectuoase.



## INDICAȚIE

Uzură mântă și detenorare prin operarea defectuoasă a schimbătorului treptelor de viteză

**Pericol de detenorare!**

- ◆ Nu pedalați cu forță atunci când comutați.
- ◆ Nu pedalați înapoi atunci când comutați.
- ◆ Înainte de rampe, schimbați la timp într-o treaptă de viteză inferioară.
- ◆ Porniți întotdeauna într-o treaptă de viteză mai mică (treimea inferioară a treptelor de viteze disponibile), de ex. maximum în treapta de viteză 1-3 în cazul unui schimbător de viteze cu 9 trepte de viteze.

- ◆ Dacă nu vă pricepeți la schimbătorul treptelor de viteză, solicitați comerciantului dvs. de specialitate să vă explice modul de operare a schimbătorului treptelor de viteză.

### 6.2.1 Comutarea pinioanelor

În funcție de model, alocarea manetei de comutare (pe partea de sus sau de jos a ghidonului) și operarea pot varia. Unitatea de comutare a casetei cu coroane dirijate se găsește pe partea dreaptă a ghidonului (a se vedea Fig. Unitatea de operare de pe ghidon pentru comutarea pinioanelor și frânelor de urgență).

- ◆ Pentru a comuta pe pinionul imediat mai mare, apăsați maneta de comutare de dedesubt.
  - ◆ Unele modele oferă posibilitatea de a comuta deodată într-o treaptă de viteză inferioară, trecând peste mai multe trepte (de viteză). Pentru aceasta, continuați să apăsați maneta de comutare de dedesubt.
- ◆ Pentru a comuta pe pinionul următor mai mic, apăsați maneta de comutare de deasupra.
  - ◆ Unele modele oferă posibilitatea de a trage cu degetul arătător de maneta de comutare de deasupra, contra sensului de deplasare, pentru a comuta într-o treaptă de viteză mai mare.
- ◆ Pentru ca maneta de comutare acționată să se poată deplasa în mod automat în poziția inițială, eliberați-o după comutare.





Dacă modelul dvs. de vehicul este dotat cu un comutator cu mâner rotativ:

- De obicei, comutatoarele cu mâner rotativ sunt marcate cu numere pentru fiecare treaptă de viteză. Rotiți comutatorul cu mâner rotativ în sensul corespunzător, pentru a schimba într-o treaptă de viteză mai mare sau mai mică.



Fig. Comutatorul cu mâner rotativ (exemplificativ)

### 6.2.2. Comutarea foilor de angrenaj

În funcție de model, alocarea manetei de comutare (pe partea de sus sau de jos a ghidonului) și operarea pot varia. Unitatea de comutare a foilor de angrenaj se găsește pe partea stângă a ghidonului (a se vedea Fig. „Unitatea de operare de pe ghidon pentru comutarea pivoanelor și foilor de angrenaj”).

- Pentru a comuta pe următoarea foaie de angrenaj mai mare, apăsați maneta de comutare de dedesubt.
- Pentru a comuta pe foaia de angrenaj următoare mai mică, trageți de maneta de comutare de deasupra, aflată pe partea stângă a ghidonului.
- Pentru ca maneta de comutare activată să se poată deplasa în mod automat în poziția inițială, apăsați-o după comutare.



Fig. Unitatea de operare de pe ghidon pentru comutarea pivoanelor și foilor de angrenaj (a se vedea Fig. „Unitatea de operare de pe ghidon”) (exemplificativ)

- 1 Maneta de comutare superioară
- 2 Maneta de comutare inferioară

Dacă modelul dvs. de vehicul este dotat cu un comutator cu mâner rotativ:

- De obicei, comutatoarele cu mâner rotativ sunt marcate cu numere pentru fiecare treaptă de viteză. Rotiți comutatorul cu mâner rotativ în sensul corespunzător, pentru a schimba într-o treaptă de viteză mai mare sau mai mică (a se vedea Fig. „Comutatorul cu mâner rotativ”).



### 6.2.3 Deraiorul electronic

Deraiorul electronic necesită elemente de operare proprii, cu butoane pe ghidon. Butoanele de comutare pot fi apăsată în succesiune rapidă. Schimbătorul de viteză înregistrează de câte ori a fost apăsat și permite comutarea expedibilă și precisă a lanțului. Schimbătorul de viteză prescrie în mod automat rulașul obișnuit al lanțului.

### 6.2.4 Deraiorul/caseta de pinioane pe butuc (Dual Drive)

- Citiți în mod suplimentar capitolul „Casetele de pinioane pe butuc / Operarea / Deraiorul/caseta de pinioane pe butuc (Dual Drive)”, dacă vehiculul dvs. este dotat cu o combinație deraior/caseta de pinioane pe butuc.

### 6.2.5 Operarea manetei de comutare în cazul unei biciclete de curse

De regulă, în cazul bicicletelor de curse cu ghidon curbat sunt montate manete de frână-comutare pentru biciclete de curse. Manetele de comutare ale bicicletei de curse sunt integrate în mânerul de frână. În funcție de modelul schimbătorul treptelor de viteză, treptele de viteză pot fi comutate prin mișcarea mânerului de frână sau prin acționarea manetelor de comutare. În cazul ghidonului drept, manetele de comutare se află sub ghidon, ca și în cazul altor tipuri de vehicule; a se vedea capitolul „Deraiorul”.



Solicitați-i comercianțului dvs. de specialitate să vă informeze despre operarea manetelor de comutare. Pentru a vă familiariza cu modul de funcționare al manetelor de comutare, realizați comutarea în afara traficului rutier.



## 6.3 Reglări



### AVERTISMENT

Lanț sărit sau prins din cauza reglării greșite a schimbătorului treptelor de viteză.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Reglați schimbătorul treptelor de viteză.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate sau de școlile necesare, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



### PRECAUȚIE

Prinderea sau strivirea părților corpului de către piesele mobile.

Pericol de rănire!

- ◆ Fiți precauți atunci când manipulați piese mobile, ca să nu vă prindeți degetele.
- ◆ Event., purtați mănuși de protecție.

### INDICAȚIE

O reglare greșită a schimbătorului treptelor de viteză poate duce la deteriorarea schimbătorului treptelor de viteză.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Reglați schimbătorul treptelor de viteză.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate sau de școlile necesare, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



Pentru comutarea ireversibilă este important ca sistemul de schimbare a treptelor de viteză și deraiorul față să fie reglate exact (a se vedea Fig. Componentele unui deraior\*).

- Dacă deraiorul nu funcționează sau dacă în timpul funcționării provoacă zgornite, solicități și comenziștilui dvs. de specialitate să regleze deraiorul.



Fig. Componentele unui deraior ireversibil

1. Mecanism de comutare
2. Deraiorul față
3. Sistem de schimbare a treptelor de viteză

### 6.3.1 Reglarea sistemului de schimbare a treptelor de viteză

Pentru ca lanțul și sistemul de schimbare a treptelor de viteză să nu atingă între-spîte sau pentru ca lanțul să nu cadă de pe pinionul mic, strângeți curbura limitatoare (L și H) al zonei de balanșare a sistemului de schimbare a treptelor de viteză (a se vedea Fig. Prezentarea unui sistem de schimbare a treptelor de viteză\*).

L vine de la „low gear” și se referă la treapta de viteză inferioară.

H vine de la „high gear” și se referă la treapta de viteză superioară.

Pentru reglarea sistemului de schimbare a treptelor de viteză, procedați după cum urmează:

1. Comutați lanțul pe cea mai mare toaie de angrenaj și pe pinionul cel mai mic al sistemului de schimbare a treptelor de viteză.
2. Reglați șurubul limitator H până când mla de ghidare este poziționată exact sub pinionul cel mai mic.

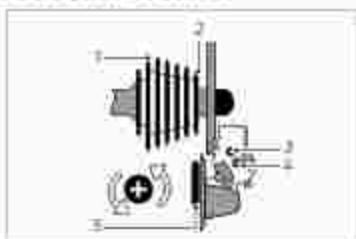


Fig. Prezentarea unui sistem de schimbare a treptelor de viteză ireversibil

1. Pinionul mare
2. Pinionul mic
3. Șurub limitator H
4. Șurub limitator L
5. Rod de ghidaj



3. Strângeți tironele la comutarea și fixați-o pe longeronul de lanț cu ajutorul șurubului de foare a tironei (a se vedea „Fig. Reglarea sistemului de schimbare a treptelor de viteză”).
4. Comutați lanțul pe cea mai mică foaie de angrenaj și pe pinionul cel mai mare.
5. Aveți grijă ca lanțul să nu atingă în niciun caz știfturile. Eventual, corectati acest lucru cu ajutorul șurubului limitator L (a se vedea „Fig. Deraiorul-față”).



Fig. Reglarea sistemului de schimbare a treptelor de viteză (foaie/rotor)

1. Șurub de tensionare a tironei pe longeronul de lanț

### 6.3.2 Reglarea deraiorului-față

- Comutați lanțul pe cea mai mică foaie de angrenaj.
- Reglați distanța față de ghidajul interior al lanțului cu ajutorul șurubului limitator L. Distanța trebuie să fie de 0,5–1 mm (a se vedea „Fig. Deraiorul-față”).
- Comutați lanțul pe cea mai mare foaie de angrenaj.
- Reglați distanța față de ghidajul exterior al lanțului cu ajutorul șurubului limitator H. Distanța trebuie să fie de 0,5–1 mm.



Fig. Deraiorul-față (compus)

1. Șurub limitator H
2. Șurub limitator L



### 6.3.3 Reglarea ulterioară a tensionării timoneriei de comutare

- Dacă în timpul deplasării se aud zgomote după comutare, corectab tensionarea timoneriei de comutare cu ajutorul șurubului de tensionare a timoneriei de pe maneta de comutare (a se vedea „Fig. Șurubul de tensionare a timoneriei de pe maneta de comutare”).
  - Pentru aceasta, rotiți o jumătate de tură șurubul de tensionare a timoneriei.
  - Dacă zgomotele se diminuează, continuați să rotiți treptat în același sens șurubul de tensionare a timoneriei puțin câte puțin, până când nu se mai aud zgomotele în timpul deplasării.
  - Dacă zgomotele se amplifică, rotiți treptat în sens opus șurubul de tensionare a timoneriei puțin câte puțin, până când nu se mai aud zgomote în timpul deplasării.
- Dacă în timpul deplasării continuă să se audă zgomote după comutare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze schimbătorii treptelor de viteză.

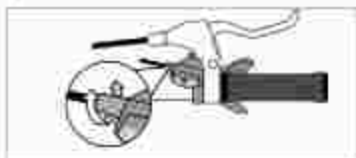


Fig. Șurub de tensionare a timoneriei pe maneta de comutare (amplificată)

### 6.3.4 Reglarea deraiorului în cazul unei biciclete de curse.

Dacă la nivelul timoneriei de comutare bicicleta de curse dispune de un șurub de reglaj cu roată de ajustare, de la aceasta poate fi ajustată tensionarea timoneriei deraiorului.

- Pentru a măi tensionarea timoneriei, rotiți în sens antiorar roata de ajustare a șurubului de reglaj.
- Pentru a micșora tensionarea timoneriei, rotiți în sens orar roata de ajustare a șurubului de reglaj.



Pentru reglarea sistemului de schimbare a treptelor de viteză, a se vedea capitolul „Deraiorul / Reglaj” / Reglarea sistemului de schimbare a treptelor de viteză.”



Fig. Reglarea deraiorului (exemplificată) Șurub de reglaj cu roată de reglaj pentru tensionarea deraiorului.

## 7 Casetele de pinioane pe butuc

### 7.1 Principii de bază

În funcție de modelul vehiculului, în mod normal, la toate vehiculele moderne este integrat un schimbător al treptelor de viteză. *Fără excepție*, de ex. bicicletele pentru copii, care, în funcție de model, sunt dotate cu o singură treaptă de viteză.

Schimbătorul treptelor de viteză ale vehiculului constă dintr-o transmisie comutabilă și elementele de operare aferente. Prin această forță depusă de conducător este adaptată la viteză (de deplasare și la condițiile traseului).

Îngleșarea schimbătorului treptelor de viteză necesită cunoștințe de specialitate.

- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea casetei de pinioane pe butuc, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

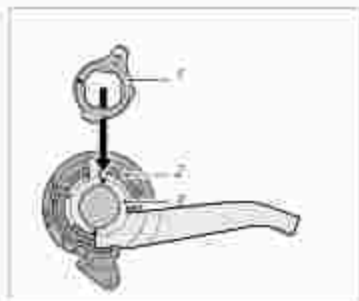


Fig. Componentele unei casete de pinioane pe butuc (exemplificativ)

1. Inel de fixare
2. Sistă de comutare
3. Suport

#### 7.1.1 Comutarea automată (Automatis)



Acest capitol este valabil pentru modelele cu schimbător opțional al treptelor de viteză „Automatis” (a se vedea fișa de date tehnice care v-a fost înmănată de către comerciantul dvs. de specialitate).

Butucul roții din spate este dotat cu un sistem de comutare automat. Schimbătorul treptelor de viteză comută automat în funcție de viteză în treapta 2 de viteză sau în treapta 1 de viteză.

Schimbătorii treptelor de viteză Automatis sunt disponibili atât cu funcționare liberă, cât și cu frână torpédo. Verificați pe baza fișei de date completate de către comerciantul dvs. de specialitate varianța care a fost montată.

- Dacă schimbătorul treptelor de viteză nu comută automat sau provoacă zgomote, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice schimbătorul treptelor de viteză.



### 7.1.2 Schimbătorul treptelor de viteză variabil (NuVinci)



Acest capitol este valabil pentru modelele cu schimbător variabil al treptelor de viteză „NuVinci” (a se vedea fișa de date tehnică care v-a fost înmănată de către comerciantul dvs. de specialitate).

Butucul roții din spate este dotat cu schimbător variabil al treptelor de viteză. Prin rotirea comutatorului cu mâner rotativ, schimbătorul treptelor de viteză se reglează variabil. Schimbătoarele variabile ale treptelor de viteză NuVinci sunt disponibile atât cu funcționare liberă, cât și cu frână torpedă. Verificați pe lista fișei de date completate de către comerciantul dvs. de specialitate varianta care a fost montată.

### 7.1.3 Schimbătorul variabil automat al treptelor de viteză (NuVinci Harmony)



Acest capitol este valabil pentru modelele cu schimbător variabil automat al treptelor de viteză „NuVinci Harmony” (a se vedea fișa de date tehnică care v-a fost înmănată de către comerciantul dvs. de specialitate).

Butucul roții din spate este dotat cu un schimbător variabil automat al treptelor de viteză, care nu necesită operarea manuală, ci este adaptat în mod automat la viteză și frecvența de pedalarie.

### 7.1.4 Caseta electronică de pinioane pe butuc

Caseta electronică de pinioane pe butuc necesită elemente de operare proprii, cu butoane pe ghidon. Butoanele de comutare pot fi apăsată în succesiune rapidă. Schimbătorul de viteză înregistrează de câte ori a fost apăsat și ca urmare, schimbă treapta de viteză.

## 7.2 Operarea



### AVERTISMENT

Neatenție în traficul rutier.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de prima deplasare, familiarizați-vă cu funcționarea schimbătorului treptelor de viteză.
- ◆ Operați schimbătorul treptelor de viteză numai dacă nu vă este afectată atenția acordată în traficul rutier.
- ◆ Oprit-vă dacă nu puteți opera în condiții de siguranță schimbătorul treptelor de viteză, de ex. în cazul funcționării defectuoase.

### INDICAȚIE

Uzură mărită și deteriorare prin operarea defectuoasă a schimbătorului treptelor de viteză.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu pedalați cu forță atunci când comutați.
- ◆ Nu pedalați înapoi atunci când comutați.
- ◆ Înainte de rampe, schimbați la timp într-o treaptă de viteză inferioară.
- ◆ Porniți întotdeauna într-o treaptă de viteză mai mică (treimea inferioară a treptelor de viteze disponibile), de ex. maximum în treapta de viteză 1-3 în cazul unui schimbător de viteze cu 5 trepte de viteze.

În funcție de modelul vehiculului dvs., comutatorul cu mâner rotativ sau maneta de comutare este dotată/dotată cu afișaj pentru treptele de viteză. De regulă, casetele de pinioane pe butuc comutator cu mâner rotativ dispun de afișaje pentru treptele de viteză și sunt descrise aici exemplificativ.



Casetele de pinioane pe butuc dispun fie de un număr de trepte de comutare, fie sunt variabile.

- Dacă nu aveți experiență cu operarea și schimbătoarelor treptelor de viteză, solicitați-o comerciantului dvs. de specialitate să vă explice modul de operare al schimbătoarelor treptelor de viteză.

## 7.2.1 Casetele de pinioane pe butuc cu trepte de comutare

- Rotiți comutatorul cu mâner rotativ în poziția dorită, pentru a schimba într-o treaptă de viteză mai mare sau mai mică (a se vedea Fig.: „Comutatorul cu mâner rotativ”).



Fig.: Comutatorul cu mâner rotativ exemplificativ.

## 7.2.2 Casetele de pinioane pe butuc variabile

- Rotiți comutatorul cu mâner rotativ, pentru a schimba variabil într-o treaptă de viteză mai mare sau mai mică (a se vedea „Fig.: Comutatorul cu mâner rotativ variabil”).

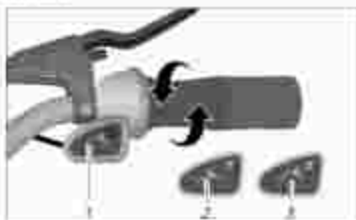


Fig.: Comutatorul cu mâner rotativ variabil exemplificativ.

- 1 - Aller
- 2 - La ocolul râului
- 3 - Rampă



### 7.2.3 Deralorul/caseta de pinioane pe butuc (Dual Drive)

- ◆ În cazul segmentelor de drum în rampă, comutați maneta de comutare spre stânga (a se vedea „Fig. Combinație de comutator cu mâner rotativ și comutator cu manetă de comutare Dual Drive”).
- ◆ În cazul segmentelor de drum drepte, comutați maneta de comutare în centru.
- ◆ În cazul segmentelor de drum în pantă, comutați maneta de comutare spre dreapta.
- ◆ Rotiți comutatorul cu mâner rotativ pentru a schimba într-o treaptă de viteză mai mare sau (mai mică).



Fig. Casete de comutare cu mâner rotativ și comutator cu manetă de comutare Dual Drive (exemplificativ)



## 7.3 Reglări



### AVERTISMENT

Alunecări ale treptelor de viteză și o pedalare în gol din cauza schimbătorului treptelor de viteză reglate greșit.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Reglați schimbătorul treptelor de viteză.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate sau de sculele necesare, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

### INDICAȚIE

O reglarea greșită a schimbătorului treptelor de viteză poate duce la deteriorarea schimbătorului treptelor de viteză.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Reglați schimbătorul treptelor de viteză.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate sau de sculele necesare, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

Reglarea casetelor de pinioane pe butuc are voie să fie efectuată numai de către comerciantul dvs. de specialitate.

### 7.3.1 Reglarea tensionării timoneriei de comutare

Reglarea tensionării timoneriei de comutare depinde de modelul de casetă de pinioane pe butuc al vehiculului dvs.

- ◆ Verificați ce tip de casetă de pinioane pe butuc este montată pe vehiculul dvs. (și se vede în fișa de date tehnice care v-a fost înmănată de către comerciantul dvs. de specialitate).
- ◆ Dacă funcționarea casetelor de pinioane pe butuc este înșelătoare, reglați tensionarea timoneriei de comutare.





- Comutați comutatorul cu mâner rotativ, resp. maneta de comutare pe o treaptă de viteză medie. În cazul unei schimbător cu 7, resp. 8 trepte de viteză, aceasta corespunde treptei de viteză 4 (a se vedea Fig. „Șurubul de reglaj de pe comutatorul cu mâner rotativ”).



Fig. Șurubul de reglaj de pe comutatorul cu mâner rotativ (exemplificat)

- 1 - Mâner de comutare
- 2 - Șurub de reglaj

- Ajustați șurubul de reglaj (a se vedea Fig. „Șurubul de reglaj de pe comutatorul cu mâner rotativ”) de pe comutatorul cu mâner rotativ astfel încât cele două mărșaze inscripționate cu culoare de pe butucul roții din spate să se alinieze (a se vedea Fig. „Mârșagul de reglare”).
- Verificați reglările printr-o deplasare de probă.
  - ◆ Dacă nu puteți remedia defecțiunile de funcționare, solicitați - comerciantului dvs. de specialitate să regleze tensiunea timoneriei de comutare.

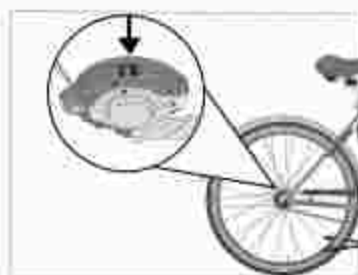


Fig. Mârșagul de reglare (exemplificat)

În funcție de modelul de vehicul poate fi montată o casetă de pinioane pe butuc cu casetă de comutare.

- ◆ Verificați pe axa din spate a vehiculului dacă este montată o casetă de comutare.

- Comutați comutatorul cu mâner rotativ, resp. maneta de comutare pe o treaptă de viteză medie. În cazul unei schimbător cu 7, resp. 8 trepte de viteză, aceasta corespunde treptei de viteză 4 (a se vedea Fig. „Casetă de comutare”).
- Ajustați piuța de reglaj astfel încât mârșagile de pe caseta de comutare să se alinieze (a se vedea Fig. „Casetă de comutare”).
- Verificați reglările printr-o deplasare de probă.



Fig. Casetă de comutare (exemplificat)

- 1 - Mârșag
- 2 - Piuța de reglaj



- ◆ Dacă nu puteți remedia defecțiunile de funcționare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze tensionarea timoneriei de comutare.

### 7.3.2 Reglarea tensionării timoneriei de comutare în cazul unui sistem de comutare NoVinci

- ◆ Dacă jocul manșonului timoneriei de comutare la nivelul cazii este mai mic de 0,5 mm, rotiți piulița de reglaj în sens orar (a se vedea Fig. „Jocul manșonului timoneriei de comutare (stânga) și șurubul de reglaj (dreapta)”).
- ◆ Dacă jocul manșonului timoneriei de comutare la nivelul cazii este mai mare de 1,5 mm, rotiți piulița de reglaj în sens antiorar.
- ◆ Respectați informațiile din partea producătorului sistemului de comutare care sunt anexate vehicului.
- ◆ Dacă nu puteți remedia defecțiunile de funcționare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze schimbătorul treptelor de viteză.



Fig. Jocul manșonului timoneriei de comutare (stânga) și șurubul de reglaj (dreapta) (mărit)

- 1: 0,5-1,5 mm
- 2: Manșonul timoneriei de comutare
- 3: Coadă
- 4: Șurub de reglaj





## 8 Transmisia cu pinioane

Transmisia cu pinioane este un sistem de comutare cu legătură acționată de pedale. Transmisia cu pinioane poate fi utilizată cu un sistem de acționare cu lanț sau cu curea (fără fig.). Transmisia cu pinioane se comută prin intermediul unui comutator cu mâner rotativ fixat pe ghidon. În cazul transmisiei cu pinioane, lanțul este tensionat prin intermediul unui întinzător de lanț (a se vedea „Fig. Transmisia cu pinioane cu sistem de acționare cu lanț”) sau prin intermediul capetelor de reținere a cuișoarei (fără fig.). Pentru întinderea unei curele, a se vedea capitolul „Sistemul de acționare cu curea / Verificarea întinderii curelei”. Transmisia cu pinioane este un mecanism de acționare în baie de ulei (a se vedea capitolul „Schimbătorul de viteze cu pinioane / Schimbarea uleiului”). În cazul unei transmisii cu pinioane, utilizarea unei frâne torpido nu este posibilă.

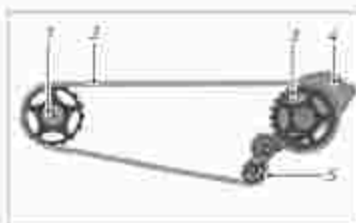


Fig. Transmisie cu pinioane cu sistem de acționare cu lanț (simplificată)

1. Pinion
2. Lanț
3. Față de angrenaj
4. Rotaxiș cu pinioane
5. Întinzător de lanț

### B.1 Înainte de fiecare deplasare



#### AVERTISMENT

Defectarea funcționării componentelor.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Aveți în vedere masa maximă permisă a conducătorului de 110 kg (incluzând bagajele și/sau rucsacul)
- ◆ Utilizați-vă vehiculul cu transmisie cu pinioane numai la o temperatură a mediului înconjurător cuprinsă între  $-15^{\circ}\text{C}$  și  $40^{\circ}\text{C}$



## AVERTISMENT

Rularea lanțului sau a curelei când pârghia pedalei staționează:

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de fiecare deplasare, asigurați-vă că funcționarea liberă a pinionului și a butucului roți din spate are loc ușor.
- ◆ Învărțiți pârghia pedalei înapoi. Funcționarea liberă a pinionului și a butucului roți din spate nu are voie să angreneze rularea lanțului.
- ◆ Opriți-vă dacă sesizați daune asupra transmisiei cu pinioane sau zgomote neobișnuite.

## 8.2 Comutarea transmisiei cu pinioane



Aveți în vedere că comportamentul de comutare al unei transmisii cu pinioane, atât cu sistem de acționare cu lanț, cât și cu curea, diferă de cel al unui deraior. Familiarizați-vă în afara traficului rutier cu transmisia cu pinioane și cu comportamentul modificat de comutare.

Marcajul („>>”) de pe componenta în față a comutatorului cu mâner rotativ indică treapta de viteză aleasă, de exemplu de la 01 până la 10.

- ◆ Pentru a comuta într-o treaptă de viteză mai mare sau mai mică, mișcați mai întâi ușor comutatorul cu mâner rotativ în sensul de comutare dorit și comutați după aceea expeditiv în sensul de comutare dorit.
- Este posibilă comutarea mai multor trepte de viteză într-o singură operațiune, de exemplu de la 02 la 06.
- Este posibilă comutarea în timpul staționării sau în timp de pârghia pedalei staționează sau se rotește înapoi.
- Comutarea sub sarcină în treaptă de viteză mai mică, de exemplu de la 10 la 17, este posibilă cu restricții.
  - Pentru a proteja transmisia cu pinioane, procesul de comutare nu se realizează atâta timp cât presiunea asupra pârghiei pedalei sau pedalei este prea puternică, de exemplu la pedalearea în bilans (pedalatorul ridicat de pe sal).
- ◆ Comutați într-o treaptă de viteză mai mică numai atunci când pârghia pedalei sau pedala nu este silionată puternic.



- Comutarea sub sarcină în treaptă de viteză mai mare, de exemplu de la 02 la 03, este posibilă.
  - Face excepție în acest caz schimbarea treptei de viteză de la 06 la 07 și de la 12 la 13; deoarece în timpul acestei schimbări a treptei de viteză transmisia trebuie să treacă prin comutații.
- Comutați de la 06 la 07 și de la 12 la 13 numai atunci când pârghia pedalei sau pedala nu este solicitată puternic.
- Comutarea directă din cea mai mică în cea mai mare treaptă de viteză și din cea mai mare în cea mai mică treaptă de viteză nu este posibilă.
- Dacă după rodaj sau după o utilizare prelungită treptele de viteză nu mai permit comutarea precisă, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

### 8.3 Remediere defecțiunilor



În general, transmisia cu pinoane funcționează silențios și fără zgomote deranjante. Dacă apar zgomote și transmisia comută incorect, zgomotele au o altă cauză.

#### Remedierea defecțiunilor în cazul utilizării unei transmisii cu pinoane

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
În cazul unui sistem de acționare cu curea		
Zgomote de înălcinare	Curea	Modificarea întinderii curelei
Curea terminată difuz în timpul unei rotații	Foia din față nu este montată central, șuruburile foliei de aranjare nu mântin central foia din față	Utilizarea șuruburilor de fixare de angrenaj cu un diametru exterior de 10 mm
Atât în cazul unui sistem de acționare cu curea, cât și cu angrenaj		
Scârțâieli	Pedale, șa, ghidaj	Verificarea tuturor componentelor și eliminarea verificării de către comerciantul de specialitate



## Remediarea defeciunilor în cazul utilizării unei transmisii cu pinioane

Defeciune	Cauză posibilă	Remediu
Tronbituri	Împănări cu surub stăbite ale pieselor sistemului de acționare	Verificarea împănărilor cu surub ale pieselor sistemului de acționare și, event., solicitarea strângeri cu cheia dinamometrică de către comerciantul de specialitate
Clicus în treapta 7 și 13 de viteză	În cazul ambele trepte de viteză se generează sunete de clichei la comutare în starea de funcționare liberă începând la modelele fabricate în 2014	Zgomotul nu este un defect. Dacă se dorește modernizarea contractat la o nouă versiune de transmisie
Humul sau bâzâit	Rulare ilicită a lanțului sau curelei	Alinaarea dreptă a lanțului sau curelei
Trmisia comută greoi	Timonerele de comutare, manșonii externi sau capacele de capăt uzate sau greșite	Se utilizează numai timonerele de comutare cu un diametru maxim de 1,2 mm; se utilizează numai manșonii externi pentru timonerele de comutare; se utilizează numai capacele de capăt din nisele plastice; se introducese, mediat timonerele de comutare uzate
Alinaarea la pedale	Clicheul de funcționare liberă nu se înclină corect	la următoarea pedale, transmisia se înclină corect în următorul dinț
În cazul unei transmisii cu lanț		
Lanțul nu este înțersul de lanț de pe structura posterioară	Tensionarea lanțului este prea mică	Solicităi reglarea tensionării lanțului de către comerciantul de specialitate
În poziția funcționare liberă corespunzătoare a roții din spate, lanțul sau pârghia pedalei se înclină și ale la deplasare	Tensionarea lanțului este prea mare	



## 8.4 Curățarea transmisiei cu pinioane

### INDICAȚIE

Deteriorarea transmisiei cu pinioane din cauza curățării cu agenți de curățare duri sau agresivi.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Curățați transmisia cu pinioane doar cu apă, detergent și o perie curată, moale.
  - ◆ Nu curățați transmisia cu pinioane cu jet puternic de apă sau cu aparate de curățare sub presiune înaltă.
- 

## 8.5 Întreținerea transmisiei cu pinioane

### INDICAȚIE

Pierderea etanșeității transmisiei cu pinioane.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu strângeți sau nu desfaceți în niciun caz șuruburile de pe capacul carcasei transmisiei cu pinioane.
-



### B.5.1 Întreținerea transmisiei cu pinioane cu sistem de acționare cu lanț

- ◆ Curățați în mod periodic lanțul, firea de anghinaj, pinioanele și, eventual, întinzătorul de lanț al transmisiei cu pinioane (a se vedea capitolul „Transmisia cu pinioane / Curățarea transmisiei cu pinioane”).
- ◆ Îngrijiți în mod periodic lanțul cu lubrifianț adecvat.

### B.5.2 Întreținerea transmisiei cu pinioane cu sistem de acționare cu curea

- ◆ Curățați în mod periodic curea, falia din față și din spate (a se vedea capitolul „Sistemul de acționare cu curea / Curățarea sistemului de acționare cu curea”).
- ◆ Verificați în mod periodic uzura sistemului de acționare cu curea (a se vedea capitolul „Sistemul de acționare cu curea / Uzura sistemului de acționare cu curea”).

Pentru alte lucrări de întreținere se aplică următoarele:

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele (de specialitate și de sculele necesare, solicitați) comerciantului dvs. de specialitate să efectueze lucrările de întreținere.

## B.6 Schimbarea uleiului

### INDICAȚIE

Ulei scurs sau dispersat.

Poluarea mediului

- ◆ Aveți grijă să nu ajungă ulei în canalizare sau în pânza freatică.
- ◆ Evacuați la deșeurile uleiului folosit conform prevederilor legale privind protecția mediului și în conformitate cu prevederile aplicabile naționale și regionale specifice.

La fiecare 10.000 km sau o dată pe an, în funcție de condiția care apare mai întâi, uleiul transmisiei cu pinioane trebuie schimbat.

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele (de specialitate și de sculele necesare, solicitați) comerciantului dvs. de specialitate să efectueze schimbarea uleiului.

1. Asigurați o couș de captare.
2. Deșurubați cu o sculă adecvată cele patru șuruburi ale capacului transmisiei din partea stângă a senzelui de deplasare.
3. Deșurubați cu o sculă adecvată șurubul de evacuare a uleiului de pe marginea inferioară a capacului transmisiei.



4. Înclinați vehiculul pe partea stângă a sensului de deplasare, deasupra cuvei de captare și evacuați uleiul în cuva de captare.
5. Așezați vehiculul vertical sau înclinați-l pe partea dreaptă a sensului de deplasare.
6. Umpleți cu noul ulei original pentru transmisie cu pinioane.
7. Înjurubați șurubul de evacuare a uleiului cu o cheie dinamometrică adecvată. În cursul acestei operațiuni, aveți în vedere cuplul de strângere al șurubului de evacuare a uleiului.
8. Însurubiți cele patru șuruburi ale capetului transmisiei cu o cheie dinamometrică adecvată. În cursul acestei operațiuni, aveți în vedere cuplul de strângere al șuruburilor capetului transmisiei.



## 9 Sistemul de acționare cu curea

Pe lângă sistemul de acționare prin lant, utilizat la scară largă, pentru vehicule este disponibil și sistemul de acționare cu curea:

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea sau întreținerea sistemului de acționare cu curea, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice și să regleze sistemul de acționare cu curea.

### 9.1 Demontarea sistemului de acționare cu curea

Un sistem de acționare cu curea constă din câte o fulea în spate și o fulea în față, precum și de o curea, care, în funcție de modelul curelei, poate fi din diverse mase plastice. Pentru a preveni ieseala curelei de pe fulea, fuzare dintre fulea este prevăzută cu rondelă cu guler. În cazul fulei din față, rondela cu guler se află în exterior. În cazul fulei din spate, rondela cu guler se află în interior. Un sistem de acționare cu curea este compatibil cu casetele de pinioane pe butuc și cu frânele torpedo, încă nu cu derapantele.

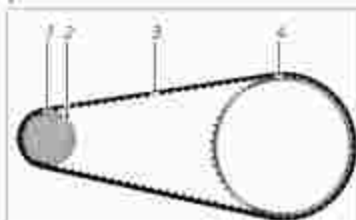


Fig. Sistemul de acționare cu curea (exemplu)

- 1 Fulea din spate
- 2 Rondela cu guler din spate
- 3 Curea
- 4 Fulea din față // rondela cu guler (exterior)

### 9.2 Utilizarea sistemului de acționare cu curea

#### INDICAȚIE

**Daune asupra curelei din cauza manevrării greșite.**

**Percol de deteriorare!**

- ◆ Aveți grijă ca nicidecum cureaua să nu fie îndoită, răsucită, curbata în spate, răsucită în exterior, înodată sau încolăcită.
- ◆ În timpul montajului nu este voie ca cureaua să fie instalată înfășurat cu foaia de angrenaj a fulei din față sau cu o pârghie, cum ar fi de ex. o șurubelniță.



În cazul sistemului de acționare cu curea, forța conducătorului este transferată printr-o curea. Vehiculul cu sistem de acționare cu curea poate fi utilizat în timpul tuturor condițiilor meteo obișnuite pentru biciclete.

### 9.3 Verificarea întinderii curelei

Pentru o funcționare ineprobabilă a sistemului de acționare cu curea este necesar ca întotdeauna cureaua să fie întinsă corect. Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă verifice în mod periodic întinderea curelei.

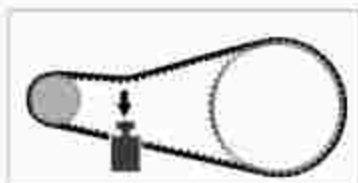


Fig. Întinderea curelei (exemplificativ)

### 9.4 Uzura sistemului de acționare cu curea

Pentru a reduce la minimum uzura în cazul unui sistem de acționare cu curea, în funcție de modelul sistemului de acționare cu curea, este important ca rularile curelei să fie paralele între roțile și cușter.

- cu o abatere maximă cu 3 mm, măsurată la mijlocul centrului suprafeței de rulare a curelei
- și/sau între fulii să fie o abatere maximă de unghi de 0,5°
- Dacă sesizați uzura sistemului de acționare cu curea și nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare în vederea înlocuirii, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască sistemul de acționare cu curea sau piesele uzate.

#### 9.4.1 Verificarea vizuală a uzurii curelei

În funcție de rula și de condițiile de deplasare, cureaua este supusă unei anumite uzuri:

- Verificați vizual în mod periodic uzura căruței.

Dacă sesizați, de ex., dințas/cuțite, despicări sau dinți lipsă (a se vedea „Fig. Uzura căruței”), cureaua este uzată.



Fig. Uzura căruței (exemplificativ)



## 9.A.2. Verificarea vizuală a uzurii sistemului de acționare cu curea

Apariția uzurii	Remedierea problemelor în cazul sistemului de acționare curea		
	Întorcerea fulei din față	Întorcerea fulei din spate	Înlăturarea curelei
Fula din față			
rodela cu guler îndoit spre interior	x	x	x
rodela cu guler îndoit spre exterior	x		
profil dăruit, deteriorat	x		
Fula din spate			
dăruiează pe buțuc		x	
ajustaj defect		x	
scapă în gol		x	
fule rătăcită		x	x
rodela cu guler cu muchi ascuțiți	x	x	
Curea			
curea îndoită			x
profilul dăruit al curelei deteriorat			x
curea frântă, răsucită			x
curea zdrobită			x
flură a curelei			x



### 9.4.3 Verificarea vizuală a uzurii foii de angrenaj

Dacă simțiți, de ex., dinți de rechin pe foaia de angrenaj (Fig. Uzura foii de angrenaj<sup>2</sup>), foaia de angrenaj este uzată.



Fig. Uzura foii de angrenaj în funcție de uzură

## 9.5 Curățarea sistemului de acționare cu curea

### INDICAȚIE

Deteriorarea sistemului de acționare cu curea din cauza curățării cu agenți de curățare duri sau agresivi.

Pericol de deteriorare!

- ➔ Curățați sistemul de acționare cu curea doar cu apă și o perie moale.

## 10 Roțile și anvelopele

Roata constă din butuc, casetă cu coroare dințate, pinion sau folie cu curea, euenț, disc de frână, spițe și jantă. Anvelopa este montată pe janta roții. În funcție de modelul vehiculului, în anvelopă este introdusă o cameră. Roata din față și anvelopa acestora formează roata din față, roata din spate și anvelopa acestora formează roata din spate.

- Dacă se utilizează o cameră, pe jantă este dispusă o bandă de jantă pentru a proteja camera contra bazei jantei și a niplurilor spițelor.
- Dacă nu se utilizează o cameră, se folosesc așa-numitele anvelope tubulare pentru biciclete de curse sau anvelope UST (UST = Universal System Tubelless = sistem universal fără cameră) pentru MTB-uri.



Fig. Secțiune transversală a roții cu anvelopă (aeropsifonată)

- 1 - Jantă
- 2 - Bandă de jantă
- 3 - Filare de bătărie
- 4 - Casetă
- 5 - Măruș
- 6 - Suprafață de rulare

Din cauza greutății conducătorului și a bagajelor, precum și din cauza denivelărilor (piste) de rulare, roțile sunt supuse unor sarcini semnificative.

- ◆ După rolajul vehiculului (cel mai târziu după atingerea unui rulaj de 300 km sau la un număr de 15 ore de exploatare sau după 3 luni – în funcție de condiția care apare mai întâi) bulc itați comerciantului dvs. de specialitate să verifice și să centreze roțile.
- ◆ Verificați în mod periodic roțile după rulaj.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele (de specialitate și de sculele necesare, solicitați) comerciantului dvs. de specialitate să verifice și să centreze roțile.

### 10.1 Anvelopele și ventilele



#### PERICOL

Vizibilitate slabă pentru alți participanți la trafic.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Așteți grijă ca elementele reflectorizante să fie curate și bine vizibile.



## PRECAUȚIE

Spargerea camerei din cauza pătrunderii corpurilor străine.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- Verificați în mod periodic ca anvelopele să nu fie deteriorate sau uzate.
- Înlocuiți imediat anvelopele deteriorate sau uzate.
- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască anvelopele deteriorate sau uzate.

## INDICAȚIE

Dăune prin montarea anvelopelor având alte dimensiuni decât dimensiunile originale.

**Pericol de deteriorare!**

- Dacă aveți întrebări referitoare la dimensiunile anvelopelor, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

Anvelopele servesc la obținerea stabilității vehiculului pe pista de rulare, la transferarea forțelor de acționare și de frânare asupra pistei de rulare și la amortizarea dimensiunilor pistei de rulare. În funcție de tipul de utilizare a vehiculului, se montează diferite tipuri de anvelope.

Dimensiunea anvelopei este specificată pe fiecare flanc al anvelopei. Aici pot fi sesizate diverse specificații, de exemplu:

- Specificația ETRTO, indicată în milimetri. Dacă pe o anvelopă este indicat 52-559, atunci în stare umflată anvelopa are o lățime de 52 mm și un diametru interior de 559 mm, (ETRTO provine de la Europäisches Reifen- und Felgen-Sachverständigenorganisations = Organizația europeană cu expertiză în anvelope și jante)
- Specificația în țoli. Dacă pe o anvelopă este indicat 26" x 2,35, atunci în stare umflată anvelopa are o lățime de 2,35" și un diametru interior de 26"

Cu excepția anvelopelor tubulare și a anvelopelor UST, doar anvelopa și janta nu sunt etanșe contra scăpării aerului. Pentru a menține aerul în interiorul anvelopei se utilizează o cameră care se umple cu aer printr-un ventil.

### 10.1.1 Tipuri de ventile

vehiculele sunt dotate cu unul dintre următoarele tipuri de ventile (a se vedea „Fig. Tipuri de ventile”).

- Ventil Schaeffler (SV): asigură printr-o tijă în interiorul ventilului, orificiul jantei 6,5 mm.
- Ventil standard (Dunlop, DV): asigură printr-o piuliță olandeză, orificiul jantei 8,5 mm.
- Ventil auto (AV): asigură printr-o tijă în interiorul ventilului, orificiul jantei 8,5 mm.

Țineți cele trei tipuri de ventile dintr-un capăt de ventil, pentru a preveni murdărirea ventilului.

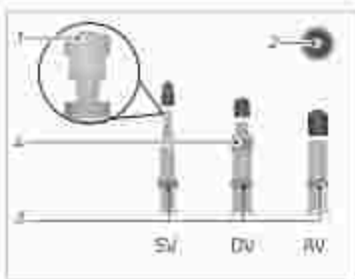


Fig. Tipuri de ventile (simplificate)

- 1 Șurub ventilului
- 2 Tijă ventilului
- 3 Piuliță răsucită inferioară
- 4 Piuliță răsucită superioară

### 10.1.2 Presiunea aerului din anvelopă



#### AVERTISMENT

Spargerea camerei sau sărirea anvelopei de pe jantă din cauza presiunii prea mari a aerului din anvelopă.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Aveți în vedere presiunea aerului din anvelopă.
- ◆ Când umflați anvelopele, utilizați o pompă de aer cu manometru.



## INDICAȚIE

Deteriorarea camerei din cauza presiunii prea scăzute a aerului din anvelopă.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Nu conduceți peste canturi tâmpase dacă presiunea aerului din anvelope este prea scăzută.
- ◆ Aveți în vedere presiunea aerului din anvelopă.
- ◆ Când umflați anvelopele, utilizați o pompă de aer cu manometru.

Pe flancul anvelopei este indicată presiunea aerului din anvelopă. Specificația presiunii aerului din anvelopă este indicată în bar sau psi (livră pe inch pătrat); a se vedea tabelul Coeficienta presiunii aerului din anvelopă.

Limita inferioară a presiunii aerului din anvelopă este adecvată pentru conducători ușori, pentru soluri denivelate și asigură un confort mai mare al suspensiei la rezistență mai mare la rulare. Limita superioară a presiunii aerului din anvelopă este adecvată pentru conducători grei, pentru soluri plate și asigură o rezistență mai mică la rulare la confort mai mic al suspensiei.

În cazul în care, pe lângă indicațiile de pe flancul anvelopei mai este oferită o indicație a presiunii de umplere a anvelopei pe șantă, valoarea mai mică dintre cele două este cea care determină presiunea maximă de umplere.

- ◆ Conduceți întotdeauna cu presiunea prevăzută a aerului din anvelope.
- ◆ Verificați în mod periodic presiunea aerului din anvelopă.
- ◆ Umflați cu aer anvelopele cel puțin până la limita inferioară și maximum până la limita superioară a presiunii aerului din anvelope.
- ◆ Când umflați anvelopele, utilizați o pompă de aer cu manometru.

Conversia presiunii aerului din anvelope

psi	bar	psi	bar
12	0,8	80	5,5
15	1,0	90	6,2
30	2,1	100	6,9
40	2,8	110	7,6
50	3,5	120	8,3
60	4,1	130	9,0
70	4,8	140	9,7

## 10.2 Jante și spițe

Tensionarea uniformă a spițelor constituie premisa de bază pentru deplasarea circulară a roții. Tensionarea unora dintre spițe se poate modifica, dacă se trece prea repede peste obstacole, cum ar fi, de ex. un zant, sau dacă se desface veninul plăii spiței. Deplasarea circulară a roții și stabilitatea jantei se reduc dacă unele spițe nu mai sunt tensionate sau sunt deteriorate.



### AVERTISMENT

Pericol de cădere din cauza frânelor blocate de jante sau din cauza opturilor roților după lovirea din lateral a jantei.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Utilizați numai roți cu deplasare circulară.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să tensioneze spițele slăbite.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să centreze imediat roțile care nu se deplasează rotund.



### 10.3 Montarea și demontarea roții din față/spate



#### AVERTISMENT

Pericol de cădere prin desfacerea roții în cazul în care axului elementului de strângere rapidă nu este blocat.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați dacă roțile sunt montate în condiții de siguranță în capetele rețineri.



#### AVERTISMENT

Căderea roții din cauza elementelor de fixare slăbite.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați elementele de fixare a roții.



#### PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza discurilor de frână fierbinți!

Pericol de rănire!

- ◆ Întotdeauna, înainte de a deschide elementul de strângere rapidă sau elementul de fixare a roții, lăsați să se răcească discurile de frână.

#### INDICAȚIE

Deteriorarea frânei prin demontarea roții din față/spate.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să demonteze și să monteze roata din față/spate.

În funcție de modelul vehiculului, roțile sunt fixate în capetele de reținere cu ax cu element de strângere rapidă, cu axul de inserare sau cu axul convențional cu piuliță de ax.

- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea axurilor cu element de strângere rapidă, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

În funcție de modelul vehiculului, acesta este dotat cu axuri de inserare convenționale, axuri de inserare cu pârghie sau axuri cu element de strângere rapidă. Axurile pot fi înlocuite cu axuri cu siguranță contra furtului.

Axurile se introduc prin roată și se frează într-o capete de reținere ale vehiculului. În funcție de modelul furcii, capetele de reținere sunt deschise sau închise. Montarea și demontarea se face în acest caz prin diverse feluri și modalități.

Pe piață există o multitudine de sisteme de fixare diferite. Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă arate și să vă explice funcționarea sistemului de fixare de care dispune vehiculul dvs.



Fig. Capete de reținere deschise (A) și închise (B) (simplificate)



Axurile de inserare și axurile cu element de strângere rapidă pot fi prevăzute cu siguranță contra furtului sau pot fi înlocuite cu axuri cu siguranță contra furtului. În funcție de model, asigurarea roții se face prin diverse modalități:

- Unele modele nu pot fi desfășurate atâta timp cât vehiculul se află în poziție verticală.
- În cazul unor modele, pentru sădarea piuliței de pe ax este necesară o scudă specială.
- ◆ Informați-vă de la comerciantul dvs. de specialitate despre posibilitățile oferte de axuri de inserare și axurile cu element de strângere rapidă cu siguranță împotriva furtului.
- ◆ Respectați informațiile anexate ale producătorului referitoare la montarea axurilor.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea sau fixarea axurilor, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



### 10.3.1 Axurile cu element de strângere rapidă a roții din față/spate

#### 10.3.1.1 Montarea

1. Introduceți axul cu element de strângere rapidă a roții prin butucul roții și rotiți piulița axului cu una până la trei rotații pe axul cu element de strângere rapidă.
2. Introduceți roata din față/spate cu elementul de strângere rapidă în capetele de reținere.
  - Dacă există, aveți în vedere specificațiile privind sensul de rulare al roții din față/spate. De regulă, această specificație se referă la profilul anvelopei și poate fi găsită pe flancul anvelopei.

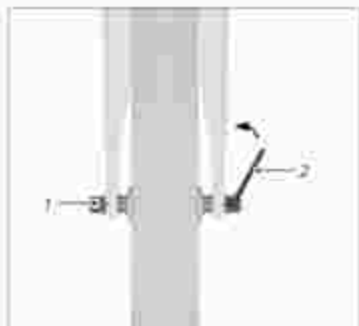


Fig. Roată cu ax de strângere rapidă (exemplificativ)

1. Piulița axului

2. Pârghie de strângere rapidă

3. Introduceți pârghia de strângere rapidă până la opritor (a se vedea Fig. „Roată cu ax de strângere rapidă”). Poziționați pârghia de strângere rapidă astfel încât să nu poată fi deschisă nedorit, de ex. în sus.
  - Dacă axul cu element de strângere rapidă, resp. roata din față/spate, nu stă fix sau dacă elementul de strângere rapidă poate fi împins fără efort, verificați din nou strângerea (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Elementul de strângere rapidă”).

#### 10.3.1.2 Dismontarea

1. Pentru a deschide axul cu element de strângere rapidă, trageți spre exterior pârghia elementului de strângere rapidă.
2. Rotiți piulița elementului de strângere rapidă în sens antiorar de pe axul cu element de strângere rapidă până când puteți scoate roata din față/spate din capetele de reținere.

## 10.3.2. Roata din față/spate cu axuri cu inserare

### 10.3.2.1 Montarea

- Orientați roata din față/spate între capetele de reținere, astfel încât capetele de reținere și butucul roți să fie aliniați.
  - Dacă există, așteți în vedere specificațiile privind sensul de rulare al roți din față/spate. De regulă, această specificație se referă la profilul anvelopei și poate fi găsită pe flancul anvelopei.
- Introduceți axul cu inserare prin capetele de reținere și butucul roți.
- Strângeți axul cu inserare. În funcție de modelul axului cu inserare, strângerea acestuia se poate face cu sau fără unealtă, cu ajutorul unei părgăli de strângere rapidă sau printr-o combinație a celor două; event., aveți în vedere instrucțiunile de utilizare ale axului cu inserare.



Fig. Roată cu ax de inserare (simplificată)

- Axul axului
- Ax de inserare

### 10.3.2.2 Demontarea

- Destăcați sau deschideți axul cu inserare. În funcție de modelul axului cu inserare, destăcarea acestuia se poate face cu sau fără unealtă, cu ajutorul unei părgăli de strângere rapidă sau printr-o combinație a celor două; event., aveți în vedere instrucțiunile de utilizare ale axului cu inserare.
- Avizurați roata din față/spate.
- Scoateți axul de inserare din capetele de reținere și din butucul roți.
- Scoateți roata din față/spate.



### 10.3.3 Roată din față/spate cu sistem filetat

#### 10.3.3.1 Montarea

1. Deșurubați piulițele de ax de pe ax și scoateți șabiele plate introduse pe ax.
2. Introduceți roata din față/spate în capetele de reținere:
  - ◆ Dacă există, aveți în vedere specificațiile privind sensul de rulare al roții din față/spate. De regulă, această specificație se reflectă în profilul anvelopei și poate fi găsită pe flancul anvelopei.
3. Introduceți pe ax șabiile plate.
4. Orientați roata din spate astfel încât să fie aliniată cu cadrul.
5. Strângeți piulițele de ax având în vedere cuplul de strângere (a se vedea Fig. „Roată cu ax filetat”).
  - ◆ Dacă roata din față/spate nu este fixă, nu vă mai deplasați cu vehiculul. Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice sau să repereze anul.

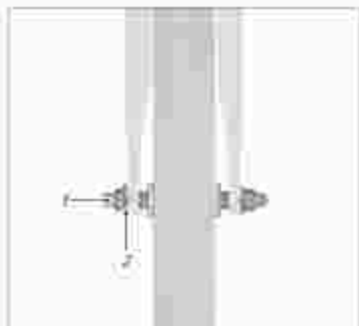


Fig. Roată cu ax filetat având în vedere

- 1 Piulița axului
- 2 Șabiile plate

#### 10.3.3.2 Demontarea

1. Deșurubați piulițele de ax de pe ax și scoateți șabiile plate introduse pe ax.
2. Scoateți roata din față/spate din capetele de reținere.

### 10.3.4 Roțile din carbon

Roțile din carbon sunt fabricate din mase plastice armate cu fibre de carbon și se disting printr-o rigiditate mare și o masă redusă. Șabiile cu flancuri mai înalte au în plus și calitate aerodinamică deosebită.



Dacă vehiculul dvs. este dotat cu roți din carbon, aveți în vedere masa maximă permisă a vehiculului specificată pe cadrul sau informați-vă de la comerciantul dvs. de specialitate.



## AVERTISMENT

Efect de frânare diminuat cu frâne pe jantă din cauza umezelii de pe jantele de carbon.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu utilizați pe umezeală roți din carbon în combinație cu frâne pe jantă.

## INDICAȚIE

Deformarea jantei sau spargerea anvelopei din cauza generării de căldură în timpul frânării cu frâne pe jantă, de ex. în deplasările pe vâi muntoase.

Pericol de deteriorare!

- ◆ În timpul proceselor de frânare mai lungi, utilizați ambele frâne.
- ◆ Întrerupeți acționarea frânelor pentru un timp, pentru ca plăcuțele de frână și jantele să se poată răci din nou.

- ◆ Utilizați numai plăcuțe de frână care sunt adecvate pentru roțile din carbon.
- ◆ Exersați frânarea cu roți din carbon în afara traficului rutier.
- ◆ Aveți în vedere plăcuțele de frână pentru roți din carbon se uscăază mai rapid decât alte plăcuțe de frână.
- ◆ Aveți în vedere că plăcuțele de frână pentru roți din carbon sunt (termosensibile) și nu sunt adecvate pentru procese de frânare îndelungate, cum ar fi, de ex., coborârile lungi. Aveți grijă la fazele de răcire periodice, în care să nu acționați frâna.



## 11 Suportul telescopic al șei

În acest capitol găsiți informații referitoare la principiile de bază, reglările și operarea suportului telescopic al șei.

### 11.1 Principii de bază



#### AVERTISMENT

Neatenție în traficul rutier.

Pericol de accidentare și de rănire!

- Înainte de prima deplasare, familiarizați-vă cu funcționarea suportului telescopic al șei.
- Operați suportul telescopic al șei numai dacă nu vă este afectată atenția acordată în traficul rutier și pe teren.
- Opriti-vă dacă nu puteți opera în condiții de siguranță suportul telescopic al șei.



#### AVERTISMENT

Pierderea vederii în cazul contactului cu lichidul hidraulic.

Pericol de accidentare și de rănire!

- Dacă lichidul hidraulic intră în contact cu ochii, clătiți-vă imediat ochii cu apă curată.
- După contactul cu lichidul hidraulic, adresați-vă imediat unui medic.

În funcție de modelul de vehicul poate fi montat un suport telescopic al șei. Prin intermediul suportului telescopic al șei, înălțimea șei poate fi reglată în staționare sau în timpul deplasării prin acționarea unei pârghii situate sub șe sau printr-o telecomandă amplasată pe ghidon. În funcție de varianta constructivă a suportului telescopic al șei, reglarea pe înălțime se face treptat sau variabil. Acționarea telecomenzii de pe ghidon este transmisă către suportul telescopic al șei în mod mecanic, hidraulic sau prin undă radio.

- Respectați informațiile din partea producătorului referitoare la suportul telescopic al șei.



- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate sau de sculele necesare pentru a regla suportul telescopic al șei, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

## 11.2 Operarea

În funcție de varianta constructivă a suportului telescopic al șei, teleturmanța este dotată cu una sau două pârghii. De regulă, în cazul variantei cu două pârghii, fiecare dintre pârghii îi este alocată o poziție între poziția superioară și inferioară a șei.

- ◆ Pentru a deplasa șaua în jos, ridicați-vă de pe ea și acționați pârghia. Imediat ce șaua a ajuns în poziția dorită, lăsați liberă pârghia.
- ◆ Pentru a deplasa șaua în sus, așezați-vă de pe ea și acționați pârghia. Imediat ce șaua a ajuns în poziția dorită, lăsați liberă pârghia.





## 11.3 Reglări

### 11.3.1 Reglarea tensionării timoneriei

Dacă vehiculul dvs. dispune de o telecomandă mecanică:

Tensionarea timoneriei telecomenzii suportului telescopic al șei trebuie reglată în cazul funcționării defectuoase. De exemplu, dacă înălțimea șei nu poate fi reglată sau dacă înălțimea șei se modifică fără să se fi acționat pârghia, resp. butonul.

- Respectați informațiile din partea producătorului referitoare la tensionarea timoneriei.

### 11.3.2 Reglarea vitezei de retragere

De regulă, viteza de retragere a suportului telescopic al șei se reglează cu ajutorul șurubului de reglaj al vitezei de pe telecomandă. În funcție de sensul de rotație, viteza de retragere se micșorează sau se mărește.

- Respectați informațiile din partea producătorului referitoare viteza de retragere.

### 11.3.3 Poziția telecomenzii suportului telescopic al șei

Poziția telecomenzii suportului telescopic al șei trebuie reglată în mod individual, pentru ca pârghia, resp. butonul să se acționeze comod și în condiții de siguranță (a se vedea „Fig. Poziția telecomenzii”).

- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați comerciantului dvs. de specialitate să regleze poziția telecomenzii în funcție de necesitățile dvs.
1. Deșurbați în sens arbitrar șurubul telecomenzii.
  2. Poziționați telecomanda astfel încât să se poată ajunge bine la pârghie, resp. buton, în timpul deplasării.
  3. Înguruiți în sens orar șurubul telecomenzii.



Fig. Poziția telecomenzii (exemplificativ)



### 11.3.4 Reglarea suportului telescopic pneumatic al șei

Presiunea aerului influențează, printre altele, viteza și forța de retragere care trebuie aplicate pentru aducerea suportului telescopic al șei într-o poziție inferioară. Presiunea aerului din interiorul suportului telescopic pneumatic al șei este prăreglată de către producător și trebuie reglată numai în cazul funcționărilor defectuoase.

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglări asupra suportului telescopic al șei.

### 11.3.5 Dezaerarea suportului telescopic hidraulic al șei

Suportul telescopic pneumatic al șei trebuie dezaerat imediat ce nu se mai retrage complet sau dacă șaua continuă să coboare după ce pârghia este lăsată liberă.

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să dezaereze suportul telescopic al șei.





## 12 Suspensie

În acest capitol găsiți informații referitoare la principiile de bază, reglările și operarea elementelor suspensiei.

Dacă elementele suspensiei sunt reglate incorect, elementul de suspensie nu tensionează în cazul unei derivelări și se ajunge la lovitura suspensiei.

Elementele suspensiei trebuie reglate, resp. corectate, astfel încât să nu se lovească. Dacă un element al suspensiei lovește în mod frecvent, va suferi deteriorări permanente atât acesta, cât și cadrul.

- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculile necesare pentru efectuarea reglării, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările asupra elementelor suspensiei.

### 12.1 Suportul elastic al șei

În funcție de modelul vehiculului, acesta este dotat, event., cu un suport elastic al șei.

Suporturile elastice ale șei măresc confortul și siguranța la deplasare atunci când se conduce pe soluri derivate. Suportul elastic al șei trebuie reglat în funcție de masa corporală a conducătorului. Pentru aceasta sunt necesare cunoștințe de specialitate și, event. o înlocuire a arsurilor.



Fig. Suport elastic al șei (amplificat)  
3: Suspensie amplasată în interior

### 12.2 Furca elastică și suspensia structurii posterioare

#### 12.2.1 Principii de bază

În funcție de modelul vehiculului, acesta este dotat, cu o furcă elastică și/șau, cu o suspensie a structurii posterioare.

Forțele elastice amortizează șocurile de la nivelul roții din față și măresc confortul la deplasare și siguranța în timpul deplasării pe soluri denivelate. Furca elastică trebuie adaptată la scopul utilizării și la masa conducătorului.



Fig. Furca elastică simplificată

1. Furca moale
2. Nivelul fetei

Suspensia structurii posterioare, care este montată în poziție centrală între roata din față și cadrul posterior, amortizează șocurile de la nivelul roții din spate și măresc atât confortul la deplasare, cât și siguranța în timpul deplasării pe soluri denivelate. Suspensia structurii posterioare trebuie adaptată la scopul utilizării și la masa conducătorului. Suspensiile structurii posterioare măresc confortul la deplasare atunci când se conduce pe soluri denivelate.

- ◆ Dacă vehiculul dvs. dispune de o suspensie reglabilă a structurii posterioare, respectați informațiile înregistrate producătorului referitoare la reglare.



Fig. Suspensia structurii posterioare simplificată

1. Reglarea rigidității structurii
2. Reglarea amortizării

## 12.2.2 Operarea

### INDICAȚIE

Uzură mărită prin utilizarea funcției lock-out.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Utilizați funcția lock-out numai pe piste de rulare plate.
- ◆ Utilizați funcția lock-out numai dacă prin aceasta se îmbunătățește comportamentul la deplasare.



- Respectați informațiile anulate ale producătorului referitoare la operația furcii elastice.
- Pentru a bloca furca elastică: rotiți butonul rotativ în sens antiorar, până la opritor.
- Pentru a debloca furca elastică, rotiți butonul rotativ în antiorar, până la opritor. (a se vedea „Fig. Operația funcției lock-out de pe furca elastică”).
- Verificați dacă suspensia structurii posterioare poate fi blocată. Event., întrebați un specialist cum se blochează și se deblochează suspensia structurii posterioare.



Fig. Operația funcției lock-out de pe furca elastică (vedere de sus, exemplificativ)

În cazul modelelor cu element de suspensie mecanic:

- Pentru a mări pretenționarea arcurilor și pentru a regla în acest fel un SAG mai mic, rotiți butonul rotativ de pe furca elastică, resp. al suspensiei structurii posterioare în sensul „+” (a se vedea „Fig. Butonul rotativ de pe furca elastică”).
- Pentru a reduce pretenționarea arcurilor și pentru a regla în acest fel un SAG mai mare, rotiți butonul rotativ de pe furca elastică în sensul „-”.
- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea optimă a SAG-ului, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările.



Fig. Butonul rotativ de pe furca elastică (vedere de sus, exemplificativ)

În cazul modelelor cu cameră de aer:

- Pentru a regla pretenționarea arcurilor, măăriți sau micșorați presiunea aerului furcii elastice.
- Pentru a mări sau micșora presiunea aerului furcii elastice, aveți nevoie de o pompă specială pentru amortizoare.
- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru efectuarea reglării, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările asupra elementelor suspensiei.





### 12.2.3.3 Lock-out

Funcția lock-out blochează furca elastică. Prin aceasta pot fi reduse balansul, resp. coborârea furcii, de ex., atunci când suspensia este coborâtă în timpul depășirii printr-o putere mai mare de pedalarie.

În funcție de modelul vehiculului, și suspensia structurii din spate este dotată cu funcția lock-out.



Furca elastică se comprimă într-o măsură măsură în caz de de nivelări, ștur și fiind în stare blocată. Acest lucru este necesar din punct de vedere tehnic și protejează furca contra deteriorărilor.



## 13 Curățarea



### PRECAUȚIE

Prinderea sau strivirea părților corpului de către piesele mobile.  
Pericol de rănire!

- ◆ Fiți precauți atunci când manipulați piese mobile, ca să nu vă prindeți degetele.
- ◆ Event., purtați mănuși de protecție.



### PRECAUȚIE

În cazul în care puteți curăța pedalele vehiculului cu un spălător cu presiune, buștile proiectate pot cauza vătămări.

Pericol de vătămare!

- ◆ Nu curățați niciodată pedalele vehiculului dvs. cu un jet de apă puternic sau cu spălătoare sub presiune.

### INDICAȚIE

Utilizarea detergenților greșiți.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu utilizați materiale de curățare agresive.
- ◆ Nu utilizați obiecte de curățare tăioase, cu muchii ascuțite sau metalice.
- ◆ Nu curățați vehiculul cu jet puternic de apă sau cu aparate de curățare sub presiune înaltă.



El este necesari pentru curățare și întreținere:

- Lavete curate de curățare
- Soluție slabă de săpun, călduță
- Pene moale sau bureți
- Materiale de curățare și conservare
- Ulei universal
- Event, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința materialelor de curățare și conservare adecvate.
- Curățati vehiculul în mod periodic, chiar dacă este doar puțin murdar
- Ștergeți toate suprafețele și componentele cu un burete umezit
- Pentru a umiza buretele, utilizați o soluție slabă de săpun.
- După curățare, uscați prin ștergere toate suprafețele și componentele.
- Aplicați agenți de conservare pe suprafața vopsită și pe suprafețele metalice ale carosului, cel puțin o dată la șase luni.
- În cazul frânelor pe jantă, nu conservați jantele, sau în cazul frânelor pe disc, nu conservați discurile de frână.
- Aveți în vedere și respectați indicațiile cuprinse în informațiile anexate de către producător referitoare la curățarea fiecărui component.



## 13.1 Frâne

**PRECAUȚIE**

Pericol de arsuri din cauza discurilor de frâne fierbinți.

Pericol de rănire!

- ◆ Înainte de a atinge discurile de frână, așteptați până când acestea s-au răcit.

**PRECAUȚIE**

Efect redus de frânare din cauza reziduurilor de săpun, ulei, vaselină sau agent de îngrijire de pe jante sau de pe saboții de frână, resp. de pe discurile sau plăcuțele de frână.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Evitați contactul vaselinei și uleiului atât cu jantele sau cu discul de frână, cât și cu saboții sau plăcuțele de frână.
  - ◆ Nu utilizați vehiculul dacă a ajuns ulei sau vaselină pe jante, discul de frână, saboții de frână sau plăcuțele de frână și solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să curețe în mod specializat și, dacă este necesar, să înlocuiască componentele murdărite cu ulei.
  - ◆ După curățare, îndepărtați reziduurile de săpun și de agent de îngrijire.
  - ◆ După curățare, verificați ca pe frâne să nu fi rămas reziduuri de săpun și de agent de îngrijire.
- 
- ◆ Îndepărtați imediat murdăria de pe componentele frânelor, ebrerul de frână și jante cu o lavă ușor umezită și, eventual, cu puțin detergent printru frâne.



## 13.2 Suspensie

Dacă vehiculul este dotat cu o furcă elastică, un suport elastic al șii sau suspensie pe structura posterioară:

1. Îndepărtați imediat murdăria de pe suprafețele de glisare și de pe garniturii învechite, cu o lavetă curată, evitând ușor impregnarea cu ulei (A se vedea „Fig. Suprafață de glisare a furcii elastice” p. Fig. Suprafața de glisare și suportului elastic al șii”).
2. După curățare, presărați cu puțin ulei universal suprafața de glisare.
3. Comprimați și retrageți din nou suspensia de cinci ori. După aceea, îndepărtați uleiul scurs cu o lavetă curată.



Fig. Suprafață de glisare a furcii elastice învechită

1. Suprafață de glisare



Fig. Suprafață de glisare a suportului elastic al șii învechită

1. Suprafață de glisare

## 13.3 Schimbătorul treptelor de viteză

### INDICAȚIE

Vaselinole, uleiurile și agenții de îngrijire aleși greșit pot duce la deteriorări ale componentelor.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze referitor la utilizarea vaselinelor, uleiurilor și agenților de îngrijire, în special pentru deruloare.

- ◆ Pentru curățare, nu utilizați apă și detergenți chimice pentru frâne, resp. diluanți.
- ◆ Nu utilizați ulei pentru curățarea armelor sau spray pentru dizolvarea ruginii.

- ◆ Curățați elementele de opetare ale schimbătorului treptelor de viteză cu o lavetă umezită.
- ◆ În cazul deranjamentelor, curățați componentele mobile cu o lavetă umezită sau cu o perie moale, dacă acestea sunt liber accesibile (a se vedea „Fig. Componentele mobile ale unui deraior”).
- ◆ În cazul deranjamentelor, după curățare, gresați componentele mobile cu puțin ulei universal, dacă acestea sunt liber accesibile.
  - ◆ După aceea, îndepărtați uleiul scurs cu o lavetă uscată.

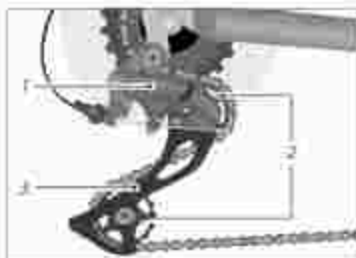


Fig. Componente mobile ale unui deraior (amplificat)

- 1 Sistem de schimbare a treptelor de viteză
- 2 Ară de întoarcere
- 3 Întreținător de țintă

### 13.4 Lanț

- ◆ Dacă vehiculul este dotat cu o protecție în jurul lanțului, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă explice modul de demontare și de montare sau să realizeze demontarea și montarea. Îndepărtați murdăria de pe lanțul vehiculului cu o lavetă de curățare curată, event. ușor impregnată cu ulei.
- ◆ Îndepărtați murdăria de pe pinioane și folie de angrenaj cu o perie mică, moale.
- ◆ După curățare și după deplasările prin ploaie, gresați în mod periodic lanțul cu puțin ulei universal.
  - ◆ În cazul murdăriei aderente, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



## 14 Întreținerea



### AVERTISMENT

Cedarea frânelor sau ruperea materialului din cauza întreținerii și inspectării defectuoase.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu efectuați nicio activitate de întreținere asupra vehicului dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare.
- ◆ În plus, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice în mod periodic vehiculul.



### PRECAUȚIE

Pericol de arsun din cauza discurilor de frâne fierbinți.

Pericol de rănire!

- ◆ Înainte de lucrările de întreținere, lăsați discurile de frână să se răcească.



### PRECAUȚIE

Oboseala și ruperea materialului din cauza strângerii necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Îmbinările cu șurub slăbite trebuie strânse corespunzător, cu o cheie dinamometrică.
- ◆ Îmbinările cu șurub slăbite trebuie strânse cu ajutorul cheii dinamometrice corecte.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să strângă îmbinările cu șurubi slăbite.

**PRECAUȚIE**

Modificările aduse vehiculului sau piesele de schimb alese greșit pot provoca funcționarea defectuoasă a vehiculului.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința pieselor de schimb adecvate.
- ◆ Utilizați numai prese de schimb originale.

**INDICAȚIE**

Ulei sau vaselină care picură.

**Poluarea mediului!**

- ◆ Aveți grijă să nu picure ulei sau vaselină.
- ◆ Îndepărtați imediat cu o lavetă uleiul sau vaselina dispersate.
- ◆ Evacuați la deșeurile uleiului și vaselina dispersate conform prevederilor legale privind protecția mediului și în conformitate cu prevederile aplicabile naționale și regionale specifice.

**INDICAȚIE**

Uleiul sau vaselina de pe vehicul vă poate murdăni îmbrăcămintea.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Îndepărtați cu o lavetă uleiul sau vaselina dispersate după lucrările de îngrijire.
- ◆ Nu vă apropiați îmbrăcămintea de ulei și vaselină.



Înainte de montare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința pieselor de schimb adecvate.



Pentru întreținere aveți nevoie de:

- țesute curate de curățare
- Mijloc de conservare
- Ulei universal
- Eventual, solicitați-i comerciantului dvs. specializat să vă consilieze în privința materialelor de lubrifiere și conservare adecvate.
- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să documenteze toate lucrările de întreținere și reparație.
- Dacă constatați deteriorări, nu utilizați vehiculul și solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să îl verifice, resp. să îl repare.
- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice îmbinările cu surub slăbite.

## 14.1 Intervalele de inspecție

- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să realizeze o inspecție a vehiculului la următoarele intervale:

Intervalele de inspecție			
Inspecție	Rulaj	Ore de utilizare	Durață de utilizare
1. inspecție	după 300 km* sau	după 75 de ore de funcționare* sau	după 3 km*
2. inspecție	după 2.000 km* sau	după 100 de ore de funcționare* sau	după un an*
terciară aște inspecție	după alt 2.000 km* sau	după alte 100 de ore de funcționare* sau	după un alt an*
* în funcție de cum se aplică mai întâi			

- Dacă utilizați vehiculul în condiții dificile sau vă deplasați mai mult de 2.000 km anual, reduceți intervalele de inspecție și solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să realizeze o inspecție la fiecare 6 luni.

Condițiile dificile pot fi, de exemplu:

- Utilizare frecventă pe terenuri neregulate
- Utilizare în condiții meteo nefavorabile, de ex.:
  - în timpul iernii, percol extrem de corozivă din cauza sării dispersate pe străzi
  - în caz de noroi sau fleșcărire: uzură mărită din cauza murdăriei excesive a pieselor mobile



- Utilizarea cu încălzirea constant mare
- ◆ Aveți în vedere specificațiile privind intervalele de întreținere cuprinse în instrucțiunile anexate ale diverselor componente ale vehiculului
- ◆ Efectuați următoarele lucrări de întreținere o dată pe lună sau după o călătorie

Pe vehiculul dvs. se află diverse piese care necesită acordarea unei atenții deosebite în ceea ce privește solicitarea cauzată de muncă, praf sau umezeală, sau doar din cauza relevanței acestora pentru siguranță. De aceea, este în primul rând dvs. interes să respectați intervalele de inspecție.

O cauză posibilă a unei uzuri crescute poate fi reprezentată de prezența ruginii și a murdăriei pe lanț, pe casetă și folie de lanț.

## 14.2 Îmbinările cu șurub

- ◆ Verificați vehiculul conform planului de întreținere la intervale regulate cu privire la îmbinări filetate slăbite și strângeți-le cu o chime dinamometrică.
- ◆ Nu conduceți vehiculul dacă ați observat îmbinări cu șurub slăbite.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați comerciantului dvs. de specialitate să verifice îmbinările cu șurub slăbite.

## 14.3 Cadru și furca rigidă

- ◆ Verificați dacă nu cumva cadrul și furca rigidă prezintă fisuri, deformări sau modificări de culoare.
- ◆ În cazul în care cadrul sau furca rigidă prezintă fisuri, deformări sau modificări de culoare, adresați-vă imediat comerciantului dvs. de specialitate.
- ◆ Nu utilizați vehiculul dacă depistați fisuri, deformări sau modificări ale culorii.

## 14.4 Furca elastică

- ◆ Verificați dacă nu cumva furca elastică prezintă fisuri, deformări sau modificări de culoare.
- ◆ În cazul în care furca elastică prezintă fisuri, deformări sau modificări de culoare, adresați-vă imediat comerciantului dvs. de specialitate.
- ◆ Comprimați și retrageți furca elastică.
- ◆ Dacă constatați zgornite neobișnuite sau dacă furca elastică se retrage fără a opune rezistență, solicitați comerciantului dvs. de specialitate să verifice furca elastică.
- ◆ Curățați și gresiți cu ulei furca elastică (a se vedea capitolul „Curățarea”).



## 14.5 Portbagajul și apărătoarele de protecție

1. Țineți bine vehiculul de cadru.
2. Prin mișcarea înainte și înapoi a portbagajului, verificați dacă toate îmbinările cu șurub stau fix și nu se mișcă.
3. Prin mișcarea înainte și înapoi, verificați așezarea față a apărătoarelor de protecție
  - ◆ Strângeți în sens orizontal îmbinările cu șurub săbițe. Aveți grijă la cuplurile corecte de strângere.
  - ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice îmbinările cu șurub săbițe.

## 14.6 Șa

- ◆ Verificați dacă puteți roti șaua.
  - ◆ Dacă puteți roti șaua, strângeți elementul de fixare a suportului șei, ținând cont de cuplul de strângere.
  - ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice elementul de fixare a suportului șei.
  - ◆ Dacă pe elementul de fixare a suportului șei este integrat un element de strângere rapidă, reglați elementul de strângere rapidă (a se vedea capitolul „Reglări de față / Elementul de strângere rapidă”).
- ◆ Verificați dacă puteți mișca șaua pe orizontală în sensul de deplasare sau contra sensului de deplasare a vehiculului.
  - ◆ Dacă puteți împinge șaua, reglați elementul de fixare a șei (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Șa / Reglarea lungimii de așezare”).

## 14.7 Ghidonul și tija ghidonului



Vehiculele care dispun de o formă specială a structurii frontale a ghidonului dispun de o descriere separată a acestei structuri, care trebuie respectată.

- ◆ Verificați dacă ghidonul este orientat perpendicular pe roata din față (a se vedea „Fig. Orientarea corectă a ghidonului”).
- ◆ Dacă ghidonul nu este orientat perpendicular pe roata din față, reglați-l din nou (a se vedea capitolul „Reglări de față / Ghidonul și tija ghidonului / Orientarea ghidonului”).



Fig. Orientarea corectă a ghidonului (exemplu/variantă)



- ◆ Fixați roata din față împotriva răsucirii în liberul strângând între picisare roata din față și verificați dacă ghidonul se poate roti față de roata din față. Aveți grijă să nu atingeți discul de frână fierbinte.
- ◆ Dacă ghidonul se poate roti, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze ghidonul.
- ◆ Verificați dacă tija ghidonului poate fi mișcată:
  - ◆ Dacă la mișcarea tijei ghidonului în sus și în jos constatați existența unui joc la nivelul pipei ghidonului sau a tijei ghidonului, solicitați-i comerciantului dvs. specializat să regleze pipa ghidonului sau ghidonul.
- ◆ Verificați ca ghidonul și tija ghidonului să nu prezinte fisuri, deformări sau modificări de culoare:
  - ◆ În cazul în care ghidonul, resp. tija ghidonului prezintă fisuri, deformări sau modificări de culoare, nu mai utilizați vehiculul și adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

## 14.8 Reglarea crapodinei superioare a direcției



### PRECAUȚIE

Comportament neașteptat al vehiculului prin reglarea necorespunzătoare.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Aveți în vedere cuplurile de strângere.
- ◆ Aveți în vedere adâncimea minimă de introducere a tijei ghidonului.



### PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza discurilor de frână fierbinți.

Pericol de rănire!

- ◆ Înainte de lucrările de întreținere, lăsați discurile de frână să se răcească.





În cazul strângerii interioare a tijei ghidonului, cuzinetul este asigurată printr-o pilă de siguranță și o contrapilă.

În cazul strângerii exterioare fără filet, cuzinetul este asigurată chiar de tija ghidonului.

La reglarea crapodinei superioare a direcției, spațiul de manevră este prea mic.

Lăgărele sunt blocate rapid sau deteriorate.

Pentru reglarea crapodinei superioare a direcției este necesară o scule specială

- ◆ Aveți în vedere și respectați instrucțiunile producătorului crapodinei superioare a direcției.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea crapodinei superioare a direcției, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



O reglare prea rigidă poate deteriora crapodina superioară a direcției și poate bloca mișcarea de direcție, afectând astfel caracteristicile de uzură.

#### 14.B.1 Tija convențională a ghidonului cu strângere interioară

Dacă crapodina superioară a direcției are un joc prea mare, procedați după cum urmează:

1. Slăbiți contrapilă de sus.
2. Strângeți puțin în sens orar cuzinetul aflat dedesubt.
3. Strângeți contrapilă de sus. Aveți în vedere cuplul de strângere permis.
4. Verificați jocul crapodinei superioare a direcției.
  - ◆ Dacă crapodina superioară a direcției continuă să aibă un joc prea mare, repetați pașii de la 1 la 4.
5. Verificați pompa siguranță a tije ghidonului, fixând între piciorare roata din față și încercați să răsușiți ghidonul.
6. Verificați reglarea ghidonului după reglarea crapodinei superioare a direcției (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Ghidonul și tija ghidonului / Orientarea ghidonului”).



Fig. Strângere interioară la nivelul căminului

1. Contrapilă

2. Cuzinet

#### 14.B.2 Tija ghidonului cu strângere exterioară

1. Desfaceți șuruburile de fixare de pe partea laterală a tije ghidonului.
2. Event., îndepărtați capacul de acoperire de pe capul șurubului interior de reglare.



3. Dacă în crapoțina superioară a direcției este prea mult joc, roți mai departe, minimal în sens oraz, șurubul interior de reglare
4. Orientați tija ghidonului astfel încât ghidonul să stea perpendicular pe roata din față.
5. Strângeți la joc șuruburile de fixare, cu cuplul de strângere permis.

6. Verificați jocul crapoținei superioare a direcției prin așezarea a două degete peste cuzinetul superior al ghidonului, acționând frâna de pe roata din față și împingând vehiculul înainte și înapoi. În timpul acestei operațiuni, coara furci nu are voie să se miște în tizava de direcție.

- Dacă crapoțina superioară a direcției continuă să aibă un joc prea mare, repetați pașii de la 1 la 5.

7. Verificați ușurința de folosire a ghidonului. Dacă ghidonul se mișcă prea greu decât înainte, șurubul de reglare al crapoținei superioare a direcției este prea strâns. Efectuați din nou pașii începând de la punctul 1 și rotă minimal, în sens antioraz, șurubul interior de reglare.
8. Verificați poziția sigură a tijei ghidonului, fiind între piciorare roata din față, și încercați să răsuțuți ghidonul.
9. Verificați reglarea ghidonului după reglarea crapoținei superioare a direcției la se vedea capitolul „Reglări de bază / Ghidonul și tija ghidonului / Orientarea ghidonului”.



Fig. Strângere exterioră (exterioară) vehicul

1. Șurub de reglare superior în interior
2. Șurubul de prindere

## 14.9 Roți

- Verificați dacă roata din față, resp. roata din spate se mișcă în lateral și dacă se mișcă puțina de fixare a roți)
  - Dacă puțina de fixare a roți se mișcă, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice îmbinările cu șurub.
  - Dacă axul elementului de strângere rapidă se mișcă, reglați anul elementului de strângere rapidă (a se vedea capitolul „Roțile și arzelele / Montarea și demontarea roți față/spate”).
  - Dacă roata din față, resp. roata din spate se mișcă în lateral, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să repare roata.



- ◆ Verificați dacă distanța față de furtăa roții din față, resp. distanța roții din spate față de cadru este egală pe ambele părți.
  - ◆ Dacă distanțele nu au aceleași dimensiuni, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice roata din față, resp. roata din spate.
- ◆ Verificați vehiculul și rotiți roata din față, resp. roata din spate. Verificați dacă roata din față, resp. roata din spate deviază în lateral sau în exterior.
  - ◆ Dacă roata din față, resp. roata din spate deviază în lateral sau în exterior, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice roata din față, resp. roata din spate.

### 14.9.1 Jante și spițe

- ◆ Verificați janta față și janta spate la intervale regulate cu privire la fisuri, deformări sau modificări ale culorii.
- ◆ Verificați și sub furtun și sub banda pentru jantă.
  - ◆ Nu utilizați vehiculul dacă depistați fisuri, deformări sau modificări ale culorii.
  - ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice jantele.



În special în cazul jantelor cu secțiuni perforate și a jantelor din aluziniu este posibilă apariția de daune, care să nu fie vizibile.

- ◆ Apăsați ușor pe spițe cu degetul mare și cu degetul înălțător împreună și verificați dacă tensiunea tuturor spițelor este identică.
  - ◆ În cazul în care tensiunea spițelor este diferită sau spițele sunt slăbite, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să le tensioneze.



### 14.9.2 Indicatorul de uzură de pe jante în cazul frânelor pe jantă

Indicatorul de uzură este un canal situat în suprafața jantei, pe care apasă plăcuțele de frână. Limita de uzură este atinsă atunci când canalul de pe suprafață nu se mai poate vedea, aceasta însemnând că a fost uzat prin frânare.

- ◆ Verificați dacă indicatorul de uzură există pe jantele vehiculului dvs. (a se vedea Fig. Jantă cu indicator de uzură).
1. Dacă jantele vehiculului dvs. sunt prevăzute cu o adâncitură, verificați dacă este atinsă limita de uzură.
  2. Treceți cu unghia vertical peste adâncitură:
    - ◆ Dacă adâncitura nu este sesizabilă, nu utilizați vehiculul.
    - ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască jantele.



Fig. Jantă cu indicator de uzură (exemplu) 1

1 Adâncitură

### 14.9.3 Anvelopă

1. Verificați dacă presiunea aerului din anvelopă este reglată corect (a se vedea capitolul „Roțile și anvelopele / Anvelopele și ventilele / Presiunea aerului din anvelopă”).
2. Verificați ca anvelopele să nu prezinte fisuri sau deteriorări provocate de corpuri străine.
3. Verificați dacă profilul anvelopelor este perceptibil în mod clar:
  - ◆ Dacă o anvelopă prezintă fisuri, este deteriorată sau adâncimea profilului este prea mică, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască anvelopa.
  - ◆ În cazul unei biciclete electrice rapide, aveți grijă ca adâncimea profilului să nu fie mai mică de 1 mm.
4. Verificați ca poziția ventilelor să fie fixă și, eventual, strângeți cu mână puștile răsucite de jos, în sens orizontal.
5. Verificați dacă ventilele sunt prevăzute cu câte un capac de protecție:
  - ◆ Înlocuiți capacele de protecție care lipsesc, pentru a nu permite ca în ventili să pătrundă praf sau murdărie.

### 14.10 Pana de anvelopă

O pană de anvelopă este cea mai frecventă cauză a pierderii din timpul deplasării ori cu bicicleta. O pană de anvelopă nu trebuie să încheie deplasarea, dacă aveți cu dvs. scula necesară și o cameră de schimb.

Pentru instrucțiuni detaliate privind desprinderea unei pane de anvelopă, a se vedea capitolul „Întreținerea / Demontarea roții”.



## 14.11 Demontarea roții



Înainte de a demonta o roată, citiți capitolul „Roțile și anverșipole”. Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

- În cazul vehiculelor cu demaror-spate, consultați pe cei mai mici pionieri ai casei cu care vă descurcați. În acest fel, sistemul de schimbare a treptelor să vă ajute și nu împiedică demontarea.
- Pentru demontarea mai facilă a roților, fixați vehiculul, eventual, cu ajutorul unei stații de montaj adecvate.

### 14.11.1 Pregătirea frânelor



#### PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza discurilor de frână fierbinți.

Pericol de accidentare și de rănire!

- Înainte de demontarea roții, lăsați discurile de frână să se răcească.

#### INDICAȚIE

Blocarea plăcuțelor de frână prin operarea defectuoasă a frânelor pe disc.

Pericol de deteriorare!

- Nu trageți niciodată de maneta de frână atunci când roata este demontată. Dacă o roată este demontată, utilizați întotdeauna elementele de asigurare în timpul transportului.

Înainte de a putea demonta roțile, trebuie pregătite frânele.



Respectați informațiile anexe ale producătorului frânelor și schimbătorului.



## 1A.11.1.1 Pregătirea frânelor mecanice pe jantă

1. Dezagațați timoniera de frână de pe brațul frânei.
2. Prindeți cu o mână de roată și strângeți între ele plăcuțele din frână, resp. brațele frânei. În această poziție pot fi ușor dezagațate majoritatea nișurilor cilindrice ale cablului, resp. timoniera extericară în cazul franei V.

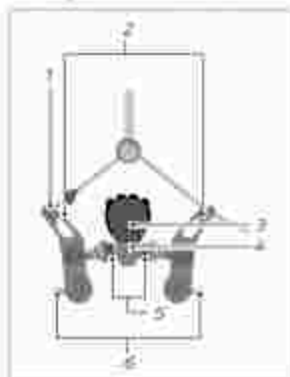


Fig. Frână pe jantă cu repliu pe cablu (exemplu/cablu)

- 1 Repliu pe cablu
- 2 Încălț frânei
- 3 Arzelajul
- 4 Jantă
- 5 Șablon de frână
- 6 Surub de reglare pentru prețensiunea oricărui



Fig. Frână pe jantă cu ghidaj de cablu (exemplu/cablu)

- 1 Ghidaj de cablu
- 2 Încălț frânei
- 3 Arzelajul
- 4 Jantă
- 5 Șablon de frână
- 6 Surub de reglare pentru prețensiunea oricărui



### 14.11.1.2 Pregătirea frânelor hidraulice pe jantă

- ◆ Pentru a deschide pârghia de strângere rapidă în cazul frânelor hidraulice pe jantă, rotiți în jos pârghia de strângere rapidă (li se vede în „Fig. - Pregătirea frânelor în cazul frânelor hidraulice pe jantă”).
- ◆ Scoateți frâna din socul de susținere.



Fig. - Pregătirea frânelor în cazul frânelor hidraulice pe jantă (exemplificativ)

### 14.11.1.3 Pregătirea frânei torpedo

- ◆ În cazul frânei torpedo, slăbiți îmbinarea cu șurub de brie contrasusținut și lonjeronul de lanț pe structura posterioară.
- ◆ Înainte de demontarea roții, demontați bimonteria de comutare, resp. caseta de comutare. Aveți în vedere informațiile producătorului referitoare la montare și utilizare.

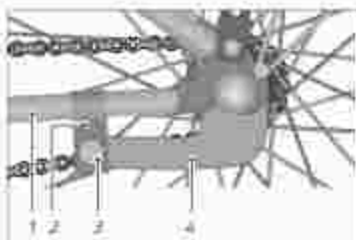


Fig. - Frâna torpedo (exemplificativ)

- 1 - Lonjeron de lanț pe structura posterioară
- 2 - Căder de fixare pe axă
- 3 - Îmbinare cu șurub
- 4 - Cantosusținut frâni torpedo



#### 14.11.1A Pregătirea frânelor în cazul bicicletelor de cursă

Înainte de a putea demonta roțile, trebuie pregătite frânele.

- ◆ Deschideți pârghia de strângere rapidă a frânelor pe jantă.



Fig. Pregătirea frânelor în cazul bicicletelor de cursă (exemplu/ciclul)

1 Pârghia de strângere rapidă a frânelor pe jantă

#### 14.11.2 Demontarea roții din față

- ◆ Deschideți pârghia de strângere rapidă (a se vedea capitolul „Roțile și anvelopele / Montarea și demontarea roții față/spate”), resp. desfaceți piulița infundată.

Dacă roata din față încă nu se poate scoate, este din cauza siguranțelor de reținere. Acestea sunt ciocuri de prindere pe capetele de reținere.

- ◆ Desfaceți piulița elementului de strângere rapidă, resp. scoateți prin deșurubare de pe ax piulița infundată.
- ◆ Scoateți roata din față din siguranțele de reținere.



### 14.11.3 Demontarea roții din spate

- În cazul vehiculelor cu deraisor-spate, comutați pe cel mai mic pinion.
- Pentru a facilita demontarea roții din spate în cazul deraisoarelor, trageți cu mâna, ușor, spre înapoi, sistemul de schimbare a treptelor de viteză (a se vedea „Fig. Împingerea spre înapoi a sistemului de schimbare a treptelor de viteză”).
- Întilcați și mergeți puțin sus vehiculul și lăsați ușor roata din spate, pentru ca acestea să cadă.



Fig. Împingerea înapoi a sistemului de schimbare a treptelor de viteză (la emulsiune/rota)

Dacă vehiculul este dotat cu un sistem de schimbare a treptelor de viteză cu sistem de blocare a întinzătorului de lanț:

- Înainte de a demonta roata din spate, dezactivați sistemul de schimbare a treptelor de viteză utilizând pârghia de pe partea superioară a sistemului de schimbare a treptelor de viteză.

Dacă vehiculul dispune de ajutor de inserare, aveți în vedere capitolul „Roțile și anverșoarele / Muntarea și demontarea roții din față/spate”.

- Event., solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă explice modul de manevrare a dispozitivelor de inserare.

Dacă vehiculul dispune de o combinație de casetă de pinioane pe butuc și deraisor, este necesară mai întâi scoaterea casetei de comutare, înainte ca roata din spate să poată fi demontată ca și în cazul unui deraisor.

- Respectați informațiile din partea producătorului referitoare la montarea și demontarea casetei de comutare.
- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să montarea și demontarea casetei de comutare.



## 14.11.4 Demontarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile

## INDICAȚIE

Deteriorarea camerei din cauza anvelopelor distruse sau uzate.

**Pencil de deteriorare!**

- ◆ înlocuiți anvelopa dacă țesătura anvelopei este distrusă de un corp străin sau de uzură.

Pentru a demonta anvelopele cu talon din sârmă sau anvelopile pliabile se va proceda după cum urmează:

1. Deșurubați pe de vintil capacul ventilului și puștea randalinată de jos (a se vedea „Fig. Demontarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile (A)”).
2. Lăsați să iasă tot aerul din cameră.
3. Apăsăți anvelopa pe întreaga sa circumferință, de pe flancurile jantei, în mijlocul jantei.
4. Introduceți un levier pentru scos anvelopele la cca. 5 cm în partea dreaptă de vintil, între anvelopă și jantă.
5. Ridicați cu levierul flancul anvelopei peste marginea jantei și mențineți levierul pentru scos anvelopele în această poziție.
6. Introduceți un al doilea levier pentru scos anvelopei la cca. 5 cm în partea stângă de vintil, între anvelopă și jantă (a se vedea „Fig. Demontarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile (B)”).
7. Ridicați cu cel de al doilea levier flancul anvelopei peste marginea jantei.
8. Pentru a elibera complet flancul jantei, glizați de-a lungul jantei cel de al doilea levier pentru scos anvelopele.

Dacă reparați anvelopa pe drum:

1. Scoateți camera din anvelopa cu talon din sârmă sau din anvelopa pliabilă (a se vedea „Fig. Demontarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile (C)”), fără a o îndepărta complet din anvelopă.
2. Umflați camera și încercați să găsiți ascultând și palpând locul neșters.
3. Verificați prezența corpurilor străine în anvelopă și îndepărtați-le.
4. Reparați camera cu ajutorul unui set de reparare. Respectați informațiile anexate ale producătorului referitoare la repararea anvelopei.



Dacă reparați anvelopa acasă:

1. Scoateți camera din anvelopă cu talon din sârmă sau din anvelopă pliabilă (a se vedea Fig. Demontarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile (CT)).
2. Umflați camera și scufundați-o într-o cadă cu apă încercați să găsiți locul neșans în funcție de apariția bulelor de aer.
3. Reparați camera cu ajutorul unui set de reparare. Respectați informațiile anexate ale producătorului referitoare la repararea anvelopei.
  - ◆ Introduceți o cameră nouă dacă actuala cameră nu mai poate fi reparată.
4. Verificați prezența corpurilor străine în anvelopă și îndepărtați-le.
  - ◆ Înlocuiți anvelopa dacă aceasta este deteriorată prea tare.



Fig. Demontarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile în exemplificativ

#### 14.11.5 Verificarea benzii de jantă

##### INDICAȚIE

Deteriorarea camerei din cauza benzii de jantă deteriorate sau poziționate greșit.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Orientați banda de jantă astfel încât să fie acoperite toate nișurile și orificiile spițelor.
- ◆ Înlocuiți banda de jantă dacă țesătura benzii de jantă este fisurată sau deteriorată.

În cazul jantelor cu bază dublă, așa-numite jante cu cameră de carbon, banda de jantă trebuie să se introducă peste întreaga bază, fără să fie prea strânsă și să ajungă în sus până la nivelul marginilor jantei.



- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-o comerciantului dvs. de specialitate să verifice și, event., să înlocuiască banda de jantă.
- ◆ Dacă ați demontat anvelopa, verificați banda de jantă și, event., înlocuiți-o, pentru a exclude deteriorările camerei.

#### 14.11.6 Montarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile



În momentul montării anvelopei, aveți grijă ca în interior să nu ajungă corpuri străine, cum ar fi murdăria sau nisipul, și să nu deteriorați camera.

Pentru a monta anvelopele cu talon din sârmă sau anvelopele pliabile se va proceda după cum urmează:

1. Introduceți janta cu una dintre marginile jantei în anvelopă.
2. Apăsăți pe flancul anvelopei cu degetul mare, de-a lungul întregii margini a jantei.
3. Introduceți ventilul camerei perpendicular în orificiul ventilului de pe jantă, astfel încât ventilul să fie orientat exact spre axul roții.
4. Umflați ușor camera, astfel încât aceasta să ia o formă rotundă și așezați-o complet în interiorul anvelopei.
5. Apăsăți anvelopa cu degetul mare, atât cât permite, peste marginea jantei.
6. Pentru a nu prinde camera între anvelopă și jantă, împingeți camera în interiorul anvelopei utilizând degetele arătătoare.
7. Acționați în egală măsură spre ambele părți, pe toată circumferința anvelopei.
8. Pentru a aduce la bază jantei segmentul deja montat, trageți la sfârșit anvelopa în jos, cu putere.
9. Verificați poziția camerei și apăsăți anvelopa de-a lungul marginii jantei (a se vedea Fig. Montarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile (R1)).
  - ◆ Dacă nu reușiți, utilizați partea lăsată a levierului pentru a scoate anvelopa, pentru a mișca anvelopa peste marginea jantei (a se vedea Fig. Montarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliabile (R1)).
10. Apăsăți ventilul în interiorul anvelopei.
11. Dacă este necesar, orientați din nou ventilul.
  - ◆ Dacă nu reușiți, demontați o parte a flancului anvelopei și orientați din nou ventilul.
12. Mișcați de mai multe ori înainte și în urmă, transversal, anvelopa semiunfătată, pentru a verifica să nu se fi prins camera și aceasta să fie așezată corect în anvelopă.
13. Umflați camera până la presiunea dorită a aerului din anvelopă. Specificațiile referitoare la presiunea maximă a aerului din anvelopă se găsesc pe flancul anvelopei.



14. Verificați poziția corectă a anvelopei pe baza inelului de control de pe flancul jantei. Inelul de control trebuie să aibă aceeași distanță față de marginea jantei de-a lungul întregii anvelope (a se vedea „Fig. Montarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliate înseriate în serie”).



Fig. Montarea anvelopelor cu talon din sârmă și a anvelopelor pliate înseriate în serie

#### 14.11.7 Montarea anvelopelor UST

Pentru anvelopele UST (UST = Universal System Tubeless – sistem universal fără cameră) este posibilă de a camera separată. Anvelopa și janta sunt conectate între ele astfel încât nu poate săpa aer.



Anvelopele UST au voie să fie utilizate numai împreună cu jante UST sau cu o roată UST. Solicitați-i doar comercianților dvs. de specialitate să monteze anvelopele UST. Montați chiar dvs. anvelopele UST numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare.

- Montați anvelopele UST numai cu ajutorul mâinilor. Nu utilizați niciun levier pentru scos anvelopele.
- Înainte de montare, îndepărtați murdăria și lubrifianți. Anvelopele UST trebuie să fie fără praf și grăsime în interior și în zona talonului anvelopei.
- Pentru a nu deteriora anvelopele UST, învârtiți janta înainte de a umpleți talonul anvelopei peste de săpun sau pentru montarea anvelopelor.
  1. Apăsăți anvelopa UST cu mâinile, din exterior pe jantă.
  2. Ridicați mai întâi complet un talon al anvelopei peste o margine a jantei, apoi celălalt.
  3. Așezați anvelopa UST centrat în patul jantei.
  4. Orientați ventilul central între flancurile anvelopei.
  5. Umflați anvelopa UST până la presiunea maximă admisă.
- Verificați poziția corectă a anvelopei UST pe baza unei indicații fine de pe anvelopa UST, care trebuie să încadrare janta, la distanță egală pe întreaga circumferință.
  - Everé... reduceți presiunea aerului din anvelopă cu ajutorul ventilului.



## 14.11.8 Montarea roții

**AVERTISMENT**

Cedarea frânelor prin montarea necorespunzătoare a frânelor:  
Pencol de accidentare și de rănire!

- ◆ În cazul frânelor pe jantă, reagățați imediat timoniera de frână.
- ◆ În cazul frânelor hidraulice pe jantă, reagățați imediat corpul de frânare și închideți pârghia de strângere rapidă.
- ◆ Aveți grijă ca niciodată corpul de frânare să nu abngă anvelopa sau spițele, ci doar janta.

Pentru a monta roata, procedați în ordinea inversă a demontării roții.

- ◆ În cazul frânelor pe disc, înainte de montarea roții, verificați dacă plăcuțele de frână stau exact în suporturile de prindere din etrierul de frână.
- ◆ Aveți grijă să împingeți discul de frână între plăcuțele de frână.

## 14.11.8.1 Montarea roții din față

1. Introduceți roata din față în siguranțele de reținere.
  2. Închideți piulița elementului de strângere rapidă.
  3. Închideți pârghia de strângere rapidă.
  4. Verificați dacă roata din față se deplasează circular.
- ◆ Dacă roata din față nu se deplasează circular, orientați roata din față central în furca elastică.

## 14.11.8.2 Montarea roții din spate

1. Trageți cu mâna, înspre înapoi, sistemul de schimbare a treptelor de viteză la se vedea capitolul „Întreținerea / Demontarea roți / Demontarea roți din spate”.
  2. Comutați lanțul pe cel mai mic pinion și apăsați lanțul în jos.
  3. Event., introduceți roata din spate în siguranțele de reținere.
  4. Împingeți de jos roata din spate în siguranțele de reținere.
  5. Închideți piulița elementului de strângere rapidă.
  6. Închideți pârghia de strângere rapidă.
  7. Verificați dacă roata din spate se deplasează circular.
- ◆ Dacă roata din spate nu se deplasează circular, orientați mata din față central între lanțeroanele de lanț de pe structura posterioară.



Dacă vehiculul este dotat cu un sistem de schimbare a treptelor de viteză cu sistem de blocare a întrecătorului de lanț:

- După ce ați montat roata din spate, activați sistemul de schimbare a treptelor de viteză utilizând pârghia de pe partea superioară a sistemului de schimbare a treptelor de viteză.

#### 14.11.8.3 După montarea roții



### AVERTISMENT

Cedarea frânelor prin montarea necorespunzătoare a frânelor.

Pericol de accidentare și de rănire!

- Înainte de prima deplasare, după o montare a unei roți, verificați dacă după montare corpul de frânare nu prezintă reziduuri de vaselină sau de alți lubrifianți.
  - Event., îndepărtați reziduurile de vaselină sau de alți lubrifianți de pe corpul de frânare.
  - Aveți grijă ca corpul de frânare să ajungă la suprafața de frânare.
- 
- Înainte de montare, îndepărtați elementele de asigurare în timpul transportului, dacă există.
  - Trageți de maneta de frână – de mai multe ori în cazul frânelor pe disc – și învârtiți roata.
  - Aveți grijă ca corpul de frânare să nu frece pe suprafața de frânare.

#### 14.12 Sistemul de frânare



### AVERTISMENT

Cedarea frânelor prin reglarea necorespunzătoare a frânelor.

Pericol de accidentare și de rănire!

- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările frânelor.
  - Nu efectuați nicio reglare asupra frânelor dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate sau de sculele necesare.
-



În capitolul următor sunt descrise în mod exemplificativ reglări asupra sistemelor de frânare selectate. Reglarea și operarea poate varia în funcție de tipul și modelul frânei.

- ◆ Aveți în vedere sistemul de frânare este unul complex. Reglările pieselor individuale ale sistemului de frânare se influențează reciproc.
  - ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările.
  - ◆ luați în vedere și respectați informațiile producătorului componentelor.
- ◆ Înainte de a efectua reglări asupra sistemului de frânare, verificați funcționalitatea acestuia.
  - ◆ Acționați frâna și împingeți vehiculul în sensul de deplasare. Verificați dacă frâna frânează pe roata aferentă.
  - ◆ Ridicați vehiculul și rotiți roata. Acordați atenție zgornotilor de frecare.
  - ◆ Dacă constatați zgornote de frecare, solicitați verificarea frânelor.
  - ◆ Dacă frânele nu sunt funcționale, vehiculul nu are voie să fie utilizat.
  - ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să repare sau să înlocuiască frânele nefuncționale.

## 14.12.1 Generalități privind frâna pe jantă

următoarele instrucțiuni sunt aplicabile pentru frânele mecanice sau hidraulice pe jantă.

### 14.12.1.1 Verificarea plăcuței de frână

#### INDICAȚIE

Deteriorarea jantei din cauza sabotului de frână în cazul plăcuțelor de frână uzate.

Pencil de deteriorare!

- ◆ în cazul plăcuțelor de frână uzate, înlocuiți plăcuța de frână sau, event., sabotul de frână.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru înlocuirea plăcuțelor de frână sau, event., a sabotilor de frână, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



## INDICAȚIE

Deteriorarea anvelopelor sau spițelor din cauza saboților de frână reglați greșit.

**Pericol de deteriorare!**

- Reglați saboții de frână paraleli cu janta.

Plăcuțele de frână trebuie schimbate înainte de a se fi ajuns la indicatorul de uzură de pe plăcuța de frână.

Solicitați un comerciantul dvs. de specialitate să înlocuiască plăcuțele de frână sau, event., saboții de frână și să le regleze din nou ulterior.

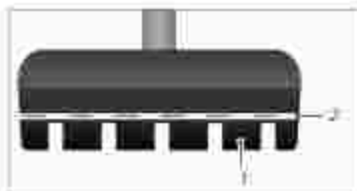


Fig. Sabot de frână cu indicator de uzură (exemplificat)

1. Plăcuța de frână
2. Indicator de uzură

### 14.12.1.2 Schimbarea plăcuței de frână



## AVERTISMENT

Forță de frânare redusă prin uzura neuniformă a plăcuțelor de frână.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- Înlocuiți întotdeauna plăcuțele de frână în perechi.
- Reglați în mod identic unul față de celălalt saboții de frână aferenți.
- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru înlocuirea saboților de frână, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.



În funcție de varianta constructivă a frânelor, se schimbă numai plăcuța de frână sau întreg sabotul de frână.

- Montați numai plăcuțe de frână care se potrivesc cu jantăle vehiculului dvs. Solicitați – conformării dumneavoastră de specialitate – să vă consilieze.
- Dacă este necesară înlocuirea întregului sabot de frână, urmați instrucțiunile de manipulare corespunzătoare (a se vedea capitolul „Întreținerea / Sistemul de frânare / Frâna mecanică pe jantă” sau „Întreținerea / Sistemul de frânare / Frâna hidraulică pe jantă”).

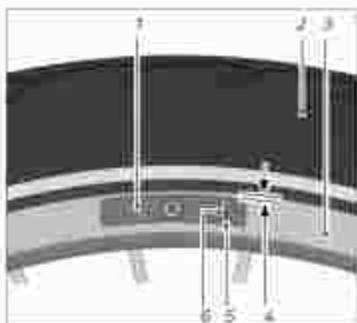


Fig. Plăcuță de frână cu surub, resp. știft (varcopolificabil)

- 1 Sabot de frână cu plăcuță de frână
- 2 Ancoraj
- 3 Întâ
- 4 Distanța între plăcuța de frână și ancoraj
- 5 Știft pentru fixarea plăcuței de frână
- 6 Surub pentru fixarea plăcuței de frână

#### 14.12.1.3 Schimbarea plăcuței de frână cu șurub

1. Deșurubați în sens antiorar șurubul de fixare a plăcuței de frână.
2. Scoateți plăcuța de frână uzată din sabotul de frână, contra sensului de deplasare.
3. Dacă există, aveți în vedere specificația privind sensul de deplasare de pe noile plăcuțe de frână sau deșurabă pentru șurub.
4. Introduceți noua plăcuță de frână în sabotul de frână.
5. Strângeți în sens orar șurubul de fixare a plăcuței de frână, respectând cuplul de strângere.

#### 14.12.1.4 Schimbarea plăcuței de frână cu știft de siguranță

1. Scoateți știftul de siguranță din plăcuța de frână uzată.
2. Scoateți plăcuța de frână uzată din sabotul de frână, contra sensului de deplasare.
3. Aveți în vedere deșurabă pentru știftul de siguranță.
4. Introduceți noua plăcuță de frână în sabotul de frână.
5. Introduceți complet știftul de siguranță în plăcuța de frână.



#### 14.12.1.5 Schimbarea saboților de frână în cazul unei biciclete de cursă

De regulă, pentru a putea schimba saboții de frână trebuie deschisă pârghia de strângere rapidă a frânei. În funcție de variația constructivă a frânei, poziția pârghiei de strângere rapidă variază.



### AVERTISMENT

Lipsa funcționării frânei în timp ce pârghia de strângere rapidă este deschisă.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Acționați pârghia de strângere rapidă numai atunci când demontați roțile sau schimbați saboții de frână.
- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați pârghia de strângere rapidă.
- ◆ După lucrările de întreținere, închideți pârghia de strângere rapidă.

1. Deschideți pârghia de strângere rapidă (a se vedea „Fig. Pregătirea frânelor”).
2. Demontați roata (a se vedea capitolul „Întreținerea / Demontarea roții”).
3. Deșurubați în sens antiorar îmbinarea cu șurub a saboților de frână.
4. Scuturați saboții de frână ușor.
5. Dacă există, aveți în vedere specificația sensului de deplasare din pe saboții de frână și introduceți noul saboți de frână.
6. Îngurubați în sens orar îmbinarea cu șurub a saboților de frână.
7. Orientați saboții de frână paralel cu jantă, astfel încât distanța dintre cantul superior al saboțului de frână și anvelopă să fie de 2 mm (a se vedea „Fig. Orientarea saboțului de frână”).
8. Închideți pârghia de strângere rapidă.
9. Strângeți îmbinarea cu șurub a saboților de frână respectând cuplul de strângere.
10. Pentru a regla în mod identic distanța dintre saboți de frână și jantă pe ambele părți, rotiți șurubul de centrare.
11. Reglați distanța dintre saboți de frână și jantă la 1–2 mm (a se vedea „Fig. Frâna pe jantă la bicicleta de cursă”).



Fig. Pregătirea frânelor

1. Pârghia de strângere rapidă a frânelor pe jantă



Fig. Frână pe jantă la bicicletă de curse (frenajul frânt)

1. Sabot mandalinoc
2. Braț de frână
3. Surub de centrare
4. Sonet de frână cu plăcuță de frână
5. Jantă
6. Distanță între sabotul de frână și jantă
7. Aliniere de strângere șurubii
- E. Contrapiuliță

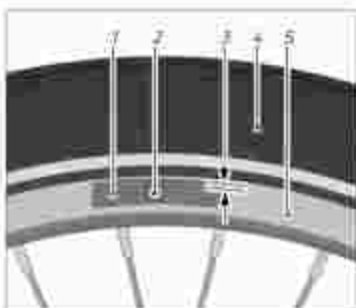


Fig. Orientarea sabotului de frână (exemplificativ)

1. Sabot de frână
2. Frecvența cu surubul și sabotul de frână
3. Distanța între sabotul de frână și centrul
4. Anvelopă
5. Jantă

#### 14.12.1.6 Reglarea distanței plăcuței de frână la o bicicletă de curse

Distanța dintre jantă și plăcuța de frână se reglează la 1–2 mm.

1. Robiți și rotiți de centrare până când distanța față de cele două plăcuțe de frână este egală.
2. Deșurubați o roțâie contrapiulița (a se vedea „Frâna pe jantă la bicicletă de curse”).
3. Deșurubați sau înșurubați șurubul randalinat până când distanța dintre sabotul de frână și jantă este de 1–2 mm.
4. Strângeți contrapiulița.



## 14.12.2 Frâna mecanică pe jantă

### 14.12.2.1 Schimbarea sabotului de frână



#### AVERTISMENT

Forță de frânare redusă prin uzura neuniformă a plăcuțelor de frână.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înlocuți întotdeauna plăcuțele de frână în perechi.
- ◆ Regiați în mod identic unul față de celălalt sabotii de frână aferenți.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru înlocuirea sabotilor de frână, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

De regulă, timoniera de frână este fixată de frână cu un replu cilindric pe cablu.

Dacă timoniera de frână este montată prin însurubare pe brațele frânei, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

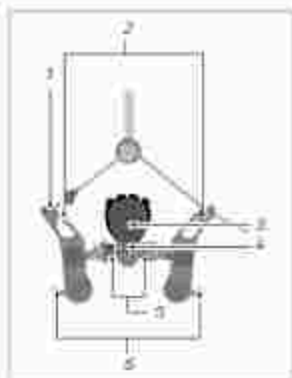


Fig. Frână pe jantă cu rețea pe cablu (schemă simplificată)

- 1 Șeala pe cablu
- 2 Bratul frâniei
- 3 Axelașaj
- 4 Șimă
- 5 Sabot de brâu
- 6 Sursă de rețea pentru pretenționarea anurilor



Fig. Frână pe jantă cu ghidaj de cablu (schemă simplificată)

- 1 Ghidaj de cablu
- 2 Bratul frâniei
- 3 Axelașaj
- 4 Șimă
- 5 Sabot de brâu
- 6 Sursă de rețea pentru pretenționarea anurilor

Apăsăți ambii saboti de frână pe jantă și dezagățați timoneriea de frână.

- Dacă acest lucru nu este posibil, slăbiți contrapliuța elementului de strângere a timoneriei de frână și rotiți în sens orar purtutul rotundat, până când brațele frânei se pot apropia astfel încât să dezagățească timoneriea de frână.

1. Deșurubați în sens antiorar îmbinarea cu șurub a sabotului de frână (a se vedea Fig. Orientarea sabotului de frână).
2. Depărtați ușor de celălalt brațele frânei și smateți sabotii uzati. (Dacă există, aveți grijă la ordinea saboților distanțiere).
3. Curățați frâna cu o lavetă curată.





4. Dacă există, aveți în vedere specificația sentimentului de deplasare de pe saboții de frână și ordinea șaburilor distanțiere. Introduceți noi șaburi.
5. Însurubati șurubul șaburilor de frână.
6. Apăsati brațele frânei pe jantă și orientați șaburi de frână paralel cu janta.
7. Împingeți șaburi de frână până când distanța dintre rantul superior al șabotului de frână și anvelopă este de 2 mm (a se vedea „Fig. Orientarea șabotului de frână”).
8. Regătați timoneria de frână.
  - Dacă acest lucru nu este posibil, săbini contrapuzița elementului de strângere a timonetei de frână și rotiți în sens orar șurubul răscolinat, până când brațele franei se pot apropia ușor încât să dezagăteze timoneria de frână.
9. Fixați șaburi de frână prin acționarea manotei de frână și strângeți împănarea cu șurub a șaburilor de frână respectând cuplul de strângere.

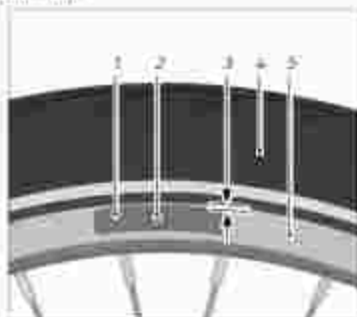


Fig. Orientarea șabotului de frână (exemplu) (cont.)

1. Șabot de frână
2. Împănarea cu șurub a șabotului de frână
3. Distanța între șabotul de frână și anvelopă
4. Anvelopă
5. Jantă

#### 14.12.2.2 Reglarea distanței șabotului de frână

Distanța dintre jantă și plăcuțele de frână se reglează la 1–2 mm și trebuie să fie la fel pe fiecare parte. Dacă distanțele diferă între ele, se reglează preferențial partea stângă. Dacă se micșorează (distanța față de jantă a unui dintre șaburi de frână, se mărește distanța față de jantă a celuiălalt șabot de frână).



- ◆ Pentru a măști distanța pentru unul dintre saboții de frână, înșurubați în sens orar șurubul de pretensionare a arzelor.
- ◆ Pentru a reduce distanța pentru unul dintre saboții de frână, desurubați în sens antiorar șurubul de pretensionare a arzelor.

#### 14.12.2.3 Verificarea sistemului de frânare

- ◆ Verificați întregul sistem de frânare, pentru a nu prezenta uzură, impurități și deteriorări.
- ◆ Efectuați o verificare a funcționării în timpul staționării.

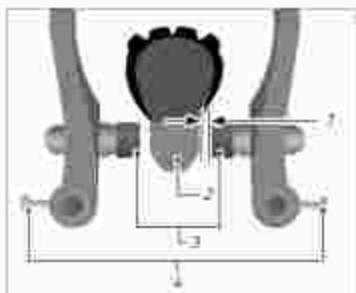


Fig. Distanța saboților de frână în funcționare

- 1 - Distanța între jantă și plăcuța de frână
- 2 - jantă
- 3 - Sabot de frână
- 4 - Șurub pentru pretensionarea arzelor

#### 14.12.3 Frâna hidraulică pe jantă



### AVERTISMENT

Posibilitatea pierderii vederii în cazul contactului cu lichidul de frână.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ În timpul lucrărilor de întreținere asupra frânei hidraulice pe jantă, purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.
- ◆ Dacă lichidul de frână intră în contact cu ochii, clătiți-vă imediat ochii cu apă curată.
- ◆ După contactul cu lichidul de frână, adresați-vă imediat unui medic.



## PRECAUȚIE

Reducerea forței sistemului hidraulic de frânare

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să schimbe în mod periodic lichidul de frână.
- ◆ Aveți în vedere și respectați specificațiile producătorului referitoare la schimbarea lichidului de frână.

## INDICAȚIE

Deteriorarea anvelopelor sau spițelor din cauza plăcuțelor de frână montate greșit.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Orientați plăcuțele de frână paralel cu janta.

### 14.12.3.1 Schimbarea sabotilor de frână

În funcție de variația construcției a frânelor, se schimbă numai plăcuța de frână sau întreg sabotul de frână. Dacă se schimbă numai plăcuța de frână, urmați instrucțiunile din capitolul „Întreținerea / Sistemul de frânare / Generalități privind frâna pe jantă /

Schimbarea plăcuței de frână”. De regulă, sabotii de frână sunt fixați pe frână printr-un mecanism de inserare.

1. Deschideți pârghia de strângere rapidă a frânelor.
2. Scoateți arăstă parte a frânei din suportul de prindere a frânelor pe furcă, resp. pe cadru.
3. Demontați roata (a se vedea capitolul „Roțile și anvelopele”).

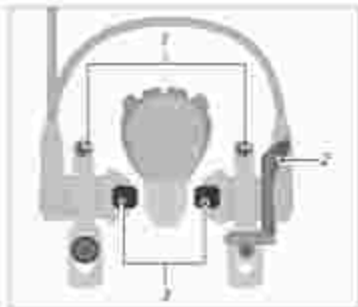


Fig. Frâna hidraulică pe jantă (exemplificativ)

1. Suruburile de fixare ale coborârii pistonului (foarfe)
2. Pârghie de strângere rapidă
3. Sabot de frână



4. Scoateți sabotul de frână din frână.
5. Dacă există, aveți în vedere sensul de rulare și introduceți noi saboti. Sabotul se înfichetează însoțit de un sunet tipic.
6. Montați roata.
7. Așezați la loc partea frânei pe care ați scos-o din suportul de prindere a frânelor și stabiliți purtătorii de fixare ale colierelor pistoanelor frânei.
8. Acționați cu precauție maneta de frână și orientați sabotii de frână paraleli cu janta, astfel încât distanța dintre carțul superior al sabotului de frână și arvelopă să fie de 2 mm.
9. Închideți pârghia de strângere rapidă a frânei.
10. Acționați de mai multe ori maneta de frână, până când se reglează punctul de apăsare obișnuit.

#### 14.12.3.2. Reglarea distanței sabotilor de frână (modelele Magura HS)

Aici este prezentată exemplificativ reglarea distanței sabotilor de frână, pentru un model Magura HS.

Distanța dintre jantă și sabotul de frână se reglează la 1-2 mm.

1. Deșurubați în sens antiorar șurubul de reglare a punctului de apăsare al manetei de frână. Aveți grijă să deșurubați complet șurubul.
2. Deșurubați în sens antiorar șurubul soclului frânei până când soclul frânei se poate mișca.
3. Apăsăți cilindrul de frână și sabotul de frână pe jantă.
4. Orientați soclul frânei astfel încât sabotul de frână să stea paralel cu janta și distanța dintre cantul superior al sabotului de frână și arvelopă să fie de 2 mm.
5. Acționați cu precauție maneta de frână, astfel încât soclul frânei să nu alunecare.
6. Eliberați lent maneta de frână, până când distanța dintre sabotul de frână și jantă este de 1-2 mm (a se vedea „Fig. Frână hidrolică pe jantă”).
7. Mențineți maneta de frână sau fixați-o în această poziție.

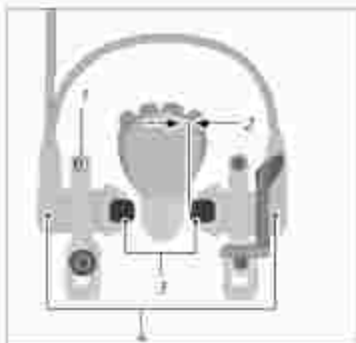


Fig. Frână hidrolică pe jantă (exemplificativ)

1. Sabotul de frână
2. Distanța între jantă și sabotul de frână
3. Sabot de frână
4. Carțul de frână



- B. Strângeți în sens orar șurubul șocului sabotului de frână, respectând cuplul de strângere.
- E. Repetați pași 5-8 pentru plăcuța de frână din partea opusă.
10. Acționați de mai multe ori maneta de frână, până când se reglează punctul de apăsare obișnuit.

#### 14.12.3.3 Verificarea sistemului de frânare

- Verificați întregul sistem de frânare, pentru a nu prezenta neetichetată, impurități și deteriorări.
- Verificați ca panteli să nu prezinte impurități și uzură.
- Efectuați o verificare a funcționării în timpul staționării.

#### 14.12.4 Frână pe disc



### AVERTISMENT

Possibilitatea pierderii vederii în cazul contactului cu lichidul de frână.  
Pericol de accidentare și de rănire!

- În timpul lucrărilor de întreținere asupra frânei pe disc, purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.
- Dacă lichidul de frână intră în contact cu ochii, clătiți-vă imediat ochii cu apă curată.
- După contactul cu lichidul de frână, adresați-vă imediat unui medic.



### PRECAUȚIE

Reducerea forței sistemului hidraulic de frânare

Pericol de accidentare și de rănire!

- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să schimbe în mod periodic lichidul de frână.

Frânele pe disc se contractă în mod automat. De regulă, nu sunt necesare reglări asupra frânelor pe disc. Dacă se aude zgomot de frecare, frâna trebuie reglată din nou, sau în caz de îndoieli privind deplasarea circulează, discul de frână trebuie verificat.

În mare parte, lucrările de întreținere asupra frânelor mecanice și hidraulice pe disc sunt identice.



- ◆ Pentru particularitățile frânelor hidraulice, aveți în vedere indicațiile cuprinse în acest capitol.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru reglarea frânelor pe disc, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

#### 14.12.4.1 Frânarea frânei pe disc

În funcție de materialul plăcuțelor de frână, frânarea frânei pe disc are loc în mod diferit.

- ◆ Aveți în vedere informațiile anexate ale producătorului referitoare plăcuțelor de frână.

#### 14.12.4.2 Verificarea discului de frână

De regulă, grosimea minimă a discului de frână este menționată pe discul de frână.

- ◆ Verificați grosimea discului de frână cu ajutorul unui subțier.
- ◆ Verificați ca discul de frână să nu prezinte impurități.
- ◆ Verificați ca discul de frână să se deplaseze circular.

#### 14.12.4.3 Reglarea punctului de apăsare

- ◆ Informații suplimentare referitoare la reglarea punctului de apăsare găsiți în cadrul capitolului „Frâna / Reglaj / Reglarea punctului de apăsare”.

#### 14.12.4.4 Reglarea etrierului de frână

1. Deșurbați în sens antiorar șuruburile etrierului de frână, până când etrierul de frână se poate mișca.
2. Acționați maneta de frână corespunzătoare frânei care urmează să fie reglată și mențineți această poziție.
3. Însurubați în sens orar șuruburile etrierului de frână, până când etrierul de frână nu se mai poate mișca.
4. Eliberați maneta de frână.
5. Strângeți șuruburile etrierului de frână, ținând cont de cuplul de strângere.



Fig. Frâna pe disc (eventualitatea)

- 1: Șurubul etrierului frânei
- 2: Disc de frână



## 14.12.4.5 Schimbarea plăcuțelor de frână

**INDICAȚIE**

Uzură neuniformă a plăcuțelor de frână din cauza schimbării plăcuțelor de frână greșit realizată.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Schimbați întotdeauna plăcuțele de frână în perechi.
- ◆ Utilizați plăcuțe de frâne de același tip.
- ◆ După fiecare schimbare, reglați frânele.

**INDICAȚIE**

Pierderea lichidului de frână și deteriorarea frânei prin acționarea manetei de frână atunci când plăcuțele de frână sau roțile sunt demontate.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Nu acționați niciodată maneta de frână în timp ce roata, saboți de frână sau plăcuțele de frână sunt demontate.

1. Demontați roata (a se vedea capitolul „Jante și anvelope” / Montarea și demontarea roți din față/spate).
2. Îndepărtați inelul de siguranță al surubului și desurubați-l, resp. pliați capetele șpiintului și scoateți șpiintul.

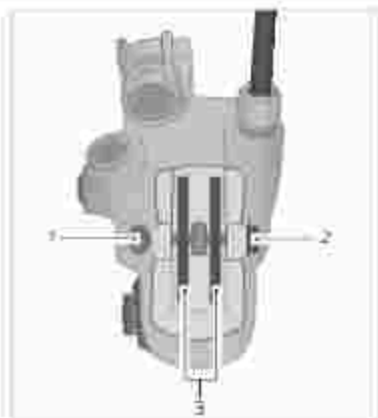


Fig. Etier de frână cu surub exemplificativ

- 1 - Surubul plăcuțelor de frână
- 2 - Inelul de agățare al șurubului.

- 1 Plăcuțe de frână
3. Scoateți plăcuțele de frână din etierul de frână.
4. Curățați pistoanele frânei cu o lavetă curată.
5. Presați simultan în etierul de frână ambele pistoane ale frânei, cu ajutorul unei prese perlitru pistoane de frână.
6. Scoateți din colierul de fixare plăcuțele de frână uzate și curățați colierul de fixare cu o lavetă curată.
7. Dacă există, aveți în vedere specificația privind sensul de deplasare de pe plăcuțele de frână stânga, resp. dreapta și introduceți noul plăcuțe de frână înșurubând cu colierul de fixare în etierul de frână.

- B. Împingeți șurubul, resp. spintel plăcuțelor de frână prin inelul plăcuțelor de frână și colierul de fixare în etierul de frână.

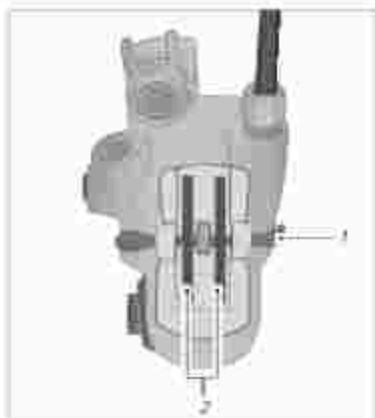


Fig. Etier de frână cu spring exemplificativ

- 1 - Spring
- 2 - Plăcuța de frână



Fig. Plăcuță de frână pentru frână pe disc exemplificativă



9. Strângeți surubul respectând cuplul de strângere și asigurați-l cu inelul de siguranță, resp. depliați capetele șplintului.
10. Montați roata.

#### 14.12.4.6 Verificarea plăcuței de frână

De regulă, pentru a verifica plăcuțele de frână, acestea trebuie să fie demontate. În funcție de varianta constructivă a frânei, grosimea minimă a plăcuțelor de frână variază.

- ◆ Specificațiile referitoare la grosimea minimă a plăcuțelor de frână poate fi găsită în informațiile accesabile de către producător.
1. Demontați roata (a se vedea capitolul „Roțile și anvelopele / Montarea și demontarea roții din față/spate”).
  2. Încăpărtați inelul de siguranță al surubului și deșurubați-l, resp. pliați capetele șplintului și scoateți șplintul.
  3. Scoateți plăcuțele de frână din etrierul de frână și scoateți-le din colierul de fixare.
  4. Verificați grosimea plăcuțelor de frână cu ajutorul unui suțer:
    - ◆ Dacă grosimea plăcuțelor de frână nu corespunde cu grosimea minimă, înlocuiți plăcuțele de frână după cum este descris în capitolul anterior, „Schimbarea plăcuțelor de frână”.

#### 14.12.4.7 Verificarea sistemului de frânare

- ◆ Verificați estumul hidraulic de frânare, pentru a nu prezenta nicio pierdere, impurități și detenționări.
- ◆ Verificați sistemul mecanic de frânare, pentru a nu prezenta detenționări.
- ◆ Efectuați o verificare a funcționării în timpul staționării.

#### 14.12.5 Frână torpedo

Dacă pe pedala trebuie pedălit înapoi mai mult de 1/6 dintr-o rotație completă până la acționarea frânei torpedo, aceasta trebuie reglată de comerciantul dvs. de specialitate.



### AVERTISMENT

Lipsa efectului frânei torpedo în cazul în care lanțul sare de pe una dintre foile de angrenaj sau în cazul unui contrasuport slăbit.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Dacă frâna torpedo nu are efect, frânați cu atenție utilizând maneta de frână pentru roata din față.



- Verificați în mod periodic tensiunea lanțului, pentru că lanțul să nu sară de pe foaia de angrenaj (a se vedea capitolul „Întreținerea / Tensiunea lanțului”).
- Aplicați contrasuportul și verificați dacă îmbinarea cu surub s-a fixat pe înțelul de lanț de pe structura posterioară.
- Dacă șurubul de fixare pe contrasuport este slăbit, strângeți-l în sens orizontal.
- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru fixarea contrasuportului, solicitați-vă comerciantului dvs. de specialitate să verifice și să regleze frâna torpedo.

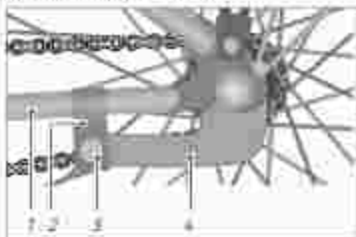


Fig. Frâna torpedo (exemplificată)

1. Lanșonul de lanț pe structura posterioară
2. Căder de fixare pe cărbu
3. Întinșare cu șurub
4. Contrasuportul frânei torpedo

### 14.13 Sistemul de acționare cu pedale

1. Verificați dacă pedala se mișcă în lateral spre exterior, resp. spre interior.
  - Observați dacă pârghia pedalei, lagărul pârghiei sau lagărul pedalei se poate mișca în lateral (a se vedea „Fig.: Sistemul de acționare cu pedale exemplificat la un deraior”).
2. Încercați să mișcați pedala vertical în sus, resp. în jos.
  - Observați dacă pârghia pedalei, resp. pedala se poate mișca vertical în lagărul pârghiei sau lagărul pedalei.
- Dacă pedala, pârghia pedalei sau lagărul pârghiei se poate mișca în lateral sau vertical, solicitați-vă comerciantului dvs. de specialitate să verifice sistemul de acționare cu pedale.

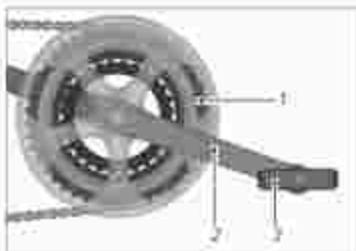


Fig. Sistemul de acționare cu pedale exemplificat la un deraior exemplificat

1. Foaie de angrenaj
2. Pârghia pedalei
3. Pedală



## 14.14 Instalația de iluminat

1. Verificați ca racordurile cablurilor la far, lămpi-spate și event. la dinam nu prezintă deteriorări sau coroziune și au dată au o poziție fixă.
  - ◆ Dacă racordurile cablurilor sunt deteriorate sau corodate, sau dacă nu stau fix, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să repare instalația de iluminat.
2. Porniți instalația de iluminat și verificați dacă farul și lămpa din spate luminează în cazul vehiculelor cu dinam pe butuc, roți pentru această roată din față.
3. Verificați reglarea farului (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Instalația de iluminat / Far”).
  - ◆ Dacă sesizați daune asupra instalației de iluminat, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să repare instalația de iluminat.

## 14.15 Dinamul pe butuc

- ◆ Verificați racordurile cablurilor la dinamul pe butuc.
  - ◆ Event. curățați conectorii.
- ◆ Verificați dacă conexiunea conectorilor este fixă și nu prezintă coroziune.
  - ◆ Event. restabiliți conexiunea.
- ◆ Dacă racordurile cablurilor sunt deteriorate, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să le înlocuiască.

## 14.16 Tensionarea lanțului



Acest capitol se aplică modelelor cu frână torpedă, resp. casetă de primare pe butuc.

1. Sprijiniți vehiculul pe cric.
2. Apăsăți lanțul în sus, resp. în jos, și verificați dacă lanțul poate fi apăsat între 10 și 15 mm (a se vedea Fig. „Tensionarea lanțului”).
  - ◆ Dacă lanțul se poate apăsa în sus, resp. în jos, mai puțin de 10 mm sau mai mult de 15 mm, resp. dacă lanțul frează pe protejia integrată a lanțului, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze tensionarea lanțului.

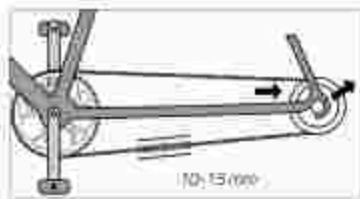


Fig. Tensionarea lanțului (simplificată)



### 14.16.1 Reglarea tensiunii lanțului la schimbătoarele în butuc

1. **Deșurtați conexiunea filetată a roții posterioare cu un instrument adecvat.** În cazul în care este montată o frână de pedală în butuc, este necesară și demontarea îmbinării filetate a suportului dinamometric de pe cadru.
2. **Tensionați lanțul trăgând uniform roata din spate în capătul de evacuare spre înăpoi.** Aveți grijă ca roata din spate să fie aliniată drept în cadrul. Tensiunea optimă a lanțului este atinsă atunci când lanțul poate fi presat minim 30 mm și maxim 15 mm în sus, precum și în jos.
3. **După reglarea tensiunii lanțului, strângeți șuruburile de pe roata din spate din nou ferm.** Montați, dacă este cazul, suportul dinamometric al frânei de pedală înăpoi pe cadru.

Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare și de unelte necesare pentru montaj, vă rugăm să îl contactați pe comercianții dvs. de specialitate.

### 14.16.2 Tensionarea lanțului în cazul deraiilor

În cazul vehiculelor cu deraii, lanțul este întins pe sistemul de schimbare a treptelor de viteză al schimbătorului treptelor de viteză de privit-un întinzător de lanț.

1. **Sprângeți vehiculul pe cric sau forțați vehiculul cu ajutorul unei stăruți de montaj adecvat și verificați dacă lanțul atârână.**
  2. **Apăsăți înalțe întinzătorul de lanț cu presiune redusă și verificați dacă acesta revine în poziția inițială în se vetele.** Fig. întinzătorul de lanț de pe roata din spate.
- ◆ Dacă lanțul atârână sau întinzătorul de lanț nu revine la poziția inițială, solicitați-a comercianții dvs. de specialitate să repare întinzătorul de lanț.

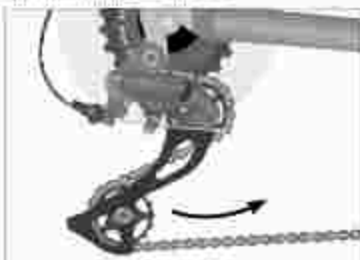


Fig. întinzătorul de lanț pe roata din spate în versiunea actuală



### 14.16.3 Timonerie de comutare

1. Verificați dacă strazișii izolator și firele de sârmă nu sunt deteriorate.
2. Operați schimbătorul treptelor de viteză și verificați dacă timonerie de comutare este neobstrucționată.
  - ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască timoniers de frână defectă.

### 14.16.4 Deralorul

1. Agățați vehiculul de carduș sau de suportul său pe un stativ de montaj adecvat.
2. Învârtiți sistemul de acționare cu pedale în sensul de deplasare.
3. Comutați, trecând prin toate pinioanele și foile de angrenaj (a se vedea capitolul „Densorul”).
4. Verificați dacă toate treptele de viteză se cupleşază corect și dacă în acest timp nu se aud zgornite neobișnuite.
  - ◆ Dacă treptele de viteză nu comută corect sau dacă în timpul comutării se aud zgornite neobișnuite, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.
5. Gresăți cu ulei schimbătorul treptelor de viteză (a se vedea capitolul „Curățarea / Schimbătorul treptelor de viteză”).



## 14.17 Recomandări privind presiunea aerului din anvelopă



Valoările menționate în tabelul următor oferă o recomandare pentru presiunea aerului din anvelopă în cazul diverselor lățimi de anvelope. Respectați specificațiile de pe anvelopă privind presiunea aerului din anvelopă. Pentru umflarea anvelopelor, utilizați o pompă de aer cu manometru.

Lățimea anvelopei	Recomandare privind presiunea aerului din anvelopă	
	bar	psi
20 mm	9,0 bar	130 psi
21 mm	8,0 bar	115 psi
24 mm	7,2 bar	100 psi
28 mm	6,0 bar	85 psi
30 mm	5,5 bar	80 psi
32 mm	5,0 bar	70 psi
35 mm	4,5 bar	65 psi
37 mm	4,5 bar	65 psi
40 mm	4,0 bar	55 psi
42 mm	4,0 bar	55 psi
44 mm	3,5 bar	50 psi
47 mm	3,5 bar	50 psi
50 mm	3,0 bar	45 psi
54 mm	2,5 bar	35 psi
57 mm	2,2 bar	32 psi
60 mm	2,0 bar	30 psi
75 mm	1,5 bar	22 psi
100 mm	0,8 bar	12 psi





## 14.18 Gresare cu vaselină și ulei

Componentă	Interval	Agent de îngrijire
Lanț	După curățare/deșeurare prin ploaie la fiecare 250 km	Ulei pentru lanț
Timoniera de frână și comutare	În caz de funcționare defectuoasă, 1x anual	Vaselină fără acid
Lăgăruț rotii, îngărul pedalei, lagăre interioare	1x anual	Vaselină pentru lagăru
Elemente elastice	După curățare/deșeurare prin ploaie, conform specificației producătorului	Vaselină de pulverizare specială
Suprafețe de contact ale componentelor din carbon	La montaj	Pastă de montaj pentru componente din carbon
Suprafețe de șmirglare ale elementelor de strângere rapidă	1x anual	Vaselină, ulei de pulverizare
Supportul metalic al sen în cadrul metalic	La montaj	Vaselină
Articulațiile asamblor de comutare	În caz de funcționare defectuoasă, 1x anual	Ulei de pulverizare
Articulațiile frânelor	În caz de funcționare defectuoasă, 1x anual	Ulei de pulverizare
Articulațiile în cazul cadrelor cu suspensie integrală	În caz de funcționare defectuoasă, imediat	conform instrucțiilor producătorului



## 14.19 Planul lucrărilor de curățare și îngrijire

Vehiculul trebuie întreținut la intervale periodice. Specificațiile menționate în tabel sunt valori orientative pentru conducători care conduc între 1.000 și 2.000 km, resp. între 50 și 100 de ore de funcționare anual.

Componentă	Activitate	Înainte de fiecare deplasare	Lunar	Anual	Alte intervale
Instalația de iluminat  anvelope	Verificarea funcționării	x			
	Verificarea presiunii aerului din anvelopă	x			
Frâne pe jantă	Verificarea înălțimii profilului și pernițelor laterale		x		
	Verificarea cursei manetei, grosimii plăcuțelor și poziției acestora față de jantă; test de frânare în timpul staționării	x			
Plăcuțele de frână în cazul frânelor pe jantă	Curățarea		x		
Timonerie/plăcuțe/cabluri de frână	Verificare vizuală		x		
Frâne pe disc	Curse manetei, jocurile plăcuțelor, etanșetate; test de frânare în timpul staționării	x			
	Înlocuirea lichidului de frână (în cazul lichidului DOT)			x	
Furca directoare	Verificarea șuruburilor, event. strângere			x	
	Schimbarea uleiului, gresării elementelor			x	





Componentă	Activitate	Înainte de fiecare deplasare	Lunar	Anual	Alte intervale
Furca ogică	Verificare, event. întocuire				x <sup>1</sup> verificați mai la fiecare 2 ani și după 7 ani, respectiv după 20 000 km la motocicletă / 40 000 km la ETNC înlocuiți
Janți în cazul utilizării înălțimilor joasă	Verificarea grosimii peretei, event. întocuire				x <sup>1</sup> cel târziu după cel de 2-iesire de plăcuțe de frână
Șușorul elastic al șanț	Întreținere			x <sup>1</sup>	
Ligăle exterioare	Verificarea jocului ligărilor		x		
	Demonțarea și găsirea din nou			x <sup>1</sup>	
Lanț	Verificare, event. gresare cu ulei	x			
	Verificarea uzurii, event. schimbare, verificarea derajului				x <sup>1</sup> de la 1.000 km resp. 50 de ore de funcționare
Mărgina pedalei	Verificare, resp. strângere		x		
Volanul/vehiculul cadru	Comenză				x <sup>1</sup> min. semestrial



Componentă	Activitate	Înainte de fiecare deplasare	Lunar	Anual	Alte intervale
Ruli	Verificarea depășirii timpului și a uzurii		x		
	Centrare, resp. strângere ultimă				x <sup>1</sup> atunci când este necesar
Ghidorul și țija grindinelor din aluminiu	Verificare, event. înlocuire				x <sup>1</sup> verificat min. la fiecare 2 ani grupă 5 ani respectiv după 20.000 km la biciclete / 40.000 km la EPAC înlocuit
Ghidon din carbon	Verificare, event. înlocuire				x <sup>1</sup> verificare la fiecare min. 2 ani
Legătură directă	Verificarea poziției lagărului	x			
	Grăsare			x <sup>1</sup>	
Suprafețe metalice	Conservare (incepând flancurile jantei) în cazul frânilor pe jante, discurile de frână				x <sup>1</sup> min. semestrial
Butuc	Verificarea jocului lagărului		x		
	Grăsare			x <sup>1</sup>	
Pedalele	Verificarea jocului lagărului		x		
Pedalele cu închisături	Curățarea/grăsarea mecanismului de închisurare		x		
Suportul și Țija ghidoului	Verificarea punătorilor		x		
	Demontare și grăsare din nou Carbon pastă de montaj nouă			x <sup>1</sup>	



Componentă	Activitate	Înainte de fiecare deplasare	Lunar	Anual	Alte intervale
Sistemul de schimbare a treptelor de viteză/din cauzaul-față	Curățarea/gresare cu ulei		x		
Elementul de strângere rapidă	Verificarea poziției	x			
Suruburi și piulițe	Verificare și event. strângere		x		
Ventile	Verificarea poziției	x			
Terminale de comutație de frână	Demontare și gresare			x <sup>1</sup>	
Toate presalele vehiculului	Verificați dacă vehiculul este afectat de o acțiune de rechemare.			x <sup>1</sup>	

<sup>1</sup>Solicită și comenziile de servitudine să efectueze aceste lucrări.



## 15 Depozitarea

Dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă mai lungă, trebuie avute în vedere următoarele aspecte referitoare la depozitare:

- ◆ Curățați bicicleta (a se vedea capitolul „Curățarea”).
- ◆ Depozitați bicicleta fără pedale pentru copii într-un loc uscat, ferit de îngheț și de diferențe mari de temperatură.
- ◆ Pentru a preveni deformarea anvelopelor, depozitați vehiculul agățat de cadru.
- ◆ În cazul unui vehicul cu deraior, conectați în față pe cea mai mică țană de angrenaj și în spate pe cel mai mic pinion, pentru a debansa cât de mult posibil timoniera.



Înainte de a reutiliza vehiculul după depozitare, conectați țană de angrenaj și caseta de coroane dințate într-o combinație de roți dințate prevăzută pentru regimul de deplasare (a se vedea capitolul „Deraiorul / Principii de bază / Combinațiile de roți dințate”).



## 16 Eliminarea deșeurilor

### 16.1 Vehicul

Nu vă aruncați vehiculul împreună cu deșeurile menajere. Predați-l unui centru de colectare al comunității sau unui centru de reciclare.

Ca și alternativă, există și acțiuni de colectare organizate de comunitate sau de companiile private. Pentru aceasta, adresați-vă municipalității sau administrației dvs. locale, resp. urmăriți informațiile pe care le primiți în cutie poștală.

### 16.2 Componentele și accesoriile electronice

Dacă este necesară înlocuirea, de ex., din cauza defecțiunii, a familiei cu LED, lămpi spate cu LED sau dintr-unul de buzun, precum și a accesoriilor, cum sunt, de ex., computerele de bicicletă sau dispozitivele de navigație, acestea trebuie întotdeauna eliminate ca deșeu special.

Predați astfel de piese și dispozitive către (un centru de colectare al comunității) sau un centru de reciclare.

### 16.3 Ambalajul

Orice tip de ambalaj trebuie să fie eliminat în funcție de tipul său. Eliminați hârtia și cartonul prin centrele de colectare a hârtiei vechi și foliile la centrele de reciclare sau întrebați magazinul dvs. de specialitate cu privire la eliminarea ca deșeu.

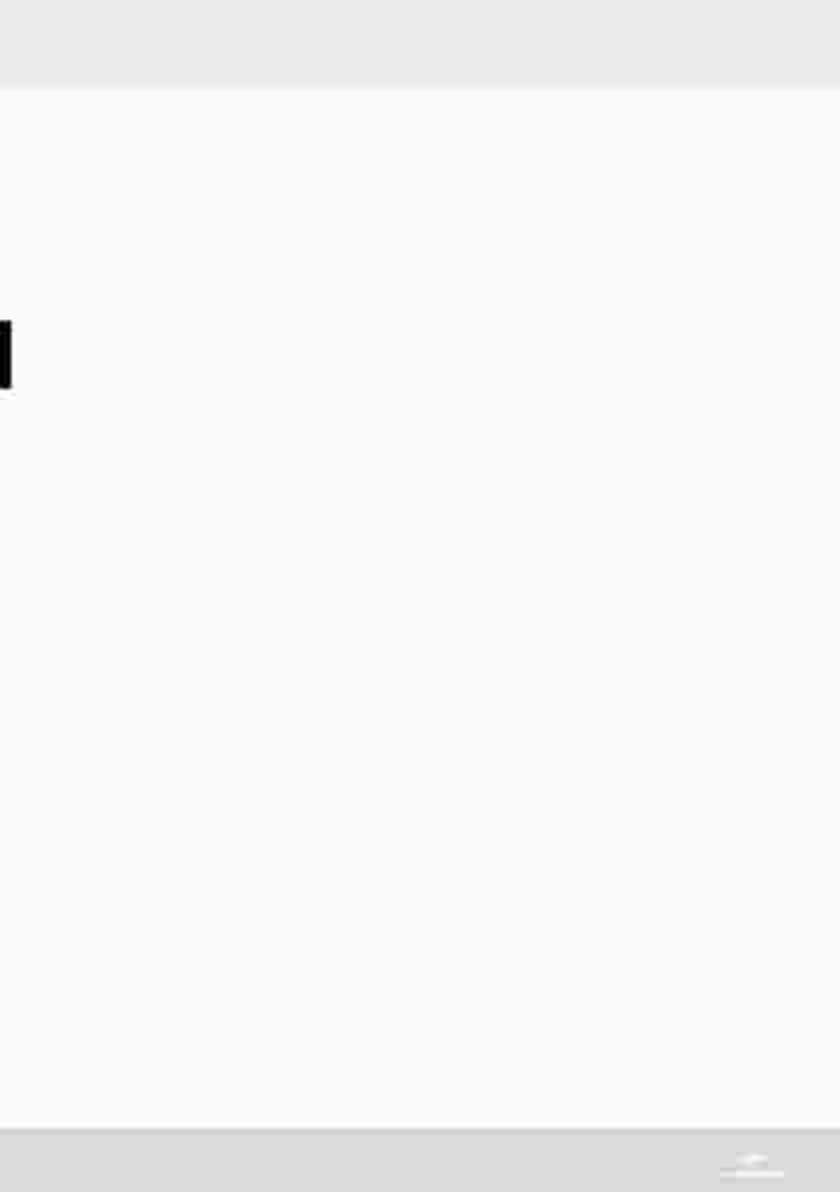
### 16.4 Anvelopele și furtunurile

Anvelopele și furtunurile nu se vor arunca întotdeauna în tomberelele pentru deșeurii menajere. Informați-vă la comerciantul dvs. de specialitate dacă preia colectarea și eliminarea acestor deșeurii sau predăți-le unui centru de reciclare sau de colectare din cadrul municipalității sau administrației dvs. locale.

### 16.5 Agenți de lubrifiere și îngrijire

Nu aruncați niciodată agenți de lubrifiere și de îngrijire în tomberonul pentru deșeurii menajere, în canalizare sau în natură. Acestea trebuie predate unui centru de colectare a deșeurilor speciale.

Pentru aceasta, urmăriți indicațiile de pe ambalajul acestor agenți.



## Instrucțiuni de utilizare complementară

Bicicleta electrică  
Bicicleta electrică rambler



# Bicicleta electrică

## Bicicleta electrică rapidă



1	Teavă de scaun	16	Accumulator
2	Teavă superioară	17	Motor
3	Unitate de comandă	18	Pedală
4	Tija ghidajului	19	Pârghia pedalei
5	Chiușin	20	Foi de angrenaj
6	Manșă de frână	21	Lant
7	Unitate unică electrică	22	Lonjeroană lant pe structură postieră
8	Fie	23	Sistem de schimbare a treptelor de viteză
9	Spăță	24	Caseta cu coroane dințate
10	Butucul rotii	25	Lonjeroană de scaun pe structură postieră
11	Jantă	26	Lamă spate
12	Arzelupă	27	Element de fixare a suportului șei
13	Prână	28	Element de fixare a șei
14	Ventil	29	Șos
15	Teavă inferioară		

Figură exemplificativă

# Cuprins - Partea bicicletă electrică/bicicletă electrică rapidă

1	Principii de bază	6
1.1	Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare	6
1.2	Marcarea indicațiilor de avertizare	6
1.3	Utilizarea în conformitate cu destinația	7
1.4	Simbolul prezente pe produse	8
1.5	Indicații privind sensul de rotire al șuruburilor	9
1.6	Deosebiri între bicicleta electrică și bicicleta electrică rapidă	9
1.6.1	Bicicletă electrică	9
1.6.2	Bicicletă electrică rapidă	10
1.7	Diferențieri între bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă și bicicletă	10
1.8	Certificatul de conformitate CE pentru bicicletele electrice rapide	11
1.9	Marcaje CE și declarație de conformitate pentru biciclete electrice	12
1.10	Modul de funcționare	12
1.11	Eficiență	12
1.12	Traficul rutier	14
1.13	Adâncimea minimă a profilului	15
1.14	Înălțimea minimă a extracției	15
1.15	Asigurarea	15
1.16	Excluderea pieselor de uzură	15
1.17	Excluderea răspundemii	15
1.18	Transportarea copiilor și încărcăturilor	15
1.19	Bagajul	16
1.20	Transportul	16
1.20.1	Bicicletă electrică/bicicletă electrică rapidă	16
1.20.1.1	Cu mașina	17
1.20.1.2	Cu alte mijloace de transport	17
1.20.2	Transportarea sau expedierea acumulatorului	18
1.21	Nivelul de zgomot emis	18
2	Indicații referitoare la siguranță	19
2.1	Indicații referitoare la siguranță - Utilizare	19

2.2	Indicații referitoare la siguranță - Traficul rutier	21
2.3	Indicații referitoare la siguranță - Încărcătorul	22
2.4	Indicații referitoare la siguranță - Acumulatorul	24
2.5	Utilizări greșite	27
2.6	Tuning-ul și modificarea	27
2.7	Pericole remanente	28
2.8	Măsuri generale de protecție	29
2.8.1	În cazul încălzirii excesive	29
2.8.2	În caz de deformare, mires, lichid	29
<b>3</b>	<b>Reglări de bază</b>	<b>30</b>
3.1	Pregătiri	30
3.1.1	Adaptarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide la șofer	30
3.1.2	Indicații privind cheia	30
3.1.3	Încărcătorul	30
3.1.4	Acumulator	30
3.2	Înainte de fiecare deplasare	30
3.3	Înainte de prima deplasare	31
3.4	Prima deplasare	31
3.5	Instructivul de verificare	32
<b>4</b>	<b>Operarea</b>	<b>33</b>
4.1	Bicicletă electrică/bicicletă electrică rapidă	33
4.1.1	Pornirea/oprirea sistemului de acționare	33
4.1.2	Pornirea/oprirea instalației de iluminat	33
4.2	Protecție contra supraîncălzirii sistemului de acționare	34
4.3	Unitate de comandă	34
4.3.1	Asistența la împingere - Bicicleta electrică	35
4.3.2	Asistența la pornire - Bicicleta electrică rapidă	35
4.4	Acumulator	35
4.4.1	Dispozitivele de protecție	36
4.4.2	Domeniile de utilizare - Acumulator și încărcător	37
4.4.3	Deplasarea cu acumulatorul descărcat	37
4.4.4	Scutirea/introducerea anului de fabricație	37
4.4.5	Încărcarea acumulatorului	38
4.4.6	Conectarea acumulatorului cu încărcătorul	39

4.4.7. Încheierea procesului de încărcare	39
4.4.8. Timpul de încărcare	39
<b>5. Curățarea și întreținerea</b>	<b>40</b>
5.1. Verificarea sistemului de acționare electric	41
5.2. Căutarea defecțiunilor	41
<b>6. Depozitarea</b>	<b>43</b>
6.1. Depozitarea acumulatorului	43
6.2. Depozitarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide	44
<b>7. Eliminarea deșeurilor</b>	<b>45</b>
7.1. Vehicul	45
7.2. Elementele electrice, bateriile și acumulatorii	45
7.3. Componentele și accesoriile electronice	45
7.4. Ambalajul	46
7.5. Anvelopele și furmurile	46
7.6. Agenții de lubrifiere și îngrijire	46



## 1 Principii de bază

### 1.1 Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare



Spre deosebire de standard, vehiculele EPAC (= Electrically Power Assisted Cycle) (= bicicletă asistată de alimentare electrică) și S-EPAC (= Speed Electrically Power Assisted Cycle) (= bicicletă asistată de alimentare electrică rapidă) vor fi denumite în continuare biciclete electrice (= Pedal electric cycle) și biciclete electrice rapide (= Speed Pedal electric cycle), deoarece acești termeni s-au încetățânit.



Aceste instrucțiuni de utilizare sunt o completare. Condiția preliminară este luarea la cunoștință a „Instrucțiunilor de utilizare a vehiculului”. Înainte de începe să utilizați bicicleta electrică sau bicicleta electrică rapidă, citiți cu atenție toate avertismentele și indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte integrantă a bicicletei electrice, resp. a bicicletei electrice rapide. Pentru a fi în adev. la dispoziție în mod constant, aceste instrucțiuni de utilizare trebuie păstrate cu grijă. Dacă duți mai departe bicicleta electrică, resp. bicicleta electrică rapidă unei persoane terțe, înmânați-i și prezentați instrucțiunile de utilizare.

În plus, aveți în vedere și următoarele instrucțiuni ale sistemului de acționare al bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide.

### 1.2 Marcarea indicațiilor de avertizare

Pentru a avertiza în privința vătămărilor persoanelor sau a daunelor materiale, în aceste instrucțiuni de utilizare vor fi utilizate următoarele simboluri și cuvinte de avertizare.

Intenția indicațiilor de avertizare este cea de a atrage atenția asupra pericolelor posibile. Nerespectarea unei indicații de avertizare poate conduce atât la răni sau persoane sau a altor persoane, cât și la provocarea daunelor materiale. Citiți și respectați toate indicațiile de avertizare.



#### PERICOL

Această indicație de avertizare se referă la un hazard cu grad mare de risc, care dacă nu este evitat poate avea ca și consecințe de la cele mai severe răni și până la moarte.



### AVERTISMENT

Această indicație de avertizare se referă la un hazard cu grad mediu de risc, care dacă nu este evitat poate avea ca și consecințe răniile severe.



### PRECAUȚIE

Această indicație de avertizare se referă la un hazard cu grad scăzut de risc, care (dacă nu este evitat) poate avea ca și consecințe răniile ușoare sau (medii).

### INDICAȚIE

Această indicație de avertizare atrage atenția asupra posibilelor daune materiale.

## 1.3 Utilizarea în conformitate cu destinația

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt o completare și condiția primărilor este luarea la cunoștință a „Instrucțiunilor de utilizare a vehiculului”.

Utilizarea în conformitate cu destinația include și respectarea specificațiilor cuprinse în „Instrucțiunile de utilizare a vehiculului”.

Accel Group interzice utilizarea scaunelor pentru transportarea unui copil sau a oricăror tipuri de remorci împreună cu bicicleta electrică rapidă.










Producătorul sau comerciantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele apărute din cauza utilizării în necorință cu destinația.

În plus, consultați și capitolul „Categoriile vehiculului”.



## 1.4 Simboluri prezente pe produse

Pe ambalaj, acumulator sau încărcător sunt prezente următoarele simboluri:

Simbol	Descriere
	Marcare a aparaturilor electrice, care nu au voie să fie aruncate în toamă (erosol) pentru deșeurii menajere sau reziduale. Eliminați aparaturile electrice care prezintă această marcă la centrele de colectare adecvate, în vederea reciclării ecologice.
	Marcare a acumulatorilor și bateriilor, care nu au voie să fie aruncate în toamă (erosol) pentru deșeurii menajere sau reziduale. Eliminați acumulatorii și bateriile care prezintă această marcă la centrele de colectare adecvate, în vederea reciclării ecologice.
	Marcare pentru substanțe periculoase pentru mediul înconjurător. Manipulați cu precauție și găsiți produsele marcate în acest fel. Respectați prevederile referitoare la evacuarea deșeurilor.
	Marcare pentru materiale reutilizabile destinate reciclării. Sortați ambalajele în vederea evacuării clasificate a deșeurilor. Predați cartoanele la centrul de colectare a deșeurilor de hârtie și predati foliile la centrul de colectare a deșeurilor reciclabile.
	Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate prevederile comunitare aplicabile ale Spațiului Economic European.
	Marcare pentru produse care nu vor să fie utilizate numai în spații interioare.
	Marcajul la rețeaua de 230 V / 50 Hz are clasa de protecție II.
	Simbol pentru curent continuu (DC).
	Simbol pentru curent alternativ (AC).



## 1.5 Indicații privind sensul de rotire al șuruburilor

### INDICAȚIE

Dăune materiale din cauza manipulării necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Aveți grijă la sensul de rotire al șuruburilor, axurilor inserate și piulițelor.

- Strângeți șuruburile, axurile inserate și piulițele în sens orar.
- Deșurubați șuruburile, axurile inserate și piulițele în sens antiorar.



Dacă există o abatere de la aceste reguli, în capitolul respectiv se face referire la sensul de rotire modificat. Aveți în vedere indicațiile corespunzătoare.

## 1.6 Deosebiri între bicicleta electrică și bicicleta electrică rapidă

### 1.6.1 Bicicleta electrică

Bicicletele electrice sunt vehicule asistate de un motor electric, care atunci când pedalați oferă o asistență de până la maximum 25 km/h.

Bicicletele electrice sunt vehicule care sunt clasificate legal în majoritatea țărilor ca biciclete. Informații vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice și cu clasificarea din țara dvs.

- Informații vă în ce categorie este încadrată bicicleta electrică în țara dvs. Aveți în vedere că prevederile pot varia de la țară la țară.
- ◆ Informații vă în legătură cu prevederile naționale și regionale respective, specifice traficului rutier.
- ◆ Informații vă în permanență asupra conținuturilor modificate la prevederilor aplicabile.
- ◆ Aveți în vedere că reconfigurarea vitezei bicicletei electrice poate avea nu doar consecințe de natură juridică, ci poate conduce chiar la accidente.



### 1.5.2 Bicicletă electrică rapidă

Bicicletele electrice rapide sunt vehicule asistate de un motor electric care atunci când pedalezi oferă o asistență de până la maximum 45 km/h. În plus, în funcție de model, poate fi posibilă și o funcționare pur electrică de până la maximum 18 km/h.

În unele țări, bicicletele electrice rapide sunt clasificate ca autovehicule. Informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice și cu clasificarea din țara dvs.

Aveți în vedere diferențierile naționale și regionale specifice:

- vârsta minimă pentru utilizarea bicicletelor electrice rapide
- permisul de conducere
- obligativitatea asigurării, inventar autorizației
- permisul de operare
- obligativitatea purtării căști
- specificațiile privind utilizarea potecilor de biciclete, potecilor și drumurilor forestiere
- ◆ Aveți în vedere că reconfigurarea vitezei bicicletei electrice rapide poate avea nu doar consecințe de natură juridică, ci poate conduce chiar la accidente.

### 1.7 Diferențieri între bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă și bicicletă



#### PRECAUȚIE

Comportament neașteptat al bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide prin accelerare puternică.

P pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Chiciura, ploaia, nisipul sau frunzele de pe drum pot conduce la accidente, mai ales în cazul bicicletelor electrice/bicicletele electrice rapide cu sistem de acționare în față.
- ◆ Utilizați schimbătorului treptelor de viteză ale vehiculului și porniți întotdeauna într-o treaptă mică de viteză.





Compozițiile sistemului de acționare electric constau din diferențele majore între bicicleta tradițională și o bicicletă electrică/bicicletă electrică rapidă:

- Comportament modificat în timpul deplasării din cauza unei greutatei semnificativ mai mari și o altă distribuție a greutății în cazul unei biciclete electrice/biciclete electrice rapide.
- Sistemul de acționare are o influență importantă asupra comportamentului la frânare.
- Bicicletele electrice/bicicletele electrice rapide necesită o forță de frânare mai mare. Prin aceasta se poate mări uzura.
- În cazul bicicletelor electrice/bicicletelor electrice rapide cu motor mediu, pe grupul propulsor acționează forțe semnificativ mai mari. Prin aceasta, uzura se mărește.
- Event., viteze de deplasare mai mare prin asistență electrică. Este necesară deplasarea cu atenție, deoarece ceilalți participanți la trafic trebuie să se adapteze la viteza de deplasare event. mai mare a bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide.
- Atât comportamentul la deplasare și frânare, cât și manipularea acumulatorului și încălzătorului, necesită o perspicacitate corespunzătoare.
- ◆ Familiarizați-vă cu proprietățile bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide, chiar și atunci când aveți deja experiență inițială cu vehiculele cu asistență electrică (și ve vedea capitolele „Reguli de bază / înainte de prima deplasare”).

## 1.8 Certificatul de conformitate CE pentru bicicletele electrice rapide

CoC – Certificate of Conformity = certificat de conformitate

Acest document este anexat bicicletei dvs. electrice rapide și atestă în mod univoc unii vehicul. Prin CoC, se confirmă faptul că vehiculul corespunde tipului aprobat. Aveți nevoie de CoC pentru a vă asigura și, event., pentru a vă certifica vehiculul. Înainte de prima deplasare, informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice.

Aveți în vedere următoarele:

Păstrați CoC într-un loc sigur. Aveți nevoie de acesta pentru a asigura vehiculul. Și în cazul unei eventuale instrăinări a vehiculului, vânzătorul are nevoie de CoC. Eliberarea ulterioară a unui duplicat a CoC implică un efort crescut și costurile sunt semnificative.

Tări din afara UE:

În țările din afara Uniunii Europene nu este stabilit dacă certificatul de conformitate CE livrat împreună cu produsul este suficient. Acesta este de ex., cazul Elveției, unde este necesară o aprobare proprie a tipului și un certificat de înregistrare al vehiculului.



## 1.9 Marcaje CE și declarație de conformitate pentru biciclete electrice

Prin marcajele CE aplicate și prin declarația de conformitate, producătorul bicicletei dvs. electrice declară că produsul îndeplinește toate cerințele\* și alte prevederi relevante conform Directivelor 2006/42/CE, 2014/30/CE și standardelor ISO 4210, DIN EN 15194 și eventual ale altor directive și standarde aplicabile. Declarația de conformitate o găsiți în prospectul bicicletei dvs. electrice rapide.

\*Conform la momentul publicării

## 1.10 Modul de funcționare

Sistemul de acționare oferă asistență numai în timpul deplasării, când se pedalează în mod suplimentar. Puterea asistenței se reglează în mod automat în funcție de treapta de viteză selectată, depinzând de sistemul instalat sau de model, de forța de apăsare pe pedale, sarcină și viteză:

- În funcție de tipul construcției al bicicletei dvs. electrice rapide, sistemul de acționare asistă până la o viteză de 25 km/h. Asistența la împingere poate accelera vehiculul până la 6 km/h, în funcție de treapta selectată a schimbătorului de viteze.
- În funcție de tipul construcției al bicicletei dvs. electrice rapide, sistemul de acționare asistă până la o viteză de 45 km/h. Asistența la pornire poate accelera vehiculul până la 18 km/h, în funcție de treapta selectată a schimbătorului de viteze.

În ceea ce privește viteza maximă prin asistență la pedalare, este permisă o toleranță de 10% și posibilă în regim de deplasare.

## 1.11 Eficiență

Sistemul de acționare este un motor de asistență. Pentru a obține eficiență optimă trebuie avută în vedere următoarele aspecte:

- La o frecvență de pedalare de 50–80 rotații ale pârghii/minut, motorul funcționează cel mai eficient.
- ◆ Înainte de rampe sau părți, schimbați într-o treaptă de viteză inferioară sau superioară, pentru evita frecvența de pedalare prea mică sau prea mare.
- ◆ Utilizați schimbătorul treptelor de viteză (a și cum v-ați deplasa fără asistență.
- ◆ Pe rampe, contra vântului sau în cazul sarcinii grele utilizați cele mai mici trepte de viteză ale schimbătorului dvs. al treptelor de viteză.
- Porniți în cea mai mică treaptă de viteză mărește eficiența.
- ◆ Porniți întotdeauna într-o treaptă mică de viteză și cu putere de pedali cât mai mare posibilă.



## Bicicleta electrică rapidă

- ◆ În cazul modelelor cu caseta de pinioane pe butuc, puteți schimba în treaptă 1 de viteză în timp ce staționați. În cazul modelelor cu deraior, ar trebui ca deja din timpul opririi să schimbați în cea mai mică treaptă de viteză.
- Atât urcușurile marșane, cât și opririle și repornirile frecvente reduc eficiența.
- ◆ Înaintea de rampe, schimbați la timp într-o treaptă de viteză inferioară.
- ◆ Conduceți prevăzător, pentru a putea să evitați astfel opririle inutile.
- Deplasarea pe soluri moi reduce eficiența.
- ◆ În funcție de posibilitate, conduceți pe străzi sau drumuri asfaltate.
- În cazul unui mase totale mari (vehicul + șofer + bagaj), consumul de energie crește.
- ◆ Nu transportați sarcini inutile.
- Cu un acumulator încărcat complet și nou atingeți cel mai mare kilometraj.
- Neglijarea lucrărilor de curățare și întreținere poate duce la o eficiență mai mică.
- ◆ Îngrijii-vă în mod regulat bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă și verificați în mod periodic presiunea aerului din anvelope.
- ◆ Verificați în permanență funcționarea și uzura bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide și respectați toate indicațiile referitoare la acumulator, atât cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare, cât și în instrucțiunile sistemului de acționare.
- ◆ Respectați intervalele de întreținere:
  - Vitezele mici crescute reduc eficiența.
  - Cu cât este mai puțin modul de asistență, cu atât mai redusă este eficiența.
  - Temperaturile mediului înconjurător situate sub +10 °C și peste +40 °C pot reduce eficiența.
  - Temperaturile extrem de mari sau mici ale mediului înconjurător pot accelera durata de uzură a acumulatorului sau chiar deteriora acumulatorul.
- ◆ Pentru o temperatură optimă pentru utilizare, înainte de deplasare depozitați acumulatorul la temperatura camerei.
- ◆ Respectați indicațiile referitoare depozitarea corectă a acumulatorului.
- ◆ Așezați acumulatorul în suport numai chiar înainte de deplasare.

Diferența eficiența depinde de diverși factori, de ex., nivelul de asistență, viteza, compartiment de schimbare a vitezei, anvelope și presiunea aerului din anvelope, vechime și starea de îngrijire a acumulatorului, profilul și caracteristica porțiunii de drum, contravânt, temperatura mediului înconjurător, precum și de masa vehiculului, șoferului și bagajului, eficiența nu poate fi prevăzută cu exactitate înainte de începerea deplasării sau în timpul acesteia.



Totuși, se aplică următoarele:

- În cazul aceluiași nivel de asistență, cu cât trebuie să aplicați o forță mai redusă pentru a atinge o anumită viteză (de ex., prin comportament optim de schimbare a vitezei), cu atât mai puțină energie consumă sistemul de acționare și cu atât mai mare este eficiența încălzirii acumulatorului.
- Cu cât este mai mare nivelul de asistență ales în cazul condițiilor de ațfel similare, cu atât este mai mică eficiența.

## 1.12 Traficul rutier

În funcție de varianta constructivă, asistența bicicletelor electrice acționează până la o viteză de 25 km/h. În cazul bicicletei electrice rapide, asistența se decuplează la o viteză de 45 km/h.

- ◆ Înainte de prima deplasare, informați-vă dacă bicicleta dvs. electrică/bicicleta dvs. electrică rapidă este dotată corespunzător condițiilor de participare la traficul rutier. Aveți în vedere faptul că prevederile naționale și regionale specifice pot varia. Exemplificați în acest sens:
  - frâne
  - instalație de iluminat și elemente reflectorizante
  - sonerie sau alte echipamente de avertizare aprobate
  - remorci și scaune pentru transportul copiilor
- ◆ Informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale respective, specifice traficului rutier. Exemplificați în acest sens:
  - vârsta minimă a conducătorului
  - obligația încheierii asigurării
  - permisul de operare
  - obligativitatea purtării căști
  - obligativitatea purtării vestei de avertizare
- ◆ Aveți în vedere și respectați codul de circulație rutieră
- ◆ Aveți în vedere că reconfigurarea vitezei/personalizarea bicicletelor electrice/bicicletei electrice rapide poate avea consecințe de natură juridică.



Legile și prevederile se pot modifica în orice moment. Din aceea, informați-vă periodic în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice.





### 1.13 Adâncimea minimă a profilului

Aveți în vedere că pentru un vehicul precum bicicleta electrică rapidă este prevăzută o adâncime minimă a profilului de 1 mm.

### 1.14 Înălțimea minimă a extracției

În funcție de modelul bicicletei electrice rapide, suportul sâi este inscripționat cu un număr care indică înălțimea minimă a extracției.

- ◆ Scoateți suportul sâi astfel încât event. plăcuța cu inscripționări amplasată pe sâi să nu acopere componentele instalației de iluminat.

### 1.15 Asigurarea

- ◆ Verificați dacă condițiile asigurărilor dvs. acoperă suficient dauniile.
  - ◆ Dacă aveți îndoieli, adresap-vă biroului dvs. de asigurări.

### 1.16 Excluderea pieselor de uzură

Pe lângă piesele de uzură enumerate în „Instrucțiunile de utilizare a vehiculului”, și acumulatorul este o piesă de uzură. Deficiențele de fabricație fac excepție de la această regulă.

Indicații referitoare la uzura normală de funcționare puteți găsi în instrucțiunile de operare ale sistemului respectiv. Instrucțiunile de utilizare ale sistemului respectiv sunt atașate bicicletei electrice/ bicicletei electrice rapide.

Informații suplimentare puteți găsi pe pagina de pornire a mărcii respective (consultați lista din capitolul „Informații online” din cadrul ghidului).

### 1.17 Excluderea răspunderii

Producătorul nu este responsabil pentru daune sau accidente apărute din cauza utilizării directe sau indirecte în neconformitate cu destinația de utilizare a bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide.

### 1.18 Transportarea copiilor și încărcăturilor

Accell Group nu aprobă transportarea copiilor sau încărcăturilor într-o nemerită agățată de bicicleta electrică rapidă.

Accell Group nu aprobă posibilitatea transportării împreună cu copil într-un scaun pentru transportarea unui copil montat pe bicicleta electrică rapidă.



Accell Group nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice fel de daune care apar din cauza utilizării unei remorci și/sau scaun pentru transportarea unui copil agățată de/montat pe bicicleta electrică rapidă.

Pentru utilizarea unei remorci cu în orice variantă (de execuție și/sau a unui scaun pentru transportarea unui copil, a se vedea instrucțiunile generale ale vehiculului, capitolul „Siguranța / Indicații pentru transportarea copiilor”.

## 1.19 Bagajul

Positionați-vă bagajul pe bicicleta electrică rapidă astfel încât event. plăcuțe cu inscripționări montate pe ea să nu fie acoperite.

## 1.20 Transportul

### 1.20.1 Bicicletă electrică/bicicletă electrică rapidă



#### PRECAUȚIE

Deteriorări ale acumulatorului prin șocuri și lovituri.

Pericol de scurtcircuit și de incendiu!

- ◆ Înaintea transportării bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide, scoateți acumulatorul.
- ◆ Transportați acumulatorul cu deosebită grijă

Acumulatorul trebuie scos din bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă înainte transportului. (a se vedea capitolul „Operarea / Acumulator / Scoaterea/introducerea acumulatorului”). După aceea, acoperiți contactele acumulatorului, pentru a le proteja împotriva unui scurtcircuit. Dacă unitatea de operare este detașabilă, aceasta trebuie scoasă înainte de transportări, pentru a evita daunele și pierderea.

- ◆ Informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice transportării și expediției acumulatorului.
- ◆ Aveți în vedere și respectați instrucțiunile anexate sistemului.

### 1.20.1.1 Cu mașina

- ◆ Stăruiește acumulatorul astfel încât în timpul deplasării să nu poată aluneca sau intra în coliziune cu alte obiecte.
- ◆ Protejează acumulatorul contra șocurilor prin presare utilizând sisteme corespunzătoare de asigurare a încărcăturii și evită șocurile.
- ◆ Stăruiește acumulatorul astfel încât să nu fie încălzit de radiația solară sau de alte surse de căldură.
- ◆ La ridicarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide, aveți în vedere atât greutatea mai mare, cât și distrucția diferentă a greutatei față de alte vehicule.

În cazul bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide, forțele de frânare și laborale care acționează asupra suportului bicicletei sunt mai puternice decât în cazul bicicletelor tradiționale.

- ◆ Verificați dacă suportul dvs. pentru bicicletă este adecvat pentru bicicleta electrică/biciclete electrice rapide.
- ◆ Informați-vă de la comerciantul dvs. de specialitate despre suporturile adecvate pentru bicicleta dvs. electrică/bicicletea dvs. electrică rapidă.

### 1.20.1.2 Cu alta mijloc de transport

Pentru transportarea bicicletelor electrice/bicicletei electrice rapide cu acumulator se aplică directive speciale, care sunt completate și actualizate în permanență. În funcție de mijlocul de transport, aceste directive pot diferi între ele în ceea ce privește transportul.

- ◆ Informați-vă din timp, înainte de începerea călătoriei, la autoritatea de transport feroviar, aerian sau rutier despre condițiile aplicabile transportului bicicletelor electrice/bicicletei electrice rapide. Pentru aceasta, vă aveți la îndemână datele tehnice ale bicicletei dvs. electrice/bicicletei dvs. electrice rapide.



### 1.20.2 Transportarea sau expedierea acumulatorului

Acumulatorii litiu-ion transportate expirat sunt mărfuri periculoase. Acumulatorii ne(otelenorați) pot fi transportați pe stradă de către utilizatori fără cerințe suplimentare

- ◆ Informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice transportului mărfurilor periculoase.

Acumulatorul nu poate fi luat ca bagaj de mână în cabina avionului.

- ◆ În vederea transportului, aveți în vedere cerințele speciale privind ambalarea și inscripționarea, de ex., în cazul transportului aerian sau prin firme de curierat.
- ◆ Informați-vă cu privire la transportarea acumulatorului și la ambalajele adecvate în vederea transportului, de ex., direct la o firmă de transport sau la un comerciant de specialitate.
- ◆ Aveți grijă ca acumulatorul care se transportă în bagaj de mână sau în rucsac, de ex. ca acumulator de schimb, să fie protejat contra lichidelor și scurtcircuitărilor.
- ◆ Nu mai utilizați acumulatorul după ce a căzut. Solicitați verificarea acumulatorului înainte de următoarea utilizare.

### 1.21 Nivelul de zgomot emis

Nivelul de emisie de sunet evaluat cu A la nivelul urechilor șoferului este mai mic de 70 dB(A).



## 2 Indicații referitoare la siguranță

Acest capitol tratează indicații privind acumulatorul. În vederea respectării măsurilor de siguranță, acumulatorul poate constitui un pericol, de ex., dacă este cuprins de incendiu.

- În caz de urgență, acționezi astfel încât să nu fie periclitate persoane, în niciun moment.
- Instrucțiunile cuprinse în acest capitol trebuie urmate în caz de urgență.
- Citești aceste instrucțiuni, pentru ca în caz de urgență să poți reacționa fără a fi plin de concentrație și în mod pregătit.
- Aveți în vedere și respectați instrucțiunile anexate sistemului.

### 2.1 Indicații referitoare la siguranță - Utilizare



#### AVERTISMENT

Pericole pentru copii și persoanele care au abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsește experiența sau dexteritatea, de ex., copii sau persoane cu abilități mentale și fizice limitate.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Permiteți utilizarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide, a acumulatorului și încărcătorului numai de către persoane care au fost instruite privința utilizării în condiții de siguranță și conformitate cu destinația și care au înțeles pericolul care decurge din aceasta.
- ◆ Nu lăsați copii să se joace cu bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă.
- ◆ Supravegheați copiii în timpul utilizării bicicletei electrice.
- ◆ Instruiți copii în privința manipulării bicicletei electrice.



## AVERTISMENT

Funcționări defectuoase și pericol din cauza lucrărilor de reparație realizate fără a dispune de cunoștințe de specialitate.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați efectuarea lucrărilor de reparație unui comerciant de specialitate.
- 

## INDICAȚIE

Utilizare limitată a bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide din cauza temperaturilor mari și scăzute.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Aveți în vedere limitele de temperatură.
  - ◆ Evitați transportarea acumulatorului în mașină în timp ce temperatura exterioară este ridicată. Aveți grijă să parcați mașina la umbră atunci când transportați acumulatorul cu aceasta.
  - ◆ Nu așezați bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă în apropiere de surse de căldură.
  - ◆ Evitați parcarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide sub radiația solară directă.
- 





## 2.2 Indicații referitoare la siguranță - Traficul rutier



### AVERTISMENT

Utilizarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide în mod greșit sau în necorunitate cu destinația.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Utilizați vehiculul în traficul rutier public numai dacă dotarea corespunde prevederilor naționale și regionale specifice traficului rutier.
- ◆ Aveți în vedere și urmați prevederile naționale și regionale specifice traficului rutier.



### AVERTISMENT

Lipsa protecției la nivelul capului.

Pericol de rănire!

- ◆ În timp ce conduceți, purtați o cască adecvată și adaptată.



## 2.3 Indicații referitoare la siguranță - Încărcătorul



### PERICOL

Electroșoc prin mod de lucru incorect cu curentul electric și cu componentele conductive

Pericol de moarte!

- ◆ Înainte de fiecare utilizare, verificați ca încărcătorul, cablul și ștecherul de rețea să nu prezinte deteriorări.
  - ◆ Dacă detectați sau bănuți că există daune, nu utilizați încărcătorul.
  - ◆ Utilizați încărcătorul numai în spații interioare, sub supraveghere.
  - ◆ Conectați încărcătorul numai la o priză instalată în mod corespunzător, care corespunde datelor tehnice ale încărcătorului dvs.
  - ◆ Asigurați-vă că încărcătorul nu intră în niciun moment în contact cu apă sau alte lichide.
-



## AVERTISMENT

Utilizare greșită a încărcătorului.

Pericol de scurtcircuit, care poate duce la incendiu!

- ◆ Înainte de fiecare utilizare, verificați ca încărcătorul, cablul și ștecherul de rețea să nu prezinte deteriorări.
  - ◆ Dacă detectați sau bănuți că există daune, nu utilizați încărcătorul.
  - ◆ Așezați încărcătorul astfel încât să nu se poată umezi sau uda.
  - ◆ Nu curățați niciodată cu lichide încărcătorul și nu pulverizați niciodată lichide asupra acestuia.
  - ◆ Utilizați încărcătorul numai sub supraveghere.
  - ◆ Dacă nu este posibilă supravegherea permanentă, încărcătorul are voie să fie utilizat numai în spații în care există avertizoare de fum.
  - ◆ Încărcătorul nu are voie să fie utilizat dacă sunt constatate sau bănuite deteriorări.
  - ◆ Nu deschideți, nu dezamblați, nu perforați sau nu deformați încărcătorul.
  - ◆ Lucrările de reparație asupra încărcătorului vor fi efectuate numai de către un comerciant de specialitate și numai cu piese de schimb originale.
-



## INDICAȚIE

Detenorân ale încărcătorului prin utilizarea greșită a acestuia:

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ În timpul procesului de încărcare, asezați întotdeauna încărcătorul pe materiale ignifuge (de ex., piatră, sticlă, ceramică).
- ◆ Încărcați în mod exclusiv acumulatorul original cu încărcătorul.
- ◆ După utilizarea încărcătorului, scoateți întotdeauna din priză ștecherul de rețea.
- ◆ Atunci când decuplați încărcătorul de la rețeaua electrică după procesul de încărcare, scoateți prinzând de ștecher, ci nu trăgând de cablu.
- ◆ Citii indicațiile suplimentare referitoare la siguranță, menționate pe carcasa încărcătorului.

## 2.4 Indicații referitoare la siguranță - Acumulatorul



### PERICOL

Intoxicații sau răni mortale în cazul incendierei acumulatorului prin scăpări de gaze arse și/sau acizi lichizi.

**Pericol de moarte!**

- ◆ Îndepărtați-vă și îndepărtați și celelalte persoane din apropierea acumulatorului care arde.



### AVERTISMENT

Deteriorările acumulatorului pot conduce la incendii și explozii.

Pericol de incendiu și explozie!

- ◆ Nu încercați să stingeți singur acumulatorul.
- ◆ Păstrați distanță față de acumulator și lăsați-l să ardă controlat.



### AVERTISMENT

Deteriorările interioare ale acumulatorului conduc la supraîncălzire sau la scăpare atât de fluidele, cât și de gaze din acesta.

Pericol de incendiu și explozie!

- ◆ După ce acumulatorul a căzut sau a suferit lovituri puternice, solicitați unui comerciant de specialitate să îl verifice.
- ◆ Nu deschideți, nu dezamblați, nu perforați sau nu deformați acumulatorul sau carcasa acestuia.



### PRECAUȚIE

Leziuni la nivelul pielii sau ochilor din cauza litului emanat de acumulatorul defect.

Pericol de rănire!

- ◆ Atingeți acumulatorii deteriorați numai cu mănuși de protecție.
- ◆ În cazul contactului cu un acumulator deteriorat, purtați ochelari de protecție și șorț.



## INDICAȚIE

Daune asupra sistemului de acționare și a acumulatorului din cauza încărcării incorecte.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Nu încărcați niciodată acumulatorul dacă există vreo suspiciune de prezență a unei deteriorări.
- ◆ Înainte de prima încărcare a acumulatorului, citiți neapărat capitoul „Operarea / Acumulator / Încărcarea acumulatorului”.
- ◆ Încărcați acumulatorul numai utilizând încărcătorul original și numai sub supraveghere.
- ◆ În timpul procesului de încărcare, așezați întotdeauna acumulatorul pe materiale ignifuge (de ex., piatră, sticlă, ceramică).
- ◆ Dacă aveți îndoieli în privința modului de manipulare a acumulatorului, solicitați-i unui comerciant de specialitate să vă ofere explicații.

## INDICAȚIE

Deteriorări ale acumulatorului, sistemului de acționare sau a obiectelor aflate în apropiere prin utilizarea greșită a acumulatorului.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Utilizați acumulatorul livrat numai pentru sistemul de acționare original.
- ◆ Mențineți acumulatorul la distanță de foc și alte surse de încălzire și protejați-l contra radiației solare intense.
- ◆ Protejați acumulatorul contra umezelii. Nu curățați niciodată cu lichide acumulatorul și nu pulverizați niciodată lichide asupra acestuia.
- ◆ Nu utilizați niciodată acumulatorul dacă constatați încălziri sau modificări neobișnuite ale culorii sau dacă acumulatorul prezintă deteriorări vizibile.



## 2.5 Utilizări greșite

Excluder următoarele utilizări greșite atunci când folosiți bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă:

- utilizarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide pentru concursuri, salturi, cascadorii sau figuri, dacă categoria vehiculului exclude această utilizare
- lucrări de reparație și întreținere necorespunzătoare
- utilizări necorespunzătoare a acumulatorului
- modificări constructive asupra stăcii de livrare a bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide, în special tuningul, și orice altă alterare a bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide;
- deschiderea și modificarea oricăror componente ale bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide;
- procese de încărcare în afara intervalului de temperatură de la +0 °C până la +45 °C;
- descărcarea puternică a acumulatorului din cauza pauzelor de încălzire de peste 3 luni sau depozitarea necorespunzătoare în afara temperaturilor optime de depozitare de la +10 până la +15 °C;
- Temperaturile mediului înconjurător situate sub -10 °C și peste +40 °C pot reduce eficiența.
- Temperaturile extreme de mari sau mici ale creșterii înconjurător pot accelera durata de uzură a acumulatorului sau chiar deteriora acumulatorul.



Utilizările greșite ale bicicletei electrice pot duce la excluderea acordării garanției.

## 2.6 Tuning-ul și modificarea

Conceptul de tuning și modificare al bicicletei electrice/ bicicletei electrice rapide include de ex.

- mutarea senzorului de viteză
- montarea unui chip de tuning
- înlocuirea roților dințate cu piese, care nu corespund cu și specificație (număr de dinți) pieselor originale și alte modificări ale componentelor de hardware;
- modificările aduse software-ului de comandă.

Tuning-ul și modificarea bicicletei electrice/ bicicletei electrice rapide pot genera urmări de natură juridică pentru utilizator. Posibilele consecințe sunt:

- o contravenție și o amendă



- o infracțiune ca urmare a conducerii unui vehicul fără un permis adecvat, în cazul unei recidive înscrisă în cazierul rutier
- reținerea permisului de conducere
- pierderea protecției garantate de asigurare în cazul unei asigurări de răspundere civilă privată
- pierderea garanției pentru defectul material, a garanției și a drepturilor asigurate prin garanția legală
- existența unei vize parțiale în cazul unui accident

Pentru informații suplimentare, puteți solicita ghidul de înlocuire componente de la comercianții dvs. de specialitate.

## 2.7 Pericole remanente

În pofda respectării tuturor indicațiilor privind siguranța și a tuturor indicațiilor de avertizare, utilizarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide poate fi legată de următoarele pericole remanente exemplificative, imprevizibile:

- Conducătorii auto și pietonii nu își dau seama din primul moment de posibila viteză mai mare a unei biciclete electrice/biciclete electrice rapide.
- Atât temperaturile mari, cât și cele scăzute și radiația solară pot deteriora acumulatorul.
- Funcționarea defectuoasă a acumulatorului.





## 2.8 Măsuri generale de protecție

Dacă sunt constatate defecțiuni sau deteriorări ale acumulatorului:

- Nu utilizați acumulatorul.
- Purtați mănuși de protecție dacă atingeți acumulatorul.
- Pentru siguranța dvs., purtați o pereche de ochelari de protecție.
- Nu inhalați gazele sau vapori emanați.
- Evitați contactul pielii cu lichidul scurs.

### 2.8.1 În cazul încălzirii excesive

Dacă este constatată o încălzire excesivă a acumulatorului:

- Scoateți acumulatorul dacă puteți face acest lucru fără niciun pericol.
- Alegeți un loc în zona exterioară pentru depozitarea intermediară de scurtă durată și depozitați acumulatorul într-un recipient ignifug sau așezați-l pe o pardoseală ignifugă.
- Dacă depozitați acumulatorul în zone din exterior, asigurați locul de depozitare în mod evident și pe o suprafață extinsă.
- Solicitați imediat unui comerciant de specialitate să verifice acumulatorul!

### 2.8.2 În caz de deformare, miros, lichid

Dacă sunt constatate deformări, miros sau lichide scăpate din acumulator:

- Scoateți acumulatorul dacă puteți face acest lucru fără niciun pericol.
- Dacă puteți mișca acumulatorul fără niciun pericol, introduceți-l într-un recipient ignifug și rezistent la acțiunea acizilor, de ex., din piatră sau argilă.
- Alegeți un loc ignifug în zona exterioară, pentru depozitarea intermediară de scurtă durată. Dacă depozitați acumulatorul în zone din exterior, asigurați locul de depozitare în mod evident și pe o suprafață extinsă.
- Solicitați imediat unui comerciant de specialitate să evacueze acumulatorul în deșeur!



## 3 Reglări de bază

Acest capitol conține informații referitoare la reglarea de bază a bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide, pentru pregătirea în vederea utilizării vehiculului.

### 3.1 Pregătiri

Acest capitol conține informații despre modul în care este pregătită pentru utilizare bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă.

#### 3.1.1 Adaptarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide la șofer

Reglările individuale sunt descrise în „Instrucțiuni de utilizare ale vehiculului” în capitolul „Reglări de bază”.

#### 3.1.2 Indicații privind cheia

- ◆ Solicitați notarea în cartea de identitate a vehiculului a numărului/numerelor ștampate pe cheie.
- ◆ În pierderii cheii, solicitați o cheie de rezervă unei comerciantului de specialitate.

#### 3.1.3 Încărcătorul

- ◆ Respectați informațiile anexate ale producătorului referitoare la încărcător.
- ◆ Respectați instrucțiunile de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
  - ◆ Dacă specificațiile nu corespund cu cele ale alimentării electrice, nu utilizați încărcătorul.
- ◆ Înainte de conectarea încărcătorului la alimentarea electrică, citiți capitolul „Operarea / Acumulator / Încărcarea acumulatorului”.

#### 3.1.4 Acumulator

- ◆ Încărcați complet acumulatorul (a se vedea capitolul „Operarea / Acumulator / Încărcarea acumulatorului”).

## 3.2 Înainte de fiecare deplasare

Bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă trebuie verificată conform celor descrise în capitolul „Reglări de bază / Instrucțiuni de verificare”.



### 3.3 Înainte de prima deplasare



#### AVERTISMENT

Operarea eronată a vehiculului datorită lipsei cunoștințelor.  
Pericol de accidentare și vătămare!

- ◆ Dacă alocarea manetei de frână pentru roata frontală, respectiv frâna pentru roata din spate este neobișnuită pentru dvs., solicitați modificarea acesteia de către magazinul dvs. specializat.



#### PRECAUȚIE

Comportament neașteptat al bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide prin operarea defectuoasă.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de prima pornire, familiarizați-vă cu capitoul „Operarea”.

[Înainte de prima deplasare, acumulatorul se încarcă complet (a se vedea capitolul „Operarea / Acumulator / Încărcarea acumulatorului”).

### 3.4 Prima deplasare

Compozițiile sistemului de acționare electric complicate diferențele majore între bicicleta tradițională și o bicicletă electrică/bicicletă electrică rapidă. Informații cu diferențele dintre bicicletă, bicicletă electrică și bicicletă electrică rapidă le găsiți atât în capitolul „Principii de bază / Diferențe între bicicleta electrică și bicicleta electrică rapidă”, cât și în capitolul „Principii de bază / Diferențe între bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă și bicicletă”.

- ◆ Înainte de prima deplasare, citiți integral și cu atenție aceste capitole.
  - ◆ Evitați operarea și utilizarea în afara traficului rutier, pe o suprafață liberă, cu sol uniform și solid, cu aderență bună.
  - ◆ Aveți în vedere informațiile anexate ale producătorului referitoare la unitatea de operare.
1. Exersați modul de manipulare al asistenței la împingere.
  2. Exersați modul de manipulare al bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide și funcțiile acesteia, mai întâi fără asistența motorului. După aceea, măriți treptat puterea asistenței.



3. Selectați pe unitatea de operare cea mai redusă asistență.
4. Începeți să vă deplasați încet.
5. Acționați cu atenție frânele și deprindeți-vă cu efectul de frânare la se vedea instrucțiunile de utilizare ale vehiculului, capitolul „Frânele”.
  - ◆ Atunci când puteți acționa frânele în condiții de siguranță, deprindeți-vă cu asistența sistemului de acționare.
  - ◆ Atunci când puteți conduce în condiții de siguranță, repetați faza de deprindere cu testul de frânare pentru celelalte trepte de viteză.

### 3.5 Instrucțiuni de verificare

Înainte de fiecare deplasare aveți în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Verificați-vă bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă conform instrucțiunilor de verificare cuprinse în „Instrucțiunile de utilizare ale vehiculului” (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale vehiculului, capitolul „Înainte de începerea deplasării / înainte de fiecare deplasare”).
- ◆ Verificați dacă încuietorea acumulatorului este blocată.
- ◆ Verificați ca acumulatorul să nu prezinte deteriorări (verificare vizuală).
- ◆ Verificați ca sistemul de acționare să nu prezinte deteriorări (verificare vizuală).
- ◆ Verificați ca liniile de cabluri și conexiunile să nu prezinte deteriorări și să fie dispuse fix (verificare vizuală)
  - ◆ Dacă descoperiți că lipsesc piese sau dacă descoperiți piese deteriorate, nu utilizați bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă.
  - ◆ Solicitați efectuarea lucrărilor de reparație asupra bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide unui comerciant de specialitate.
- ◆ Pregătiți-vă acumulatorul și încărcătorul pentru punerea în funcțiune a bicicletei dvs. electrice/bicicletei dvs. electrice rapide.
- ◆ Dacă dețineți o bicicletă electrică rapidă, verificați în plus și dacă inscripționările de la firma dvs. de asigurări sunt încă valabile.



## 4 Operarea

În funcție de modelul vehiculului, sunt instalate diferite unități de acționare.

- Înainte de prima deplasare, informați-vă cu privire la operarea sistemului de acționare.
  - ◆ Aveți în vedere și respectați instrucțiunile anexate sistemului.
- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă instruiască în privința operării sistemului de acționare.

### 4.1 Bicicletă electrică/bicicletă electrică rapidă



#### PRECAUȚIE

Comportament neașteptat al bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide prin operarea defectuoasă:

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de prima pornire, familiarizați-vă cu capitolul „Operarea”.

#### 4.1.1 Pornirea/oprirea sistemului de acționare

- ◆ Pentru pornirea și oprirea sistemului de acționare, apăsați pe butonul de pornire/oprire de pe unitatea de operare.
- ◆ Aveți în vedere că la pornirea sistemului de acționare nu este voie să pedalați.

#### 4.1.2 Pornirea/oprirea instalației de iluminat



#### AVERTISMENT

Vizibilitate slabă în traficul rutier

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Înainte de începerea deplasării, asigurați-vă că puterea acumulatorului bicicletei dvs. electrice/bicicletei dvs. electrice rapide este suficientă pentru instalația de iluminare în timpul deplasării.
- 
- ◆ Porniți și opriți instalația de iluminat cu ajutorul unității de operare.



## 4.2 Protecție contra supraîncălzirii sistemului de acționare



### PRECAUȚIE

Supraîncălzirea sistemului de acționare și acumulatorului în cazul funcționării defectuoase.

Pericol de arsuri!

- ◆ Evitați contactul cu sistemul de acționare și cu acumulatorul.

Sistemul de acționare este protejat în mod automat contra deteriorărilor prin supraîncălzire. Dacă temperatura sistemului de acționare este prea ridicată, sistemul de acționare se decuplează în mod automat.

- ◆ Pentru a evita supraîncălzirea sistemului de acționare, atunci când temperaturile exterioare sunt ridicate sau segmentele de drum au o rampă foarte mare reglați pe o asistență redusă a sistemului de acționare.
- ◆ Dacă sistemul de acționare se decuplează în timpul deplasării, utilizați temporar bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă ca o bicicletă tradițională, pentru ca sistemul de acționare să se răcească. Detruplați asistența.
- ◆ Dacă defecțiunea nu se remediază prin răcirea sistemului de acționare, solicitați verificarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide unui comerciant de specialitate.

## 4.3 Unitate de comandă



### PRECAUȚIE

Întârzierea reacției șoferului prin schimbarea direcției.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Familiarizați-vă cu funcțiile unității de operare.

- ◆ Pentru a vă putea concentra total în traficul rutier, familiarizați-vă cu funcțiile unității de operare.



#### 4.3.1 Asistența la împingere - Bicicleta electrică



### PRECAUȚIE

Prinderea sau strivirea părților corpului de către piesele mobile.

**Pericol de rănire!**

- ◆ Utilizați funcția „Asistență la împingere” numai la împingerea bicicletei electrice.
- ◆ Utilizați funcția de asistență la împingere numai dacă bicicleta electrică stă pe ambele roți.

În funcție de modul, bicicleta electrică este dotată cu o asistență la împingere. Asistența la împingere facilitează împingerea bicicletei electrice. Viteza în această funcție depinde de treapta de viteză selectată și este de maximum 6 km/h. Cu cât este mai mică treapta de viteză selectată, cu atât este mai mică viteza asistenței la împingere.

#### 4.3.2 Asistența la pornire - Bicicleta electrică rapidă

Bicicleta electrică rapidă este dotată cu o asistență la pornire de până la max. 18 km/h. Asistența la pornire este un sistem de funcționare pur electric și nu necesită asistență prin pedalarie.

## 4.4 Acumulator

### INDICAȚIE

Daune reparabile asupra bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide din cauza unei autodescărări induse de motive de natură tehnică.

**Pericol de deteriorare!**

- ◆ Reîncărcați imediat un acumulator descărcat.

[În mod uzual, bicicletele electrice/bicicletele electrice rapide sunt dotate cu un acumulator litiu-ion (acumulator li-ion). Dacă utilizarea este în conformitate cu destinația, acumulatorii li-ion sunt siguri. Acumulatorii li-ion dispun de o densitate mare a energiei. De aceea, acești acumulatori trebuie manipulați cu grijă foarte mare. Pentru siguranța șoferului, o operare incorectă și o durată lungă de viață este neapărat necesar să aveți în vedere următoarele indicații.



- După prima încărcare completă a acumulatorului pot avea loc descărcări parțiale ale acestuia. Descărcările parțiale nu dăunează acumulatorului, deoarece acumulatorii Li-Ion nu au efect de memorie.
- Descărcările parțiale sunt evaluate în conformitate cu capacitatea acestora. În încărcare de 50% corespunde unei jumătăți de ciclu de încărcare.

Pentru funcționarea ireproșabilă a acumulatorului trebuie avute în vedere limitele de temperatură:

- ◆ Respectați informațiile anexate ale producătorului referitoare la încărcător, precum și instrucțiunile anexate sistemului de acționare.
- Aveți în vedere că temperaturile mediului înconjurător situate sub  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  și peste  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  pot reduce eficiența.
- Temperaturile extrem de mari sau mici ale mediului înconjurător pot accelera durata de uzură a acumulatorului sau chiar defecțiunea acumulatorului.
- ◆ Acumulatorul este supus unui anumit proces de uzură. Informațiile precise referitoare la ciclurile de încărcare și la pierderea corespunzătoare a capacității o găsiți în cadrul indicațiilor din instrucțiunile de utilizare ale sistemului de acționare în cauză.
  - ◆ Dacă susținați o pierdere excesivă de putere, cum ar fi, de ex., o perioadă de funcționare reînsă semnificativ, solicitați unui comerciant de specialitate să verifice acumulatorul.
- ◆ Nu efectuați dvs. înșivă modificări asupra acumulatorului.

#### 4.4.1 Dispozitivele de protecție



### PRECAUȚIE

Supraîncălzirea sistemului de acționare și acumulatorului în cazul funcționării defectuoase.

Pericol de arsuri!

- ◆ Evitați contactul cu sistemul de acționare și cu acumulatorul.

Acumulatorul și/sau încărcătorul sunt dotate cu un sistem de monitorizare a temperaturii, care permite încărcarea numai în intervalul de temperatură cuprins între  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Dacă acumulatorul re- se încălzește în aceste limite de temperatură, procesul de încărcare se inițiază în mod automat.

- ◆ Dacă procesul de încărcare se încheie prematur, aveți în vedere și următoarele indicații cuprinse în instrucțiunile sistemului.





#### 4.4.2 Domeniile de utilizare - Acumulator și încărcător

Sistemul de acționare, acumulatorul și încărcătorul sunt intercondate și sunt aprobate în mod exclusiv pentru utilizarea pentru bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă.

#### 4.4.3 Deplasarea cu acumulatorul descărcat



Aveți în vedere faptul că instalația de iluminat este alimentată de acumulatorul vehiculului. Dacă încălzirea acumulatorului este atât de consumată încât sistemul de iluminat tează unitatea de susținere a pedalării, instalația de iluminat va mai fi eventual alimentată un timp limitat, iar apoi se va opri.

Dacă încălzirea acumulatorului se epuizează complet în timpul deplasării, bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă poate fi utilizată ca o bicicletă tradițională.

- ◆ Aveți în vedere că utilizarea unei biciclete electrice/biciclete electrice rapide fără asistență este mai dificilă decât în cazul unei biciclete tradiționale.

#### 4.4.4 Scoaterea/introducerea acumulatorului

##### INDICAȚIE

Deteriorarea sistemului electronic prin scoaterea incorectă a acumulatorului.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Înainte de a scoate acumulatorul, opriți sistemul de acționare.

##### INDICAȚIE

Deteriorarea acumulatorului prin cădere.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Înainte de utilizare, verificați dacă acumulatorul este introdus corect în suport și dacă este înclchetat în incuietoare.

În funcție de sistemul de acționare, acumulatorul se scoate/se introduce în mod diferit.

- ◆ Aveți în vedere instrucțiunile anexate sistemului.



## 4.4.5 Încărcarea acumulatorului

**AVERTISMENT**

Încălzirea, scăparea de gaze și deteriorarea acumulatorului din cauza unui proces de încărcare defectuos.

**Pericol de explozie și de incendiu!**

- ◆ Nu utilizați și nu atingeți acumulatorul și încărcătorul dacă constatați încălziri, miros sau modificări neobișnuite ale culorii sau dacă acumulatorul prezintă deteriorări vizibile.
- ◆ Scoateți din priză ștecherul încărcătorului.
- ◆ Atunci când decuplați încărcătorul de la rețeaua electrică după procesul de încărcare, scoateți prizând de ștecher, ci nu trăgând de cablu.

În cazul câtorva modele, încărcarea acumulatorului se poate în timp ce acumulatorul este instalat pe bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă. În cazul altor modele, acumulatorul trebuie scos în vederea încărcării.

- ◆ Încărcați acumulatorul numai în spații bine aerisite și uscate
- ◆ Dacă vă puteți usca și adăposti în siguranță bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă, încărcați acumulatorul în timp ce este instalat, de ex. într-un garaj sau baracă pentru biciclete.
- ◆ Dacă nu puteți adăposti bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă, scoateți acumulatorul în vederea încărcării (a se vedea capitolul „Operarea / Acumulator / Scoaterea/introducerea acumulatorului”).
- ◆ Curățați cu un șervețel uscat posibilele impurități de pe mufa de încărcare și de pe contacte.
- ◆ Încărcați acumulatorul numai sub supraveghere
- ◆ Încărcarea unui acumulator instalat: Deconectați bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă în vederea încărcării acumulatorului.
- ◆ Încărcarea unui acumulator scos: În timpul procesului de încărcare, așezați întotdeauna încărcătorul pe materiale ignifuge (de ex., piatră, sticlă, ceramică)



#### 4.4.6 Conectarea acumulatorului cu încărcătorul

1. Introduceți stecherul de încărcare al încărcătorului în mișca de încărcare a acumulatorului sau în suportul acumulatorului.
2. Aveți în vedere orientarea stecherului de încărcare, astfel încât contactele stecherului și mușii de încărcare să se potrivească între ele.
3. Supravegheați procesul de încărcare:

#### 4.4.7 Încheierea procesului de încărcare

Procesul de încărcare poate fi încheiat și dacă acumulatorul nu este încărcat complet; de ex., în vederea depozitării (a se vedea capitolul „Depozitarea / Dispizitarea acumulatorului”).

#### 4.4.8 Timpul de încărcare

În cazul unui acumulator descărcat, un proces complet de încărcare durează de obicei între 3 și 6 ore. Durata procesului de încărcare depinde de următorii factori:

- nivelul de încărcare al acumulatorului
- temperatura acumulatorului și mediului înconjurător
- capacitatea acumulatorului
- modelul acumulatorului
- încărcătorul



## 5 Curățarea și întreținerea



### AVERTISMENT

Rănire prin electroșoc în timpul lucrărilor de curățare, întreținere și reparație.

**Pericol de electroșoc și scurtcircuit!**

- ◆ Scoateți din priză ștecherul încărcătorului.
- ◆ Atunci când decuplați încărcătorul de la rețeaua electrică, scoateți prinzând de ștecher, ci nu trăgând de cablu.
- ◆ Scoateți acumulatorul din bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă înainte de lucrările de curățare și întreținere.
- ◆ Nu curățați componentele cu apă curgătoare sau cu alte lichide.
- ◆ Nu folosiți pentru curățare niciun aparat cu înaltă presiune.



### AVERTISMENT

Atingerea componentelor înfierbântate.

**Pericol de arsuri!**

- ◆ Înainte de a atinge componentele, lăsați sistemul de acționare și acumulatorul să se răcească.

- ◆ Informații despre lucrările de curățare și întreținere puteți găsi în „Instrucțiunile de utilizare ale vehiculului”.
- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați componentele relevante pentru siguranță la se vedeți capitolul „Regăiri de bază / înainte de fiecare deplasare”.
- ◆ După o cădere, verificați-vă bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă.
- ◆ Solicitați efectuarea lucrărilor de întreținere unui comerciant de specialitate.



## 5.1 Verificarea sistemului de acționare electric

- Aveți în vedere instrucțiunile anexate sistemului.
- Verificați ca niciunul dintre cablurile electrice să nu prezinte deteriorări.
- Verificați ca ecranul să nu prezinte fisuri și deteriorări și să stea fix.
- Verificați ca unitatea de operare să nu prezinte fisuri și deteriorări și să stea fix.
- Verificați ca acumulatorul să nu prezinte deteriorări.
- Verificați ca toți conectorii să stea corespunzător, event., reasezați-i.
- Verificați ca nici un cablu să nu prezinte deteriorări. Verificați dacă stratul izolator nu este deteriorat.
- Supuneți motorul de asistență unui control vizual.

## 5.2 Căutarea defecțiunilor



### AVERTISMENT

Lucrăm asupra bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide în timp ce acumulatorul este instalat sau încărcătorul conectat.

Pericol de electroșoc!

- Scoateți acumulatorul din suport.
- Decuplați încărcătorul de la alimentarea electrică.



### PRECAUȚIE

Prinderea degetelor în piese rotative.

Pericol de rănire!

- Înainte de a efectua lucrări de întreținere, scoateți acumulatorul din suport.



## PRECAUȚIE

În cazul funcționării defectuoase, sistemul de acționare și acumulatorul pot fi fierbinți.  
Pericol de arsuri!

- ◆ Înainte de a-l atinge, lăsați sistemul de acționare să se răcească.

Componentele bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide sunt verificate în mod automat în timpul funcționării. Dacă este sesizată o eroare, pe ecran apare un mesaj de eroare corespunzător.

- ◆ Aveți în vedere instrucțiunile anexate sistemului.
- ◆ Dacă măsurile menționate nu sunt de ajutor, adresați-vă unui comerciant de specialitate.

În funcție de tipul erorii, sistemul de acționare se decuplează, event., în mod automat. Deplasarea se poate continua fără asistență din partea sistemului de acționare.

- ◆ Înainte de următoarea deplasare, adresați-vă unui comerciant de specialitate pentru a verifica sistemul de acționare.





## 6 Depozitarea

### 6.1 Depozitarea acumulatorului



#### AVERTISMENT

Iritarea căilor respiratorii, ochilor sau pieii din cauza aburilor sau lichidelor apărute în cazul defecării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului.

**Pericol de rănire!**

- ◆ În cazul stărilor de disconfort, solicitați imediat asistență medicală.
- ◆ În cazul unui acumulator defect, asigurați alimentarea suficientă cu aer proaspăt.
- ◆ Dați jos imediat îmbrăcămintea contaminată.
- ◆ Evitați contactul cu lichidul din acumulator.
- ◆ Dacă lichidul din acumulator ajunge în ochi, clătiți ochii cu multă apă. Consultați imediat un medic.
- ◆ Spălați-vă pielea temeinic cu apă și săpun.

Dacă acumulatorul nu este utilizat o perioadă mai lungă, trebuie avute în vedere următoarele aspecte referitoare la depozitare:

- ◆ Încărcați acumulatorul la cca. 50% din capacitate.
- ◆ Pentru depozitare, scoateți event. acumulatorul din suport.
- ◆ Depozitați acumulatorul astfel încât să nu poată cădea și să nu fie accesibil copiilor și animalelor.
- ◆ În mod optim, depozitați acumulatorul între aproximativ +10 °C și +15 °C, într-un loc bine aerisit și uscat, de ex. într-o parăută corespunzătoare.
- ◆ Protejați acumulatorul contra umidității.
- ◆ Aveți grijă ca în timpul depozitării să nu fie depășite limitele inferioare și superioare de temperatură.
- ◆ În cazul unei depozități pe o perioadă mai lungă de 3 luni, în funcție de condițiile de depozitare, reîncărcați acumulatorul la fiecare patru-șase luni. Atunci, reîncărcați acumulatorul la cca. 50% din capacitate.
- ◆ După procesul de încărcare, decuplați întotdeauna acumulatorul de la încărcător și decuplați încărcătorul de la alimentarea electrică.



- ◆ Pe perioada de depozitare a acumulatorului, aveți grijă ca bornele să nu se scurtcircuiteze. Evitați, în special, să atingeți bornele.

## 6.2 Depozitarea bicicletei electrice/bicicletei electrice rapide

Dacă bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă nu este utilizată o perioadă mai lungă, trebuie avute în vedere următoarele aspecte referitoare la depozitare:

- ◆ Curățați bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă (a se vedea capitolul „Curățarea și întreținerea”).
- ◆ Depozitați bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă astfel încât să fie protejată de umiditate, praf și murdărie.
- ◆ Depozitați bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă într-un loc uscat, ferit de îngheț și de variații majore de temperatură.
- ◆ Pentru a preveni deformarea anvelopelor, depozitați bicicleta electrică/bicicleta electrică rapidă agățată de cadru.



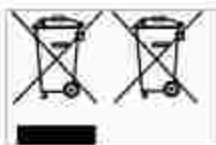
## 7 Eliminarea deșeurilor

### 7.1 Vehicul

Nu vă aruncați vehiculul împreună cu deșeurile menajere. Predați-l unui centru de colectare al comunității sau unui centru de reciclare.

Ca și alternativă, există și acțiuni de colectare organizate de comunitate sau de companiile private. Pentru aceasta, adresați-vă municipalității sau administrației des. locale, resp. urmăriți informațiile pe care le primiți în cutia poștială.

### 7.2 Elementele electrice, bateriile și acumulatorii



În cazul bicicletelor electrice, bicicletelor electrice rapide, bicicletelor cu schimbător de viteză electric sau cu sistem electric de amortizare este necesară scoaterea în prealabil a tuturor bateriilor sau acumulatorilor sau a tuturor componentelor de operare detașabile care conțin baterii sau acumulatori. Aceasta înseamnă acumulatorii sistemului de acționare, ecranele cu acumulatori nedetașabili, acumulatorii

montați în sau pe cadru pentru sistemele de schimbare a vitezei și de amortizare etc. În cazul ecranelor detașabile cu acumulatori nedetașabili, ecranelor care după scoaterea din suport au încă afișaj activ și care pe partea posterioară nu prezintă niciun compartiment recognosibil pentru baterii, este prevăzută evacuarea la deșeurii a întregului ecran. Este permisă numai deschiderea unui compartiment pentru baterii care poate fi accesat din exterior (de obicei, o baterie-pastilă). Nu este permisă deschiderea carcasei ecranului pentru scoaterea unui acumulatori nedetașabil.

Acumulatorii nedetașabili ai ecranelor sunt, de obicei, acumulatorii li-bu-ion, și astfel, deșeurii speciale. Nu este permisă aruncarea acestora împreună cu deșeurile menajere, ci este necesară predarea către un centru de colectare al comunității sau către un centru de reciclare.

Acest lucru se aplică și pentru acumulatorii indicuți, care nu mai pot fi refoșoriti din cauză să sunt uzurați sau defecti. Pentru aceasta, vă rugăm să aveți în vedere indicațiile cuprinse în capitolul „Indicații referitoare la siguranță / Indicații referitoare la siguranță - Acumulatorii” din instrucțiunile de utilizare complementare ale bicicletei electrice, bicicletei electrice rapide.

Bateriile uzuale – așa-numitele baterii pentru apărate – pot fi predate nu numai către un centru de colectare al comunității sau către un centru de reciclare, ci pot și fi aruncate în cutiile pentru colectarea bateriilor, disponibile în diverse magazine.



După scoaterea bateriei(bateriilor), resp. acumulatorului(acumulatorilor), restul rămășii al vehiculului este denumit aparat electric și este necesar ca ulterior să fie predat către un centru de reciclare.

Chiar și în acest caz vă poate ajuta comerciantul dvs. de specialitate, însă și centrul de colectare al comunității sau un centru de reciclare.

### 7.3 Componentele și accesoriile electronice

Dacă este necesară înlocuirea, de ex., din cauza defecțiunii, a farului cu LED, lămpi-spate cu LED sau dintr-unul de butuc, precum și a accesoriilor, cum sunt, de ex., computerele de bicicletă sau dispozitivele de navigație, acestea trebuie întotdeauna eliminate ca deșeu special.

Predați astfel de prese și dispozitive către un centru de colectare al comunității sau un centru de reciclare.

### 7.4 Ambalajul

Orice tip de ambalaj trebuie să fie eliminat în funcție de tipul său. Eliminați hârtia și cartonul prin centrele de colectare a hârtiei vechi și foliile la centrele de reciclare sau întrebați magazinul dvs. de specialitate cu privire la eliminarea ca deșeu.

### 7.5 Anvelopele și furtunurile

Anvelopele și furtunurile nu se vor arunca întotdeauna în tomberashiele pentru deșeurile menajere.

Informații: vă la comerciantul dvs. de specialitate dacă preia colectarea și eliminarea acestor deșeurii sau predați-le într-un centru de reciclare sau de colectare din cadrul municipalității sau administrației dvs. locale.

### 7.6 Agenții de lubrifiere și îngrijire

Nu aruncați niciodată agenți de lubrifiere și de îngrijire în tomberashiele pentru deșeurii menajere, în canalizate sau în natură. Aceștia trebuie predați într-un centru de colectare a deșeurilor speciale.

Pentru informații, urmați indicațiile de pe ambalajul acestor agenți de lubrifiere și îngrijire.



Instrucțiuni de  
utilizare complementare

Bicicleta pentru copii





1.	Mănușele ghidonului și ghidon	11.	Scutul lanțului
2.	Manetă de frână	12.	Roata din spate
3.	Frână roată față	13.	Lanțurile de lanț pe structura posterioară
4.	Arvodegă	14.	Lanțurile de scaun pe structura posterioară
5.	Lanț	15.	Roata din spate
6.	Spate	16.	Roata din față spate
7.	Roata din față	17.	Elementul de fixare a suportului șei
8.	Șeie	18.	Șeie
9.	Roata din spate	19.	Roata din spate
10.	Pedala		

Figură exemplificativă

## Cuprins - Partea bicicletă pentru copii

1	Indicații cu caracter general .....	4
2	Indicații referitoare la siguranță .....	6
3	Pericole remanente .....	9
4	Utilizarea în conformitate cu destinația .....	10
5	Principii de bază .....	11
5.1	Indicații privind traficul rutier .....	11
5.2	Indicații privind frâna .....	12
5.3	Înainte de fiecare deplasare .....	12
5.4	Instrucțiuni de verificare .....	13
5.5	Înainte de prima deplasare .....	14
6	Roțile de sprijin .....	15
6.1	Montarea roților de sprijin .....	15
6.2	Demontarea roților de sprijin .....	17



## 1 Indicații cu caracter general



Aceste instrucțiuni de utilizare sunt o completare și se adresează părinților (tutorei) copilului. Condiția preliminară este luarea în cunoștință a „Instrucțiunilor de utilizare a vehiculului”. Înainte de a lăsa copilul să utilizeze bicicleta pentru copii, citiți cu atenție și în întregime „Instrucțiunile de utilizare ale vehiculului”, în mod special indicațiile referitoare la siguranță și indicațiile referitoare la reglaj și utilizare.



### AVERTISMENT

Lipsa cunoștințelor privind traficul rutier.

Pericol de accidentare!

- ◆ Explicați-i copilului dvs. prevederile referitoare la comportamentul în traficul rutier.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. despre compartamentul defensiv și prudent în traficul rutier.
- ◆ Lăsați-vă copilul să participe la traficul rutier cu bicicleta pentru copii numai după ce a înțeles comportamentul în traficul rutier.
- ◆ Lăsați-vă copilul să participe la traficul rutier numai însoțit de o persoană care are dreptul să se ocupe de el.



### AVERTISMENT

Lipsa cunoștințelor despre utilizarea bicicletei pentru copii.

Pericol de accidentare!

- ◆ Explicați-i copilului dvs. cum se utilizează bicicleta pentru copii.
- ◆ Lăsați-vă copilul să participe la traficul rutier cu bicicleta pentru copii numai după ce poate utiliza în siguranță bicicleta pentru copii.



## AVERTISMENT

Ruperea componentelor din cauza suprasarcinii.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Explicați-i copilului dvs. că bicicleta pentru copii are voie să fie folosită numai de o singură persoană și că nu are voie să transporte persoane pe portbagaj, pe bară sau pe ghidon.
- ◆ Aveți grijă să nu se depășească masa totală maximă permisă a bicicletei pentru copii.



## AVERTISMENT

Cunoștințe sau abilități insuficiente.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu permiteți utilizarea bicicletei pentru copii de către copiii care au abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsește experiența sau dexteritatea.
- ◆ Nu lăsați copiii să efectueze lucrări de îngrijire și întreținere.
- ◆ Nu lăsați copiii să se joace cu materialele de ambalare, în special cu folia de ambalare. În timp ce se joacă, copiii se pot înfășura și sufoca în acestea sau se pot răni prin tăiere.

- ◆ Citiți integral instrucțiunile de utilizare și explicați copilului dvs. tot ceea ce cuprind acestea.
- ◆ Exersați cu copilul dvs. depășirea și traficul rutier și lăsați-l să se deplaseze singur numai după ce este responsabil.
- ◆ Verificați periodic poziția scaunului copilului dvs. și, eventual, soliciți un consultant de specialitate să efectueze reglările.
- ◆ Aveți în vedere indicațiile privind adâncimea minimă de introducere a șelii și a ghidonului (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale vehiculului capitolul „Reglări de bază / Șa / Adâncimea minimă de introducere”, resp. „Reglări de bază / Ghidonul și tija ghidonului / Adâncimea minimă de introducere”).



## 2 Indicații referitoare la siguranță



### AVERTISMENT

Distanța prelungită de frânare și aderența redusă la sol din cauza șoselei alunecoase sau murdare.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Aveți grijă ca copilul dvs. să adapteze viteza la condițiile meteo și la caracteristicile drumului.



### AVERTISMENT

Risc crescut de accidentare din cauza utilizării bicicletei pentru copii în mod greșit sau în neconformitate cu destinația.

Pericol de accidentare!

- ◆ Lăsați-vă copilul să participe la traficul rutier numai dacă dotările sunt în conformitate cu prevederile naționale specifice traficului rutier.
- ◆ Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta pentru copii numai respectând prevederile naționale și regionale specifice traficului rutier.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. prevederile naționale și regionale specifice utilizării aleilor pietonale, a pistelor pentru biciclete și a șoselelor.



**AVERTISMENT**

Vizibilitate slabă din cauza îmbrăcăminte greșite.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Lăsați-vă copilul să participe la traficul rutier numai dacă poartă îmbrăcăminte deschisă la culoare și sesizabilă; de ex., îmbrăcăminte cu elemente reflectorizante.

**AVERTISMENT**

Lipsa protecției la nivelul capului.

Pericol de rănire!

- ◆ Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta pentru copii numai dacă poartă o cască adecvată și adaptată.
- ◆ Solicitați unui comerciant de specialitate să vă explice care cască este adecvată pentru copilul dvs.
- ◆ Solicitați unui comerciant de specialitate să vă arate cum trebuie utilizată cască copilului dvs.

**AVERTISMENT**

Neatenția în traficul rutier.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Explicați-i copilului dvs. ca în timp ce se deplasează să nu fie distras de alte activități, de ex., de aprinderea unei instalații de iluminat modernizate.
- ◆ Interziceți-i copilului dvs. să utilizeze dispozitive mobile în timp ce se deplasează, de ex., smartphone-uri sau playere MP3.

**AVERTISMENT**

Funcționare defectuoasă a bicicletei pentru copii din cauza montajelor și modificărilor făcute cu accesorii greșite.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Solicitați numai comerciantului dvs. de specialitate să efectueze modificări asupra bicicletei pentru copii.
- ◆ Solicitați numai montarea accesoriilor care corespund condițiilor naționale specifice traficului rutier.
- ◆ Informați-vă de la comerciantul dvs. de specialitate despre accesoriile adecvate.

**AVERTISMENT**

Ruperea cadrului sau a furcii din cauza utilizării bicicletei pentru copii în neconformitate cu destinația.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Explicați-i copilului dvs. că nu are voie să sară cu bicicleta pentru copii peste rampe sau murele de pământ.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. că nu are voie să tracteze remorci atașate de bicicleta pentru copii.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. că nu are voie să se deplaseze cu bicicleta pentru copii prin locuri cu apă adâncă sau pe lângă cursuri de apă.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. că nu are voie să se deplaseze cu bicicleta pentru copii pe terenuri pe care aceasta se murdărește excesiv.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. că nu are voie să se deplaseze cu bicicleta pentru copii peste trepte, borduri sau alte elemente cu diferență de nivel.



## AVERTISMENT

Punctele de prindere și tragere de pe bicicleta de copii

Pericol de accidentare și vătămare!

- ▶ Permiteți utilizarea bicicletelor pentru copii de către copilul dvs. numai dacă poartă o îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Aveți în vedere că îmbrăcăminte, de ex. șireturile sau benzile să nu se poată prinde în componentele mobile.

### 3 Pericole remanente

În poziția respectării tuturor indicațiilor privind siguranța și a tuturor indicațiilor de avertizare, utilizarea bicicletei pentru copii poate fi legată de următoarele pericole remanente simplificative, imprevizibile:

- Distragerea atenției în traficul rutier din cauză curiozității de copii
- Aprecierea greșită făcută de copil, de exemplu în ceea ce privește aderența solului, viteza, propriile abilități
- Comportamentul greșit al celorlalți participanți la trafic
- Caracterul imprevizibil al drumului, de ex. alunecare pe un drum acoperit cu pământ
- Defecțiunile de material sau obosirea materialelor, imprevizibile, pot duce la ruperea sau disfuncționalitatea componentelor.



## 4 Utilizarea în conformitate cu destinația

Producătorul sau comerciantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele apărute din cauza utilizării în neconformitate cu destinația sau din cauza utilizării greșite:

Sunt periclitate astfel drepturile la garanție, această garanție putând fi pierdută în cazul unei utilizări necorespunzătoare a vehicului.

Bicicleta pentru copii este destinată utilizării de către o singură persoană, căreia poziția scaunului i-a fost reglată în mod corect la mărimea corpului (se vede instrucțiunile de utilizare ale vehicului, capitolul „Principii de bază / Poziția scaunului”). Este interzis transportul altor persoane, de ex., pe portbagaj.

Masa totală maximă admisă este specificată, event., pe cadrul bicicletei pentru copii și în fișa de date primită de la comerciantul de specialitate, și nu are voie să fie depășită.

Bicicletele pentru copii care nu sunt dotate pentru a fi utilizate în traficul rutier sunt destinate în mod exclusiv utilizării în privat. Pentru utilizarea în traficul rutier, bicicleta pentru copii trebuie să fie prevăzută și, event., modernizată cu toate dotările necesare care corespund prevederilor naționale și regionale specifice.

Bicicleta pentru copii nu este destinată utilizării cu solicitare peste medie, de ex., utilizarea la curse sau competiții este considerată a fi în neconformitate cu destinația.

Bicicleta pentru copii nu este destinată utilizării cu un scaun pentru transportul unui copil. În scopul utilizării bicicletei pentru copii în conformitate cu destinația, persoana care utilizează bicicleta pentru copii trebuie să cunască, să înțeleagă și să aplice prevederile naționale și regionale specifice.

În scopul utilizării bicicletei pentru copii în conformitate cu destinația, bicicleta pentru copii trebuie să corespundă prevederilor naționale și regionale specifice (se vede instrucțiunile de utilizare ale vehicului, capitolul „Siguranța / Indicații privind traficul rutier”).

Utilizați bicicleta pentru copii numai așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare este considerată a fi în neconformitate cu destinația și poate duce la accidente, vătămări ale persoanelor și daune materiale.





## 5 Principii de bază

Acest capitol cuprinde indicații referitoare la traficul rutier și informații pentru a putea pune în uz bicicleta pentru copii.

### 5.1 Indicații privind traficul rutier

Pentru o bicicletă pentru copii care la vânzare nu este prevăzută cu dotarea permisă pentru traficul rutier, se aplică următoarele: Dacă bicicleta pentru copii trebuie să se utilizeze în traficul rutier, solicitați modernizarea bicicletei pentru copii cu componentele relevante autorizate:

- ◆ Înainte de prima deplasare, informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice pentru dotarea bicicletei pentru copii. Exemplificăm în acest sens:
  - obligativitatea purtării căști
  - obligativitatea purtării vestei de avertizare
  - frâne
  - instalațiile de iluminat și elemente reflectorizante
  - clopot
- ◆ Lăsați-vă copilul să participe la traficul rutier numai dacă dotarea îndeplinește prevederile naționale și regionale specifice traficului rutier.
- ◆ Evitați, înainte de participarea la traficul rutier, solicitarea modernizării bicicletei pentru copii cu dotarea necesară.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. prevederile naționale și regionale specifice dotării bicicletei pentru copii.
- ◆ Dacă aveți îndoieli, solicitați consiliere din partea comerciantului dvs. de specialitate.
- ◆ Informați-vă în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice traficului rutier. De regulă, pentru copii și pentru tineri se aplică alte prevederi decât pentru adulți.
  - ◆ Explicați-i copilului dvs. codul rutier și modul în care trebuie să se comporte în traficul rutier.
  - ◆ Explicați-i copilului dvs. prevederile naționale și regionale specifice utilizării:
    - zecilor pietonale
    - pintelor pentru biciclete
    - șoselelor
- ◆ Lăsați-vă copilul să participe singur la traficul rutier numai dacă:
  - Prevederile naționale și regionale specifice permit acest lucru.
  - V-ați convins că copilul dvs. poate participa la traficul rutier.



- ◆ Explicați-i copilului dvs. despre comportamentul defermiv și prudent în traficul rutier.
- ◆ Învățați-l copilul să se deplaseze astfel încât să nu rănească, să nu periclitizeze, să nu împiedice sau să nu supere pe nimeni.
- ◆ Lăsați-l copilul să meargă cu bicicleta pentru copii, numai dacă poartă o cască adecvată și adaptată. Solicitați unui comerciant de specialitate să vă consilieze în alegerea unei căști adecvate.



- În multe regiuni sunt oferite cursuri pentru copii. Aici, copilul dvs. poate să învețe prin jocuri cum să meargă pe bicicletă și cum să se comporte în traficul rutier.
- Legile și prevederile se pot modifica în orice moment. De aceea, informați-vă periodic în legătură cu prevederile naționale și regionale specifice și explicați-i le copilului dvs.

## 5.2 Indicații privind frâna

Bicicleta pentru copii este dotată cu cel puțin două frâne independente între ele, dintre care una acționează pe roata din față și una acționează pe roata din spate. Una dintre frâne sau o frână suplimentară poate fi o frână torpedă.



### AVERTISMENT

În condiții de umezeală, comportamentul frânelor se modifică la frânarea pe jante.

**Pencol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Lăsați-vă copilul să exerseze frânarea în condiții de umezeală în afara traficului rutier.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. că în condiții de umezeală trebuie să se deplaseze încet.

## 5.3 Înainte de fiecare deplasare

Înainte de fiecare deplasare trebuie avută în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Înainte de utilizarea bicicletei pentru copii de către copilul dvs., verificați temeinic bicicleta pentru copii pentru ca aceasta să nu prezinte defecțiuni și uzură excesivă (a se vedea capitolul „Principii de bază / Instrucțiuni de verificare”).
- ◆ Explicați-i copilului dvs. că nu are voie să utilizeze bicicleta pentru copii dacă aceasta este deteriorată.



## 5.4 Instrucțiuni de verificare

Înainte de fiecare deplasare trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Verificați starea cadrului și a componentelor.
  - ◆ Verificați toate componentele, pentru ca acestea să nu prezinte deformări, fisuri sau modificări de culoare.
  - ◆ Verificați ca ghidonul, pedalele și șaua să fie fixate și reglate corect (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale vehicului, capitolul „Reglări de bază”).
  - ◆ Dacă bicicleta dvs. pentru copii este dotată cu un portbagaj, verificați ca acesta să fie fixat corect.
  - ◆ Dacă bicicleta dvs. pentru copii este adecvată pentru utilizarea unui portbagaj și este modernizată cu un portbagaj, verificați ca acesta să fie fixat corect.
- ◆ Verificați funcționarea frânelor.
  - ◆ Acționați maneta de frână și frâna torpedo și aveți grijă la zgomotele neobișnuite.
  - ◆ Verificați ca în timpul acționării unei frâne bicicleta pentru copii să nu poată fi împinsă, resp. să poată fi împinsă doar foarte greu, astfel încât să aveți siguranța că aceasta poate fi oprită în condiții de siguranță în timpul deplasării.
  - ◆ Verificați dacă plăcuțele de frână ating în timp ce maneta de frână este lăsată liberă.
- ◆ Verificați funcționarea instalației de iluminat și a clopotului.
  - ◆ Porniți instalația de iluminat. Verificați dacă farul și lampa din spate luminează. Pentru aceasta, rotiți mașă pe care se află dinorul sau verificați starea de încărcare a bateriilor, dacă s-a făcut modernizarea cu o instalație de iluminat cu baterii.
  - ◆ Verificați dacă la acționarea clopotului se aude un sunet clar.



## 5.5 Înainte de prima deplasare



### AVERTISMENT

Distragerea atenției copilul prin comportamentul neașteptat al bicicletei pentru copii, de ex. în timpul frânării.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Lăsați-vă copilul să participe la traficul rutier cu bicicleta pentru copii numai după ce este familiarizat cu comportamentul și cu utilizarea bicicletei pentru copii.

Comerțiantul de specialitate se ocupă de montajul complet al bicicletei pentru copii și adaptează în mod individual la copil reglarea ghidonului, șei și manetei de frână.

- ◆ La predarea bicicletei pentru copii, verificați dacă copilul dvs. poate să meargă comod și în condiții de siguranță cu bicicleta pentru copii și dacă toate reglările sunt adaptate pentru copilul dvs.
- ◆ Solicitați ca efectuarea reglărilor să fie făcută numai de către un comerciant de specialitate.
  - ◆ Dacă efectuați chiar dvs. reglările, informați-vă de la un comerciant de specialitate în privința cuplurilor de strângere și utilizați o cheie dinamometrică.
  - ◆ Dacă efectuați reglările chiar dvs., verificați-le termenin; și în mod corespunzător, înainte ca copilul dvs. să utilizeze bicicleta pentru copii.
- ◆ Înainte de prima deplasare, familiarizați-vă și chiar dvs. învârcă cu bicicleta pentru copii și explicați-i copilului dvs. toate operațiile.
- ◆ Exercitați cu copilul dvs. în afara traficului rutier pentru ca acesta să se obișnuiească cu caracteristicile bicicletei pentru copii atunci când merge pe ea.
- ◆ Exercitați cu copilul dvs. atât cum să se urce și cum să coboare în condiții de siguranță pe/de pe bicicletă, cât și cum să se oprească.
- ◆ Solicitați copilului dvs. să evalueze frânarea la viteză redusă, în mod special utilizarea frânei torpedo (dacă există).
- ◆ Solicitați copilului dvs. să evalueze frânarea de urgență.
- ◆ Exercitați cu copilul dvs. cum să întocă direcția înainte de viraj și cum să privească peste umăr.
- ◆ Lăsați-vă copilul să se deplaseze cu bicicleta pentru copii numai după ce poate fi responsabil.



## 6 Roțile de sprijin

Roțile de sprijin sunt roți ajutătoare pe care se sprijină copilul în timp ce învață să se deplaseze cu bicicleta. Acestea previn răsturnarea bicicletei pentru copii.

- Este mai bine dacă copilul dvs. are nevoie de roți de sprijin în timp ce învață să se deplaseze cu bicicleta.
- Dacă copilul dvs. are nevoie de roți de sprijin în timp ce învață să se deplaseze cu bicicleta, utilizați roțile de sprijin care sunt incluse, event., în conținutul pachetului livrat.
- Dacă în conținutul pachetului livrat nu sunt incluse roți de sprijin, adresați-vă unui comerciant de specialitate pentru selectarea și montarea roților de sprijin adecvate.

### 6.1 Montarea roților de sprijin



#### AVERTISMENT

Montarea greșită sau inadecvată a roților de sprijin poate duce la funcționări deficiente, de ex. la avarierea roții din spate.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare pentru montarea roților de sprijin, adresați-vă comerciantului dvs. de specialitate.

În funcție de model, bicicletele pentru copii sunt anexate roți de sprijin potrivite. Dacă sunt necesare roți de sprijin, trebuie utilizate roțile de sprijin anexate în conținutul pachetului livrat.

Montarea roților de sprijin trebuie să se facă cu grijă, pentru ca acestea să își îndeplinească scopul în mod corect și în condiții de siguranță.

- Dacă roțile de sprijin nu sunt incluse în pachet, aveți grijă să le cumpărați pe cele potrivite bicicletei pentru copii. Știftul din rața din spate a bicicletei pentru copii trebuie să fie suficient de lung pentru a putea fixa în condiții de siguranță roțile de sprijin, pe ambele părți.
  - Event., solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința roților de sprijin adecvate.
- Respectați informațiile din partea producătorului referitoare la montarea roților de sprijin.
  1. Deșurubați complet piulițele infundate de pe cele două părți ale axului, rotindu-le în sens antiorar.
  2. Scoateți șabiele plătite introduse pe ax.



În mod frecvent, roțile de sprijin sunt compuse din mai multe piese.

3. Asamblați-le după cum este descris în instrucțiunile producătorului.
4. Introduceți pe un ax al bicicletei pentru copii prima roată de sprijin asamblată: așezați pe ax șabla plată și înșurubați la loc piulița infundată, respectând cuplul de strângere (a se vedea „Fig. Montarea roții de sprijin”).
5. Introduceți pe un ax al bicicletei pentru copii cea de a doua roată de sprijin asamblată: așezați pe ax șabla plată și înșurubați la loc piulița infundată, respectând cuplul de strângere (a se vedea „Fig. Montarea roții de sprijin”).
  - La strângerea piuliței infundate, aveți grijă ca roata din spate, lama și roata din față să fie coplanate.
  - La strângerea piuliței infundate, aveți grijă ca lățul să continue să rămână întins.

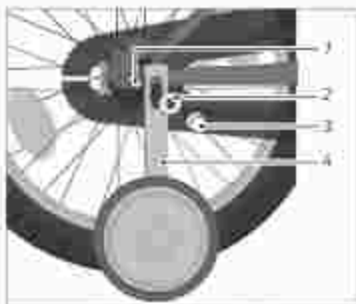


Fig. Montarea unei roți de sprijin (exemplificativ)

1. Axul roii din spate
2. Șabla plată
3. Piuliță infundată
4. Roată de sprijin

Roțile de sprijin sunt reglabile pe înălțime:

- Verificați care sunt locurile în care roțile de sprijin pe care le-ați instalat sunt prevăzute cu briciși longitudinale în acest scop. Respectați informațiile anexate ale producătorului referitoare la montare.

Ambel roți de sprijin trebuie să aibă aceeași distanță față de sol. În timp ce țineți drept bicicleta pentru copil, roțile de sprijin nu ar trebui să atingă solul.



## 6.2 Demontarea roților de sprijin

1. Desurubati cele două piulițe infundate până când le puteți scoate de pe ax.
2. Scoateți de pe ax șabla plate și roțile de sprijin.
3. Introduceți pe axuri șabla plate și strângeți piulițele infundate respectând cupiul de strângere.
4. La strângerea piuliței infundate, aveți grijă ca roata din spate, ranta și roata din față să fie coplanare.
5. La strângerea piuliței infundate, aveți grijă ca lanțul să continue să rămână întins.



## Instrucțiuni de utilizare

Bicicleta fără pedale pentru copii





1	Mânerul ghidonului și ghidon	6	Teșcă de scaun
2	Împănlopă	7	Butucul rezei cu puțică înfundată
3	Jantă	8	Element de fixare a suportului zii
4	Spăță	9	Șa
5	Urmă		

Figură exemplificativă

## Cuprins

1	Principii de bază	1
1.1	Valabilitate	1
1.2	Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare	1
1.3	Indicații privind sensul de rotație al șuruburilor	1
1.4	Indicații privind cuplul de strângere	2
2	Indicații referitoare la siguranță	3
3	Pericole remanente	7
4	Utilizarea în conformitate cu destinația	8
5	Restricțiile de vârstă	8
6	Utilizarea	8
6.1	Indicații privind frâna	9
6.2	Cască	9
6.3	Înainte de fiecare deplasare	9
6.4	Instrucțiuni de verificare	10
6.5	Înainte de prima deplasare	10
6.6	După o cădere	11
7	Reglări de bază	12
7.1	Reglarea șelii	13
7.2	Verificarea și reglarea presiunii aerului din anvelope	14
7.3	Reducerea presiunii aerului din anvelopă	15
8	Curățarea	16
8.1	Articole de curățare necesare	16
8.2	Curățarea bicicletei fără pedale pentru copii	16
9	Întreținerea	18
9.1	Intervalele de inspecție	19
9.2	Verificarea îmbinărilor cu șurub	20
9.3	Verificarea cadrului și furcii	20
9.4	Verificarea șelii	20

9.5 Verificarea ghidonului .....	20
9.6 Verificarea roții din față și roți din spate .....	21
9.7 Verificarea jantelor și spițelor .....	21
9.8 Verificarea anvelopelor .....	22
9.9 Verificarea elementelor de protecție .....	22
10 Depozitarea .....	23
11 Eliminarea deșeurilor .....	24
11.1 Bicicletă fără pedale pentru copii .....	24
11.2 Ambalajul .....	24
11.3 Anvelopele și furăturile .....	24
11.4 Agenți de lubrifiere și îngrijire .....	24
12 Declarație de conformitate .....	24



## 1 Principii de bază

### 1.1 Viabilitate

Instrucțiunile de utilizare sunt viabile pentru bicicletele fără pedale pentru copii cu sau fără autorizație pentru traficul rutier. Bicicletă fără pedale pentru copii este înscrisă cu următorul simbol pentru categoria vehiculului.

Simbol	Categoria vehiculului	Utilizare
	Bicicletă fără pedale 12" pentru copii	Utilizare umană sub supravegherea unui adult. Nu este adecvată pentru traficul rutier. Masa totală maximă permisă: 30 kg.

### 1.2 Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare



Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații importante privind utilizarea bicicletelor fără pedale pentru copii și se adresează părinților (tutorei copilului). Înainte de a vă lăsa copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii, citiți cu atenție toate avertismentele și indicațiile cuprinse în prezentele instrucțiuni de utilizare și explicați-i copilului desigur întregul conținut.

Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai după ce ați citit și ați înțeles prezentele instrucțiuni de utilizare.

Păstrați la îndemână aceste instrucțiuni de utilizare, astfel încât să vă fie disponibile în orice moment. Dacă dați mai departe bicicleta fără pedale pentru copii unei persoane terțe, înmânați-i și prezentele instrucțiuni de utilizare.

### 1.3 Indicații privind sensul de rotire al șuruburilor

#### INDICAȚIE

Daune materiale din cauza manipulării necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Aveți grijă la sensul de rotire al șuruburilor, axunilor inserate și piulițelor.



- ◆ Strângeți suruburile, axurile inserate și piulițele în sens orizontal.
- ◆ Deșurubați suruburile, axurile inserate și piulițele în sens antiorar.



Dacă există vreo abatere de la aceste reguli, în capitolul respectiv se face referință la sensul de rotire modificat. Aveți în vedere indicațiile corespunzătoare.

### 1.4 Indicații privind cuplul de strângere



#### AVERTISMENT

Oboseala materialului din cauza strângerii necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

**Perecol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Nu vă lăsați copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii, dacă sesizați îmbinări cu șurub neștrânse ferm.
- ◆ Îmbinările cu șurub trebuie strânse corespunzător cu ajutorul unei chei dinamometrice.
- ◆ Îmbinările cu șurub trebuie strânse cu ajutorul cheii dinamometrice corecte.

Pentru strângerea corespunzătoare a îmbinărilor cu șurub trebuie să aveți în vedere cuplurile de strângere. Pentru aceasta este nevoie de o cheie dinamometrică cu o zonă de reglare corespunzătoare.

- ◆ Dacă nu aveți experiență în modul de lucru cu cheile dinamometrice sau dacă nu dispuneți de nicio cheie dinamometrică adecvată, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice îmbinările cu șurub.

Cuplul corect de strângere al unei îmbinări cu șurub depinde atât de materialul și diametrul șurubului, cât și de materialul și varanta constructivă a componentei.

- ◆ Atunci când strângeți îmbinările cu șurub, verificați dacă bicicleta fără pedale pentru copii este dotată cu componente din aluminiu (și ne uitați fișa de date tehnice care v-a fost înmănată de către comerciantul dvs. de specialitate):
  - ◆ Aveți grijă la cuplurile de strângere speciale în cazul componentelor din aluminiu.

Componentele individuale ale bicicletelor fără pedale pentru copii sunt inscripționate cu specificații privind cuplurile de strângere sau marcaje pentru adăncimea de introducere.

- ◆ Aveți în vedere aceste specificații și marcaje.



## 2 Indicații referitoare la siguranță



### AVERTISMENT

Înfășurare și sufocare sau răni în timpul jocului cu materialul de ambalare.

Pericol de sufocare și de rănire!

- ◆ Nu lăsați copiii să se joace cu materialele de ambalare, în special cu folia de ambalare. În timp ce se joacă, copiii se pot înfășura și sufoca în acestea sau se pot răni prin tăiere.



### AVERTISMENT

Înghițirea pieselor de mici.

Pericol de sufocare!

- ◆ Nu vă lăsați copilul să se joace cu piesele mici.



### AVERTISMENT

Periclitarea copilului prin utilizarea bicicletel fără pedale pentru copii în lipsa supravegherii.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Supravegheați-vă copilul când se joacă cu bicicleta fără pedale pentru copii.
- ◆ Lăsați-vă copilul să se dea pe bicicletă numai dacă poartă îmbrăcăminte deschisă la culoare și sesizabilă, de ex., îmbrăcăminte cu elemente reflectorizante.
- ◆ Nu vă lăsați copilul să se dea pe bicicletă în apropierea treptelor, bordurilor, pantelor și cursurilor de apă.
- ◆ Nu vă lăsați copilul să se dea pe bicicletă în zone cu trafic (de ex., parcuri sau curți private).



Indicații referitoare  
la siguranță

Bicicletă fără pedale  
pentru copii



## AVERTISMENT

Penșitarea copilului prin operarea defectuoasă a bicicletei fără pedale pentru copii

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Explicați-i copilului dvs. cum se utilizează bicicleta fără pedale pentru copii.
- ◆ Atenționați-vă copilul în privința pericolelor; de ex., căderi și coliziuni, care pot să apară în timpul utilizării bicicletei fără pedale pentru copii.
- ◆ Exersați cu copilul dvs. utilizarea bicicletei fără pedale pentru copii, pentru a evita căderile și coliziunile.



## AVERTISMENT

Distanța prelungită de frânare și aderența redusă la sol din cauza goselei alunecoase sau murdare.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Explicați-i copilului dvs. că trebuie să își adapteze modul de deplasare și viteza la condițiile meteo și la caracteristicile drumului.
- ◆ Aveți grijă ca copilul dvs. să și adapteze modul de deplasare și viteza la condițiile meteo și la caracteristicile drumului.



## AVERTISMENT

Răniri din cauza lipsei încălțămintei sau a încălțămintei greșite.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii, numai dacă poartă încălțăminte închisă, antiderapantă și cu talpă rigidă.



## AVERTISMENT

Pericol de rănire prin căderea fără cască sau echipament de protecție.  
Pericol de rănire!

- ◆ Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai dacă poartă o cască adecvată și adaptată.
- ◆ Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai dacă poartă elemente de protecție, de ex. protecții pentru coate și genunchi.
- ◆ Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai dacă poartă îmbrăcăminte lungă și, event., căptușită.



## AVERTISMENT

Periclitarea copilului prin utilizarea bicicletei fără pedale pentru copii pe sol inadecvat.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Lăsați-vă copilul să se deplaseze numai pe sol curat, uscat și fără dmivelări.
- ◆ Nu vă lăsați copilul să se deplaseze pe pământ sau pe cărări abrupte.



## AVERTISMENT

Puncte de prindere pe bicicleta fără pedale pentru copii.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai dacă poartă îmbrăcăminte pe corp.
- ◆ Aveți grijă ca în componentele mobile să nu se poată prinde piese de îmbrăcăminte, de ex. șireturi sau benzi.



## AVERTISMENT

Lipsa elementelor de protecție.

Pericol de rănire!

- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați ca toate elementele de protecție, cum ar fi, de ex., capacele de protecție ale piulițelor, protecția la impact de pe tija ghidonului și de la capetele mânerelor ghidonului, să fie montate corespunzător și să nu fie deteriorate.



## AVERTISMENT

Funcționările defectuoase ale bicicletei fără pedale pentru copii din cauza componentelor montate necorespunzător, a modificărilor aduse bicicletei și a accesoriilor greșite.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați numai comerciantului dvs. de specialitate să efectueze modificări asupra bicicletei fără pedale pentru copil.
- ◆ Permiteți numai montarea accesoriilor originale.
- ◆ Nu permiteți montarea accesoriilor cu muchii tăioase.



### 3 Pericole remanente

În politica respectării tuturor indicațiilor privind siguranța și a tuturor indicațiilor de avertizare, utilizarea bicicletei fără pedale pentru copii poate fi legată de următoarele pericole remanente exemplificative, improvizabile:

- Distragerea atenției copilului din cauza curiozității de copil și a interesului pentru mediul care îl înconjoară
- Supraestimarea abilităților copilului de a se deplasa pe bicicletă
- Comportamentul greșit al celorlalți participanți la trafic
- Caracterul imprevizibil al drumului, de ex., alunecus pe un drum acoperit cu polei
- Defectele de material sau obosala materialelor, imprevizibile, pot duce la ruperea sau disfuncționalitatea componentelor
- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați ca bicicleta fără pedale pentru copii să nu prezinte defecte de material sau obosala a materialelor
- ◆ După o cădere sau un accident, solicitați -> comerciantului dvs. de specialitate să verifice daunele și rupturile.



## 4 Utilizarea în conformitate cu destinația

Producătorul sau comerciantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele apărute din cauza utilizării în necorrespondență cu destinația sau din cauza utilizării greșite:

Sunt periclitate astfel drepturile la garanție, această garanție putând fi pierdută în cazul unei utilizări necorespunzătoare a vehicului.

Bicicleta fără pedale pentru copii este destinată utilizării private în locuri de joacă adecvate:

Bicicleta fără pedale pentru copii este destinată utilizării private de către copiii de la 3 ani, în zone private. Masa totală maximă admisă este specificată pe cadrul bicicletei fără pedale pentru copii și în fișa de date tehnice primită de la comerciantul de specialitate, și nu are voie să fie depășită. Bicicleta fără pedale pentru copii nu este un vehicul în termenul codului rutier.

Bicicleta fără pedale pentru copii este destinată numai utilizării de către un singur copil, pe sol solid.

Bicicleta fără pedale pentru copii nu este destinată montării sau utilizării următoarelor piese accesorii:

- Portbagaj
- Scaun pentru transportarea unui copil
- Remorcă pentru transportarea copiilor

Copilul are voie să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai în modul în care este descris în aceste instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare este considerată a fi în necorrespondență cu destinația și poate duce la răni grave sau la daune materiale.

## 5 Restricțiile de vârstă



**Atenționare!** Bicicleta fără pedale pentru copii nu este adecvată pentru copiii sub 3 ani.

## 6 Utilizarea

Acest capitol conține informații referitoare la reglarea de bază a bicicletei fără pedale pentru copii și informații pentru pregătirea pentru utilizare a bicicletei fără pedale pentru copii.



## 6.1 Indicație privind frâna

Bicicleta fără pedale pentru copii nu dispune de nicio frână.

- Explicați-i copilului dvs. modul în care poate frâna și se poate opri în condiții de siguranță folosind-o pe picioarele.

## 6.2 Cască

Casca protejează capul în cazul unei căzături sau al unui accident.

- Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai dacă poartă o casă adecvată și adaptată.
- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința alegerii unei căști adecvate.
- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă explice cum se reglează cască în mod corect.

## 6.3 Înainte de fiecare deplasare



### AVERTISMENT

Uzură excesivă sau îmbinările cu șurub slăbite din cauza mișcării și vibrației.

Pericol de accidentare și de rănire!

- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să vă arate cum se verifică uzură excesivă sau îmbinările cu șurub slăbite.
- Înainte de fiecare deplasare, verificați bicicleta fără pedale pentru copii în conformitate cu instrucțiunile de verificare.
- Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai dacă aceasta nu prezintă nicio deteriorare.
- Lăsați-vă copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai dacă aceasta nu prezintă o uzură excesivă și numai dacă toate îmbinările cu șurub sunt foie.



- ◆ Înainte de fiecare deplasare, verificați ca bicicleta fără pedale pentru copii să nu prezinte defecțiuni și uzură excesivă (a se vedea capitolul „Utilizarea / Instrucțiuni de verificare”).
- ◆ Verificați periodic poziția scaunului copilului dvs. și, event., solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările.

## 6.4 Instrucțiuni de verificare

Instrucțiunile de verificare presupun citirea și înțelegerea tuturor conținuturilor instrucțiunilor de utilizare și respectarea acestora.

- ◆ Verificați starea cadrului și a tuturor componentelor.
  - ◆ Verificați toate componentele, pentru ca acestea să nu prezinte deformări, fisuri sau modificări de culoare.
  - ◆ Verificați ca toate componentele să fie fixate și orientate corect.
  - ◆ Verificați elementele de protecție, cum ar fi, de ex., capacele de protecție, pentru a nu prezenta defecțiuni.
- ◆ Copilul dvs. are voie să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii numai după ce ați constatat că toate componentele sunt funcționale.
- ◆ Dacă ați constatat că vreuna dintre componente nu este funcțională, solicitați repararea componentei de către comerciantul dvs. de specialitate.

## 6.5 Înainte de prima deplasare



### AVERTISMENT

Defectarea componentelor sau a bicicletei fără pedale pentru copii din cauza modificărilor la nivelul spițelor sau îmbinărilor cu șurub după primii kilometri parcurși.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze în mod periodic lucrări de întreținere asupra bicicletei fără pedale pentru copii. Respectați intervalele de inspecție indicate.

Bicicleta fără pedale pentru copii a fost montată și reglată integral de către comerciantul de specialitate și este pregătită pentru deplasare. Indicații referitoare la intervalele de inspecție găsiți în capitolul „Întreținerea”.





- ◆ Înainte ca copilul dvs. să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii, familiarizați-vă cu aceasta.
- ◆ Explicați-i copilului dvs. cum se utilizează bicicleta fără pedale pentru copii.
- ◆ Eșuați cu copilul dvs. cum să se urce și cum să coboare de pe bicicletă.
- ◆ Solicitați copilului dvs. să exerseze frânarea la viteză redusă, cu ajutorul piciorului (a se vedea capitolul „Utilizarea / Indicație privind frâna”).

## 6.6 După o cădere



### AVERTISMENT

Deteriorări asupra componentelor din cauza unei căzături.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu îndreptați prin dezoare componentele deformate.
  - ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască imediat componentele deformate sau deteriorate.
  - ◆ Nu utilizați bicicleta fără pedale pentru copii dacă sunt constatate sau suspectate daune asupra acesteia.
- 
- ◆ După căzăturile ușoare, verificați toate componentele, de ex. dacă bicicleta fără pedale pentru copii a căzut (a se vedea capitolul „Întreținerea”).
  - ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să remedieze daunele.



## 7 Reglări de bază



### AVERTISMENT

Ruperea materialului sau deteriorarea componentelor din cauza lipsei cunoștințelor în efectuarea reglărilor.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Solicitați comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglări asupra componentelor bicicletei fără pedale pentru copii.
- ◆ Nu efectuați nicio reglare asupra componentelor bicicletei fără pedale pentru copii dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare.



### AVERTISMENT

Oboseala și ruperea materialului din cauza strângerii necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să strângă îmbinările cu șurub slăbite.
- ◆ Îmbinările cu șurub slăbite trebuie strânse corespunzător cu ajutorul unei chei dinamometrice și la cuplul de strângere corect.

Comerciantul de specialitate se ocupă de montajul complet al bicicletei fără pedale pentru copii și adaptează reglajul șei în mod individual la înălțimea copilului.

- ◆ La predarea bicicletei fără pedale pentru copii, verificați dacă copilul dvs. poate să meargă în condiții de siguranță și comod cu bicicleta și dacă toate reglările sunt adaptate pentru copilul dvs.
- ◆ Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglările.
  - ◆ Dacă efectuați chiar dvs. reglările, informați-vă de la comerciantul dvs. de specialitate în privința cuplurilor de strângere și utilizați o cheie dinamometrică.
  - ◆ Dacă efectuați reglările chiar dvs., verificați-le temeinic și în mod corespunzător înainte ca copilul dvs. să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii.



## 7.1 Reglarea șei



### AVERTISMENT

Ruperea materialului sau deteriorarea suportului șei din cauză lipsei cunoștințelor în efectuarea reglărilor.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze reglări asupra suportului șei.
- ◆ Nu reglați dvs. înșivă suportul șei dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare.
- ◆ Dacă reglați chiar dvs. suportul șei, aveți grijă ca marcajul de pe suportul șei să nu fie vizibil.

Pentru a adapta bicicleta fără pedale pentru copii la înălțimea copilului, trebuie reglată înălțimea șei.

1. Slăbiți surubul elementului de fixare a suportului șei până când suportul șei poate fi împins.
2. Reglați înălțimea șei astfel încât copilul dvs. să poată atinge solul cu ambele picioare atunci când stă așezat pe ea.
3. Asigurați-vă ca marcajul de pe suportul șei nu este vizibil la se vedea „Fig. Marcajul de pe suportul șei”.
4. Răsuciți șaua astfel încât aceasta să fie coplanară cu cadrul.
5. Strângeți surubul având în vedere cuplul de strângere (s se vedea capitolul „Principii de bază/ Indicații privind cuplul de strângere”).



Fig. Marcajul de pe suportul șei înălțimea



## 7.2 Verificarea și reglarea presiunii aerului din anvelope



## AVERTISMENT

Plesnirea sau deteriorarea anvelopelor din cauza presiunii incorecte a aerului din anvelope.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Pentru umflarea anvelopelor, utilizați o pompă de aer cu manometru.
- ◆ Umflați anvelopele numai la presiunea permisă a aerului din anvelope.
- ◆ Nu vă lăsați copilul să se deplaseze cu anvelope care prezintă deteriorări, uzură excesivă sau fisuri.
- ◆ Event., solicitați-ți comerciantului dvs. de specialitate să vă lămurască în privința verificării și reglării presiunii aerului din anvelope.

Presiunea aerului din anvelope este decisivă pentru rezistența la rulare și suspensia bicicletei fără pedale pentru copii.



Văloarea presiunii aerului din anvelope sunt indicate, în funcție de producător, în psi (livră pe inch pătrat), kPa (kilopascal) sau Bar.

1. Aflați de pe flancurile anvelopelor presiunea maximă permisă a aerului din anvelopele bicicletei fără pedale pentru copii (a se vedea „Fig. Anvelopă cu specificația dimensiunii anvelopei”).



Fig. Anvelopă cu specificația dimensiunii anvelopei în simplificații



2. Pentru a regla presiunea aerului din anvelopă sau pentru a umfla anvelopa, desurubati capacul de protecție al ventilului.
3. Conectați la ventil un manometru sau o pompă de aer cu manometru și citiți presiunea aerului din anvelopă.
  - ◆ Dacă presiunea aerului din anvelopă este prea scăzută, umflați anvelopa cu o pompă de aer.
  - ◆ Dacă presiunea aerului din anvelopă este prea mare, dezumflați anvelopa (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Reducerea presiunii aerului din anvelopă”).
4. Alegeți o presiune a aerului în anvelopă până la limita superioară indicată pe anvelopă, a cărei valoare să fie adaptată la masa corporală a copilului dvs.
5. După reglarea presiunii aerului din anvelopă, desurubați și strângeți cu mână capacul de protecție al ventilului.
6. După reglarea presiunii aerului din anvelopă, verificați poziția fixă a piuliței randalinate de jos și, event, strângeți-o cu mână.

### 7.3 Reducerea presiunii aerului din anvelopă

Pentru a reduce presiunea aerului din anvelopă, aerul poate fi evacuat prin furtunul ventilului.

- ◆ Pentru a regla o presiune mai redusă a aerului din anvelopă, scoateți capacul de protecție al ventilului și deschideți ventilul până când iese aer.
- ◆ După reglarea unei presiuni mai reduse a aerului din anvelopă, închideți ventilul și strângeți cu mână capacul de protecție.



## 8 Curățarea

### 8.1 Articole de curățare necesare

Pentru curățarea bicicletei fără pedale pentru copii pot fi utilizate următoarele:

- lavete curate de curățare
  - soluție slabă de săpun, câlciuță
  - un burete sau o lavetă moale de curățare
  - o perie moale
  - materiale de îngrijire și întreținere.
- ◆ Solicitați comerciantului dvs. de specialitate să vă consilieze în privința materialelor de îngrijire și întreținere adecvate.

### 8.2 Curățarea bicicletei fără pedale pentru copii



#### AVERTISMENT

Cunoștințe sau abilități insuficiente.

Pericol de accidentare și de rănire!

- ◆ Nu permiteți utilizarea bicicletei pentru copii de către copiii care au abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsește experiența sau dexteritatea.
- ◆ Nu lăsați copiii să efectueze singuri lucrări de curățare, îngrijire și întreținere.



#### AVERTISMENT

Prinderea sau strivirea părților corpului din cauza lipsei cunoștințelor sau a manierei incorecte de curățare.

Pericol de rănire!

- ◆ Aveți grijă să nu vă introduceți degetele și mâinile în componentele mobile.
- ◆ Aveți grijă să nu vă prindeți degetele și mâinile.



## INDICAȚIE

Curățarea necorespunzătoare a bicicletei fără pedale pentru copii.

Pericol de deteriorare!

- ◆ Nu utilizați materiale de curățare agresive.
- ◆ Nu utilizați apă curgătoare.
- ◆ Nu utilizați obiecte de curățare tăioase sau metalice.
- ◆ Nu utilizați aparate de curățare sub înaltă presiune sau electrice.

În vederea curățării bicicletei fără pedale pentru copii trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Chiar dacă bicicleta fără pedale pentru copii este doar puțin murdă, curățați-o periodic.
- ◆ Ștergeți toate suprafețele și componentele cu un șervețel ușor umezit.
- ◆ Pentru a umezi șervețul, utilizați o soluție slabă de săpun.
- ◆ După curățare, uscați prin ștergere toate suprafețele și componentele.
- ◆ Aplicați agent de conservare pe suprafața vopsită și pe suprafețele metalice ale cadrului, cel puțin o dată la șase luni.
- ◆ Dacă aveți întrebări referitoare la materialele de curățare, adresați-vă comercianților dvs. de specialitate.



## 9 Întreținerea



### AVERTISMENT

Funcționarea defectuoasă a componentelor, din cauza întreținerii greșite sau insuficiente.

**Pericol de rănire!**

- ◆ Efectuați dvs. înșivă lucrările de întreținere numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate și sculele necesare.
- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să efectueze lucrări de întreținere asupra bicicletei fără pedale pentru copii cel puțin o dată pe an.



### AVERTISMENT

Oboseala și ruperea materialului din cauza strângerii necorespunzătoare a îmbinărilor cu șurub.

**Pericol de accidentare și de rănire!**

- ◆ Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să strângă îmbinările cu șurub slăbite.
- ◆ Îmbinările cu șurub slăbite trebuie strânse corespunzător cu ajutorul unei chei dinamometrice și la cuplul de strângere corect.



### AVERTISMENT

Prinderea sau strivirea părților corpului din cauza lipsei cunoștințelor sau a manierei incorecte de întreținere.

**Pericol de rănire!**

- ◆ Aveți grijă să nu vă introduceți degetele în componentele mobile.
- ◆ Aveți grijă să nu vă prindeți degetele.
- ◆ Purtați mănuși de protecție.



Bicicleta fără pedale pentru copii trebuie întreținută periodic:

- Efectuați următoarele lucrări de întreținere o dată pe lună sau după o căzătură.
- Dacă în timpul lucrărilor de întreținere constatați defecțiuni, nu să mai lăsați copilul să utilizeze bicicleta fără pedale pentru copii și solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să o verifice, resp. să o repare.
- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să întocmească documente pentru toate lucrările de întreținere și reparabile pe care le-a efectuat.
- Dacă efectuați chiar dvs. lucrările de întreținere, informați-vă de la comerciantul dvs. de specialitate în privința cuplurilor de strângere și utilizați o cheie dinacrometrică.
- Dacă efectuați chiar dvs. lucrările de întreținere, după efectuarea acestora verificați temeinic bicicleta fără pedale pentru copii, înainte de a vă lăsa copilul să o utilizeze.

## 9.1 Intervalele de inspecție

- Solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să realizeze o inspecție a bicicletei fără pedale pentru copii la următoarele intervale:

Intervalele de inspecție		
inspecție	Ore de utilizare	Durată de utilizare
1. inspecție	după 15 de ore de funcționare* sau	după 2 luni*
2. inspecție	după 100 de ore de funcționare* sau	după un an*
fiecare a treia inspecție	după alte 100 de ore de funcționare* sau	după un alt an*
* în funcție de condiții se aplică mai întâi		

Pe bicicleta dvs. fără pedale pentru copii se află diverse piese care necesită acordarea unei atenții deosebite în ceea ce privește solicitarea cauzată de ruzdare, praf sau umezeală, sau doar din cauza neînțelegerii acestora pentru siguranță. De aceea, este în propriul dvs. interes să respectați intervalele de inspecție.



## 9.2 Verificarea îmbinărilor cu șurub

- Ridicați bicicleta fără pedale pentru copil la cca. 5 cm și lăsați-o cu precauție să cadă pe sol. În acest timp, surprindeți zgomotele sensibile.
  - Dacă sesizați zgomote, strângeți îmbinările cu șurub respective (a se vedea capitolul „Principii de bază / Indicații privind cuplul de strângere”).
  - Dacă nu dispuneți de cunoștințele de specialitate și de sculele necesare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să strângă îmbinările cu șurub săbite.

## 9.3 Verificarea cadrului și furcii

- Verificați dacă nu cumva cadrul și furca prezintă deformări, fisuri sau modificări de culoare (verificarea vizuală).
  - În cazul în care cadrul sau furca prezintă deformări, fisuri sau modificări de culoare, solicitați-i imediat comerciantului dvs. de specialitate să verifice cadrul și furca și nu vă lăsați copilul să se deplaseze cu bicicleta fără pedale pentru copii.

## 9.4 Verificarea șelii

- Verificați dacă șaua se poate roti.
  - Dacă puteți roti șaua, reglați elementul în fixare a suportului șelii (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Reglarea șelii”).

## 9.5 Verificarea ghidonului

- Verificați dacă ghidonul este orientat perpendicular pe roata din față (a se vedea Fig.: Orientarea corectă a ghidonului în exemplificativ).
  - Dacă ghidonul nu este orientat perpendicular pe roata din față, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să îl regleze.



Fig.: Orientarea corectă a ghidonului în exemplificativ



- ◆ Fixați roata din față împotriva răsuclii în lateral, de ex., într-un stativ pentru biciclete și verificați dacă ghidonul se poate roti față de roata din față
  - ◆ Dacă ghidonul se poate roti, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze ghidonul sau țija ghidonului.
- ◆ Verificați dacă ghidonul poate fi mișcat în sus și în jos
  - ◆ Dacă la mișcarea ghidonului în sus și în jos constatați existența unui joc la nivelul pipei ghidonului sau la nivelul ghidonului, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să regleze pipa ghidonului sau ghidonul.
- ◆ Verificați ca ghidonul și țija ghidonului să nu prezinte fisuri, deformări sau modificări de culoare (verificare vizuală)
  - ◆ Dacă ghidonul, resp. țija ghidonului prezintă fisuri, deformări sau modificări de culoare, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice ghidonul și țija ghidonului și nu vă lăsați copilul să se deplaseze cu bicicleta fără pedale pentru copii.

## 9.6 Verificarea roții din față și roții din spate

1. Țineți bine bicicleta fără pedale pentru copii de furcă sau de cadru.
2. Încercați să mișcați în lateral roata din față, resp. roata din spate. Verificați dacă puițele de fixare ale roților se mișcă în acest timp.
  - ◆ Dacă puițele de fixare ale roților se mișcă, strângeți-le la se vedea capitolul „Reglaj de bază / Indicații privind cuplul de strângere”).
3. Ridicați bicicleta fără pedale pentru copii și roți roata din față, resp. roata din spate. Verificați dacă roata din față, resp. roata din spate deviază în lateral sau în exterior.
  - ◆ Dacă roata din față, resp. roata din spate deviază în lateral sau în exterior, nu utilizați bicicleta fără pedale pentru copii și solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să verifice roata din față, resp. roata din spate.

## 9.7 Verificarea jantelor și spițelor

1. Verificați ca janta din față și din spate să nu prezinte fisuri, deformări sau modificări de culoare (verificare vizuală).
  - ◆ Dacă o jantă prezintă fisuri, deformări sau modificări de culoare, nu vă lăsați copilul să se deplaseze cu bicicleta fără pedale pentru copii.
2. Apăsăți ușor pe spițe cu degetul mare și cu degetul arătător împreună și verificați dacă tensionarea tuturor spițelor este identică.
  - ◆ În cazul în care tensionarea spițelor este diferită sau spițele sunt oăbăite, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să le tensioneze.



În mod alternativ, puteți atinge spițele cu un bețișor sau o țigă din mase plastice și să ascultați dacă există diferențe între sunete.

## 9.8 Verificarea anvelopelor

1. Verificați dacă presiunea aerului din anvelope este reglată corect (a se vedea capitolul „Reglări de bază / Verificarea și reglarea presiunii aerului din anvelope”).
2. Verificați ca anvelopele să nu prezinte fisuri sau deteriorări provocate de corpuri străine.
3. Verificați dacă profilul anvelopei este perceptibil în mod clar:
  - ◆ Dacă o anvelopă prezintă fisuri, este deteriorată sau adâncimea profilului este prea mică, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să înlocuiască anvelopa și nu vă lăsați copiii să se deplaseze cu bicicleta fără pedale pentru copii.
4. Verificați ca poziția ventilelor să fie fixă și, event., strângeți cu mâna pușițele randalnate de jos, în sens orar.
5. Verificați dacă ventilele sunt prevăzute cu câte un capac de protecție.
  - ◆ Înlocuiți capacul de protecție în cazul în care lipsește.

## 9.9 Verificarea elementelor de protecție

- ◆ Verificați dacă sunt prezente elementele de protecție, cum ar fi capacele de protecție de deasupra pultelor sau de la nivelul mânerelor ghidonului și dacă acestea nu sunt deteriorate.
  - ◆ Dacă elementele de protecție lipsesc sau dacă sunt deteriorate, solicitați-i comerciantului dvs. de specialitate să le înlocuiască.



## 10 Depozitarea

Dacă bicicleta fără pedale pentru copii nu este utilizată o perioadă mai lungă, trebuie avute în vedere următoarele aspecte referitoare la depozitare:

- Curățarea bicicletei fără pedale pentru copii (a se vedea capitolul „Curățarea”)
- Depozitați bicicleta fără pedale pentru copii într-un loc uscat, ferit de îngheț și de diferențe mari de temperatură.
- Pentru a preveni deformarea arbuștelor, depozitați bicicleta fără pedale pentru copii agățată de cadru.



## 11 Eliminarea deșeurilor

### 11.1 Bicicletă fără pedale pentru copii

Nu aruncați bicicleta fără pedale pentru copii în tomberonul pentru deșeurii menajere.

Predați-l unui centru de colectare al comunității sau unui centru de reciclare.

Ca și alternativă, există și acțiuni de colectare organizate de comunitate sau de companiile private. Pentru aceasta, adresați-vă municipalității sau administrației dvs. locale, resp. urmăriți informațiile pe care le primiți în cutia poștală.

### 11.2 Ambalajul

Orice tip de ambalaj trebuie să fie eliminat în funcție de tipul său. Eliminați hârtia și cartonul prin centrele de colectare a hârtiei vechi și foliaje la centrele de reciclare sau întrașiți magazinul dvs. de specialitate cu privire la eliminarea ca deșeu.

### 11.3 Anvelopele și furtunurile

Anvelopele și furtunurile nu se vor arunca întotdeauna în tomberonul pentru deșeurii menajere.

Informați-vă la comerțiantul dvs. de specialitate dacă preia colectarea și eliminarea acestor deșeurii sau predați-le într-un centru de reciclare sau de colectare din cadrul municipalității sau administrației dvs. locale.

### 11.4 Agenții de lubrifiere și îngrijire

Nu aruncați niciodată agenți de lubrifiere și de îngrijire în tomberonul pentru deșeurii menajere, în canalizare sau în natură. Aceștia trebuie predați unui centru de colectare a deșeurilor speciale.

Pentru aceasta, urmați indicațiile de pe ambalajul acestor agenți.

## 12 Declarație de conformitate

Declarația de conformitate este inclusă în prospectul bicicletei fără pedale pentru copii.

Prin declarația de conformitate, producătorul bicicletei dvs. fără pedale pentru copii confirmă faptul că produsul respectă toate cerințele și condițiile prevăzute relevante ale standardului EN 71 și ale Directivei 2009/48/CE.

## Glosar

Termen din prezentele instrucțiuni de utilizare originale	înlocuiește următorul termen (motive legate de standarde)	denumire pentru clarificare/alternativă
Șhidon Aero	componentă montată aerodinamică (DIN EN ISO 4210-1)	Șhidon de tracțiune, ghidon pentru curse contraorologmetru
Capete de reținere	Capete de reținere ale furcu (DIN EN 15532)	
Ventil auto (AV)	Ventil auto (DIN EN 15532)	Ventil Schrader
Păruță de frână	Subrot de frână (DIN EN 15532)	
Manetă de frână	Manetă (DIN EN 15532)	
Modulator al forței de frânare	Modulator de forță de frânare (DIN EN ISO 4210-2)	Modulator de putere
Timonerie de frână	Capot de frână (DIN EN 15532 și DIN EN ISO 4210-2)	
Bicicletă de oraș	Bicicletă de oraș (DIN EN 15532)	
Vehicul		Gruparea bicicletelor, bicicletelor de curse, bicicletelor electrice, bicicletelor electrice rapide, a bicicletelor pentru copii, a bicicletelor fără pedale pentru copii sub denumirea generică de vehicul.
Cartea de identitate a vehiculului	(se vezi Vehicul)	Permis pentru bicicletă
Poziție de prindere		Situație în care părți ale corpului sau bușii de îmbrăcăminte pot rămâne agățate
Element elastic	Element de suspensie (DIN EN 15532)	
Contrasubrot	Manetă de frână (DIN EN 15532)	

Termen din prezentele instrucțiuni de utilizare originale	înlocuiește următorul termen (motive legate de standarde)	denumire pentru clarificare/alternativă
Acordarea garanției		Răspunderea în cazul defectelor materiale
Clapot		Sonare
Casă	Cască de bicicletă (DIN EN ISO 4210-2), casă adecvată (bicicletă electrică rapidă)	Căști de bicicletă și zăști adecvate pentru deplasarea cu o bicicletă electrică/ bicicletă electrică rapidă
Lonjeron de laț pe structura posterioară	Teavă portantă inferioară pe structura posterioară (DIN EN 15532)	
Lonjeron de scaun pe structura posterioară	Lonjeron superior pe structura posterioară (DIN EN 15532)	
Foaie de anghinaj	Roadă de laț (DIN EN 15532)	
MTB		Bicicletă de teren MTB (Mountainbike)
Bicicletă electrică	EPAC (DIN EN 15194)	EPAC, bicicletă electrică, bicicletă electrică 2S
Element reflectorizant	Ochi-de-pisică (DIN EN 15532)	
Lever pentru scos anvelopa		Lever de montare
Curea	Curea de transmisie (DIN EN ISO 4210-1)	
Pinion	Coroană dintată (DIN EN 15532)	
Supportul șei		Teavă de șă
Timonerie de comutare	Cablu de schimbare (DIN EN 15532)	
Fule	Fule de curea (DIN EN ISO 4210-1)	
Lampă spate		Lumină spate



Termen din prezentele instrucțiuni de utilizare originale	înlocuiește următorul termen (motive legate de standarde)	denumire pentru clarificare/alternativă
Împănare cu șurub	Împănare cu șuruburi (DIN EN ISO 4210-1)	
Ventil Scriverand (SV)	Ventil frântuzesc (DIN EN 15532)	
Bicicletă electrică rapidă	L1e-Directiva 2002/24/CE resp. L1e-B Regulamentul 168/2013	S-EPAC, bicicletă electrică rapidă, bicicletă electrică 4S
Ventil standard de bicicletă (Dunlop, DV)	Ventil de bicicletă (DIN EN 15532)	Ventil expres
Sistem de portbagaj	Portbagaj (DIN EN 15532)	

**Caracteristici individuale ale vehiculului**

Marcă, model: \_\_\_\_\_

Anul modelului: \_\_\_\_\_ Nr. art. producător: \_\_\_\_\_

Forma cadrului: \_\_\_\_\_ Dimensiunea roți cadru: \_\_\_\_\_

Numărul cadrului: \_\_\_\_\_ dacă este cazul, numărul inscripției \_\_\_\_\_

dacă este cazul, VIN (cod de identificare a vehiculului) (la ciclul electric rapoartă WW5) \_\_\_\_\_

\*Așa cum este descris pe fișa de date a vehiculului.

(X)	Componente de aluminiu	Componente de carbon
	Cadru	
	Furcă	
	Ghidaj	
	Tija (șasi) ghidonului	
	Șurubul șiei	
	Ștergura pedalei	
Diverse componente din aluminiu/Carbon (banți, șefci)		

**Diverse**Montarea scaunului pentru copii:  Da  NuMontarea cilindrului de protecție:  Da  NuVehiculul corespunde prevederilor naționale privind ciclurile rusești:  Da  Nu

Alte observații (abatere de la dotarea de serie, accesorii, deficiențe etc.) \_\_\_\_\_

**Starea vehiculului** Nou Folosit, kilometraj: \_\_\_\_\_

**Proces-verbal de predare**

Vehiculul a fost predat complet cu următoarele: *Într-o casă ce se aplică sunt introduse în curbură!*

- (cheie acumulator (bicicletă electrică, bicicletă electrică rapidă)
- (cheie înlocuire de bicicletă dacă este diferită)
- Instrucțiuni de utilizare originale Accell Group
- a fost predată fișa de date tehnică a vehiculului
- event. instrucțiuni suplimentare ale componentelor

În cazul bicicletelor electrice:

- Dacă este cazul, ghidul scurt de utilizare al bicicletei electrice, referitor la sistemul de acționare, cu referință către manualul de utilizare original

În cazul bicicletelor electrice rapide:

- Certificat de conformitate CE pentru biciclete electrice rapide
- event. instrucțiunile sistemului de acționare al bicicletei electrice rapide
- au fost explicate toate funcțiile vehiculului
- vehiculul a fost predat pregătit pentru utilizare
- vehiculul a fost predat prezentat, s-a efectuat instruirea privind pregătirea pentru utilizare

Data cumpărării, resp. livrării: \_\_\_\_\_ Preț de cumpărare: \_\_\_\_\_

**Cumpărător**

Prenume și nume: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Stampă

\_\_\_\_\_  
Comerciant specializat  
Local, dată, vânzător semnătură

\_\_\_\_\_  
Client  
Local, dată, semnătură

**1. Inspecție** 300 km/15 ore de funcționare/3 luni

Lucrări de inspecție:

Data, ștampila și semnătura comerciantului de specialitate

**2. Inspecție** 2.000 km/100 de ore de funcționare/1 an

Lucrări de inspecție:

Data, ștampila și semnătura comerciantului de specialitate

**3. Inspecție** 4.000 km/200 de ore de funcționare/2 ani

Lucrări de inspecție:

Data, ștampila și semnătura comerciantului de specialitate

**4. Inspecție** 5.000 km/300 de ore de funcționare/3 ani

Lucrări de inspecție:

Data, ștampila și semnătura comerciantului de specialitate

**5. Inspecție** 8.000 km/400 de ore de funcționare/4 ani

Lucrări de inspecție:

Data, ștampila și semnătura comerciantului de specialitate

**6. Inspecție** 10.000 km/500 de ore de funcționare/5 ani

Lucrări de inspecție:

Data, ștampila și semnătura comerciantului de specialitate

